
x-rite
colorchecker CLASSIC
mm

EDITION HOSICK.

WYCIĄG Z KATALOGU MUZYCZNEGO

WYDAWNICTW

FERDYNANDA HÖSICK'A W WARSZAWIE.

NUTY DO ŚPIEWU.

Zbiór najulubieńszych śpiewów polskich i obcych z towarzyszeniem fortepianu.

ŚPIEWY

Różnych Kompozytorów Polskich i Obcych.

№		kop.
1.	**Concone.** 50 Leçons de Chant Cah. I.	75
2.	— Leçons de Chant Cah. II.	75
3.	**Dobrski Juljan.** Niezapomnijki (La Mammola) śpiew.	30
4.	**Dobrzyński.** Listek Kalinowy, śpiew.	22½
5.	**Kanis.** Wspomnienie, śpiew.	45
6.	**Kleczyński Jan.** Młoda dziewczyna, śpiew.	30
7.	**Komorowski.** Światło spadające, śpiew.	30
8.	**Kossakowska Ant.** Kozak. Dumka kozacza. Słowa Sykorowmil.	40
9.	**Kratzer K.** Chciałbym. Romans	40
10.	— Jedno słowko. Mazurek	40
11.	— Skrzypki święty. Mazurek do śpiewu.	50
12.	— Śny miłości. Walc	80
13.	— Tyś moim snem	30
14.	**Krzyszkowski St.** Sen nocy letniej	30
15.	**Moniuszko.** Beata № 1. Pieśń Maksa. (Poszedł góral w obce strony)	30
16.	— № II. Pieśń Maksa. (Widzę cię wdzię)	30
17.	— № III. Pieśń Beaty. (Kwiatu radosny)	37½
18.	— Beata № IV. Arietta Beaty (O ileż rozkoszy)	37½
19.	— Dziewczę i ptak, śpiew.	45
20.	— Cztery pory roku. (Słowa Mirona) komp. pośm.	22½
21.	— Gdzieś uleciał mój anioł	40
22.	— Stary włóczęga. (Le vieux vagabond, Chanson de Béranger) komp. pośm.	22½
23.	— Chanson de **Viktor Hugo.** „Laube n'ait et ta porte,' (Ląd jutrzenka) kompozycya pośmiertna.	22½
24.	— Polna różyczka, śpiew	30
25.	**Münchheimer.** Jej ostoczka.	40
26.	**Nowakowski.** Gdybym się zmieził, Romans	22½
27.	**Nowakowski Erazm.** Przestroga, śpiewka.	30
28.	**Rogulski Gust. Z łudzenie** śpiew	30
29.	**Rożnicecki.** Pierścień. śpiew.	30
30.	**Sonnenfeld.** „Ale szyk" śpiew komiczny.	22½
31.	**Stofypin.** Czarne oczy śpiew.	30
32.	**Teichmann.** Powrót wiosny.	22½
33.	**Żeleński.** Pieśni Gabryeli Op. 25.	
	№ 1. Z księgi pamiątek	30
34.	„ 2. Podarunek	30
35.	„ 3. Tęsknota	22½
36.	„ 4. Niepodobieństwo	45
37.	„ 5. Łuskawa dziewczyna	30
38.	„ 6. Co bym ci chciała dać	30
39.	„ 7. Dziwne dziewczę	30
	Op. 26. z **Teki Kościelskiego**	
40.	№ 1. Tęsknota za zimą	30
41.	„ 2. Dzięcie serca	22½
42.	„ 3. Wieje wietrzyk po polu	22½
43.	„ 4. Pytania	37½
44.	— Czy Anioł... czy Djabełek (Słowa E. A. Odyńca	45
45.	**Pieśń Jarmarku.** Z albumu Jubileuszowego.	20

ALBUM

Śpiewów Salonowych tłumaczenie Jana Chęcińskiego.

№		kop.
1.	**Canzonetta Napolitana** na sopran.	40
1a	bis na mezzo-sopran.	40
2.	**Yradier,** Śpiewka hiszpańska.	30
3.	**Gumbert.** Jedyna pieśń	40
4.	**Auber.** Śmiech. Śpiewany przez Pattí	40
5.	**Abt.** Dobranoc	40
6.	**Rothschild.** Śpiewka	20
7.	**Abt.** Cicho śpij	40
8.	**Śpiewka Szkocka**	30
9.	**Dreclsler,** Zwierciadło duszy.	20
10.	**Kücken.** Gwiazdeczka	40
11.	**Gumbert.** Moja chata	40
12.	**Graben - Hoffman.** 500,000 djabłów. Śpiew humorystyczny.	40
13.	**Schubert.** Zdrowaś Marja.	50
14.	— Wędrowiec	40
15.	— Serenada (Ständchen)	40
16.	— Przebudź się (Morgen Ständchen)	20
17.	**Kücken.** Zdrowaś Marja	30
18.	— Łza	40
19.	**Lachner.** Serenada	30
20.	**Gounod.** Dokąd chcesz płynąć	40
21.	— Marguerita	40
22.	**Gumbert.** Śpiewacy wdzięczni gajów, pól	40
23.	**Rulachow.** Nad kołyską	20
24.	**Abadie.** Zosia, Josia i Basia	20
25.	**Kozłow.** Korzeń z 8 nazw. (Och gdybym znał!)	40
26.	**Pane G.** Lia. (Canto popolare)	40
27.	— La tua voce.—Twój głos.— Twoi rzadcy.— Con Violoncello.	52½
28.	— D'Autunno, Jesień. Śpiew	30
30.	**Ast.** Czy ja cię kocham (Ob ich dich liebe)	20

ALBUM WŁOSKIE.

Zbiór Śpiewów z repertuaru Fr. Ciaffei.

№		kop.
1.	**Luzzi.** Zdrowaś Marja (Ave Maria)	40
2.	— Moja Matka (Mia madre)	40
3.	**Guercia.** A jednak zdradzał. (Non m'amava)	40
4.	**Campana.** Radość i boleść (Gioja e dolore)	40
5.	— Żal (La veglia)	40
6.	— Dla czego (Perchè)	30
7.	— Umrzeć dla Ciebie (Morir per ti)	40
8.	— Opuszczona (Povera Lia)	40
9.	— Kwiaciarka florencka (La fioraja di Firenze)	50
10.	**Bianchi** Jam twój (Sarà sarà)	30
11.	**Guglielmo,** O czarne źrenice (O nere pupille)	30
12.	**Casotti.** Kwiaciarka (Fioraja.	30
13.	**Pinsuti.** Kocham cię (T'amava alor)	40
14.	**Marchetti,** Na co umierać. (Perchè si more)	30
15.	**Mariani.** Pobladły listek (Una foglia?)	40
16.	**Coen.** Wówczas i dziś! (Allora ed oggi)	30
17.	**Robandi.** Do gwiazdy powierniczy (Alla stella confidente)	50
18.	**De-Giosa.** „Straszna sukienka (La veste di lutto.	40
19.	**Ricci.** Jaskółka (La Rondinella)	30
20.	— Pobawiacz koralı (Il coralaio)	50
21.	**Guercia.** I ty nie wzywasz mnie (E non mi chiami)	40
22.	**Bevignani.** Piękna (La vezzosa)	40
23.	**Millotti.** Kwistek (Il fiorellino)	50
24.	**Campana.** Spojrz w oczy (Te sola)	40
	Album Włoskie, komplet Rr. 5.	
	„ oprawne „ 6.	

ROMANZERO.

Zbiór Romansów i Duetów.

№		kop.
1.	**Mar'ani.** A'tyfona do Matki Boskiej (Antifona alla Madonna) Sopran.	40
1.	bis Mezzo-sopran.	40
2.	**Weckerlin.** Róże (Les Roses). Sopran	20
2.	bis Mezzo sopran.	20
3.	**Alary.** Cudzoziemiec (L'Inconnu). Sopran	30
3.	bis Mezzo sopran.	30
4.	**Paladilhe.** Przy mandolinie	40
5.	**Stanzieri.** Kocnać cię będę (Jo t'amerò)	40
6.	**Paladilhe.** Śpiewka rybaka (Chanson du pêcheur)	40
7.	**Campana.** Zenadtoś pięćna (Sei troppo bella	30
8.	**Scuderi.** Śpij (Ti rmi pure)	40
9.	**Abt.** Tęsknota (Agathe) sopran	20
10.	**Filippi.** Czemu (Perchè	30
11.	**Luzzi.** Zdradzona (La tradita)	30
12.	**Gabriel.** Wyklęty (L'Escommunié)	40
13.	**Bollati.** Kwiatek (La Mammoletta) Sopran	20
13.	bis Mezzo sopran.	20
14.	**Sobański. Pocałunek** (Un bacio)	30
15.	**Giamboni.** Tyś piękną jest (Giulia gentil)	30
16.	**Gounod.** Wiosna Sopran	30
16.	bis Mezzo-sopran.	30
17.	**Mattei.** Nie wraca (Non torna).	40
18.	— Nie prawdaż to (Non è ver)	40
19.	**Bevignani.** Wspomnienie (Amor che fu)	40
20.	**Morel.** Och witam was (O voluttà che sei)	40
22.	**Luzzi.** Moja gwiazdeczka (La mia stella) Sopran	30
21.	bis Mezzo-sopran.	30
22.	**Perullo.** Płacz rybaka (Lo chianto de lo marenaro)	30
23.	**Braga.** Nie wierz dziewczyno (Non ti fidare). Sopran	40
23.	bis Mezzo sopran.	40
24.	**Tangioni.** Oh! biedny kwiat (Povero fior) Sopran	20
24.	bis Mezzo-sopran.	20
25.	**Ferrara.** O salutaris (O salutaris	40
26.	**Mendelssohn.** Płyńmy. (Vogue léger zéphyr)	60
27.	**Campana.** Kochać to żyć (Aimer c'est vivre)	60
28.	— Wszystko przemija (Tutto passa)	50
29.	— Spojrz jak się cicho (Una sera d'amore)	50
30.	**Pinsuti.** Gwiaździste niebo (Il ciel stellato)	60

Duetta — Duety.

ŚPIEWNIK SALONOWY.

Wybór Śpiewów Polskich i Obcych, zebrał Leopold Sterling.

№		kop.
1.	**Faure.** Santa Maria	40
2.	**Weckerlin.** Serenada z Ruy Blasa	30
3.	**Lassen.** To był sen	30
4.	**Gounod.** Jasno-włosa	40
5.	**Lassen.** Niebieskie oczy	20
6.	**Masse.** Śpiewaj Magdalenko	20
7.	**Fesca** Tularz	20
8.	**Taubert.** Tytanie dziecka	30
9.	**Rendel.** Kołysanka	30
10.	**Dessauer.** Na zamkowej skale	30
11.	**Mendelssohn.** Pieśń z mewą	30
12.	**Franz.** Dobranoc	20
13.	**Mattei.** Flądek	70
14.	**Taubert.** W noc marcową	30
15.	**Ascher.** Alleja	30
16.	**Faure.** Pora Miłości	40
17.	**Hölzel.** Moja róża	30
18.	**Schubert.** Nad morzem	50
19.	**Lia-zlo.** Napój wirli, piosnka z Węgierska	30
20.	**Sonnenfeld.** Śpiew nad Kołyską	30
21.	**Verdi.** Moja boleść	40
22.	**Paliotti.** Wspomnienie i Życzenie	40
23.	**Massenet.** Serenada przechodnia	30
24.	**Krebs.** Do niej	30
25.	**Mercadante.** Pozdrowienie Anielskie (Salve Maria)	50
26.	**Kücken.** Córa Judy (Mädchen von Juda)	40
27.	**Schumann.** Nie rosię łez (Ich grolle nicht)	30
28.	— O słodce (O Sonnenschein)	30
29.	**Fesca.** Leć ptaszyno (Liebesbotschaft)	30
30.	**Silcher.** Lorley (Pieśń łabędzia	30
31.	**Walc ulubiony** śpiewany przez Patti	50
32.	**Braga.** Serenada, Legenda Wołoska z Violoncelą (La Serenata, Melodia Vallacca, con Violoncello)	70
33.	**Campana.** Powiedz że kochasz (Dimmi che m'ami duett	40
34.	**Mendelssohn.** Na okręcie (die Wasserfahrt duet	40
35.	**Dessauer.** Śpiewa hiszpańska	40
36.	**Cztery Zwrotki.** Mazurek	20
37.	**Bi chi.** Recytacya	30
38.	**Schubert.** Do widzenia (Adieu)	20
39.	**Kücken.** Co to jest miłość	40

KONCERT w SALONIE.

Wybór duecików Salononowych na dwa głosy żeńskie lub mieszane.

№		kop.
1.	**Ferrara.** O salutaris (O Salutaris)	40
2.	**Mendelssohn.** Płyńmy (Vogue léger zéphyr)	60
3.	**Campana.** Kochać to żyć (Aimer c'est vivre)	60
4.	— Wszystko przemija (Tutto passa)	50
5.	— Spojrz jak się cicho (Una sera d'amore)	50
6.	**Pinsuti.** Gwiaździste niebo (Il ciel stellato)	60
7.	**Campana.** Powiedz że kochasz (Dimmi che m'ami duett)	40
8.	**Mendelssohn.** Na okręcie (Die Wasserfahrt). duet	40
9.	**Nicolai.** Pożegnanie	40
10.	**Bordese.** Zwierzenie	50
11.	**Campana.** Błagam przysięgę	40
12.	**Giulisi.** Wyznanie	50
13.	**Kleczyński.** Krakowiak	70
14.	**Kücken.** Barcarola	50
15.	**Manzochi.** Rybacy	60
16.	**Rossini.** Wyścigi na łodziach	60
17.	**Gabussi.** Rybacy	60
18.	**Nicolai.** Słówko	30
19.	**Bordese.** Cygaureczki (Les Zingarelles)	40
20.	**Beriold.** Dwa koty. Duet komiczny	20
21.	**Reissiger.** Dwaj pałacze. Duet komiczny	40
22.	**Ricci.** Czy pamiętasz (Ti sovvien)	40
23.	**Gabussi.** Cyganki (Le Zingare)	40
24.	**Curschmann.** Błagam cię matko (Ti prego o madre pia.) na 3 głosy	40

REPERTUAR

pani Artôt, Adel. i Carol. Patti, Cottonie'go, Faure'a.

№		kop.
1.	**Scuderi.** Śpij. Serenada (Dormi pure)	40
2.	**Taubert.** W noc marcową (In der Marznecht)	30
3.	**Gregh.** Serenada (otwórz mi)	40
4.	**Bizet.** Habanera	40
5.	**Manzochi.** Rybacy. Duet (I pescatori)	60
6.	**Sobm.** Mój anioł stróż.	40
7.	**Tosti.** Pragnął bym umrzeć (Vorrei morire)	40
8.	**Suppe.** Ni zapomiuajka	40
9.	**Faure.** Myosotis (Niezapomnijka, z Violonczelą)	50
10.	**Rogusławska.** Pokusa. Walc	50
11.	**Tessarin.** Do ciebie (A te)	40
12.	**Massenet.** „Żuroik." śpiewany przez H. Herman, artyst. opery	30
13.	**Celega N.** Miłosne pragnienia. (Sospiro d'amore)	30
14.	**Tosti F. P.** Wciąż kocham cię (T'amo ancora)	40
15.	**Robandi V.** Pamiętaj. (Non ti scordar di me)	40
16.	**Lassen** Gniazdko	20
17.	**Weserlin** Kołysanka	20
18.	**Dupraçeau.** Sonet	30
19.	**Denza.** O gdybyś mnie kochała. (Si tu m'amais)	40
20.	**Tosti.** Marzę. (Penso)	50
21.	**Moniuszko.** Śpiew Ofelii z Hamleta	20
22.	**Zachorowski.** Czarne oczy śpiew	40
23.	**Fechner.** Listek. śpiew.	20
24.	**Patti.** U Bacio d'Adio (Pocałunek)	40
25.	**Marchesi.** Joanna Walc	60
26.	**Gounod.** Zdrowaś Marya	30
27.	**Syrewicz** Zabawiczyk	30
28.	**Arnaud.** Dzięki serca	20
29.	**Campana.** Wyznówka	20
30.	**Chopin.** Pożegnanie z życiem	30
31.	**Syrewicz.** Dziewczę Litewskie	40

Z ALBUMU

Marceliny Kochańskiej, B. Donadio, A. Barbi.

№		kop.
1.	**Arditi.** Przemów, Walc	60
2.	**Forster.** Kocham cię	50
3.	**Massenet.** Noc w Hiszpanii	40
4.	**Bizet.** Pożegnanie Arabki	50
5.	**Piosnka** Maryi Antonietty	20
6.	**Weckerlin.** Ptaszki	30
7.	**Tosti.** Manfolina w dyk	60
8.	**Moszkowski.** Walc	60
9.	**Denza.** Pożegnanie	40
10.	**Tosti.** Ten dzień	40
11.	**Conradi.** Zwiędłe liście	30
12.	**Ries.** Kołysanka	30
13.	**Faure.** Już zwiędły Mirty	40
14.	**Liszt.** W tem jakieś czary musza być	20
15.	**Rupès.** Wzbudź wspomnień głos.	40
16.	**Tosti.** „Mój ideale"	40
17.	„ Ninon	40
18.	— Nie kocham cię	40
19.	**Zoellner.** Tajemnica	50
20.	**Raff.** Skoro pierwszy wejdzie kwiat	20
21.	**Bergamini** Noc miłości	40
22.	**Boisviere.** Zale pieszczotki	40
23.	**Doria.** Pieśń zbytych słów	20
24.	**Coote.** Moja królowa, walc	40
25.	**Carraciolo** Wspomnienie (La danza delle memorie)	40
26.	**Nadaud.** Żegnaj mi. (Valse des adieux)	20
27.	**Costa.** Serenada średniowieczna (Serenata Medioevale)	40
28.	**Capoul.** Mcha. Śpiew Węgierski	40
29.	**Rotoli.** Mój anioł (Angelo d'oro)	40
30.	**Millilotti. Marzenie** (Réverie)	40
31.	**Chopin.** Tęsknota (Intensa brama)	50
32.	**Chopin.** Taniec amorków (Ridda d'amorini)	40
33.	**Mozti.** Wstań bóstwo moje	40
34.	**Barrit.** Po balu, walc	40
35.	**Orfalli.** Pragnienie (Disio)	30
36.	**Galiza.** Czemuż-to powiedz mi, (Dimello tu il perchè)	40

RESZKE-ALBUM.

№		kop.
1.	**Denza.** Kochaj mnie	30
2.	**Millilotl.** Gwiazda	40
3.	**Gounod.** Siamiała prośba	30
4.	**Patti.** (Adelina), Tajemnicza nadzieja	40
5.	**Moniuszko.** Skowronek	30
6.	**Kratzer.** Nalwa dziewczę.— Mazurek	30
7.	**Raldelli.** Przy pocałunkach	40
8.	**Blumenthal** Dzwon do nieba	40
9.	**Paloni** Smutna historja	40
10.	**Buta.** Na tyrtaj mię	40
11.	**Kratzer.** Piosnka o piosence	40
12.	**Rotoli** Pragnienie duszy	40
13.	**Gastaldon.** Donna Klara	40
14.	— Piosnka zakazana (Melodia proibita)	40
15.	**Caraciolo.** Serenada hiszpańska	40
16.	**Denza.** Oczy tureusowe	40
17.	**Gounod.** Saplo	50
18.	**Delibes.** Siolanka	30
19.	— Arioso	20
20.	**Beethoven.** Do oddalonej, (L'absente)	20
21.	**Spohr.** Aria Róży z Fausta	20
22.	**Gluck.** Aria Orfeusza (Che faro senza	40
23.	**Martini.** Rozkosz miłości (Piacer d'amour)	30
24.	**Pothurst.** To morze wzdycha jeszcze (La mer)	20
25.	**Denza.** Julja (Giulia)	40
26.	**Moszkowski.** Serenada	40
27.	**Każyński.** Wiatr kotek	20
28.	**Delibes.** Lakme. (Lacmé, Strofiesi	40
29.	**Bemberg.** Pieśń Hindusa (Chant Hindou)	40
30.	**Tessarin.** Śmiej się (Iridi e jsaugri)	40
31.	**Madejski.** Rywalki. śpiew.	40
32.	**Kratzer.** Jej medaljon	40

WIR WSPOMNIEŃ

LA DANZA DELLE MEMORIE

MELODIA

MUSICA DI

tłom: M. Radziszewski. LUIGI CARACCIOLO

Tempo di Valzer Moderato ♪=160

dolce melanconico

p Cho_ciaż o to_czą cię wień_ce i kwia_ty. A w pierś twą

Danze t'a_spet_ta_no, co_rone e fio_ri,Gioie e de

p

mi_łość tchnie a_mor skrzy_dla_ty, Ser_ca co ko_chać cię zdo_ła go_rę_cej Nie_znaj_dziesz_

*_li_zi_e di mille a_mo_ri, Ma quel cor te_ne_ro che perdu_t'ha_i, Nol trove_*

wię _ _ _cej. Ser_ca co ko_chac cię

_ra_ _ _ _i! Ma quel cor te_ne_ro

legato

Дозволено Цензурою г. Варшава 12 Ноября 1884 г.

w Lit. C.Wilanowskiego Warszawa Krak. Przedm. 2.

poco rit. e dim: - - - *f* a tempo.

zdo_ła go_rę_cej Nie, nie, nie, Nie znaj_dziesz

*che per_du_t' ha_i No, no, no, Nol tro_ve_*

rit col canto dim: - - - *mf* a tempo.

cresc. *dim.*

wię_ _ _cej Ser_ca co ko_chać cię zdo_ła go_rę_cej Nie znaj_dziesz

*_ra_ _ _i; Ma quel cor te_ne_ro che perdu_t'ha_i Nol tro_ve_*

cresc. *dim.*

p

wię_ _ _cej!

ra_ _ _i!

p

p

Mo_że za dzwię_czą ci sło_wa mi_ło _ ści. I wznie_cą
Tra mil_le so_ni_ti di dolci ac_cen _ ti, Tra mil_le

p

w pier si twej szał na_mię_tno _ ści, Lecz świę_tych ser_ca drzeń wia_ry dzie_cię _ cej, Nie znaj_dziesz
bat_ti_ti di cori ar_den _ ti, Quel santo pal_pi_to provar vor_ra _ i, Nol tro_ve -

wię _ _ cej! Tych świę_tych ser_ca drzeń
ra _ _ i! Quel san_to pal_pi_to

legato

poco rit.e dim. *f* a tempo.

wia_ry dzie_cię _ cej, Nie, nie, nie, Nie znaj_dziesz
pro_var vor ra _ i, No. no, no, Nol tro _ ve -

rit.col canto dim. *mf* a tempo.

cresc. *dim.*

wię _ _ cej; Tych świę_tych ser_ca drzeń wia_ry dzie_cę _ cej Nie znaj_dziesz
_ra _ _ i; Quel san_to pal_pi_to provar vor_ra _ i, Nol tro_ve -

cresc. *dim.*

p

wię _ _ cej!...
_ra _ i!

p

p rit.

Mo_że gdy
Nell'o_re

cresc. *dim.* *rit.*

pp a tempo. *con sentimento*

ci_cha noc cie_bie o_to_czy. Wsród mo_dłów doj_dzie cię głos mój pro_ro_czy I smut_nie
pla_ci_de di blanda se_ra Cheal cielo le_va_si la tua pre_ghie_ra, Forse il suo

pp a tempo.

rall. *pp rit.* a tempo.

za_brzmi w du_szy dzie_wczę_cej: Nie znaj_dziesz wię_cej!... To ser_ce przy_znasz to us_ty wła
*no_me proffe_ri_ra_i, Nol trove_ra i! Quel cor quel'e_stasi quel senti_*

rall. *pp rit.* a tempo.

ritard_dan_do *pp* a tempo.

sne_mi, Że to był a_nioł stróż skarb twój na zie_mi. Lecz cho_ciaż
_men_to, Quel ma_lin_co_ni_co suo dolce ar_cen_to, Quel Ben, quel

ritar dan do *pp* a tempo.

ten.

szu_kać go tak cho ciasz szu_kać go bę_dziesz po świe_cie, Nie znaj_dziesz go
Ge_ni_o, quel Ben quel Ge_ni_o tu cerche_ra_i, Nol tro_ve_rai,

f rit.

nie znaj_dziesz prze_ cie!...
nol tro_ve_ra_ i!

Lento

f rit.

SALON.

ZBIÓR KOMPOZYCYI ULUBIONYCH SALONOW, NA FORTEP. ◙ CHOIX DE MORCEAUX FAVORIS POUR LE PIANO.

Wybranych i opatrzonych przez M. DIETRICHA, G. ROGUSKIEGO, A. RÓŻYCKIEGO i innych.

Stopień I Degré.

Łatwe—Faciles.
✲ Bardzo łatwe—Très faciles.

Nr.		kop.
8.	✲ **Burgmüller.** Les yeux bleux. Valse facile.	20
13.	**Döhler.** Romance, Oeuvre posthume	40
15.	**Funke.** Ecoutez moi, Pensée.	20
17	**Grieg.** Romance de Kozlow. Корлабъ и знагъ). Transcription.	20
18.	**Haydn.** Sérénade célèbre	30
28.	**Kossakowska,** (Wanda) **Melodya.**	22½
39.	**Moniuszko. N. 2.** Deux feuilles d'album	50
45.	**Ogiński.** 4 Polon. favorites	40
47.	**Nora.** Tarantella.	50
50.	**Richards.** Marie. Nocturne	30
53.	**Schubert.** Staendchen, par Heller.	40
57.	**Sobieski.** Polonez urocrysty	22½
58.	**Sonnenfeld.** Romance favorite. Transcription	40
60.	**Syrewicz.** Marche Triomphale, ofiarowany Trebelli Bettini (z portretem)	45
67.	**Kątka.** Czerkieska. Obrazek muzyczny.	40
71.	**Sonnenfeld.** Herzens Andacht	15
81.	**Herz.** Rondeau Turc	40
82.	**Morley.** Musette. Morceau caractéristique.	30
83.	**Ogiński.** Polonez pożegnalny N. 1	20
84.	— Polonez ulubiony N 2 .	20
85.	— „ „ N. 3 .	20
89.	**Hiller.** Feuille d'Album	30
93.	**Gounod.** Bluszcz. (Lierre) kompozycya salonowa.	30
94	**Micheux.** Prière du soir	20
101.	**Lefébure-Wely.** Les cloches du monastère	30
105.	**Richards. Op. 47.** Traum des Wanderers	25
107.	— **Op. 71.** Abendlied.	25
111.	**Suppé.** Marsz z operetki Boccaccio	40
112.	**Terlecki.** Chant sans paroles	30
114	**Wodnicki.** Pensée	30
117.	**Bach.** Menuetto.	15
118.	**Beethoven.** Pour Elise	30
120.	✲ — Sonatine facile	20
122	**David, Fel.** Pensée fugitive	20
123.	**Döhler.** Chansons sans mots	30
125.	**Field.** Nocturne N. 5.	20
126.	**Egghard** Polka des clochettes	20
127.	**Gounod.** Méditation sur le prélude de Bach	40
128.	– Śpiew Siebla.	30
131.	**Jungmann.** Tęsknota za ojczyzną (Heimweh).	40
133.	**Keler-Bela.** Marsz Węgier.	25
136.	**Lenschow.** La Plainte.	20
144.	**Mendelssohn-Barthold-dy.** La fileuse	30
145.	— Na skrzydłach pieśni.	20
148	**Mozart.** Sonata N. 1 C dur	40
149	— Sonata N. 2 G dur	50
152.	**Osmański W.** Marsz kawaleryjski.	40
156.	**Osmański.** Marsz Żuaw N. 1 (ułatwiony).	25
157.	**Paganini.** La dernière pensée musicale	20
158.	**Pergolese.** Air célèbre „Tre giorni" arrangé par Mme Klauss-Szarwady	20
162.	**Schubert-Heller.** Adieu	40
163.	— Ave-Maria.	20
164.	— Meunier-voyageur	30
165.	— Moment musical	20
168.	**Sosnkowski.** O dites lui.	20
169.	**Spindler.** Niezapominajka	25
170.	— Róża Alpejska	25
171.	**Taubert.** Chanson sans mots	20
174.	**Voss, Ch.** Un petit morceau. Keepsake musical.	40
175.	**Collina.** Fant. z op. Traviata	40
179	**Wilmers.** Valse sentimentale	20
181.	**Gounod.** Au Printemps.	20
182	— Marguérite	20
183.	**Polonez** Kościuszkowski	20
184.	**Zbiór ulubionych Polonezów.**	Rs. 1—
89	**Osmański.** Marsz Żuaw N. 4	50

Stopień II Degré.

Średn. trudności—Moyenne difficulté.

Nr.		kop.
1.	**Ana.** Bouquet glané sur la tombe de St. Moniuszko	1.20
2.	**Bendel.** Tyrolienne	40
5.	**Dietrich** Galop d'Attaque.	45
8.	– 2-me Polonaise	37½
9.	**Dobrzyński.** Dwa Mazurki, na fortepian	45
10.	— Nocturne,	45
11.	— Resignation,	37½
12.	**Döhler, T.** Nocturne, op. 24	40
14.	**Dombrowski.** La Belle de Nuit, Op. 60	60
16.	**Grünberg.** Pensée musicale	30
19.	**Kanus.** Trois chants sans paroles, complet	75
20.	— Trois chants sans paroles, N.1	22½
21.	— Trois chants sans paroles, N.2	22½
23.	— Op. 41. La Resignation. Polonaise	45
24	— Op. 42. Valse Caprice	60
25.	- Op 29 Mazurka.	45
26.	**Beethoven.** Adagio z Sonaty „Pathétique"	30
29.	**Krispin.** Pensée fugitive	20
30.	**Kregulski,** (Ladislas). Valse élégante Op. 17	45
31	**Lange.** Chant de fleurs	50
32.	**Lebeau.** Au Printemps de Gounod, transcription	40
33.	**Lichner** Fleur de bois. Bluette	40
36.	**Marsz staropolski**	22½
38.	**Moniuszko.** N. 1. Mazur, na fortepian.	45
41.	— Mazur biletowy.	50
43.	**Müller.** La Plainte. Mélodie	40
44.	**Nowakowski.** Kalina. Transkrypcja na fortepian.	50
46	**Osmański.** Wł. Mierzwiński. Polonez	40
48	**Ptaszyńska.** Dwa Mazury Łódzkie	30
51.	**Roguski** Mazur de Salon.	60
59.	**Bach.** Frühlings Erwachen Transcription	40
61.	**Syrewicz.** Kamelia. Romans na fortepian	40
63.	**Tokarzewski, St.** Chanson sans paroles	29½
64.	**Ulubiony** Marsz obozowy, (Brucker Lager-Marsch)	30
70.	**Tittl.** Sérénade par Sonnenfeld	22½
72.	**Dobrzyński, J.F.** Wspomnienie młodości, Walczyk.	40
73.	**Voss.** Karnawał Wenecki. (Carnaval de Venise)	50
74.	**Leybach.** Śpiew Tyrolski, (Tyrolienne)	50
75.	**Kiel, F.** Hongroise, Op. 18. N. 5.	40
76.	**Podarek muzyczny.** Album komp. Salon. na fortep	1.20
77.	**Suppé.** Uwertura. Chłop i poeta. (Dichter und Bauer)	60
78.	**Nicolai.** Uwertura. Wesołe Kumoszki. (Lustige Weiber)	70
80.	**Dreyschock.** Pieśń bez słów	30
86.	**Paderewski.** Impromptu.	30
87.	**Schwarzbach.** Pensée.	22½
90.	**Wekie.** Brindisi.	50
91.	**Oberthür.** Virgo Maria	37½
92.	**Ciechanowski.** Rossignol Valse	30
95.	**Bądarzewska.** Prière d'une vierge.	25
96.	**Beethoven.** Marche funèbre	25
106.	**Richards. Op. 26.** Victoria Nocturne	25
108.	**Sawicki.** Chants réligieux. (Kolendy) N. 1. 2	30
109.	— Chants réligieux. (Kolendy) N. 3. 4	30
110.	— Chants réligieux. (Kolendy) N. 5. 6	30
113.	**Weber.** Walzer eines Wahnsinnigen	20
115.	**Ketterer.** L'Argentine	60
116.	**Kwiaty Polskie.** Podarek. muzyczny	1.20
119.	**Beethoven.** Sonata quasi fantasia	30
124.	**Field.** Nocturne. N. 1	30
129.	**Heller.** Prélude	20
132	**Kalkbrenner.** La femme du marin.	30
134.	**Ketterer.** Bout-en-train Galop	50
135.	— Gaetana Mazurka	40
137.	**Leybach.** 1re Nocturne.	50
138	**Liszt.** La Gita in Gondola.	20
139.	— Les Glaces	20
143	**Mozart.** Menuetto célèbre	30
146.	**Mendelssohn.** Kartka z Albumu dziecięcego.	20
151.	**Osmański.** Dwie Siostry Melodya	40
153.	— Marsz Żuaw N. 1	40
154.	— „ „ „ 2	25
155.	— „ „ „ 3	50
159.	**Polonez.** Starosw. ulubiony	20
160.	**Pusch.** Marche triomphale	20
161.	**Rossini.** Cujus Animam. Air célèbre, arr. par. H. Herz.	40
166.	**Schumann.** Dziecię w uśpieniu	20
167.	— Warum.	20
186.	**Silas.** Gavotte célèbre.	30
172.	**Taubert.** Berceuse	40
173	**Voss.** Santa Lucia	30
176.	**Voss.** O dites lui. Fantaisie	40
177.	**Duval.** Dors mon enfant	20
178	**Wollenhaupt.** Romance.	30
180.	**Meyer.** Nocturne	20
186.	**Schumann.** Petite Romance	20
187.	**Pacher.** Barcarole	20
188.	**Tal.** L'absence. Romance, favor.	40
202.	**Moniuszko.** Sp. z Halki Tran.	40
206.	**Dietrich.** La Chatelaine, Polka Mazurka	40
207.	**Syrewicz,** Papillon et la rose	30
208.	**Moszkowski,** Mazurek op. 10	20
209.	**Beethoven** Andante z Sonaty op. 28.	40
210.	**Bohm,** Tanz Caprice.	40
211.	**Bachmann,** Royal Menuet	40
213.	**Lange,** Deingedenken (O tobie myślę)	40
214.	**Moszkowski.** Kartka z Albumu op. 2.	50
219.	**Löw,** Arya z opery Nocleg w Granadzie	40
220.	— Śpiew Reissigera	40
222.	**Grieg,** Preludyum i Rigaudon ze Suity op 40.	40
226.	**Raff,** op. 123 N. 3. L'espiégle, Valse Impromptu	50
234.	**Dobrzyński.** Tęsknota Maz.	37½
237.	**Szopowicz.** op. 5 N. 1 Mazur	30
238.	**Klängel** op. 10 a) Preludyum b) Andantino	40
241.	**Wollenhaupt.** op. 52. Szkice muzyczne	40
242.	**Grieg.** op. 42. Piéces lyriques	40
245.	**Ruckgaber.** op. 46 Chanson Polonaise	40
249.	**Godard. B.** op. 58. a) Ballade. b) Berceuse. c) Improvisation	60
253.	**Gade** op. 19. N. 2. Scherzo.	20
255.	**Lack Th.** Bataille des fleurs Caprice Mazurka	40
256.	**Schubert-Brissler.** op. 78. Menuetto	20
261.	**Lichner** op. 285. N. 1 Nocturne	60

Stopień III Degré.

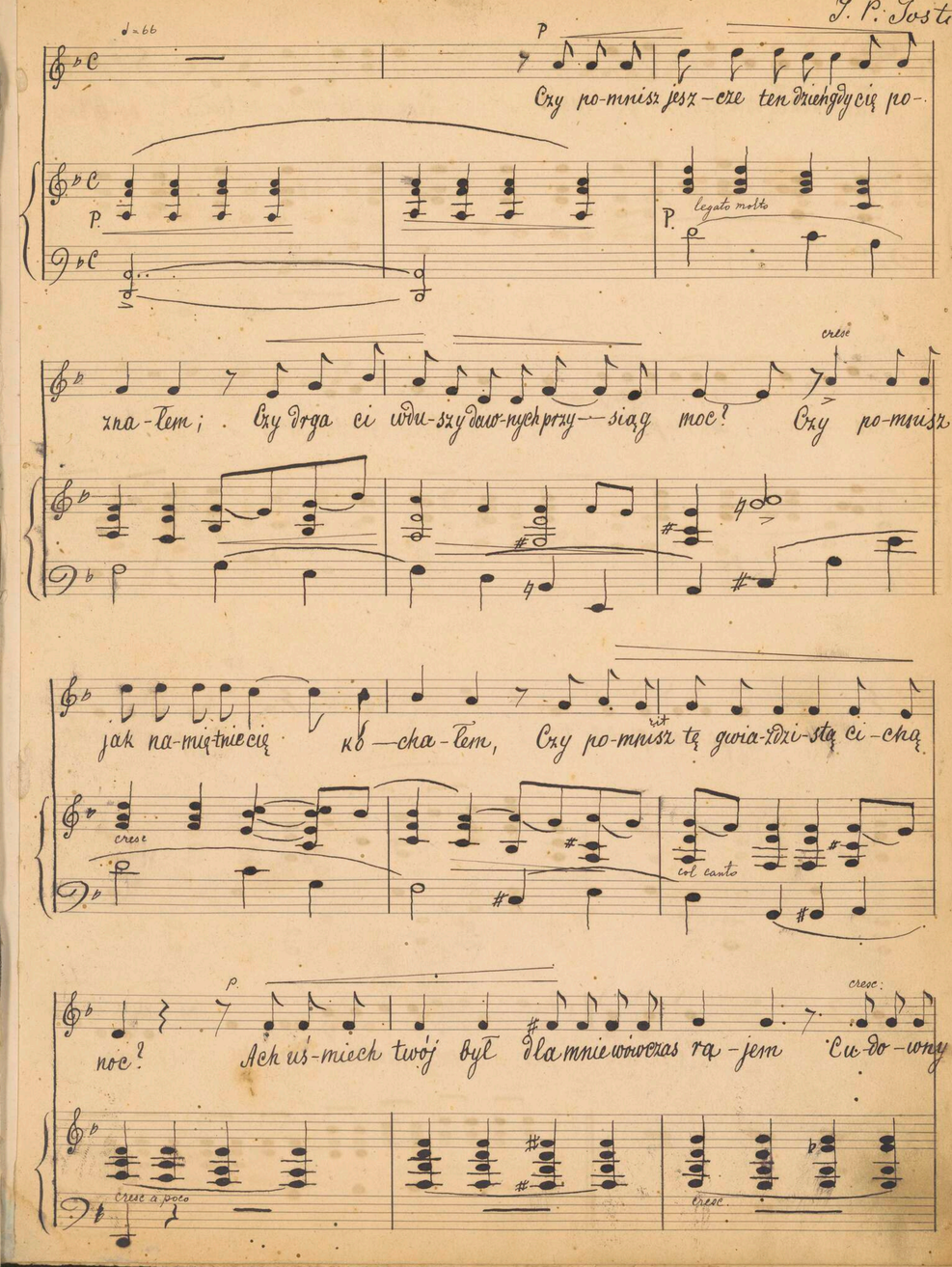
Trudne—Difficiles.
✲ Bardzo trudne—très difficiles

Nr.		kop.
4.	**Chopin.** Marche funèbre	30
6.	**Dietrich.** op. 40. Chanson Thuringienne.	52½
7.	— Op. 62. Fantaisie slave.	52½
22.	**Kania.** Trois chants sans paroles N. 3	30
27.	**Kleczyński J.** Deux Romances sans paroles	90
34.	✲ **Liszt.** Rhapsodie Hongroise, N. 1.	90
35.	✲ — Rhapsodie Hongroise N. 2.	90
37.	**Löffler.** La Montagnarde, Idylle.	30
40.	**Moniuszko.** N. 3. Polonez pośmiertny	60
42.	**Moniuszko.** Polonaise de Concert	60
49.	**Raynald.** La Fontaine. Morceau de Salon.	30
52.	**Bach, J. S.** Gavotte par St. Saens.	30
55.	**Schumann.** Kinderscenen, Op. 15.	60
56.	— Schlummerlied	30
62.	**Terlecki A.** Nocturne	30
66.	**Kossakowska.** Tęsknota, Mazurek.	22½
68	**Bendel** Au clair de la lune	60
69.	**Godard. B.** Barcarolle.	50
79.	**Brahms.** Taniec Węgierski.	30
88.	**Scharwenka. X.** Mazurka.	40
97.	**Bonfils.** La Reconaissance. Polonaise	40
98.	**Borkowski.** Walc Salonowy	30
100.	**Dombrowski.** Oiseau chéri. Morceau de Salon	30
102.	**Liszt-Chopin** Moja pieszczotka (palc. **R. Strobla**)	40
121.	**Chwatal.** Waryacye na temat „Tam na błoniu"	30
140.	**Liszt.** Romance de Tannhäuser „O du mein Holder"	30
141.	**Litolff** Arabeska	30
142.	**Merkel.** Polonaise.	50
147.	**Mendelssohn B.** Andante z Rondo-capriccioso	20
150.	**Osborne.** La Traviata. Fant.	40
195.	**Kania.** Czemu. Transcr.	30
196.	**Komorowski** Nowa miłość	40
199.	**Chopin.** Życzenie p. Janusz	40
200.	**Liszt - Chopin.** Życzenie (palc. **R. Strobla**).	45
201.	— Pierścień-Hulanka (palc. **R. Strobla**).	50
212.	**Herz.** Krakowiak op. 109	50
215.	**Moszkowski.** Intermezzo ze Suity op. 39.	60
217.	**Mattei.** Pensée mélancolique	40
218.	**Beethoven** Menuet i Scherzo z Sonaty op. 31 N. 3.	40
223.	**Gärber.** Ländler - Skizzen op. 26.	30
235.	**Fechner.** Fantaisie Impromptu.	45
240.	**Gluck-Kogel.** Chaconne.	50
239.	**Liszt.** Rapsodya Węgierska, (Rhapsodie Hongr. N 3.	40
243	**Grieg.** op. 6. Humoresques,	60
244	**Ehlert.** Esquisses lyriques.	50
246.	**Faunl.** op. 2 Nocturne	40
247	**Chaminade.** op. 27 N. 2. La Zingara	40
248	**Bohm.** op. 302 N 1. Au Rouet	40

Nakład F. Hösick'a w Warszawie. Varsovie. F. Hösick. Éditeur.

Nie kocham Cię.

J. P. Tosti



affrett.

Tań-cuch tą-ezył dwo — je dusz: Lecz kłamstwom sło-wa twe... by-ły zwy-

affrett

rit:

cza-jem... Tak nie-je-den raz przy — się — ga-łaś już

col canto

pp

parlato

Czy po-mnisz jesz-cze to,

P

Czy po-mnisz jeszcze

meno

to? Dziś znikły już marzenia me świet-lan-ne Cu-dny mi-ło-ści

meno

P

P

cresc

sen.... już roz-wiał się: nie zwabią więcej mię twe u-sta ró-

legato

rit

ża — ne a-ni kra-sa twych lic nie ko-cham cię,

col canto

P

nie ko — cham cię

Tempo I

p

Wtych lu-ba dniach co spę-dzi-li-śmy ra-zem, Do twych

Tempo I

legato molto

stóp ja rzu-ca-łem wień-ce zwróż:.... By-łaśje dy-nymsnówmych i-de

cresc

a-łem; je-dy-nym por-tem wpo-śród ży-cia burz. I jakwogniu wciąż

cresc

col canto

by-łem, plo-nę-łem to bladłem, I ka-żdy roz-kaz twój jam za swię- ty

cresc

col canto

miał I by-łaś ży-ciem mem snem... tchemi wi-dzia-łem... ca-łą postać mą

cresc

rit

o-gar-nial bos-ki szał.

parlato

Czy pomnisz jeszcze

col canto

pp

P

to,

rit. p.

czy pomnisz jeszcze to?

rit

Dziś znikły

cresc

P

col canto

p. rit

meno

już ma-rze-nia me swiet-lan-ne Cu-dny mi-ło-ści sen..... już roz-wiał

P

P

P

col canto

cresc

się: Nie zwabią więcej mnie twe u-sta ró-ża-ne a-ni krasa twych

legato

lic nie ko-cham cię, nie ko-cham

p.p.p. e zit

pp col canto

cię....

cresc:

dim:

ppp

N=18.

„NA WIEKI I NA WIEKI!“

„FOR EVER AND FOR EVER!“

Muzyka PAULO TOSTI.

Przekład Max: RADZISZEWSKIEGO.

Assai Moderato.

ŚPIEW

FORTEPIAN

P

PP e assai legato.

Co noc mieć sny Czem dla mnie ś
I think of all- -thou art to

PP

ty. Snuć ma-rzeń nić Czem mo-głaś być! To klą-twą
me, I dream of what- -thou canst not be; My life is

mi Na pel'-nia dni Na wie-ki ach na wie- -
curst- -with thoughts of thee For e-ver and for e-

P P *Più animato.*

ki! Wmój pier-si drga Wciąż tro-ska ta, Twój wi-dzę
ver! My heart is full of grief and woe I see thy

PP P *Più animato.*

wzrok Gdzie zwró-cę krok, Niech raz mych łez Na-dej-dzie
face where'er I go I would, a las! it were not

PP PP P

P *rit:*

kres Na wie-ki, ach na wie- -ki!
so For e-ver and for e- -ver!

col canto.
m.d.

P

PP

O! gdy-bym cię Nie spot-kał nie! To miał-bym
Per-chance if we had ne ver met I had been

PP

mniej Trosk wdu-szy mój, Na pró-żno chcę Za-po-mnieć
spared this mad re- -gret This end-less stri- -ving to for-

cię na wie-ki, ach na wie- -ki! I gdy bym
-get For e- -ver and for e- -ver! Per-chance if

PP

P Più animato.

był Gdzies wda - li żył, Nie wi - dział cię We wszy - stkie
thou. wart far a - way Did I not' see thee day by

P Più animato.

I. tempo.

P P rit:

dnie To mógł - bym żyć, O szczę - ściu śnić, Na wie - ki
day I might a - gain be blithe and gay, For e - ver

PP col canto. m.d.

affrett.

ach na wie - ki Lecz nie! bo ja, Zmę - czar - ni
and for e - ver Ah no! I could not bear the

affrett.

drwię Ja sko - nać chcę Lecz wi - dząc cię! Mnie
pam Of ne - ver see - ing thee a - gain! I

col canto.

rit:

wią - że ślub Do two - ich stóp Na wie - ki już, na
cling to thee with might and main, For e - ver and For

col canto.

lento. ppp

wie - ki O nie rzuć mnie! Ja ko - cham cię! Mym bó - stwem
e - ver! Ah, leave me not! I love but thee! Bles - sing or

lento. PPP leggerissimo.

cresc: f

bądź Lub wpie - kło strąć, O! bądź czem chcesz, Lecz wini - łość
curse, which e'er thou be, Oh! be as thou hast been to

cresc: f

ff e rit: ten.

wierz Na wie - ki ach na wie - - ki!
me For e - ver and for e - - ver!

ff col canto. col canto.

Drukarnia Nakładowa Warszawa 12 Września 1891

GRIEG E. Ja kocham Cię „Je t'aime" kop. 30.

Andantino.

w. O mój a - nie - le, w to - bie mo - ist - nie - nie!

Piano.

MILLÖCKER K. Modry potok z Op: Zakięte zamczysko kop. 20.

Andantino.

Più mosso.

Zszczytu skał co ty - kach mur dud - nie dud - nie Po - to - ku mo - dry w głę - bi twych fal

KOSCHAT T. „Samotny" z Op: Tyrolskie piosenki kop. 20.

Lento. dolcissimo.

iew. Sa - mo - tny sa - mo - tny na świe - cie ja tu Jak kamień przy

Piano.

ZARZYCKI A. „Między nami nic nie było" kop. 20.

Allegro giojoso.

Między nami nic nie by - ło między nami nic nie by - ło żadnych zwierzeń

KOSCHAT T. op 1. „Moja dziewucha" z Op: Tyrolskie piosenki kop. 30.

Andante.

piew. O - częta masz czarne Takczarne jak noc Choć ni - by fi -

Piano.

VERDI G. La Forza del destino. Pieśń Preciosilli kop. 40.

Allegro moderato.

Gdy bę - bny za - gra - ją i rżą rącze ko - nie Wżoł -

KRATZER K. Spełnione marzenie kop. 50.

Allegro molto agitato.

iew. Jak wszarych ele - niach posępnej no - cy Pro - mien - na

Piano.

ZARZYCKI A. op: 13 N 1. Serenada kop. 20.

Moderato.

Patrz! o to wio - sna znów, naj - słod - sze nie - ste - ty tchnie - nia,

VERDI G. z op. La Forza del destino. Spokoju, o mój Boże! kop. 40.

Andante.

Śpiew. Spo - - kój, spo - - kój, zwróć mi o

Piano. Arpa

VERDI G. z op. La Forza del destino. Śpiew Wróżki kop. 30.

Allegro.

Do wróżki pospieszaj - cie, Zda - le - ka tu przy - by - ła I będzie wam wró -

ZARZYCKI A. op. 15. N 4. „Nie będę cię rwała" kop. 30.

Allegretto.

Śpiew. Nie będę cię rwa - ła kon - wa - lij - ko bia - ła bo - byśty na

iano.

GARAT. Więc w wiośnie lat kop. 20.

Więc w wiośnie lat mam skończyć ży - - cie, Mi - ło snych być o - fia - rą

TROSZEL W. Pieśń ludowa Wenecka kop. 40.

Allegretto.

iew. Przestańmy - śleć o nie - do - li, U - kój żal i łzy.

o.

GOUNOD K. Modlitwa Joanny d'Arc kop. 30.

Moderato.

O! Panie mi - ło - sier - ny O! Panie mi - ło - sier - ny Duchu Stwórco nasz

4.

PERLES HARMONIQUES

Célebres Morceaux de Chant

avec accompagnement de Piano.

Texte original et traduction polonaise.

Nº 1. Beethoven, L. van	„Ju questa tomba". *Nad mogiłą*	Prix	30 Kop.
„ 2. Schumann, R,	„Ich kann's nicht fafsen" *Uwierzyć pojęć nie mogę*	„	30 „
„ 3. „	„Ich hab im Traum geweinet" *Płakałem we śnie*	„	20 „
„ 4. Mendelssohn Bᵗʸ, F.	„Allnächtlich im Traume" *Co noc śnię*	„	30 „
„ 5. Schubert, Fr.	„Brennende Liebe" *Kwiat miłości*	„	30 „
„ 6. Guercia, A,	„Mio povero core" *Oh! biedne ty serce*	„	50 „
„ 7. L'Auteur inconu	„En amour quand on s'embarque". *Komu miłość zajaśnieje*	„	20 „
„ 8. Caballero, M, E,	„Nena mia" *Twica dziewczyno*	„	40 „
„ 9. Bogler,	„Bleib bei mir" *Zostań przy mnie*	„	20 „
„ 10. Stradella	„Cosi amor mi fai" *Miłości zdradna*	„	30 „
„ 11. Mozart, W, A,	„An Chloe". *Do Chloe*	„	40 „
„ 12. Händel G, Fr,	„Verdi prati" *Lasy łąki*	„	30 „

VARSOVIE,
Chez G. SENNEWALD.
rue Miodowa Nº 481 (4)

Zostań przy mnie.

Bleib bei mir.

Muzyka Boglera.
Przekład J. Chęcińskiego.

Andante.

Śpiew.

Fortepian.

1. Gdy pta - szę - - ta i po - wo - je Tu - lą głów - ki wci - chym
2. Tam da - le - - ko wob - cej zie - mi Kto ci szczę - ście spo - koj
3. Oh! ty smęt - nych dni pro - mie - niu Ty świę - to - ścią by - łes
1. *Wie die Blüm - lein drau - ssen zit - tern in der A - bend - lüf - te*
2. *Draussen in der wei - ten Fer - ne sind die Men - schen nicht so*
3. *Hab' ge - liebt dich oh - ne En - de, hab' dir nicht zu leid ge -*

śnie Ty chcesz za - - truć ser - - ce mo - je, Pragniesz
da Gdy nie bę - - dziesz mię - - dzy swe - mi, Kto po -
mi Seis - kasz mo - - ją dłoń w mil - cze - niu I za -
Weh'n, und du wirst mir's Herz ver - bit - tern und du
gut, und ich gäb' für dich so ger - ne ja mein
than; und du drückst mir stumm die Hän - de, und du

string. *cresc.*

cresc.

dim. *f*

w świat od - da - lić się Zos - tań przy mnie zos - tań
ko - cha cię jak ja? Zos - tań przy mnie zos - tań
czy - nasz ro - nić łzy, nie płacz nie płacz zos - tań
willst schon wie - der gehn? bleib' bei mir und geh' nicht
Le - ben und mein Blut! bleib' bei mir und geh' nicht
fängst zu wei - nen an? wei - ne nicht und geh' nicht

f

dim. *f*

rad, W mém ser - cu znaj - dziesz naj - pię - kniej - szy świat, zos - tań
rad, w mém ser - cu znaj - dziesz naj - pię - kniej - szy świat, zos - tań
rad, w mém ser - cu znaj - dziesz naj - pię - kniej - szy świat, nie płacz
fort, an mei - nem Her - zen ist der schön - ste Ort, bleib' bei
fort, an mei - nem Her - zen ist der schön - ste Ort, bleib' bei
fort, an mei - nem Her - zen ist der schön - ste Ort, wei - ne

dim. *p*

poco rit.

przy mnie zos - tań rad w mem ser - cu znaj dziesz naj - pię - kniejszy świat.
przy mnie zos - tań rad w mém ser - cu znaj dziesz naj - pię - kniejszy świat.
nie płacz zos - tań rad w mém ser - cu znaj dziesz naj - pię - kniejszy świat.
mir und geh' nicht fort, an meinem Her - zen ist der schönste Ort.
mir und geh' nicht fort, an meinem Her - zen ist der schönste Ort.
nicht und geh' nicht fort, an meinem Her - zen ist der schönste Ort.

f *poco rit.* *rit.*

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALDA

W WARSZAWIE.

MIODOWA No. 481 (6).

UTWORY do ŚPIEWU.

ARYE i ROMANSE.

Scarlatti A. „Nieubłagana“ (O cessate di piagarmi). P. ob. Nr. 28) . . . . . — 30
Schira. „Rêverie“ Marzenie. (Menestrel Nr. 12) . . . . . — 40
Schubert Fr. „Brennende Liebe“ (Kwiat miłości). (Perles Nr. 5) — 30
— „Dziewczę i śmierć“ (Der Tod u. d. Mädchen). (Arion Nr. 6) — 15
Schumann R. „Biała róża“ (P. ob. Nr. 3) . . . . . — 20
— Do.... (P. ob. Nr. 1) . . . . — 50
— „Ich hab im Traum geweint“ (Płakałem we śnie). (Per. N. 2) — 20
— „Ich kann's nicht fassen.“ (Uwierzyć, pojąć nie mogę) (Perles Nr. 2) . . . . . — 30
— „Lilia“ (P. ob. Nr. 6) . . . . — 20
— „Noc wiosenna“ (P. ob. Nr. 2) — 40
— „Pierwsza zieleń“ (Erstes Grün). (Arion Nr. 4) . . . . — 25
Śpiew ludowy. „Przed jej chatką (Vor ihrer Hütte). P. ob. Nr. 33) . . . . . — 20
Stefani J. „Pastereczka z miłej włości“ z operety „Wieczorna trwoga“ . . . . . — 15
— Śpiew „Chłopca okrętowego“ — 15
Stradella. „Cosi amor mi fai“ (Miłości zdradna). (Perles Nr. 10) — 30
Tatarkiewicz Jan. „Gdym ujrzał cię“. Romans śpiewany w komedyi „Sama“ . . . . . — 25
Taubert W. Pieśń nad kołyską. (P. ob. S. I. Nr. 1) . . . . — 20
Teichmann A. Album Lyryque (Gwiazdy, Helena, Gród i Róża, Serenada, Moja łódka, Duet na sopran i tenor) . . . . . 1 —
— Arabka (L'Araba). . . . . — 30
— Co ja lubię . . . . . — 15
— Córka . . . . . — 30
— Kwiaciarka . . . . . — 30
— Listek kalinowy . . . . . — 15
— Porównanie . . . . . — 15
— Pożegnanie . . . . . — 15
— Przyjaźń (l'Amista). (Duettino salonowe na 2 soprany) . . — 40
Tessarin A. „Sognai! Romanza“ (Śniłem). (Eut. S. II. Nr. 1) — 40
Thomas. Sola (Eut. Nr. 20) . . — 40
Tosti Paolo. „Na wiekiim wieki“ (For ever and for ever). Arion Nr. 9 . . . . . — 30
— Vorrei morire! „Umrzećbym rad.“ (Ménestrel Nr. 14) . . — 40
Troschel W. Blonde fille, Valse . — 60
— Bocian . . . . . — 60
— Cabaletta . . . . . — 40
— Dla czego? . . . . . — 20
— Do Gwiazdki, Piosnka . . . — 20
— Grajek, słowa Lenartowicza . — 60
— Kalabryjczyk . . . . . — 15

LIRA.

— Nr. 1. Dumka . . . . . | Każdy numer po kop. 20.
„ 2. Dziewczyna . . . . . |
„ 3. Sygnaturka . . . . . |
„ 4. Młodo zaswatana . . . . . |
„ 5. Piosnka . . . . . |
„ 6. Spomnienie . . . . . |
„ 7. Urywek . . . . . |
„ 8. Jaskółka . . . . . |
„ 9. Tęskna piosnka . . . . . |
„ 10. Rozmowa ze słowikiem . . |
„ 11. Puszczyk . . . . . |
„ 12. Dobranoe . . . . . |

Troschel W. Lore-Ley. Ballade — 30
— Łzy róży . . . . . — 40
— Matka przy kolebce . . . . — 30
— Mój kwiatek, Romans do śpiewu . . . . . — 40
— Motyl, Mazurek do śpiewu . — 25
— Na dzień dobry, Pieśń. . . . — 20
— Oczywisty zysk . . . . . — 15
— Ona się śmiała . . . . . — 80
— On kocha, Mazur do śpiewu. — 30
— Opuszczona . . . . . — 15
— O wróćcie jasne chwile młodości . . . . . — 15
— Pierścionek . . . . . — 30
— Pieśń ludowa wenecka . . . — 30
— Pieśń majowa . . . . . — 20
— Pieśni i piosnki:
Nr. 1. Ślubna sukienka (wiersz A. Kolankowskiego) . — 25
„ 2. Gwiazdka (wiersz A. Kolankowskiego). . — 15
„ 3. Pieśń oracza (Fragment z poez). „Wiosna“ J. I. Kraszewskiego . . . — 25
„ 4. Zielony wianeczek w. A. Kolankowskiego . . — 30
„ 5. Hej poleciał sokół siny (w. Konrada) . . . . — 15
„ 6. Oczywistość (wiersz Garbryelli) . . . . . — 25
— Podobno kocham go, Mazur. — 60
— Róże . . . . . — 30
— Sabaudka . . . . . — 30
— Sama jedna, Mazurek do śp. — 55
— Skrzypki . . . . . — 40
— Suche łzy i ofiarowanie . . — 30
— Wieniec . . . . . — 25
— Wspominaj mnie, Romans . — 25

DZIEŁA POŚMIERTNE.

Nr. 1. Ave Maria. 20 k. | Może być wykonane
„ 2. SalveRegina 20 „ | na organach
„ 3. Requiem. 20 „ | przyzwoitą, na głosy
„ 4. Psalm XCIII (według J. Kochanowskiego) 30 k. | z takiżdo towarzyszeniem
„ 5. Veni Creator 30 k. | fortepianu.
„ 6. Veni Creator, na głos średniej skali z tow. organu lub fortepianu, lub na sam organ albo fortepian . — 20
„ 7. Zdrowaś Marya, na głos średniej skali z tow organu lub fortepianu, lub na sam organ albo fortepian. — 20
„ 8. Listek w książce . . . . — 20
„ 9. Zapóźno już . . . . . — 20
10. Czarodziejka Słowa Deotymy . . . . . — 30
„ 11. Pożegnanie śpiewaczki . . — 40
„ 12. Wierzba. Słowa E. Znatowicza . . . . . — 20
„ 13. Widzenie matki, Fragment z Niebieskiej komedyi Z. Krasińskiego . . . . . — 40
„ 14. Wiara, Śpiew dramatyczny na M. Sopran lub Baryton — 30
„ 15. Walc, na 2 głosy, Sopran i Alt . . . . . — 50

Ulrich H. „Spocznij we śnie“ (Geh zur Ruh). (P. ob. Nr. 21) . — 20
Wallace. „Dla czego chwil rozkoszy“ (Perché de brevi instanti). (Eut. Nr. 23) . . . — 40
Weckerlin. Kwiat alpejski Fleur des Alpes (P. ob. S. II. Nr. 18). — 20
*Wieniec, Bez granic . . . . . — 30

Yradier. „Juanita“ (Eut. Nr. 15) . — 30
— „La manola“ (Manola). (P. ob. Nr. 30). . . . . — 30
Zarzycki. Barkarola. Zawsze i wszędzie. Dwa śpiewy. . . . — 60
— Dwie pieśni:
Nr. 1. Moja srebrna, złota . — 30
„ 2. Dwie zorze. . . . . — 30
— Panieneczka i Astry. Dwa śpiewy, ... — 60
— op. 15 Pięć pieśni, słowa El...y, Komplet. . . . . 1 —
osobno: Nr. 1. Siwy koniu . . — 20
„ 2. Szumi w gaju brzezina . . . . . — 20
„ 3. Błąka się wicher w polu . . . . — 30
„ 4. Nie będę cię rwała — 30
„ 5. Siedzi ptaszek na drzewie . . . . — 30
— Śpiewnik na jeden głos z towarzyszeniem fortepianu, op. 13, Komplet . . . . 2 —
Nr. 1. Serenada, słowa El...y . — 20
„ 2. Moja piosnka, słowa J. I. Kraszewskiego . . . . — 20
„ 3 Pamiętaj! naślad. z niemieckiego, przez T. Lenartowicza . . . . . — 30
„ 4. Między nami nic nie było słowa El..y . . . . . — 20
„ 5. Widzę cię zawsze we snach nocnych moich, z Hejnego, przez J. S. . . . . — 20
„ 6. Ona, słowa J. I. Kraszewskiego . . . . . — 20
„ 7. Tęsknota. słowa Żmichowskiej . . . . . — 20
„ 8. „Piękna rybaczko zatrzymaj się w biegu“, z. Heinego, przez J. S. . . . . — 30
„ 9. Oczywistość, słowa Żmichowskiej . . . . . — 20
„ 10. Moje słońce, słowa R. Berwińskiego. . . . . — 30
„ 11. „Ach, jak mi smutno!“ słowa El...y . . . . . — 20
„ 12. Różne łzy, słowa El...y . — 20
„ 13. „Czyliż on zgadnie“ słowa Magdusi . . . . . — 20
„ 14. „Gdyby kwiatki to wiedziały“ z Heinego przez J. S. . . . . — 20
— op. 14. Drugi śpiewnik, Komplet 2 50
osobno.
Nr. 1. Jeśli jest ten kwiat złoty, słowa Ujejskiego . . . — 40
„ 2. Pod ócz moich łzami, słowa Gaszyńskiego . . . . — 30
„ 3. Majowa rosa, słowa Maryi Ilnickiej . . . . . — 30
„ 4. Gołąbki i róże, słowa Gazyńskiego . . . . . — 30
„ 5. Tęsknota, słowa El...y . — 30
„ 6. Pieśń wieczorna śt. Mirona — 50
„ 7. Zielona jabłonka, słowa Pani Glücksberg . . . . — 50
„ 8. O zmroku, słowa Mirona . — 20
„ 9. Idź dalej, słowa El...y . — 30
„ 10. Biały kwiat, śt. Mirona . — 30
„ 11. Nad Jeziorem, śt. Lenau'a — 40
„ 12. Pożegnanie, śt. Mirona . — 30
„ 13. Śpiewak tęskniący, słowa B. Zaleskiego . . . . . — 50
— Trzy pieśni, op. 21:
Nr. 1. Dola (Wł. Syrokomla) . — 25
„ 2. Dziewczę i gołąb (A. E. Odyniec . . . . . — 30
„ 3. Nie mów (El...y) . . . . — 30
— Trzy pieśni, op. 33 . . . . — 60

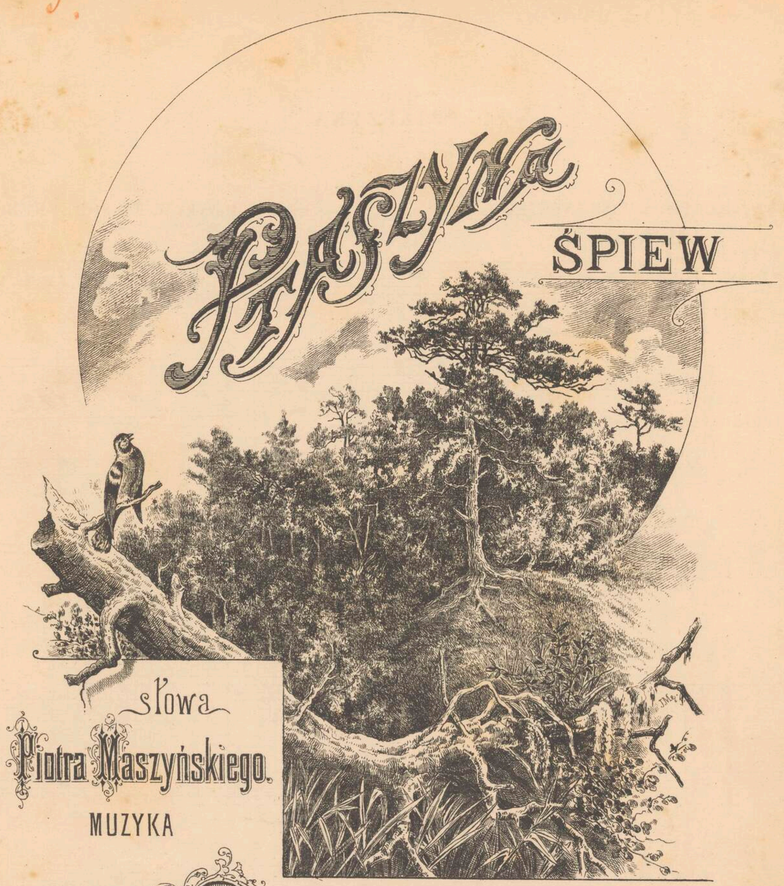
Zarzycki. Nr. 1. Do Słowika . . — 30
„ 2. Wieczorem . . . . . — 30
„ 3. Pocóż się serce . . . . . — 30
Żeleński Wład. Dwie piosnki do słów M. B. Antoniewicza . . — 60
— op. 23. Dwie pieśni do słów Mirona. . . . . — 50
— op. 24. Dzikie sny, do słów Mirona. . . . . — 40

WYJĄTKI Z OPER.

Adam. PIWOWAR z Preston. Le Brasseur de Preston:
Nr. 1. „Kiedyż serce me“ Quand je suis heureux. . . . . — 25
„ 2. „Dosyć tylko go znać“ Mr. Robinson est si bon garçon — 15
„ 3. „Mały mój chłopcze“ (Joli braseur . . . . . — 25
Auber D. F. E. JEZIORO WIESZCZEK:
Nr. 1. „Obawa mnie przenika“. — 15
„ 2. Niech cię widok mych cierpień wzruszy“ . . . . — 15
„ 3. Dzisiaj los nagrodzi cnotę — 25
„ 4. Ach! losów naszych Panie — 30
— MARCO-SPADA:
Nr. 1. Serenada Federicego. . . — 25
„ 2. Canzonetta Angeli . . . — 30
„ 3. Arietka margrabiny . . . — 30
— NIEMA z PORTICI (La Muette): „Biednego jedyna“ (Du pauvre seul (Zb. śp. Nr. 1. — 30
Balfe G. LA ZINGARA:
Nr. 1. Scena e Romanza „In una reggia splendida“ . . . — 30
„ 2. Canzone „Preste alla fiera“ — 25
„ 3. Valse finale „Splende alfin seren“ . . . . . — 30
Bellini. LUNATYCZKA Somnambula.
Nr. 1. Jak wątłe jest to życie „Ah! non credea mirarti“. (Zb. śp. Nr. 2) . . . . . — 30
„ 2. Ach przebacz (Perdona). (Zb. śp. 54) . . . . . — 50
— NORMA:
Nr. 1. „Przysiąg moich nie zdradzę“(Ah! del tebro al giogo). (Zb. śp. Nr. 3) . . . . . — 30
„ 2. Ach ojcze, niech twe serce (Deh? non volerti vitime). Zb. śp. Nr. 4. . . . . — 30
„ 3. Ach! tyś ofiarą jego zdrad (O di qual sei tu vittima). (Zb. śp. Nr. 5) . . . . . — 30
„ 4. A teraz poznaj gdy mnie zdradziłeś (Qual cor tradisti). Zb. śp. na Alt. Nr. 1 — 50
— I PURITANI:
Nr. 1. „Dziewica nadobna (Son vergin vezzosa) . . . . . — 30
„ 2. „W kwiecistym wieńcu“ (Cinta di fiori) . . . . . — 25
„ 3. „Ach powróćcie mi nadzieję („O rendete mi la spe) . . — 40
„ 4. „Już za daleko“ (Son gia lontani). . . . . — 25
„ 5. Ah! te o cara amor. (Zb. śp. Nr. 6) . . . . . — 40
Donizetti. Anna Bolena. Kawatina (Perły i Kwiaty Nr. 14) . . — 25
— DON SEBASTIAN:
„Na wasze łono“ (Terra adorata). (Zb. śp. Zr. 31) . . — 40
— FAWORYTA (La Favorite):
Nr. 1. „Ange si pur“ (Zb. śp. Nr 7) — 30
„ 2. „Pour tant d'amour“ (Zb. śp. Nr. 8) . . . . . — 30
„ 3. Fernand imite la clémence. Naśladuj litość (Zb. Nr. 56) — 40

C. G. Röder. Leipzig.

5.



słowa
Piotra Maszyńskiego.

MUZYKA

W. Th. Söderberg'a.

Cena 20 kop.

NAKŁAD i WŁASNOŚĆ WYDAWCÓW

WARSZAWA, GEBETHNER i WOLFF.

lit. Mękarski 40 Krak. Przedm. w Warszawie

„PTASZYNA“

Słowa polskie Piotra MASZYŃSKIEGO. Muzyka W. Th: SÖDERBERG'A.

Moderato.

Śpiew.

Fortepian.

mf

p

1. Pta - szy - no ma - ła a leć, a piej, a leć, a piej, a leć, a piej, Bo
2. A bia - ły a - niół bu - ja - jąc w mgle, bu - ja - jąc w mgle, bu - ja - jąc w mgle, Z ko -
3. Znów pta - szek ma - ły za - wo - dzi w głos, za - wo - dzi w głos, za - wo - dzi w głos, Czy

p

tę - skne brzmie - nie pio - sen - ki twej do ser - ca dzi - wnie przy - pa - da. Ko -
- leb - ki swo - jej pod - słu - chać chce: co wza - jem so - bie po - wie - cie? O
skar -ży się na zdra - dziec - ki los, czy mo - że tak się we - se - li! Pio -

- chan - ka two - ja zda - le - kich stron, ko - chan - ka two - ja zda - le - kich stron, Wsłu -
pta - szku od - tąd nie la - taj sam, o pta - szku od - tąd nie la - taj sam, Bóg
- sen - kę e - cho roz - no - si w dal, pio - sen - kę e - cho roz - no - si w dal, Czy

p

- cha - na w rze - wnej me - lo - dyi ton jak u - mie tak od - po - wia - da.
do - bry szczę - ście zgo - tu - je wam, we dwo - je śpie - wać bę - dzie - cie.
ra - dość w niej, czy też dzwię - czy żal, po - zna - ją chy - ba a - nie - li.

p

p

Fine.

Дозволено Цензурою Варшава 12 Января 1891

NIEDZIELSKI St.„Maryś" Krakowiak kop. 20.

Śpiew. Ma_ryś dziew_cze mo_je za two_ją u_ro_dą Prze_pa_dam od ro_ku jak ka_nia za wo_dą Ma_ryś

Fortepian.

SCHUMANN R. Dwaj grenadierzy kop. 40

Śpiew. Po cięż_kich twar_dej nie_wo_li dniach Do Fran_cyi szli dwaj gre_na_dier_zy, A

Fortepian. mf p p Ped.

CHOPIN Fr. Marzenie kop. 20.

Andantino.

Śpiew. p cresc. p Cze_mu ser_ce smu_tno, cze_mu peł_no znów I nie_speł_nio_nych ma_rzeń, nie_wy_śnio_nych snów, Dźwię_czy pieśń ma_rze_nie,

Fortepian. p dolce. cresc. p

MASZYŃSKI P. Strofy o pięknym paziu kop. 20.

Allegretto grazioso.

Śpiew. p f Raz pię_kny paź co sły_nął z cnót, na świe_tny przy_szedł dwór Ka_za_no mu się sta_wić wprzód przed pa_nią Pom_pa_dour. Ka_

Fortepian. p

MEYER-HELMUND E. Urocza piesń kop. 40.

Moderato.

Śpiew. p O to_bie my_śląc weląż wza_du_mie nie raz tęsk_nej trwam.

Fortepian. p

ŻELEŃSKI W. Na fujarce kop. 40.

Andante non troppo.

Śpiew. p A kto cie_ _bie ty wierz_bi_no wy_echo_wał

Fortepian. sempre portamento. p pp espres.

KARESZ Józef Kołysanka kop. 30.

Śpiew. p Lu_li sen_ny mój A_nioł_ku Lu_li dzie_cię mo_ _ _je, Na tweczół_ko o_ _fi_jo_ku spusz_czam słod_ką łzę

Fortepian. p

6

WYBÓR
ŚPIEWÓW SALONOWYCH
NA JEDEN i DWA GŁOSY

z towarzyszeniem fortepianu

SŁOWA POLSKIE P. MASZYŃSKIEGO i W. RAPACKIEGO SYNA.

N I	BORDÈSE L. Cyganki (Duet)	kop. 40	13.	JUNGST H. Prządź!	20
2.	CAPOUL V. Pszczółka (Mèha)	40	14.	CIECHANOWSKI H. Mazurek	20
3.	WELLINGS M. To marzenie	30	15.	LIEBE L. Do widzenia	20
4.	GODARD B. Czy pamiętasz?	20	16.	GABUSSI C. M. Cyganie (Duet)	50
5	DENZA L. Jeżeli.... (Se...)	30	17.	DELIBES L. Ninon	40
6	MARCELLO B. Ogień miłości	30	18.	GREGOIR J. Czy nie zapomniał mnie	20
7	MARCHESI S. Wesoła	30	19.	IVANOVICI J. Na falach Dunaju, Walc	40
8	BOHM C. Czy kochasz mnie?	30	20.	HEISER W. Na grobie	40
9.	BECKER R. Wiosna	40	21	WALDMAN. Urocze tony Walc	40
10.	DESSAUER J. Otwórzcie nam	30	22	MARKS. Święcone ziele	30
11.	DONIZETTI L. Addio, Pozegnanie (Duet)	30	23	ALOIZA „Do niej" Romans	20
12.	BENDEL F. Błysnął już poranny brzask	30	24	LECOCQ Romans z Op. Ali-Baba	20

NAKŁAD i WŁASNOŚĆ

M. ARCTA

w WARSZAWIE, Nowy Świat N°53 - w LUBLINIE Krak Przedm.

PRZĄDŹ!

Słowa polskie W. RAPACKIEGO (Syna) — Muzyka H. JÜNGST.

Tranquillo e con esspressione.

Śpiew. / Fortepian.

p

Już mro_ _ku za_ _padł cień Wi_ _cher strą_ca li_ _ście z drzew

Dzie_ _wczę przę_dzie noc i dzień Smu_ _tnie, tęs_kny nu_ _ci śpiew

ad lib.

Wszak ró_ _że wzię_to z pól

ad lib.

I mnie za_brać miał też on Ach niech wró_ci z ob_cych stron

Sostenuto.

pp

Niech u_ko_i ser_ca ból Prządź prządź o cór_ _ko ma

I tę_skno_tę ser_ca zgłusz Z ócz dziewczę_cia pły_nie łza

Cze_ _ka... on, nie wró_cił już!

pp

Led. Led.

WYDAWNICTWO KSIĘGARNI I SKŁADU NUT

MICHAŁA ARCTA W WARSZAWIE

i w Lublinie.

KOLEŻANKI.

WYBÓR ŁATWYCH UTWORÓW NA FORTEPIAN NA 4 RĘCE.

№ 1. **Chopin** op. 7. № 2. Mazurka. kop. 20
„ 2. **Mendelssohn.** Chant du printemps. „ 30
„ 3. — Marche nuptiale. „ 30
„ 4. **Schubert F.** op. 31. № 1. Marche miltaire. „ 30
„ 5. — op. 94. № 3. Moment musical. „ 20
„ 6. — Sérénade. „ 20
№ 7. **Smith J.** Reine des fleurs. Valse. kop. 30
„ 8. **Weber C. M.** Invitation à la valse. „ 30
„ 9. **Gross A.** Na kamieniu kamień. 12 Krakowiaków rs. 1 —
„ 10. — Polonez — 30

Nakładem tejże księgarni wyszły następujące nowe, prześliczne, bogato ilustrowane książki dla dzieci i młodzieży:

WESOŁE CHWILE
MAŁYCH CZYTELNIKÓW
wierszem opisała
Marya Konopnicka.
Książka in 4-o, ozdobiona 16 przepysznemi rysunkami i chromolitografiami.
Cena w ozdobnej okładce rs. 1 kop. 30.

MOJA KSIĄŻECZKA
wierszem opisana
przez
Maryę Konopnicką.
Książka in 4-o, ozdobiona 17 pięknemi rysunkami i chromolitografiami.
Cena w ozdobnej okładce Rs. 1 kop. 30.

WIOSNA I DZIECI.
NOWA KSIĄŻKA DLA DZIECI
wierszem ułożona
przez
Maryę Konopnicką.
Książka in 4-o, z 12 chromolit. rysunkami.
Cena w ozdobnej okładce Rs. 1 kop. 30.

Powyższe książki nadzwyczaj wytwornie wydane, odznaczają się prześlicznym wierszem utalentowanej autorki, ujętym w formę dla dzieci przystępną i treścią bardzo zajmującą.

PIOSNKI DLA DZIECI
Muzyka Stanisława Niedzielskiego.

12 piosnek wybranych z książek powyżej wymienionych: № 1. Rankiem. — 2. Piosaka w Kuźni. — 3. Dwie sieroty. — 4. Nasz domek. — 5. Co robią ptaszki. — 6. Janek. — 7. Wieczorny pacierz. — 8. Dziadek. — 9. Druciarczyk. — 10. Wieczorem. — 11. Mały trębacz. — 12. Piosnka majowa.
Cena każdej piosnki oddzielnie w ozdobnej okładce kop. **25** niektóre po kop. **40.**

FILUŚ, MILUŚ I KIZIA
WESOŁE KOTKI
dla dzieci od lat 4 wierszem opisał
Mruczysław Pazurek
Książka in 4-o z 20 chromolitograficznie wykonanemi obrazkami.
Cena w pięknej okładce, przedstawiającej ***Karuzel Kotków rs. 1.***

DZIECINKOM NA WIĄZANIE
Książka zawierająca 18 prześlicznych obrazków kolorowanych z łatwemi wierszykami dla dzieci do lat 5-iu.
Wydanie drugie, **w oprawie ozdobnej kop. 90.**

PODARUNEK WUJASZKA
POWIASTKI ORYGINALNE I NAŚLADOWANE
dla dzieci od lat 10—13 napisała
Teresa Jadwiga.
Wydanie ozdobne z 4 chromolitografiami w pięknej okładce chromolitogr. obrazkiem. Cena rs. 1 kop. **50.**

NASI PRZYJACIELE
(w świecie zwierzęcym)
KSIĄŻKA PRZEZNACZONA DLA DZIECI OD LAT 7—10
przez ***Maryę Weryho.***
Wydanie drugie, z 4 chromolit. obrazkami i 20 drzeworytami. Cena w pięknej chromolit. okładce z obrazkiem rs. 1 kop. **50.**

W DOMU I W ŚWIECIE.
zbiór oryginalnych poezyj MARYI KONOPNICKIEJ dla dzieci od lat 12—15.
Z 17 wspaniałemi chromolitograficznemi ilustracyami. Cena Rs. 1 kop. 60.

ŚPIEWY I ZABAWY DZIECIĘCE
W POKOJU I W OGRODZIE.
GRY, ZABAWY, ŚPIEWY I MARSZE
z towarzyszeniem fortepianu.
GRY W PIŁKĘ I GRY TOWARZYSKIE,
zebrała i ułożyła
Marya Weryho.
Cena kop. **90,** w ozdobnej oprawie Rs. 1 kop. **20.**

MŁODY LIRNIK.
20 PIEŚNI Z TOWARZYSZENIEM FORTEPIANU,
ułożonych dla dzieci i młodzieży,
wybranych z Chopina, Kurpińskiego, Reineckego, Reinbergera oraz innych kompozytorów
i opatrzonych słowami przez
W. Rapackiego (syna).
Cz. I dla dzieci kop. **90.** Cz. II dla młodzieży kop. **90.**

7

LIRA

ZBIÓR ŚPIEWÓW POLSKICH i OBCYCH KOMPOZYTORÓW
na jeden i dwa głosy
z towarzyszeniem fortepianu.

1. Chopin Fr. Marzenie (Preludyum) Op. 28 N°7 kop. 20
3. Gall Jan Skryta miłość 30
5. Kleczyński Jan Op. 4 N°1 Młoda dziewczyna 50
7. „ Op. 6 N°1 Niepodobieństwo 20
9. Maszyński Piotr. Pieśń Majumy 30
11. „ Piosnka Dudarza 30
13. Mikulski Tytus Najpiękniejsza. Mazurek 20
15. Niedzielski St. Op. 22 N°1 Marys. Krakowiak 20
17. „ Op. 29 N°2 Spij Lili. Serenada 20
19. „ Op. 32. Dwie dumki (Oj nocko. Wierżba 30
21. Niewiadomski St. Op. 4 N°1 Abdykacya 30
23. Schumann R. Dwaj grenadierzy 40
25. Soederberg W. Th. Ptaszyna 20
27. Zelenski Wład. Na fujarce 40
29. Delibes L. Pieśń hiszpańska (Les filles de Cadix 50
31. Mascagni P. Intermezzo z Op. Cavalleria rusticana 40
33. Lacome P. Bal w lesie 50
35. de Meglio V. Nieczuła dziewczyna (Finestra bassa 40
37. Bleichmann J. Op. 9 N°2 Czy ty pamiętasz (Tasouviens 40
39. Delibes L. Trzy ptaki (Les trois oiseaux) Duet 50
41. Donizetti G. Matka i Dziecię (La mère et l'enfant 40
43. Meyer Helmund Erik. Kołysanka 40
45. Sullivan Arthur. Przebrzmiały ton z fortepianu harmad lib. 60
47. Denza L. On w myśli mej 30
49. Niedzielski. Rybacy na Wiśle 30
51. Gounod K. Wieczor 40
53. Lassen Ed. Op. 85. N°3. Wdzień zaduszny 30
55. Schubert Fr. Król Olch 50
57. Godard B. Piosnka Floriana 30
59. Schubert Fr. To mój dom (Aufenthalt) 30
61. Bucalossi P. Cyganka 40
63. Faure J. Dzień dobry Zuziu. (Bon jour Suzon Sopr. alba Mezzo Sopr. 50
2. Gall Jan. Dziewcze z buzią jak malina kop. 20
4. Karesz Józef Kołysanka 30
6. Kleczyński Jan. Op. 4 N°2 Scherzo 60
8. Maszyński Piotr. Strofy o pięknym paziu 30
10. „ Romans wschodni 30
12. „ Piosnka turecka 20
14. Mikulski, Z krainy snów 30
16. Niedzielski St. Op. 22 N°2 Krakowiak do słów P. Maszyńskie 20
18. „ Op. 31 Na jeziorze 20
20. Niewiadomski St. Op. 4 N°2 Między nami nic nie było 30
22. Rzepko Wład. Smętne pastusze 30
24. Scontrino A. Jaskółka 20
26. Szkraup Fr. Op. 26 Ogdzie mój kraj? Pieśń ludowa 20
28. Zelenski Wład. Z nocy letnich 50
30. De Leva E. Ostatnia serenada 30
32. Meyer Helmund Erik. Op. 21 N°2 Urocza pieśń 50
34. Mattei T. Kocham (Amo) 50
36. Tosti P. Serenada (La serenata) 50
38. Rozalski K. Twoje oczy. Walc 50
40. Lemaire G. Mój rycerz. (Amon chevalier) 40
42. Jensen A. Cichy wietrzyk 50
44. Sullivan Arthur. Śpij 50
46. Denza L. Serenada. Ricordo di Quisisana 40
48. Zasmucony. Melodja ludowa z Bawaryi 20
50. Bungert Aug. Wysnułem piosnkę 20
52. Slaski Wład. Piosenka 30
54. Pinsuti C. Swięta Księga (Il libro santo) z tow. fortep. 70
56. Delaquerriere L. Zaszumiał las skrzypiec lub wiolonczeli 50
58. Saint Saëns C. Cantabile z duetu Op. Samson i Dalita Mezzo sopr. 50
60. Grieg Ed. 2 Pieśni N°1 Pieśń o sosnki. N°2 Pójdźmy tam 50
62. Chaminade C. Madrygał 30
64. Godard B. Kołysanka z Op. Jocelyn 50

WARSZAWA GEBETHNER i WOLFF
FILIA W ŁODZI.

Дозволено Цензурою Варшава 12 Ноября 1894

lit. Mękarski 40 Krakows. Przedm. w Warszawie

„TO MÓJ DOM“

(AUFENTHALT)

z Cyklu śpiewów „Schwanengesang“ N° 5.

(Mezzo-Sopran.)

Słowa polskie Zofii VIEWEGER. Fr. SCHUBERT.

Non troppo presto, ma forte.

Śpiew.

Fortepian.

Po - tok wśród gór,

Szu - mią - cy bór, Na - gie ska - ły, to mój dom! Po - tok wśród gór,

Szu - mią - cy bór, Na - gie ska - ły, To mój dom.

Jak tam za fa - lą wciąż fa - la wre Ta - je mnie smu - tno tak łzy pły - ną

me, Ta - je mnie wie - cznie łzy, tak łzy pły - ną me,

Ta - je mnie wie - cznie łzy pły - ną me.

Jak szu - mią drze - wa wsród gór - skiej mgły, Tak ser - ce mo - je bo -

ben marcato.

- le - śnie drży, Jak szu - mią drze - wa wsród gór - skiej mgły, Tak ser - ce mo - je bo - le - śnie

drży, Tak ser - ce mo - je bo - le - śnie drży. Jak

nie - ru - cho - mą ta ska - ła wsród fal Mą du - szę je - den wciąż dręczy żal,

Du_ _szę mą je_ _ _den, je_den, wciąż dręczy żal, Du_szę mą

je_den wciąż dręczy żal.

Po_tok wśród gór, Szu_mią_cy bór, Na_ _gie ska_ _ły, to mój dom!

decresc. p

Po_tok wśród gór, Szu_mią_cy bór, Tej skały złom, Po_tok wśród gór,

cresc. fff decresc.

szu_ _mią_cy bór, tak, to mój dom.

p pp

MATTEI T. Kocham kop. 50.

Andantino.

Śpiew. Fortepian.

Ko_ _cham twych kos ja.sno.pro.mien_ _ne splo_ty, Ko cham wej rze nie ócz pło.ną_ _cych jak

ŚLĄSKI Wł. Trzy piosnki ludowe kop. 40 № 2 Owczarek.

Allegro.

Śpiew. Fortepian.

mf Nie wy.ga.nlaj owcza.re.czku O.wiee na ru_ _nią Bo ci ow_ce wy.zdy.cha.ją Bo ci ow_ce wy.zdy.cha.ją Ciebie za.bi_

SCONTRINO A. Jaskółka kop. 20.

Meno mosso. ♩=100.

Śpiew. Fortepian.

Ja.skół.ka lo_tem strza_ły Ku strom ie dą_ _ _ży tej Chęć gniazdko sbać u pro_ga A ja nie.ko.cham jej, Ja_

poco rall. revivando.

DELIBES L. Pieśń hiszpańska kop. 50.

Allegretto

Śpiew. Fortepian.

Na walkę by.ków szli.smy raz, trzech chłop.ców, trzy ko_ _ble_ _ _ _ _ty,

LIEBLING G. „Ty dobrze wiesz" (na Sopran i na Mezzo Sopran) po kop. 40.

Śpiew. Fortepian.

Ty do.brze wiesz, ty do_brze wiesz, Żeś dla mnie tu taj ra_jem ty, I czemuż z raju te.go wy.gnać chcesz, Na

NIEDZIELSKI St. Dwie dumki № 2, „Wierzba" kop. 30

Śpiew. Fortepian.

Kie_dy ja u_mrę Ma_tu_ _lu dro_ga To_mi u_pro.si_ci łas_kę u Bo_ga A_bym ja wy_rosł wierzbą przy dro_dze

MIKULSKI T. Mazurek № 2 „Z krainy snów" kop. 30.

Moderato.

Śpiew. Fortepian.

Strumyk na do_linie Spły_nął z zie_mi łona Wśród zie.le ni wdal on płynie Gdzie nu mil.sza stro.na. Ciepły wie_ _trzyk wio.nie

Allegretto. a tempo.

Śpiew. — Fortepian.

I dzie Maciek bez wieś Z bi jo klenza pasem Po śpiewu je so - bie: Da naż moja! eza sem A kto mu wdrodzesto ś te go bez jeb

GALL Jan. Dziewczę z buzią jak malina kop. 20.

Allegrtto.

Śpiew. — Fortepian.

Dziewczę z buzię jak ma - li - na Two je o - czy gwiazdy dwie, Ty dzie - wcz - ko, lu - ba, mała, O - pę - ta - łaś my śli

DE-LEVA Enrico. Ostatnia serenada kop. 40.

Allegro moderato.

Śpiew. — Fortepian.

In ne mu ju tro Ni - na ma zostać po ślu - bio ną, Lecz jeszcze raz niech słu - cha se re - na dy!

MIKULSKI T. Mazurek № 1. Najpiękniejsza kop. 20.

Tempo di Mazurka.

Śpiew. — Fortepian.

Znam ja dziewczę cudny kwiat Ach! ta - kie cu dne, ho - że Ta - kiej drugiej nie - ma w świecie Bo dwóch ta kich być nie mo - że; Ta ki

ZELLER K. Ptasznik z Tyrolu № 4. Piosnka o róży kop. 30.

Moderato. — **Andante.** (dolce.)

Śpiew. — Fortepian.

Kto da wTy - ro - lu bu klet z róż Co to o - zna cza czy wiesz już Bo sa mych róż nie da je się Lecz zjemi

HERTZ M. Modlitwa kop. 30.

Religioso. Sempre sostenuto e molto legato. molto cresc. poco poco

Śpiew. — Fortepian lub Organ.

Zdro wasMa ry jo bądź po chwa lo - na My grze - sznі Cie bie bła ga - my w To bie na dzie ja

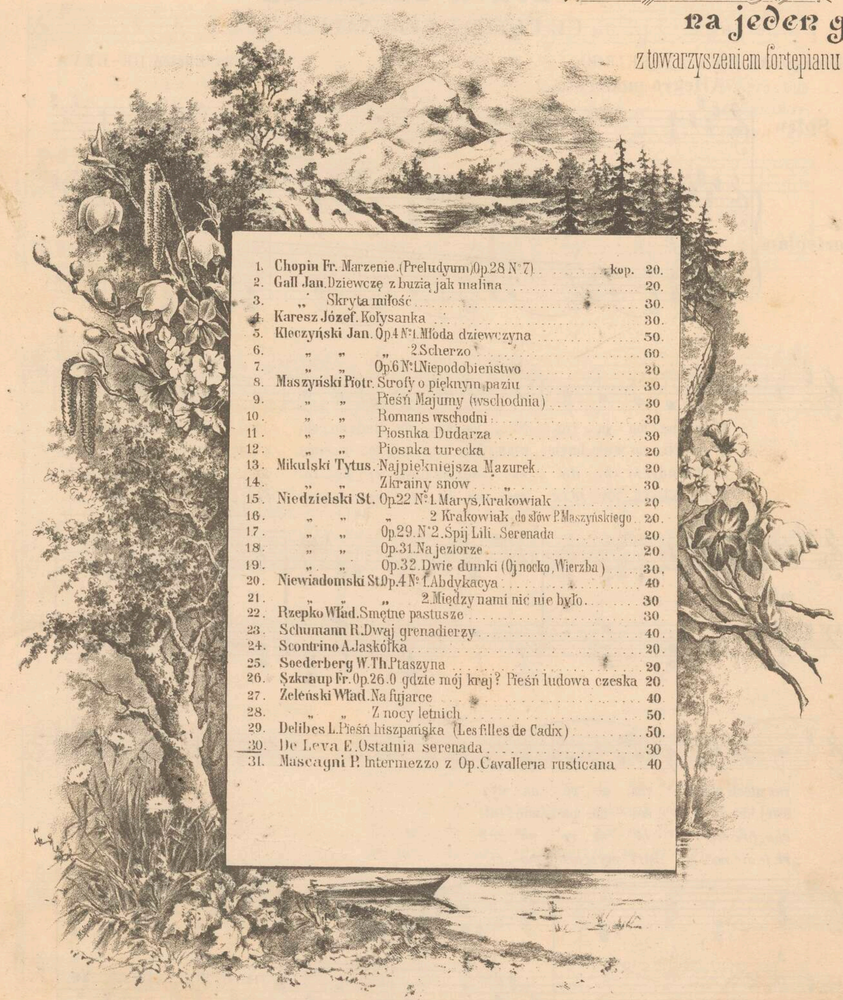
RADECKI R. Ojcze nasz Modlitwa kop. 20. cresc. dim.

Śpiew. — Organ lub Fortepian. (Harmonium)

Oj cze nasz, Oj cze, któ ry je - steś w nie bie, święć się święć się I mię Two je przyjdź Kró le stwo Two je Bądź wo la Two ja ja ko w Nie bie

8.

Śpiewy
na jeden głos
z towarzyszeniem fortepianu.



1.	**Chopin Fr.** Marzenie (Preludyum) Op. 28 N° 7)	kop.	20.
2.	**Gall Jan.** Dziewczę z buzią jak malina		20.
3.	„ Skryta miłość		30.
4.	**Karesz Józef.** Kołysanka		30.
5.	**Kleczyński Jan.** Op. 4 N° 1. Młoda dziewczyna		50.
6.	„ „ „ 2 Scherzo		60.
7.	„ „ Op. 6 N° 1. Niepodobieństwo		20.
8.	**Maszyński Piotr.** Strofy o pięknym paziu		30.
9.	„ „ Pieśń Majumy (wschodnia)		30.
10.	„ „ Romans wschodni		30.
11.	„ „ Piosnka Dudarza		30.
12.	„ „ Piosnka turecka		20.
13.	**Mikulski Tytus.** Najpiękniejsza Mazurek		20.
14.	„ „ Zkrainy snow „		30.
15.	**Niedzielski St.** Op. 22 N° 1. Maryś, Krakowiak		20.
16.	„ „ „ 2 Krakowiak do słów P. Maszyńskiego		20.
17.	„ „ Op. 29. N° 2. Śpij Lili. Serenada		20.
18.	„ „ Op. 31. Na jeziorze		20.
19.	„ „ Op. 32. Dwie dumki (Ojnocko, Wierzba)		30.
20.	**Niewiadomski St.** Op. 4 N° 1. Abdykacya		40.
21.	„ „ „ 2. Między nami nic nie było		30.
22.	**Rzepko Wład.** Smętne pastusze		30.
23.	**Schumann R.** Dwaj grenadierzy		40.
24.	**Scontrino A.** Jaskółka		20.
25.	**Soederberg W. Th.** Ptaszyna		20.
26.	**Szkraup Fr.** Op. 26. 0 gdzie mój kraj? Pieśń ludowa czeska		20.
27.	**Żeleński Wład.** Na fujarce		40.
28.	„ „ Z nocy letnich		50.
29.	**Delibes L.** Pieśń hiszpańska (Les filles de Cadix)		50.
30.	**De Leva E.** Ostatnia serenada		30.
31.	**Mascagni P.** Intermezzo z Op. Cavalleria rusticana		40.

WARSZAWA. GEBETHNER i WOLFF.

Ul. Mokarski 40 Krak. Przedm. w Warszawie.

SLĄSKI Wydział pieśni ludowej kop. XIX. N. 1. Maciek.

OSTATNIA SERENADA
(L' ULTIMA SERENATA!)

Słowa polskie P. MASZYŃSKIEGO. Muzyka Enrico DE-LEVA.

Allegro moderato.

Śpiew. Fortepian.

f

1. In - ne - mu ju - tro Ni - na ma zo - stać po - slu - bio - ną, Lecz jesz - cze
2. Już Ni - na w ślu - bnym wian - ku, we - so - ło u - śmie - chnię - ta, O da - wnej
1. *M'handet to che do - ma - ni, Ni - na, vi fa - te spo - sa, Ed io vi*
2. *Di - ma - ni a - vre - te in - tor - no Fe - ste sor - ri - si e fio - ri, Nè pen - se -*

mf

raz niech słu - - cha se - re - na - dy!
swej mi - ło - - ści nie pa - mię - ta!
can - to ancor la se - re - na - ta!
- re - te ai no - - stri vec - chi a - mo - ri.

a tempo

Niech so - bie przy - po - mi - na pio - sen - kę u - lu - bio - ną, Do któ - rej
Lecz pio - snka bez u - stan - ku w jej u - szach bę - dzie brzmiała Wy - rzu - tem
Là, nei de - ser - ti pia - ni, Là, nel - la val - le om - bro - sa Oh! quan - te
Ma sem - pre, not - te e gior - no, Pie - na di pas - si - o - ne Ver - rà, ge -

tę - sknił co wie - czór mie - siąc bla - dy! Niech słu - cha se - re - na - dy...
gorz - kim, na mię - tna roz - bo - la - ła! W jej u - szach bę - dzie brzmia - ła...
vol - te a voi l'ho ri - can - ta - ta! Ni - na, la se - re - na - ta...
- men - do, a voi la mia can - zo - ne: Pie - na di pas - si - o - ne...

f *ff*

Tempo. I°

Tyś pącz - kiem ró - ży, choć in - ny cię po - się - dzie,
Ni - no tyś kwia - tek pię - kniejszy nad sto - kro - cie
Fo - glia di ro - sa o fio - re d'a - ma - ran - to
Fo - glia di men - ta o fio - re di gra - na - to

Tempo. I°

mf

Ja nie przesta - nę za to - bą go - nić wszę - dzie, Je - śli zaś mi - łe - go o -
O po - ca - łun - kach, o na - szej myśl pie - szczo - cie, Je - śli zaś mi - łe - mu nie
Se ti fai spo - sa io ti sto sem - pre ac - cen - to; E se quel tuo di - let - to Si
Ni - na, ram - men - ta i ba - ci che t'ho da - to! E se il tuo sposo è afflit to, Gli

f

bu - rzę tem na sie - bie, Po - ka - żę pier - ścień mu, co mam od cie - bie;
star - czą te do - wo - dy Pi - sa - ne sło - wa twe po - ka - zę je - mu;
vol - ge a me sde - gna - to, Gli mos - tro i ric - ci d'or che tu m'hai da - to;
vo' most - rar con - ten - to Le pa - ro - le d'a - mor che tu m'hai scrit - to!

dim. - - - - e con grazia.

Tyś pącz - kiem ró - ży, choć in - ny cię po - się - dzie, Ja nie przesta - nę za
Ni - no tyś kwia - tek pię - kniej - szy nad sto - kro - cie O po - ca - łun - kach, o
Fo - glia di ro - sa o fio - re d'a - ma - ran - to Se ti fai spo - sa io
Fo - glia di men - ta o fio - re di gra - na - to, Ni - na, ram - men - ta i

mf

to - bą go - nić wszę - dzie Mu - szę nie - ba - czne - go wczas o - strzedz niech zro - zu - mie,
na - szej myśl pie - szczo - cie, Do - wie się pan mło - dy jak mu - si strzedz swej żo - ny
ti sto sem - pre ac - can - to; E se - gli n'ha di - spet - to Io gli vo' di - re: Atten - to!
ba - ci che t'ho da - to! E gli vo' di - re: Atten - to Chè se non sie - te scal - tro,

1.

Że pię - kna ró - ża tak - że ra - nić u - - - mie.
Je - że - li nie chce przez nią być zdra - dzo - - -
La vo - stra spo - sa è una ban - die - ra al ven - - - to.
El - la vi la - scia e se ne tro - va un al - - -

1.

f

2.

- - ny!
- - *tro.*

2. *dim. poco a poco*

p *pp*

Дозволено Цензурою Варшава 9 Ноября 1891 г.

Biblioteka Narodowa
Zbiory Muzyczne
Sygn. akc. 1172 Dar Jadwigi Kuli z d. Sterling

CATALOGUE DE MUSIQUE

du fonds de

GEBETHNER & WOLFF à VARSOVIE.

Méthodes et Exercises.

	Rs. kop.
Adolf R. 26 morceaux faciles et mélodiques, précédés chacun d'un prélude, composés pour les élèves Livr. I.	— 75
— II.	— 90
Bertini H. 25 Études doigtées. Introduction à celles de J. B. Cramer. Op. 29 et op. 32. à.	— 60
— 25 Études faciles, composées principalement pour les jeunes Elèves, dont les mains ne peuvent encore embrasser l'étendue de l'octave. Op. 100	— 60
— 12 petits morceaux précédés chacun d'un prélude, composés expressement pour les élèves. Livr. 1, 2; chaque.	— 60
Cramer J. B. Etudes pour le piano, ou exercices doigtées dans les différents tons, calculés pour faciliter le progrès de ceux, qui se proposent d'étudier cet instrument à fond, en 4 livraisons, chaque	— 60
Czerny Charles. L'Étude de la vélocité (die Schule der Geläufigkeit) ou 40 Exercices calculés à développer l'agilité des doigts. Op. 299 en 4 livraisons. Livr. 1, 2, 3 à	— 75
4	— 80
— Exercices journaliers. Op. 337.	1 20
— L'art de délier les doigts (die Kunst der Fingerfertigkeit). 24 Etudes pour le piano, extraites de l'oeuvre 740 en 2 livraisons. à	1 20
Doehler Th. Choix de douze Études de salon, Op. 42.	1 20
Hunten Fr. Méthode de Piano. Szkoła na fortepian. Wydanie 3-cie, pomnożone ćwiczeniami znakomitych autorów. Z tekstem polskim i francuzkim	3 —
Moseheles J. Douze Études caractéristiques. Extrait de l'oeuvre 70 Nouvelle edition soigneusement revue	1 80
Nowakowski J. Méthode de Piano. Szkoła na Fortepian. Wydanie nowe opracowali i uzupełnili Prof. R. Strobl i ign. Krzyżanowski. Polecona przez Zarząd Warszawskiego Instytutu Muzycznego	5 —
— Exercices pratiques pour développer le mécanisme des doigts. Extrait de la Méthode de Piano	1 80

Compositions pour le Piano.

	Rs. kop.
Adolf R. La frivole, Mazourka de salon	— 45
— Deux nocturnes	— 60
— Réverie Op. 10	— 30
— Valse de salon Op. 11	— 60
— Portefeuille des jeunes pianistes. Op. 12:	
Nr. 1. Halka de Moniuszko.	— 30
„ 2. Chants polonais.	— 30
„ 3. Chants bohémiens	— 30
„ 4. Chants d'Ukraine	— 30
„ 5. Chants Cracoviens	— 30
— Souvenir de Varsovie. Vingt morceaux agréables, op. 17.	
Nr. 1. Canzonetta	— 15
„ 2. Barcarolle.	— 30
„ 3. Le papillon	— 30
„ 4. Berceuse	— 15
„ 5. Invitation.	— 15
„ 6. Mélancolie	— 30
„ 7. Le petit Soldat	— 30
„ 8. Le Rêve	— 30
„ 9. La Cascade	— 30
„ 10. Arlequinade	— 30
„ 11. Chant Montagnard	— 30
„ 12. Polonaise	— 30
„ 13. Prière d'un pélerin	— 30
„ 14. Adieu	— 30
„ 15. Rondino, quasi una Polka	— 30
„ 16. Les gouttes d'eaux	— 30
„ 17. La vie enfantine	— 30
„ 18. La belle Tirolienne	— 30
„ 19. Petite fantaisie suisse	— 30
„ 20. Mazourka de salon	— 30
— Récréations instructives. 13 Morceaux faciles et mélodiques, op. 18. Livre I. II. à	— 45
Arditi. Il Bacio, Valse de Chant arr. p. Faust	— 30
Beethoven, L. van. Sonate pathétique Op. 13	— 60
— Sonata quasi una fantasia (Cis moll). Op. 27	— 40
— Souvenir à Elise, petit morceau (rev. par Strobl).	— 30
Chopin Fr. Oeuvres complètes. Edition nouvelle revue, corrigée et doigtée par J. Kleczyński avec variantes provenants de l'auteur lui même et communiquées par ses meilleurs élèves. 10 Vols in 4o	16 —
— Tome I Valses (15) in 4o	1 20
— „ I „ in 8o	— 60
— „ II Ballades et Impromptus in 4o.	1 20
— „ II „ in 8o	— 60
— „ III Polonaises (15) in 4o	1 80
— „ IV Études (27) in 4o	1 50
— „ IV „ in 8o	— 90
— „ V Mazourka (55) in 4o	2 —
— „ V „ in 8o	1 —
— „ VI Nocturnes (19) in 4o	1 —
— „ VII Préludes et Scherzos in 4o.	1 50
— „ VIII Sonates et Concerts in 4o	2 40
— „ VIII „ in 8o	1 20
— „ IX Fantaisies, Variations et Rondeaux in 4o.	2 40
— „ IX „ in 8o.	1 20
— „ X Oeuvres diverses (op. 19. 43. 57. 60, 72) in 4o.	— 80
— „ X „ in 8o.	— 50
Diettrich M. Chant sans paroles, op. 19	— 37½
— Valse brillante, op. 20	— 60
— Tarantelle, op. 21	— 60
— Choeur des Matelots, op. 22	— 60

Nowość: Lechman Wład, Album do tańca. № 1 Kmicic Mazur. № 2 Rozkoszna Polka. № 3 Resursowe Kontredanse. № 4 Kochaneczka Polka Mazurka. à 40 kop

	Rs. kop.
Dietrich M. 2-me Valse brillante, op. 23	— 52½
— Alaska, op. 24	— 52½
— Talisman, Air russe, op. 25.	— 52½
— Thème d'Oukraine, op. 26	— 60
— Cascade (Etude de Salon), op. 27	— 60
— Polka de bravoure, op. 28	— 30
— Paraphrase de l'op. „Rigoletto," op. 29.	— 75
— Sicilienne, morceau de Salon, op. 30	— 52½
— Le Bluet, morceau de Salon, op. 31	— 52½
— Nocturne op. 32	— 45
— Valse gracieuse op. 33	— 52½
— Humoresque, op. 35	— 37½
— Galop militaire, op. 36.	— 67½
— Hanka, Chanson d'Oukraine, op. 39	— 60
— Cantilène militaire et air de congé de l'opéra „le château mystérieux (Straszny dwór) de St. Moniuszko," op. 50.	— 60
— Duettino et mélodie du Quatuor de l'opéra „le château mystérieux (Straszny dwór), de St. Moniuszko," op. 51.	— 60
— Le carillon. Romance favorite de l'opéra „le château mystérieux (Straszny dwór), de St. Moniuszko," op. 52	— 60
— Chant du Soir (Pieśń wieczorna). Mélodie de St. Moniuszko	4 —
— Exercices journaliers. Op. 337.	1 20
— L'art de délier les doigts (die Kunst der Fingerfertigkeit). 24 Etudes pour le piano, extraites de l'oeuvre 740 en 2 livraisons.	1 80
Doehler Th. Choix de douze Études de salon, Op. 42.	1 20
Hunten Fr. Méthode de Piano. Szkoła na fortepian. Wydanie 3-cie, pomnożone ćwiczeniami znakomitych autorów. Z tekstem polskim i francuzkim	3 —
Moseheles J. Douze Études caractéristiques. Extrait de l'oeuvre 70 Nouvelle edition soigneusement revue	1 80
Nowakowski J. Méthode de Piano. Szkoła na Fortepian. Wydanie nowe opracowali i uzupełnili Prof. R. Strobl i ign. Krzyżanowski. Polecona przez Zarząd Warszawskiego Instytutu Muzycznego	5 —
— Exercices pratiques pour développer le mécanisme des doigts. Extrait de la Méthode de Piano	1 80

Compositions pour le Piano.

	Rs. kop.
Adolf R. La frivole, Mazourka de salon	— 45
— Deux nocturnes	— 60
— Réverie Op. 10	— 30
— Valse de salon Op. 11	— 60
— Portefeuille des jeunes pianistes. Op. 12:	
Nr. 1. Halka de Moniuszko.	— 30
„ 2. Chants polonais.	— 30
„ 3. Chants bohémiens	— 30
„ 4. Chants d'Ukraine	— 30
„ 5. Chants Cracoviens	— 30
— Souvenir de Varsovie. Vingt morceaux agréables, op. 17.	
Nr. 1. Canzonetta	— 15
„ 2. Barcarolle.	— 30
„ 3. Le papillon	— 30
„ 4. Berceuse	— 15
„ 5. Invitation.	— 15
„ 6. Mélancolie	— 30
„ 7. Le petit Soldat	— 30
„ 8. Le Rêve	— 30
„ 9. La Cascade	— 30
„ 10. Arlequinade	— 30
„ 11. Chant Montagnard	— 30
„ 12. Polonaise	— 30
„ 13. Prière d'un pélerin	— 30
„ 14. Adieu	— 30
„ 15. Rondino, quasi una Polka	— 30
„ 16. Les gouttes d'eaux	— 30
„ 17. La vie enfantine	— 30
„ 18. La belle Tirolienne	— 30
„ 19. Petite fantaisie suisse	— 30
„ 20. Mazourka de salon	— 30
— Récréations instructives. 13 Morceaux faciles et mélodiques, op. 18. Livre I. II. à	— 45
Arditi. Il Bacio, Valse de Chant arr. p. Faust	— 30
Beethoven, L. van. Sonate pathétique Op. 13	— 60
— Sonata quasi una fantasia (Cis moll). Op. 27	— 40
— Souvenir à Elise, petit morceau (rev. par Strobl).	— 30
Chopin Fr. Oeuvres complètes. Edition nouvelle revue, corrigée et doigtée par J. Kleczyński avec variantes provenants de l'auteur lui même et communiquées par ses meilleurs élèves. 10 Vols in 4o	16 —
— Tome I Valses (15) in 4o	1 20
— „ I „ in 8o	— 60
— „ II Ballades et Impromptus in 4o.	1 20
— „ II „ in 8o	— 60
— „ III Polonaises (15) in 4o	1 80
— „ IV Études (27) in 4o	1 50
— „ IV „ in 8o	— 90
— „ V Mazourka (55) in 4o	2 —
— „ V „ in 8o	1 —
— „ VI Nocturnes (19) in 4o	1 —
— „ VII Préludes et Scherzos in 4o.	1 50
— „ VIII Sonates et Concerts in 4o	2 40
— „ VIII „ in 8o	1 20
— „ IX Fantaisies, Variations et Rondeaux in 4o.	2 40
— „ IX „ in 8o.	1 20
— „ X Oeuvres diverses (op. 19. 43. 57. 60, 72) in 4o.	— 80
— „ X „ in 8o.	— 50
Diettrich M. Chant sans paroles, op. 19	— 37½
— Valse brillante, op. 20	— 60
— Tarantelle, op. 21	— 60
— Choeur des Matelots, op. 22	— 60

	Rs. kop.
Lubowski J. Trois Nocturnes. Op. 2	— 60
— La cascade, nocturne. Op. 2	— 45
— Etude. Op. 5	— 30
— Mazurka. Op. 10	— 45
Lodwigowski E. S. Op. 45. Cztery Krakowiaki.	— 52½
— Op. 46. Chór krakowiaków, arr. 2	— 60
— Op. 50. Bouquet des mélodies sur l'opéra Halka	
Nr. 1.	— 60
„ 2.	— 75
— Op. 51. Bouquet des mélodies sur l'opéra la Comtesse. Hrabina	
Nr. 1.	— 75
„ 2.	— 75
— Op. 52. Bouquet des mélodies polonaises.	— 75
— Op. 55. Trésor des mélodies polonaises. Skarbiec melodyj polskich, w latwym stylu ułożonych. Zeszytów 4 po	— 60
— Op. 54. W ozesnie siewy. Zbiorek melodyj polskich ułożonych w formie małych rond i warjacyi. Zeszytów 4 po	— 90
Nr. 1. Marsz Sobieskiego	— 15
„ 2. Taniec polski z XVIII-go w.	— 22½
„ 3. Rondo na temat mazurka z opery „Lokietek" Elsnera	— 22½
„ 4. Rondo	— 22½
„ 5. Wariacye na temat „Serce nie sługa"	— 22½
„ 6. Rondo z dwóch ulubionych krakowiaków	— 30
„ 7. Wariacye „Tam na błoniu"	— 22½
„ 8. Polonez K. Kurpińskiego	— 15
„ 9. Rondo. Tańcowała Magdalena	— 22½
„ 10. Rondo na temat Damesco	— 30
„ 11. Polonez z opery Szarlatan	— 22½
„ 12. Rondo na temat krakowiaka	— 30
„ 13. Wariacye na temat: Błyszczą krople rosy J. F. Dobrzyńskiego.	— 30
„ 14. Rondo z krakowiaka: Siach i Zośka J. F. Stefaniego	22½
„ 15. Rondo z pioseki „Czegoś oczki zapłakały"	— 30
„ 16. Polonez z opery: „Zamek na Czorsztynie" K. Kurpińskiego	— 22½
„ 17. Rondo	— 22½
„ 18. Polonez oryginalny E. S. Łodwigowskiego	— 22½
„ 19. Rondo na temat Polonezu „z wysokich parnasów"	— 22½
„ 20. Rondo z Kujawiaka ign. Komorowskiego	— 30
„ 21. Rondo z pioseki Gondoli J. Nowakowskiego	— 30
„ 22. Rondo z krakowiaku St. Moniuszki	— 22½
„ 23. Rondo z opery Monbar J. E. Dobrzyńskiego	— 30
„ 24. Warjacye na temat Mazurka E. S. Łodwigowskiego.	— 30
— Op. 56. Bouquet des mélodies sur l'opéra „Le château mystérieux" (Straszny Dwór).	— 75
Mendelsohn Bartholdy. Lieder ohne Worte. 6 ühlbond'sche Pieder ber Adlon	— 90
Nr. 1. Pieśń Wiosenna. Frühlingslied. A dur	— 22½
„ 2. Pieśń Gondolliera. Gondellied. A moll	— 22½
„ 3. Pieśń żałobna. Volkslied A moll	— 22½
„ 4. Duetto. A dur	— 22½
„ 5. Pieśń Gondolliera Gondellied Fis moll	— 15
„ 6. Pieśń Gondoliera. Gondellied. G moll	— 15
Rondo capriccioso E dur. Op. 14	— 45
Moniuszko St. *Halka*. Opéra en 4 actes: Partition	3 —
Réminiscences	1 50
Ouverture.	— 75
Mazourka	— 52½
Danse des Montagnards (Tańce góralskie)	— 37½
Polonaise	— 60
La Comtesse (Hrabina) Opéra en 3 actes	2 25
Ouverture	— 75
Neptun na Wiśle. Balet	— 45
Zefir gonlacy Flora. Balet.	— 67½
Le château mystérieux (Straszny dwór) Opéra en 4 actes:	
Introduction	— 30
Mazourka	— 60
Réminiscences	— 75
Bouquet des Mélodies	— 75
Paria Réminiscences	— 75
— Wilima. Les fantômes. Scènes lyriques d'un poème de Mickiewicz „Dziady"	2 25
— Trois Valses.	— 60
— Trois Valses. Nr. 3 séparement.	— 30
— Villanelle	— 30
— Mazourka de noce. Mazur weselny	— 60
Mandelsheimer A. Marsz żałobny z temat w opery „Halka"	— 60
Nowakowski Joseph. Op. 33. Chant d'Amour, Nocturne	— 45
— Op. 34. Ballade	— 52½
— Op. 36. Gondolier-Romance.	— 82½
— Op. 37. Elégie	— 45
— Op. 38. Wielki Mazur Kujawiak z rycina chromolitograficzna podług szkicu W. Gersona.	— 75
— Op. 40. Andantino Gracioso	— 45
— Op. 42. Sophia Valse brillante	— 60
— Op. 51. Fantaisie sur l'opéra „Halka".	— 90
— Op. 52. Szumia jodły. Romance sur l'opéra „Halka"	— 60
— Op. 57. La violette. Nocturne	— 52½
— Op. 58. Le Regret. Morceau de Salon	— 52½
— Op. 59. Szczurze strunnyk pod jaworem. Romans z opery Hrabina.	— 52½
Op. 60. Marsz żałobny	— 45
— Op. 65. Chant, sans paroles	— 60
Nowakowski J. Polonez: „Chociaż to życie łzami grudzie" J. Komorowskiego	— 37½
Oginski M. 14 polonaises rev. par J. F. Dobrzyński	
— Les Adieux à la patrie. Polonaise	1 —
— Les Adieux. Polonaise	— 15

Piano à 4 mains.

	Rs. kop.
Adolf R. Réminiscences de l'opéra „Le chateau mystérieux (Straszny dwór) de St. Moniuszko	— 90
— Réminiscences de l'opéra „La Comtesse" (Hrabina) de St. Moniuszko	— 90
— DIX amusements faciles	— 90
Nr. 1. Polonaise.	— 22½
„ 2. Marche.	— 22½
„ 3. Mazourka	— 30
„ 4. Galop	— 30
„ 5. Valse.	— 30
„ 6. Cavatine	— 22½
— Fleurs mélodiques. Morceaux faciles sur des thèmes favoris:	
Nr. 1. Polonaise sur l'opéra „La Comtesse" de St. Moniuszko	— 30
„ 2. Le Désir, Mélodie de Chopin	— 22½
„ 3. Il me tracrej. Chant d'Oukraine	— 22½
„ 4. Kalina air d'ign. Komorowski.	— 45
„ 5. Polonaises d'ign. Komorowski	— 37½
„ 6. La Cathédrale (Kościół) de A. Radwan	— 22½
„ 7. Le Regret d'une fille de St. Moniuszko	— 37½
„ 8. La Fiancée de St. Moniuszko	— 22½
„ 9. Une fille infortunée de Moniuszko	— 22½
„ 10. Wiesław. Krakowiak E. Kaula.	— 22½
„ 11. Chanson d'Oukraine	— 22½
„ 12. Polonaise de l'opéra „Verbum nobile" de St. Moniuszko	— 40
— Guirlande des mélodies slaves	— 37½
— Petits Bijoux. 12 Duos mignons sur des airs favoris liv. 1. 2. à	— 60
Beyer Ferd. Les Délassements. Recueil de petites leçons à 4 mains sur des motifs favoris à l'usage des commençants. Op 85 livr. 1, 2, à	— 67½
Chopin Fr. Polonaises, Oeuvre posth. arr. par Łodwigowski	— 75
Diabelli Ant. 29 leçons mélodiques à 4 mains dans l'intervalle des cinq tons. Op. 149 en 4 livraisons à	— 30
Dobrzyński Ign. Wyjątki z opery Monbar czyli Filibustierowie	1 20
— Uwertura z tejże opery	1 8
Kania R. Album lirique, op. 50. S. I.	
Nr. 1. Pieśń wieczorna	— 30
„ 2. Lali niemowlęciu łwoni	— 30
„ 3. Krakowiak (Nr. 2) ofiarowany J. L. Krasiewskiemu	— 30
„ 4. Perchè? Dlaczego	— 30
„ 11. Moja Pleszczotka	— 37½
„ 12. Co mi po tem Dumka	— 30
Kurpiński K. Polonaise du Couronnement, arrangée p. Łodwigowski	— 60
Łodwigowski E. S. Op. 55 Réminiscences de l'opéra Halka	— 90
— Op. 57. Fleurs de Varsovie	— 45
Nr. 1. La Tulipe. Polonaise	— 15
„ 2. La Rose. Polka	— 15
„ 3. La Violette Mazurka	— 15
„ 4. La Reseda. Polka-Mazurka	— 15
Moniuszko St. Halka, opéra en 4 actes:	
— Partitura abrégée	3 —
— Réminiscences arr. p. Łodwigowski	— 90
— Ouverture	— 45
— Mazourka	1 5
— Danse des Montagnards	— 75
— Polonaise	— 75
— Cécilie romance et sextuor	— 52½
— Les fantômes (Wilima). scènes lyriques d'un poème de Ad. Mickiewicz „Dziady"	3 30
— Conte d'hiver. (Bajka) Ouverture pour l'orchestre arr. pour le piano à 4 mains	1 35
— Ouverture de l'opéra „La Comtesse" (Hrabina)	1 5
— Ouverture de l'opéra „Paria"	1 5
— Réminiscences de l'opéra „le château mystérieux" (Straszny dwór), p. R. Adolf	— 75
— Mazourka de l'opéra „le château mystérieux" (Straszny dwór)	— 60
— Mazourka de Noce. Mazur weselny	— 52½

Śpiewnik Salonowy

WYBÓR

najpiękniejszych spiewow Polskich i obcych

na głos Mezzo Sopranowy i Sopranowy

z towarzyszeniem Fortepianu

zebrał

LEOPOLD STERLING.

	Kop.
№ 1. **Faure,** Święta Marja. Hymn.	Kop. 30.
„ 3. **Lassen,** To był sen.	„ 15.
„ 5. **Lassen,** Niebieskie oczy.	„ 15.
„ 7. **Fesca,** Tułacz.	„ 15.
„ 9. **Bendel,** Kołysanka.	„ 22½.
„ 11. **Mendelssohn,** Pieśń zimowa.	„ 30.
„ 13. **Mattei,** Fijołek.	„ 22½.
„ 15. **Ascher,** Alicja.	„ 22½.
„ 17. **Hölzel,** Moja róża.	„ 22½.
„ 19. **Lászlo,** Naptol virít. Piosnka Węgierska.	„ 22½.
„ 21. **Verdi,** Moja boleść.	„ 30.
„ 23. **Massenet,** Serenada przechodnia.	„ 22½.
№ 2. **Rubinstein,** Selim i Fatyma.	Kop. 22½.
„ 4. **Gounod,** Jasnowłosa.	„ 30.
„ 6. **Masse,** Śpiewaj Magdalenko.	„ 22½.
„ 8. **Taubert,** Pytanie dziecka.	„ 22½.
„ 10. **Dessauer,** Na zamkowéj skale.	„ 22½.
„ 12. **Franz,** Dobranoc.	„ 15.
„ 14. **Taubert,** W noc marcową.	„ 22½.
„ 16. **Faure,** Pora Miłości.	„ 30.
„ 18. **Schubert.** Nad morzem.	„ 22½.
„ 20. **Sonnenfeld,** Śpiew nad Kołyską.	„ 22½.
„ 22. **Palloni,** Wspomnienie i Życzenie.	„ 30.
„ 24. **Krebs,** Do niej.	„ 22½.

WARSZAWA

NAKŁAD FERDYNANDA HÖSICK.

Pieśń zimowa.

Słowa polskie: Feliksa Schobera. **Ze Szwedzkiego.** Muzyka: F. Mendelssohn Barth.

Con moto moderato.

Spiew. Piano.

Gdzież to mój sy - nu dą - żysz sam? Tak pó źno nie chódź

w las, Twej sio - stry już nie znaj-dziesz tam, Więc zo - stań ze mną

wiaz. Na dwo - rze stra - szny wi - cher dmie, Śnieg w le - sie zdwa - ja

znój, Po - zo - stań z mat - ką bła - gam-cię, Ach! zo - stań sy - nu

mój.

Più animato.

O! dro - ga ma - tko, po - zwól-mi Spie - szyć po cór - kę twą. O -

su - szę gorz - kie two - je łzy Bo w krót, ce znaj - dę ją. Gdy

o - na zda - la na szych wrót, Mnie brak spo - ko ju, snu; Nie -

gro - źny dla mnie wi - cher chłód, Ja z sio - stra wró - cę tu.

Meno animato.

Choć mat - ka czu - ła

cier - pień moc, Syn biegł do le - śnych głusz; Za - mil - knął wiatr, mi -

ne - ła noc, A on nię wró - cił już. Sło -

ne - czny blask roz - to - pił śnieg, Kwiat ma - i zie - leń

pól A mat - ce na jej

pó - źny wiek Sie -

ro - ctwa zo - stał ból. Sie - ro - ctwa zo - stał ból.

10.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ЛЮБИМЫЯ
ПѢСНИ МОСКОВСКИХЪ ЦЫГАНЪ.

№		коп.
158.	Сядь здѣсь... Не отходи! (Вальсъ)	30
159.	Волны мчатся. (Вальсъ)	30
160.	Много бъ мукъ я стерпѣлъ	30
161.	Если бъ могъ тебя царица!	30
162.	Солнце взошло! (Вальсъ серенада)	30
163.	Не сули жизни мнѣ безмятежной	30
164.	Тебя люблю я!	30
165.	Люби меня!	30
166.	Чаруй меня!	30
167.	„Милая“ (Цыганскій вальсъ)	30
168.	„Полно ты солнышко“	30
169.	„Богъ съ тобой!“	40
170.	„Жду тебя“	30
171.	„Тебѣ пѣсенку тихо спою“	30
172.	Хоръ Цыганъ съ гитарой. (Вальсъ)	30
173.	„Лунныя ночи“	30
174.	Скажи мнѣ, зачѣмъ? (Вальсъ)	30
175.	Ахъ! Нѣтъ, нѣтъ. (Ай! нэ, нэ)	30
176.	Мнѣ не надо друзей. (Вальсъ)	40
177.	Отойди	30
178.	Быть можетъ	30
179.	Забыли вы	30
180.	Грусти и печали не боимся	30
181.	Здравствуй дѣвица	30
182.	Щегольный милый мой	30
183.	Люблю, а все таки страдаю	30
184.	Ахъ бѣда, моя бѣда	30
185.	Ахъ съ тобой вновь увидаться. (Дуэтъ)	40
186.	Пропадай моя телѣга	30
187.	Голь перекатная	30
188.	Гитары звуки	30
189.	По широкой по тропинкѣ	30
190.	Ты не плачь, не губи	30
191.	Я готова всю ноченьку пѣсать	40
192.	Ваши чудные взгляды	30
193.	Черноморецъ	30
194.	Шатры мнѣ милы	30
195.	Лишь тебя я узрѣлъ	30
196.	„Ахъ ты садъ, ты мой садъ!“	30

№		коп.
197.	Въ вихрѣ жизни наслажденья	40
198.	„Фатима“. (Восточная полька)	40
199.	„Что съ тобой?“ (Вальсъ)	40
200.	Грезы юныхъ дней. (Вальсъ)	40
201.	Я люблю тебя	40
202.	Раздѣли со мной ты долю	30
203.	Накинувъ плащъ	30
204.	Пейте вино	40
205.	Приди глаза мои закрыть	40
206.	Не боюсь я мукъ	40
207.	„О, полюби меня, тигренокъ“	30
208.	Не презирай моей любви. (Вальсъ)	40
209.	„Полюби“. (Цыганскій вальсъ)	40
210.	„Подъ мелодію гитары“. (Вальсъ)	40
211.	„Крошка“. (Вальсъ)	40
212.	„За улыбку твою“. (Вальсъ)	40
213.	Я васъ любилъ до изступленья	30
214.	Не скрывай же, дай отвѣтъ. (Вальсъ)	40
215.	Думы тяжелыя, думы безсвязныя	40
216.	Слушайте, если хотите	30
217.	„Въ тотъ часъ, когда тебя встрѣтила я“	30
218.	Очи черныя, очи ясныя	30
219.	Грудь мятежная	40
220.	„Я ждалъ тебя“	30
221.	„Погубили меня твои черные глаза“	30
222.	„Ахъ, гдѣ ты радость!“	40
223.	„Быстро промчался вы“	30
224.	Конфетка моя	25
225.	Я васъ любилъ въ минуту ослѣпленья	40
226.	Нѣтъ, мнѣ тебя не жаль	40
227.	Въ нашемъ эскадронѣ	30
228.	Малярка. (Пѣсня-пляска)	25
229.	„Гульба“. (Русская пѣсня)	30
230.	Среди цвѣтовъ	40
231.	Дней безпечныхъ	40
232.	Огнемъ горитъ	30
233.	Соколъ ясный мой	25
234.	Шлю тебѣ мой привѣтъ	40
235.	Ягодка румяная	25

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,

поставщика Двора Его Императорскаго Величества и коммиссіонера Императорскихъ театровъ,

на Кузнецкомъ мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.

С.-Петербургъ, у **А. Іогансена**, Невскій проспектъ, № 44.

Кіевъ, у **Л. Идзиковскаго**, Крещатикъ, д. Попова.

JÓZEFA ZAWADZKIEGO w WILNO

БЫТЬ МОЖЕТЪ.

№178.

ЦЫГАНСКІЙ РОМАНСЪ

слова ***

арранж. Н. АРТЕМЬЕВЪ.

Moderato.

Piano.

Быть мо-жетъ и мы разой-дем-ся И Богъ вѣсть сой-

-дем-ся ли вновь, Быть мо-жетъ и мы по-смѣ-ем-ся Надъ

тѣмъ, что бу-ди-ло лю-бовь, И пусть ужъ лю-бить я не

Дозволено цензурою Москва 5 Ноября 1886 г.

3619.

бу-ду Дру-гі-я те-бя у-вле-кутъ; Но вѣрь, я те-

-бя не за-бу-ду За нѣс-коль-ко свѣт-лыхъ ми-нутъ.

2

Быть можетъ не въ силахъ бороться
Мнѣ будетъ съ тоской по тебѣ,
Быть можетъ вся жизнь разобьется
И духъ мой угаснетъ во мнѣ.
Но знай, хоть въ живыхъ я не буду
Пусть трупъ мой въ могилу кладутъ,
И тамъ я тебя не забуду
За нѣсколько свѣтлыхъ минутъ.

3

Быть можетъ меня ты вспомянешь,
Ко мнѣ на могилу придешь...
Быть можетъ какъ я ты увянешь
И въ вѣчность за мною уйдешь,
Но помни, въ раю-ли я буду
Иль въ адъ за грѣхи понедутъ,
Ни гдѣ я тебя не забуду
За нѣсколько свѣтлыхъ минутъ.

3619.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ЛЮБИМЫЯ
ПѢСНИ МОСКОВСКИХЪ ЦЫГАНЪ.

№		коп.
1.	Говорятъ, что я кокетка.	30
2.	Вечеркомъ красна дѣвица	20
3.	Дружбы нѣжное волненье	25
4.	По садочку хожу	20
5.	За Ураломъ, за рѣкой	20
6.	Ты не повѣришь, какъ ты мила	20
7.	Коса	20
8.	Ѣхали ребята	20
9.	Садомъ, садомъ, кумасенька	20
10.	Не хай такъ	20
11.	Цыганка: Я цыганка быть княгиней	35
12.	Цыганка: Я цыганкой родилася	30
13.	Хороводная пѣсня	25
14.	Тайна цыганки	30
15.	Куманекъ. Хоровая пѣсня	35
16.	Малороссійская пѣсня	25
17.	Не уѣзжай, голубчикъ мой	25
18.	Пошелъ козелъ въ огородъ	20
19.	Въ непогоду вѣтеръ	25
20.	Я не могу ее забыть	25
21.	Ты теперь ужъ не тотъ	25
22.	Душа дѣвица	25
23.	Сватъ	25
24.	Тукъ, тукъ, тукъ	30
25.	Тройка: Что ты жадно глядишь	30
26.	Улица	20
27.	Не скажу я имъ ни слова	30
28.	Гаданіе: Погадай-ка мнѣ старушка	25
29.	Крамбамбули	20
30.	Анютины глазки	25
31.	Киска	30
32.	Для меня ты все	30
33.	Обойми-жъ ты меня	30
34.	Доля	30
35.	Товарищъ	30
36.	Наши бабушки пѣвали	25
37.	Я гадать, ворожить мастерица	40
38.	Люблю, вы мнѣ не повторяйте	30
39.	Женатый и дѣвица	40
40.	Тоже для тенора и контральто	40
41.	Разставаясь, она говорила	30
42.	Ты мое сердце и душа!	30
43.	Деревенски мужики (вьюшки)	30
44.	Я помню отрадно счастливые дни	30
45.	Нѣтъ, мы не льстимся	40
46.	Ахъ, да не вечерняя заря	25
47.	Чоботы. (Малороссійская пѣсня)	25
48.	Гдѣ твое личико смуглое	30
49.	Не-то, чтобы мнѣ весело	30
50.	Люблю я цвѣты полевые	35
51.	Утро туманное, утро сѣдое	30
52.	Спряталася мѣсяцъ за тучку (на одинъ или два голоса)	40
53.	Я вновь предъ тобою	30
54.	Что такъ задумчива	30
55.	Въ часъ роковой, когда встрѣтилъ тебя	30
55a	То-же, перелож. Гердаль	30
55b	То-же, для контральто	30
56.	Во полѣ береза стояла	25
57.	Гуляла я дѣвушка	25
58.	О, не гляди	25
59.	Когда все пируетъ	25
60.	Недавно вѣрить я вамъ стала	25
61.	Лови, лови часы любви	30
62.	Не гляди на меня такъ съ презрѣньемъ	25
63.	Не смотри на меня ты такъ нѣжно	25
64.	Я по бережку похаживала	25
65.	Моя, она моя	25
66.	Ай на горѣ калина	25
67.	Товарищъ, дай мнѣ руку	30
68.	Скажи душою откровенной	30
69.	Пускай погибну безвозвратно	25
70.	Не для меня придетъ весна	30
71.	Снова слышу голосъ твой	25
72.	Люблю, вы мнѣ не повторяйте (2-я мелодія)	35
73.	У тебя есть алмазы и жемчугъ	25
74.	Не говори, что молодость сгубила	40
75.	Благодарю, не ожидалъ	25
76.	Вчера ожидала я друга	30
77.	Никогда васъ не любилъ	30
78.	Чертенокъ	30
79.	Зачѣмъ, о дѣва	40
80.	Ночи безумныя	30
81.	Скоро день счастливый минетъ	25
82.	И не думала я	30
83.	Хорошъ мальчикъ уродился	25
84.	Мнѣ, что за бѣда	30
85.	Ставачекъ	25
86.	Подъ черною чинарою	25
87.	Прости Москва, пріютъ родимый	25
88.	Не тверди	30
89.	Въ мѣсяцѣ іюлѣ	30
90.	Зимушка, зима	25
91.	Послѣдній привѣтъ	25
92.	Вы прислушайте	25
93.	Что съ дѣвицей сдѣлалось	25
94.	Долго я жила въ тишинѣ	25
95.	Барыня ты моя	25
96.	Ноченька	25
97.	Милое созданье	25
98.	Всѣ я глазки проглядѣла	25
99.	Ужъ какъ нѣтъ такого молодца	25
100.	Именинница. Оригинальн. вальсъ	25
101.	Подружки. (Плясовая)	30
102.	Ахъ, вы слѣды мои слѣды	30
103.	Нигдѣ милаго не вижу	25
104.	Съ новымъ годомъ	25
105.	Долина Дагестана	30
106.	Моя любовь прости. (Вальсъ)	30
107.	Любовь цыганки. (Вальсъ)	30
108.	Какъ со вечера въ погоду	25
109.	Красавица, душа дѣвица	25
110.	Въ темнотѣ осенней ночи	25
111.	Вѣтерочекъ	30
112.	Наклонишь ты свою головку	30
113.	О, не гляди (на два голоса)	30
114.	Ахъ, не снится мнѣ	25
115.	Вездѣ и всегда за тобою	30
116.	Въ душу льетъ мнѣ пылъ огня	30
117.	Много въ свѣтѣ и красоты видалъ	30
118.	Дочь степи	30
119.	Когда встрѣчу тебя	30
120.	Не велятъ Машѣ за рѣченьку ходить	25
121.	Черныя очи	25
122.	Не называй меня чужою	30
123.	За красавицей дѣвицей	25
124.	Выходи, милая моя	25
125.	Чудное мгновенье. (Вальсъ)	25
126.	Сгубили меня твои очи	25
127.	Ахъ, гуляніе мое	25
128.	Когда лишь краткій мигъ разлуки	30
129.	Очи голубыя	25
130.	Касаточка	25
131.	Очи черныя, очи страстныя	30
132.	Цыганки молодыя	25
133.	Смуглянка	25
134.	Моя малютка	25
135.	Алѣетъ востокъ	25
136.	Праздникомъ свѣтлымъ (Трынъ-трава)	30
137.	Вспомни ты обо мнѣ	25
138.	Мое сердце успокой	30
139.	Что это сердце	30
140.	Яркія звѣзды	30
141.	Смущенная пламен. взглядомъ	25
142.	Ночи осенніе	25
143.	На мигъ любовь	40
144.	Не пойму я	25
145.	Прошли года, прошла любовь	30
146.	Припомни мигъ тотъ нѣги полный	30
147.	Выйди дорогая. Цыганская полька	30
148.	Что за хоръ поетъ у Яра	40
149.	Въ Стрѣльнѣ хоръ поетъ цыганскій	40
150.	Сударушка. (Пойду выйду на рѣку)	25
151.	Вѣрь что и счастье на свѣтѣ живетъ	40
152.	Слышишь ли мой сердечный другъ	20
153.	Тебя-ль забыть	20
154.	Ленъ, ты мой ленъ	20
155.	Кубокъ янтарный	20
156.	Не брани меня родная	20
157.	Ивушка	20

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,
поставщика Двора Его Императорскаго Величества и коммиссіонера Императорскихъ театровъ,
на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.
С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44.
Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

Москва. Универс. тип.

ДЕШЕВОЕ ИЗДАНІЕ ІОГАНСЕНА.

СОБРАНІЕ АРІЙ, РОМАНСОВЪ И КАВАТИНЪ НА ОДИНЪ И НА ДВА ГОЛОСА

ИНОСТРАННЫХЪ КОМПОЗИТОРОВЪ

СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

47.	**Густавъ (кн. Шведскій). Gustave de Suède**	Гдѣ любовь тамъ цвѣтутъ розы! Plus d'amour, plus de roses!	Для меццо-сопрано.
48.	**Давидъ. David.**	Геркуланумъ: Пѣсня съ кубкомъ: Пей вино любви Herculanum: Chanson de la Coupe: Bois ce vin	Для меццо-сопрано.
49.	—	Геркуланумъ: Гимнъ Венерѣ: Богиня наслажденья Herculanum: Hymne à Vénus: O viens blonde déesse	Для меццо-сопрано.
50.	**Делибъ. Delibes.**	Лакме: Куполъ густой, жасмина цвѣтъ. Дуэтъ Lakmé: Sous le dôme épais où le blanc jasmin. Duettino	Для сопр. и м.-сопрано или контральто.
51.	—	Лакме: Зачѣмъ люблю въ лѣсу блуждать? Lakmé: Pourquoi dans les grands bois aimé je à mégarer	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральто.
52.	—	Лакме: Куда идетъ Индуска. Сцена и Легенда Lakmé: Où va la jeune Indoue. Légende	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
53.	**Доницетти. Donizetti.**	Фаворитка: Какъ ангелъ, красавица молилась La Favorite: Un Ange, une femme inconue... Una vergine un angel di Dio...	Для тенора.
54.	—	Фаворитка: Приходи, о, Леонора! La Favorite: Leonor' viens, j'abendonne ... Vien Leonora, a piedi tuoi ...	Для контральта.
55.	—	Фаворитка: Любовь его достойна обожанья La Favorite: Pour tant d'amour ne soyez pas ingrate	Для басса.
56.	—	Фаворитка: Въ мечтахъ моихъ она сіяла La Favorite: Ange si pur, que dans un songe ... Spisto del ciel	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
57.	—	Фаворитка: Лишь объ одномъ молю прощенья La Favorite: Fernand, Cimite la lemance ... Pietoso al par	Для сопрано.
58.	—	Лукреція Борджіа: Онъ спитъ спокойно Lucrezia Borgia: Tranquills ei posa	Для сопрано.
59.	—	Марія де Рогант: Ахъ участь горькая Maria di Rohan: Cupa fatal mestizia	Для сопрано.
60.	—	Марія де Рогант: Свѣтъ нѣжсой называетъ Maria di Rohan: Son leggero è ver d'amore	Для контральта.
61.	**Дюпрато. Duprato.**	Міръ окутанъ кругомъ. Сонетъ Il était nuit déja. Sonett	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
62.	**Кампана. Campana.** —	Въ любви вся жизнь! Дуэтъ Aimer c'est vivre! Duettino. Jo vivo e t'amo!	Для сопр. и контральта.
63.	—	Взгляни какъ мѣсяцъ свѣтитъ. Дуэтъ Guarda che bianca luna. Duettino	Для сопр. и контральта.
64.	**Клаписонъ. Clapisson.**	Черный законъ: Двѣ святыни молю тебѣ. Молитва Le code noir: Vierge Marie toi que je prie. Prière	Для сопрано.
65.	**Коллинэ. Collinet.**	Грезилась ты мнѣ J'ai rêvé de toi	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
66.	**Лекокъ. Lecocq.**	Зеленый островъ. Вальсъ Les cent vierges. Valse.	Для сопр. или м.-сопр.
67.	**Литольфъ. Litolff.**	Элоиза и Абеларъ. Вальсъ Héloïse et Abailard. Valse	Для сопрано.
68.	**Маркези. Marchesi.**	Зачѣмъ? Романсъ Pourquoi? Romance	Для тенора или сопрано. Для контр. или барит. Для меццо-сопрано.
69.	**Мазини. Masini.**	Имя мое—оно твое? Романсъ. Veux tu mon nom? Romance.	Для меццо-сопрано.
70.	**Массенэ. Massenet.**	Элегія: О дай меня нѣтъ весны Elégie: O doux printemps d'autrefois	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для тенора.
71.	—	Тоже Le même	Для сопр. съ акк. віолонч. Для м.-сопр. съ акк. віолонч.
72.	—	Сумерки Crépuscule	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
73.	**Массенэ. Massenet.**	Дѣти Les enfants	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
74.	—	Испанская ночь: О какъ ночь тиха Nuit d'Espagne: L'air est embaumé	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
75.	—	Пташечки Les oiselets	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
76.	—	Очи ты открой голубые Ouvre les yeux bleus	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
77.	**Метра. Metra.**	Розы. Вальсъ Les roses. Valse	Для сопрано.
78.	**Нидермейеръ. Niedermeyer.**	Прощаніе Маріи Стюартъ. Романсъ Les adieux de Marie Stuart. Romance	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
79.	**Оберъ. Auber**	Фра-Дьяволо: Вотъ на скалѣ взгляните. Романсъ Fra-Diavolo: Voyez sur cette roche. Romance	Для меццо-сопрано.
80.	**Патти (Аделина). Patti (Adelina).**	Прощальный поцѣлуй Le baiser d'adieu	Для м.-сопр. или контр.
81.	**Перголезе Pergolese.**	Сицилійская пѣсня: Всякія страданья Sicilienne: Ogni pena	Для сопрано. Для контральта.
82.	—	Пастушка, если любишь Se tu m'ami Ah! bergere, jeune et légère	Для меццо-сопрано или контральта.
83.	**Ривіеръ. Riviere.**	Приди весна! Gentil printemps!	Для сопрано или тенора. Для контральта.
84.	**Роде. Rode.**	Съ сладкою пѣсней любви Al dolce canto. Variazioni di bravura	Для сопрано. Для контральта.
85.	**Россини. Rossini.**	Серенада на два голоса La serenata: Mira la bianca luna	Для сопрано и тенора.
86.	**Ротшильдъ. Rothschild.**	Полевая роза. Романсъ. La rose de bruyère. Romance	Для меццо-сопрано.
87.	—	Не смѣю я! Je n'ose pas!	Для меццо-сопрано.
88.	—	Будь и свѣтлый лучъ. Si j'étais rayon	Для меццо-сопрано.
89.	**Сенъ-Сансъ. Saint-Saëns.**	Вѣтерокъ. La brise.	Для контральта.
90.	—	Пляска мертвецовъ Danse macabre	Для контральта.
91.	**Скудери. Scuderi.**	Усни! Серенада Dormi pure	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
92.	**Страделла. Stradella**	Господь помилуй Pietà signore	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
93.	**Тагліафико. Tagliafico.**	Не смѣю Je n'ose	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
94.	**Форъ. Faure.**	Молитва! Религіозная пѣснь Crucifix! Chant réligieux	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит. Для 2-хъ голос.: бар. и тен. или контр. и сопр.
95.	—	Дѣва Марія Sancta Maria	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. ad libitum Violon.
96.	—	Вальсъ листьевъ La Valse des feuilles	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит.
97.	**Форэ. Fauré.**	Бабочка и цвѣтокъ Le Papillon et la fleur	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
98.	**Генріонъ. Henrion.**	Весна пришла! Bonjour printemps!	Для меццо-сопрано.

ДѢВА МАРІЯ.

ГИМНЪ.

(SANCTA MARIA.)

Переводъ С. Уколова.

Муз. І. Фора.

Musique de J. Faure.

для СОПРАНО или ТЕНОРА
съ аккомпан. скрипки *(ad libitum)*

Andante religioso.

CHANT.

PIANO.

fp

pp sostenuto

Хоръ се-ра-фи-мовъ гро-мо-глас-ный
J'ai vu les Sé-ra-phins en son-ge

rall.

pp tempo

Не дав-но ви-дѣлъ я во снѣ
Chan-ter dans leurs di-vins con-certs

Ихъ го-ло-са, ка-
Et leurs voix rem-plis-

за-лось мнѣ, Сли-ва-лись пѣс-не-ю сог-лас-ной И
saient les airs Comme un é-cho qui se pro-lon-gej Leurs

dim. *pp* *sf*

пѣнь-е ихъ былъ гимнъ свя-той Онъ пѣл-ся въ честь пре-чис-той Дѣ--
chants é-taient l'hym-ne pi-eux Cré-é pour la Vier-ge bé-ni--

вы Ли-лись свя-щен--ны-е на-пѣ-вы Кне--бесной вы-си
et C'é-tait la fé--te de Ma-ri-e Que l'on cé-le brait

mf *pp* *cresc.*

rall.

го-лу-бой Съзем-ли же грѣш-ной късвя-то-му тро-ну
dans les cieux, Et de la ter-re l'im-men-se plain-te
suivez tempo

Нес_ли_ся скор_би моль_бы и сто_ны Ка_за_лось мнѣ Не_
*Jus_qu'à ton trô_ne, ô Vier_ge sain_te, Semblait mon_ter! Vi_*

allargando

Ped. Ped. Ped.

Largo.

си_ тесь же пѣс_ни свя_ты_я Вѣдь
*brez en_cor, sain_te har_mo_ni_e, Vi_*

f

пѣс_ни той и я внемлю
brez en_cor, hym_ne é_ternel!

f

О, Дѣ_ва Ма_рі_я Всѣ
O Sanc_ta Ma_ri_a, mon

по_мыс_лы сво_и я Всѣ по_мыс_лы сво_и я Къ_тебѣ на
âme é_pa_nou_i_e, mon âme é_pa_nou_i_e S'é_lance

m.g. m.g. m.g.

animato *cresc.*

Ped. Ped.

не_бо шлю.
vers le Ciel!

rall. *ff*

riten.

1. *rall.* **2.** *pour finir* *rall.*

D.C.

Дозв. ценз. Спб. 16 Ноября 1888 г.

Лит. Г. Шмидта Кирпичный пер. 1.

1.	**Алари.** **Alary.**	Чужестранецъ. L'étranger	Для меццо-сопрано. Для контральто.
2.	**Бевиньяни.** **Bevignani.**	Прошедшая любовь. Bonheur perdu	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
3.	**Беллини.** **Bellini.**	Беатриче ди Тенда: Ахъ, думаешь ты ложно. Beatrice di Tenda: Ah! non pensar	Для сопрано. Для м.-сопр. или контр.
4.	—	Беатричи ди Тенда: Тебя я обожаю. Beatrice di Tenda: Come t'adore	Для тенора.
5.	**Бизе.** **Bizet.**	Прощаніе арабки. Романсъ. Adieux de l'hôtesse arabe. Melodie	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
6.	—	Пастушечья пѣснь. Pastorale	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
7.	—	Старинная пѣсенка. Vieille chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
8.	—	Кармэнъ: Хабанера, Словно птичка любовь крылатая. Carmen: Habanera, L'amour est un oiseau rebelle. » » Amor misterioso augello	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
9.	—	Кармэнъ: Сегидилья, Около вала Севильи. Carmen: Seguedille, Près des remparts de Séville. » » Presso il bastion di Siviglia	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
10.	—	Кармэнъ: Цыганская пѣснь. Carmen: Chanson bohème. » Canzone boema	Для м.-сопр. или барит.
11.	—	Кармэнъ: Куплеты Торреадора, На привѣтъ готовъ вамъ. Carmen: Couplets du Toréador, Votre toast, je peux Vous » » Con voi berrăffé mi piacaro	Для меццо-сопрано. Для барит. или басса.
12.	—	Кармэнъ: Каватина, Къ контрабандистамъ я теперь. Carmen: Cavatine, Je dis que rien ne m'épouvante. » » Jo dico, no non son paurosa	Для сопрано. Для меццо сопрано.
13.	**Брага.** **Braga.**	Прощаніе съ Сюзеттой. Adieux à Suzon	Для меццо-сопрано.
14.	—	Пинонъ. Ninon	Для меццо-сопрано.
15.	—	Серенада. Sérénade	Для сопрано. Для м.-сопрано.
16.	**Булляръ.** **Boullard.**	Ниниш, Пѣсенка Ниниш. Niniche, Chanson de Niniche	Для сопр. или м.-сопр.
17.	**Веккерлинъ.** **Weckerlin.**	Серенада изъ «Рюй Блазъ». Sérénade de «Ruy Blas»	Для сопрано. Для контральто.
18.	—	Пробужденіе. Le reveil	Для сопр. или м.-сопр.
19.	—	Цвѣтокъ альпъ. Fleur des alpes	Для сопр. или м.-сопр.
20.	**Галеви.** **Halevy.** —	Жидовка: Да онъ придетъ. La Juive: Il va venir. L'Ebrea: Ei dee venir	Для сопр. или м.-сопр.
20a.	**Годаръ.** **Godard.**	Прощаніе пастуха. Les adieux du berger	Для м.-сопр. или контр.
20b.	—	Скажи, о помнишь. Te souviens tu	Для м.-сопр. или контр.
20c.	—	Кто эти дазъ тебѣ глаза? Qui donc Vous à donné vos yeux?	Для сопр. или м.-сопр.
20f.	—	Пѣсня о Флоріанѣ. Chanson de Florian	Для сопр. или м.-сопр.
21.	**Гумберъ.** **Gumbert.**	Моя пѣсня. Ma chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
22.	—	Любовное письмо! Letire d'amour!	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
23.	**Гумберъ.** **Gumbert.**	Птички. Oiseaux légers	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
24.	—	Луна. Phoebé	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
25.	—	Прекрасна жизнь. Рондо-вальсъ. La vie est belle. Rondo-Valse	Для сопрано.
26.	**Гуно.** **Gounod.**	Царица Сабская: Какъ заря когда восходитъ. La reine de Saba: Comme la naissante aurore	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
27.	—	Царица Сабская: Съ надменно царственнымъ челомъ. La reine de Saba: Plus grand dans obscurité.	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
28.	—	Царица Сабская: Голосъ нѣжный. Вальсъ. La reine de Saba: Voix légère. Valse	Для меццо-сопрано.
29.	—	Царица Сабская: Облака пламя покрываетъ. La reine de Saba: Quand la flamme embrasait la nue	Для сопрано.
30.	—	Царица Сабская: Я у женщины этой. La reine de Saba: Sous les pieds d'une femme	Для м.-сопр. или барит.
31.	—	Ромео и Джульетта: Жить мечтою золотою. Вальсъ. Romeo et Juliette: Je veux vivre. Valse » » » Nella calma. Valse	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральто.
32.	—	Ромео и Джульетта: Какъ тебѣ пташечка живется. Romeo et Juliette: Que fais tu blanche tourterelle » » » Ah! col niblio micidiale	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контр. или барит.
33.	—	Мирелла: Пташечка ты лети же къ нему. Вальсъ. Mireille: O légère hirondelle. Valse » O d'amor messagera. Valse	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
34.	—	Весною. Au printemps	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контр. или барит.
35.	—	Такъ безъ тебя мнѣ жизнь пуста! Ce que je suis sans toi!	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
36.	—	Сумерки. Crépuscule	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
37.	—	Посылка цвѣтовъ. Envoi de fleurs	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
38.	—	Я безъ надежды умру. Je ne puis esperer	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
39.	—	Маргарита изъ оперы Фаустъ. Романсъ. Marguerite de l'opéra Faust. Romance	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
40.	—	Меджэ: Арабская пѣсня. Medjé. Chanson arabe	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
41.	—	Миньона. Mignon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
42.	—	Просьба. Prière	Для сопрано. Для м.-сопрано.
43.	—	Вечеръ. Le soir	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
44.	—	Пора цвѣтовъ. Le temps des roses	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
45.	—	Куда нашъ путь лежитъ? Баркарола. Ou voulez-vous aller? Barcarolle	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
46.	—	Долина. La Vallon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, А. ІОГАНСЕНА,

Невскій просп. № 44 противъ Гостинаго двора.

ГЛАВНЫЕ СКЛАДЫ:

Москва, у А. Гутхейль.

Одесса, у А. Цаноти.
Харьковъ, у А. Гергарда.
Орелъ, у Кашнина.
Кіевъ, у Л. Идзиковскаго.
„ у Б. Корейво.
Ростовъ на Дону, у Гершковича.
Варшава, у Г. Зенневальда.
Тифлисъ, у П. Ланко.
Курскъ, у Кашнина.
Полтава, у Калливода.
Саратовъ, у Іордани.
Казань, „Восточная Лира“.

Тип. Э. Аргиольда, Лит. 59.

ДЕШЕВОЕ ИЗДАНІЕ ІОГАНСЕНА.

СОБРАНІЕ АРІЙ, РОМАНСОВЪ И КАВАТИНЪ НА ОДИНЪ И НА ДВА ГОЛОСА

ИНОСТРАННЫХЪ КОМПОЗИТОРОВЪ

СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

47.	**Густавъ (кн. Шведскій).** **Gustave de Suède**	Гдѣ любовь тамъ цвѣтутъ розы! Plus d'amour, plus de roses!	Для меццо-сопрано.
48.	**Давидъ.** **David.**	Геркуланумъ: Пѣсня съ кубкомъ: Пей вино любви. Herculanum: Chanson de la Coupe: Bois ce vin	Для меццо-сопрано.
49.	—	Геркуланумъ: Гимнъ Венерѣ: Богиня наслажденья. Herculanum: Hymne à Vénus: O viens blonde déesse	Для меццо-сопрано.
50.	**Делибъ.** **Delibes.**	Лакме: Купоэ густой, жасмина цвѣтъ. Дуэтъ. Lakmé: Sous le dôme épais où le blanc jasmin. Duettino	Для сопр. и м.-сопрано или контральто.
51.	—	Лакме: Зачѣмъ люблю въ лѣсу блуждать? Lakmé: Pourquoi dans les grands bois aimé je à mégarer	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральто.
52.	—	Лакме: Куда идетъ Индуска. Сцена и Легенда. Lakmé: Ou va la jeune Indoue. Légende	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
53.	**Доницетти.** **Donizetti.** —	Фаворитка: Какъ ангелъ, красавица молилась. La Favorite: Un Ange, une femme inconue. » Una vergine un angel di Dio.	Для тенора.
54.	—	Фаворитка: Приходи, о, Леонора! La Favorite: Leonor' viens, j'abendonne » Vien Leonora, a piedi tuoi	Для контральто.
55.	—	Фаворитка: Любовь его достойна обожанья. L. Favorite: Pourtant d'amour ne soyez pas ingrate!	Для басса.
56.	—	Фаворитка: Въ мечтахъ моихъ она сіяла. La Favorite: Ange si pur, que dans un songe » Spisto del ciel	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
57.	—	Фаворитка: Лишь объ одномъ молю прощенья. La Favorite: Fernand, Cimite la lemance » Pietoso al par.	Для сопрано.
58.	—	Лукреція Борджіа: Онъ спитъ спокойно. Lucrezia Borgia: Tranquills ei posa	Для сопрано.
59.	—	Марія де Рогант: Ахъ участь горькая. Maria di Rohan: Cupa fatal mestizia	Для сопрано.
60.	—	Марія де Рогант: Снѣгъ повѣсой называетъ. Maria di Rohan: Son leggero è ver d'amore	Для контральто.
61.	**Дюпрато.** **Duprato.**	Міръ окутанъ кругомъ. Сонетъ. Il était nuit déja. Sonett	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
62.	**Кампана.** **Campana.** —	Въ любви вся жизнь! Дуэтъ. Aimer c'est vivre! Duettino. Jo vivo e t'amo!	Для сопр. и контральто.
63.	—	Взгляни какъ мѣсяцъ свѣтитъ. Дуэтъ. Guarda che bianca luna. Duettino	Для сопр. и контральто.
64.	**Клаписонъ.** **Clapisson.**	Черный законъ: Дѣва святая молю тебя. Молитва. Le code noir: Vierge Marie toi que je prie. Prière!	Для сопрано.
65.	**Коллинэ.** **Collinet.**	Грезилась ты мнѣ. J'ai rêvé de toi	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
66.	**Лекокъ.** **Lecocq.**	Зеленый островъ. Вальсъ. Les cent vierges. Valse.	Для сопр. или м.-сопр.
67.	**Литольфъ.** **Litolff.**	Элоиза и Абеларъ. Вальсъ. Héloïse et Abailard. Valse	Для сопрано.
68.	**Маркези.** **Marchesi.**	Зачѣмъ? Романсъ. Pourquoi? Romance	Для тенора или сопрано. Для контр. или барит. Для меццо-сопрано.
69.	**Мазини.** **Masini.**	Имя мое—оно твое? Романсъ. Veux tu mon nom? Romance.	Для меццо-сопрано.
70.	**Массенэ.** **Massenet.**	Элегія: О для меня нѣтъ весны. Elégie: O doux printemps d'autrefois	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для тенора.
71.	—	Тоже. Le même	Для сопр. съ акк. віолонч. Для м.-сопр. съ акк. віолонч.
72.	—	Сумерки. Crépuscule	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
73	**Массенэ.** **Massenet.**	Дѣти. Les enfants	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральто.
74.	—	Испанская ночь: О какъ ночь тиха. Nuit d'Espagne: L'air est embaumé	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральто.
75.	—	Пташечки. Les ciselets	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
76.	—	Очи ты открой голубые. Ouvre les yeux bleus	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральто.
77.	**Метра.** **Metra.**	Розы. Вальсъ. Les roses. Valse	Для сопрано.
78.	**Нидермейеръ.** **Niedermeyer.**	Прощаніе Маріи Стюартъ. Романсъ. Les adieux de Marie Stuart. Romance	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральто.
79.	**Оберъ.** **Auber.**	Фра-Дьяволо: Вотъ на скалѣ взгляните. Романсъ. Fra-Diavolo. Voyez sur cette roche. Romance	Для меццо-сопрано.
80.	**Патти (Аделина).** **Patti (Adelina).**	Прощальный поцѣлуй. Le baiser d'adieu	Для м.-сопр. или контр.
81.	**Перголезе** **Pergolese.**	Сицилійская пѣснь: Всякія страданья. Sicilienne: Ogni pena	Для сопрано. Для контральто.
82.	—	Пастушка, если любишь. Se tu m'ami. Ah! bergere, jeune et légère	Для меццо-сопрано или контральто.
83.	**Ривіеръ.** **Riviere.**	Пришли весна! Gentil printemps!	Для сопрано или тенора. Для контральто.
84.	**Роде.** **Rode.**	Съ сладкою пѣсней любви. Al dolce canto. Variazioni di bravura	Для сопрано. Для контральто.
85.	**Россини.** **Rossini.**	Серенада на два голоса. La serenata: Mira la bianca luna	Для сопрано и тенора.
86.	**Ротшильдъ.** **Rothschild.**	Полевая роза. Романсъ. La rose de bruyère. Romance	Для меццо-сопрано.
87.	—	Не смѣю я! Je n'ose pas!	Для меццо-сопрано.
88.	—	Будь я свѣтлый лучъ. Si j'étais rayon	Для меццо-сопрано.
89.	**Сенъ-Сансъ.** **Saint-Saëns.**	Вѣтерокъ. La brise.	Для контральто.
90.	—	Пляска мертвецовъ. Danse macabre	Для контральто.
91.	**Скудери.** **Scuderi.**	Усни! Серенада. Dormi pure	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
92.	**Страделла.** **Stradella**	Господь помилуй. Pietà signore	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
93.	**Тагліафико.** **Tagliafico.**	Не смѣю. Je n'ose	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
94.	**Форъ.** **Faure.**	Молитва! Религіозная пѣсень. Crucifix! Chant réligieux	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит. Для 2-хъ голос.: бар. и тен. или контр. и сопр.
95.	—	Дѣва Марія. Sancta Maria	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. ad libitum Violon.
96.	—	Вальсъ листьевъ. La Valse des feuilles	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит.
97.	**Форэ.** **Fauré.**	Бабочка и цвѣтокъ. Le Papillon et la fleur	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
98.	**Хенріонъ.** **Henrion.**	Весна пришла! Bonjour printemps!	Для меццо-сопрано.

ВАЛЬСЪ ЛИСТЬЕВЪ.

(LA VALSE DES FEUILLES.)

ДЛЯ СОПРАНО ИЛИ ТЕНОРА.

Переводъ С. Уколова.

Музыка І. Фора.

Musique de J. Faure.

Mouvement de Valse.

CHANT.

PIANO.

ff

Вѣ_теръ ду_етъ не_наст_ный Го_нитъ прочь е_го свистъ

Le vent d'au_tom_ne pas_se Em_por_tant à la fois

dim. *p* *f sostenuto*

Пти_чекъ хоръ гро_мо_глас_

*Les oi_seaux dans l'es_pa_*

p

_ ный И вълѣ_су жел_тый листъ Ус_ну_ла вся при_ро_

_ _ *ce, Les feuil_les dans les bois.* *Jours tiè_des, bri_ses mol_*

sf *dim.* *sf* *dim.*

да Дни лѣ_та про_нес_лись По_жел_тѣвъ съне_по_

les, Pour long_temps sont chas_sés! *Val_sez com_me des*

sf *dim.* *sf* *dim.* *cresc animato* *sf*

го_ды Листъ у_пав_шій, кру_жись:

fol_les, *Pau_vres feuil_les val_sez!*

animato *f*

a tempo

ахъ! по_жел_тѣвъ съне_по_

ah! *val_sez com_me des*

animato *molto rall.* *a tempo*

Кру_жись, кру_жись, ахъ!

Val_sez, val_sez, ah!

a tempo

molto rall. *ff*

го - - - ды Листъ у - пав - шій кру - жись
fol - - - les, Pau - vres feuil - les, val - sez!

rall.

По - жел - тѣвъ съне - по - годы Листъ у - пав - шій кру - жись
Val - sez com - me des folles, Pau - vres feuil - les, val - sez!

rall. *col canto* *a tempo* *f brillante*

Слов - но какъ валь - си - ру -
Sur les mar - ges des rou -

a tempo *p*

- ютъ Листья всѣ въ э - ти дни.
- - *tes, Au mi - di comme au nord,*

f sostenuto

По до - рож - кѣ тан - цу - - - ютъ Вальсъ предсмертный о - ни
Voy - ez - les val - ser tou - - - tes Cet - te val - se de mort!

p

Не - бес - ной нѣтъ ла - зу - ри И ту - чи по - нес - лись
Le vent qui les in - vi - te, Ja - mais n'en trouve as - sez

sf *dim.* *sf* *dim.* *sf* *dim.* *sf* *dim.*

Валь - си - ру - я въ такъ бу - ри Листъ у - пав - шій кру - жось
Tour - nez, tournez plus vi - te, Pau - vres feuil - les, val - sez

cresc. animato

animato

Кру - жись, кру - жись Ахъ!
Val - sez, val - sez, ah!

f animato *molto rall.* *ff* *a tempo*

ad lib. *rall.*

Валь - си - ру - я въ такъ бу - ри Листъ у - пав - шій кру - жись.
Tour - nez, tour - nez plus vi - te, Pau - vres feuil - les, val - sez.

rall. *col canto* *a tempo* *f brillante*

un peu plus lent.

Листъ по - вѣт_ру пус_
Oui tou - te feuil_le

a tempo

p

ти - - ли Дубъ, бе - ре - за и вязъ;
tom - - be: Or_meau, chêne ou til - leul;

rall.

suivez.

p sostenuto

Че - ло - вѣкъ же къмо - ги - - - лѣ Бли_зит_
Tout homme est à la tom - - - be, l'en_fant

p

ся каж_дый часъ Гля_дитъ весь міръ мрач - нѣ - е Дни мра - ка
com_me l'a - ïeul; *Les rê - ves de ce mon - de Sont bien - tôt*

sf *dim.* *sf* *dim.* *sf* *dim.*

На - ча_лись! Съсвистомъ вѣт_ра жи - вѣ - е Листъ у -
ef - fa - cés! *Pour_sui - vez vo - tre ron - de,* *Pau_vres*

sf *dim.* *cresc. animato* *sf*

animato

пав - шій кру - жись Кру_жись, кру_жись,
feuil - les val - sez! *Val - sez, val - sez,*

animato

f

brillant. *rall.*

Ахъ! Съсвистомъ вѣт_ра жи - вѣ - - - е Листъ у - павшій кру_жись.
ah! *Pour_sui - vez vo_tre ron - - - de, Pau_vres feuilles, val - sez.*

rall.

Ахъ! Съсвистомъ вѣт_ра жи - вѣе Листъ у - павшій кру_жись.
ah! *Pour - sui - vez vo_tre ronde, Pau_vres feuilles, val - sez.*

a tempo *a tempo*

molto rall. *ff* *rall.* *col canto* *f brillante*

Дозв. ценз. Спб. 16 Ноября 1888 г.

Лит. Г. Шмидта Кирпичный пер. 1.

1.	**Алари.** Alary.	Чужестранецъ. L'étranger	Для меццо-сопрано. Для контральта.
2.	**Бевиньяни.** Bevignani.	Прошедшая любовь. Bonheur perdu	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
3.	**Беллини.** Bellini.	Беатриче ди Тенда: Ахъ, думаешь ты можно. Beatrice di Tenda: Ah! non pensar	Для сопрано. Для м.-сопр. или контр.
4.	—	Беатриче ди Тенда: Тебя я обожаю. Beatrice di Tenda: Come t'adore	Для тенора.
5.	**Бизе.** Bizet.	Прощаніе арабки. Романсъ. Adieux de l'hôtesse arabe. Melodie	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
6.	—	Пастушечья пѣснь. Pastorale	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
7.	—	Старинная пѣсенка. Vieille chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
8.	—	Кармэнъ: Хабанера. Словно птичка любовь крылатая. Carmen: Habanera, L'amour est un oiseau rebelle. » » Amor misterioso augello	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
9.	—	Кармэнъ: Сегидилья, Около вала Севильи. Carmen: Seguedille, Près des remparts de Séville. » » Presso il b stion di Siviglia	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
10.	—	Кармэнъ: Цыганская пѣснь. Carmen: Chanson bohême. » Canzone boema.	Для м.-сопр. или барит.
11.	—	Кармэнъ: Куплеты Тореадора, На привѣтъ готовъ вамъ. Carmen: Couplets du Toréador, Votre toast, je peux Vous » » » Con voi berraffé mi fiacaro	Для меццо-сопрано. Для барит. или басса.
12.	—	Кармэнъ: Каватина, Къ контрабандистамъ я теперь. Carmen: Cavatine, Je dis que rien ne m'épouvante. » » Jo dico, no non son paurosa	Для сопрано. Для меццо сопрано.
13.	**Брага.** Braga.	Прощаніе съ Сюзеттой. Adieux à Suzon	Для меццо-сопрано.
14.	—	Пинонъ. Ninon	Для меццо-сопрано.
15.	—	Серенада. Sérénade	Для сопрано. Для м.-сопрано.
16.	**Буллъяръ.** Boullard.	Ниниш, Пѣсенка Ниниш. Niniche, Chanson de Niniche	Для сопр. или м.-сопр.
17.	**Веккерлинъ.** Weckerlin.	Серенада изъ «Рюй Блазъ». Sérénade de «Ruy Blas»	Для сопрано. Для контральта.
18.	—	Пробужденіе. Le reveil	Для сопр. или м -сопр.
19.	—	Цвѣтокъ альпъ. Fleur des alpes	Для сопр. или м.-сопр.
20.	**Галеви.** Halevy.	Жидовка: Да онъ придетъ. La Juive: Il va venir. — L'Ebrea: Ei dee venir	Для сопр. или м.-сопр.
20а.	**Годаръ.** Godard.	Прощаніе пастуха. Les adieux du berger	Для м.-сопр. или контр.
20б.	—	Скажи, о помнишь. Te souviens tu	Для м.-сопр. или контр.
20в.	—	Кто эти далъ тебѣ глаза? Qui donc Vous à donné vos yeux?	Для сопр. или м.-сопр.
20г.	—	Пѣсня о Флоріанѣ. Chanson de Florian	Для сопр. или м.-сопр.
21.	**Гумбертъ.** Gumbert.	Моя пѣсня. Ma chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
22.	—	Любовное письмо! Lettre d'amour!	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
23.	**Гумбертъ.** Gumbert.	Птички. Oiseaux légers	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
24.	—	Луна. Phoebé	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
25.	—	Прекрасна жизнь. Рондо-вальсъ. La vie est belle. Rondo-Valse	Для сопрано.
26.	**Гуно.** Gounod.	Царица Сабская: Какъ заря когда восходитъ. La reine de Saba: Comme la naissante aurore	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
27.	—	Царица Сабская: Съ надменно царственнымъ челомъ. La reine de Saba: Plus grand dans obscurité.	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
28.	—	Царица Сабская: Голосъ нѣжный. Вальсъ. La reine de Saba: Voix légère. Valse	Для меццо-сопрано.
29.	—	Царица Сабская: Облака пламя покрываетъ. La reine de Saba: Quand la flamme embrasait la nue	Для сопрано.
30.	—	Царица Сабская: Я у женщины этой. La reine de Saba: Sous les pieds d'une femme	Для м.-сопр. или барит.
31.	—	Ромео и Джульетта: Жить мечтою золотою. Вальсъ. Romeo et Juliette: Je veux vivre. Valse » » » Nella calma. Valse	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
32.	—	Ромео и Джульетта: Какъ тебѣ пташечка живется. Romeo et Juliette: Que fais tu blanche tourterelle » » » Ah! col fiblio micidiale	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контр. или барит.
33.	—	Мирелла: Пташечка ты лети же къ нему. Вальсъ. Mireille: O légère hirondelle. Valse » » O d'amor messagera. Valse	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
34.	—	Весною. Au printemps	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контр. или барит.
35.	—	Такъ безъ тебя мнѣ жизнь пуста! Ce que je suis sans toi!	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
36.	—	Сумерки. Crépuscule	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
37.	—	Посылка цвѣтовъ. Envoi de fleurs	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
38.	—	Я безъ надежды умру. Je ne puis esperer	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
39.	—	Маргарита изъ оперы Фаустъ. Романсъ. Marguerite de l'opéra Faust. Romance	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
40.	—	Меджэ: Арабская пѣсня. Medjé. Chanson arabe	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
41.	—	Миньона. Mignon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
42.	—	Просьба. Prière	Для сопрано. Для м.-сопрано.
43.	—	Вечеръ. Le soir	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
44.	—	Пора цвѣтовъ. Le temps des roses	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
45.	—	Куда нашъ путь лежитъ? Баркарола. Ou voulez-vous aller? Barcarolle	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
46.	—	Долина. La Vallon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, А. ІОГАНСЕНА,

Невскій просп. № 44 противъ Гостинаго двора.

ГЛАВНЫЕ СКЛАДЫ:

Москва, у А. Гутхейль.

Одесса у А. Цаноти. | Кіевъ, у Л. Идзиковскаго. | Варшава, у Г. Зенневальда. | Полтава. у Каллиопода.
Харьковъ у А. Гергарда. | „ у Б. Корейво. | Тифлисъ, у П. Ланко. | Саратовъ, у Іордани.
Орелъ. у Кашкина. | Ростовъ на Дону, у Гершковича. | Курскъ, у Кашкина. | Казань. „Восточная Лира“.

Тип. Э. Арнгольда, Лит. 59.

13.

СОБРАНІЕ
ЛЮБИМЫХЪ РОМАНСОВЪ И ПѢСЕНЪ
ДЛЯ ПѢНІЯ
СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

			К.
№	1.	**Аленниковъ, В.** Серенада	50
»	2.	— Тихая звѣздная ночь	50
»	3.	— Слезы	40
»	4.	**Балабановъ, А.** 1. Новая любовь и новая жизнь	40
»	5.	— № 2. Тебѣ въ прощальное мгновенье	50
»	6.	— » 3. Помню я твои чудныя глазки	50
»	7.	— » 4. Погубилъ соловушку	40
»	8.	— » 5. Прости!	40
»	9.	— » 6. Два слова	40
»	10.	— » 7. Услышулъ-ль я твой голосъ нѣжный	40
»	11.	— » 8. Тебя никогда не могу я забыть	50
»	12.	— » 9. Ты говоришь	40
»	13.	**Балделли, А.** Бѣдный цвѣтокъ (Povero fiorellin)	50
»	14.	**Броунъ, П.** 1. Черкесская пѣсня	50
»	15.	— № 2. Въ моей душѣ любовь восходитъ	50
»	16.	— » 3. Жаворонокъ	50
»	17.	— » 4. Весенній вечеръ. Дуэтъ	50
»	18.	— » 5. На сѣверѣ дикомъ. Трio	50
»	19.	**Денца, Л.** Люби меня. (Amami)	50
»	20.	— Я васъ не люблю. (Je ne vous aime pas)	60
»	21.	— Возлѣ тебя, вдали отъ тебя	60
»	22.	**Зельцеръ, Я.** № 1. Узникъ	50
»	23.	— » 2. Еврейская мелодія	50
»	24.	**Караччіоло, Л.** Испанская серенада (Sérénade Espagnole)	60
»	25.	**Коттро, Т.** Прости Неаполь милый мой (L'addio à Napoli) для сопр., мец.-сопр. и контральто	по 30
»	26.	**Панчинъ, А.** 1. Тебѣ въ прощальное мгновенье	50
»	27.	— № 2. Въ ночной тиши луна свѣтила	40
»	28.	— » 3. Когда бываешь ты со мною	40
»	29.	**Печоринъ, А.** Ванька не шали. Русская комическая пѣсня	50
»	30.	— Языкъ свой прикусите. Куплеты	50
»	31.	**Розенбергъ, А.** Амуръ. Сердце рвется сердце кипитъ	50
»	32.	**Соколовъ, В.** № 1. Твой чудный голосъ	50
»	33.	— » 2. Безъ возврата!	50
»	34.	— » 3. Майскія ночи	50
»	35.	— » 4. Отъ того ли	50
»	36.	— » 5. Вѣдное сердце!	40
»	37.	— » 6. Для чего мнѣ черны брови	50
»	38.	— » 7. Какъ листокъ оторванъ	40
»	39.	— » 8. Вечеръ въ деревнѣ	40
»	40.	— » 9. Лѣто	50
»	41.	— » 10. Весной	40
№	42.	**Соколовъ, В.** № 11. Ель	40
»	43.	— » 12. Падающія звѣзды	50
»	44.	**Тости, П.** О женщина съ тобою желалъ бы умереть (Donna vorrei morire)	40
»	45.	**Трауготтъ, Ф.** Маркитантка. Маршъ	50
»	46.	**Уколовъ, В.** Чмокъ! Чмокъ! Шансонетка	50
»	47.	**Фоссъ, П.** № 1. Звѣздочка	40
»	48.	— » 2. Осенняя пѣсня	40
»	49.	— » 3. Наединѣ съ тобой	50
»	50.	— » 4. Былое	50
»	51.	— » 5. Признаніе	50
»	52.	— » 6. Испанскій романсъ	50
»	53.	**Цейнеръ, П.** Раздѣли ты со мной мою долюшку	60
»	54.	**Щетининъ, Б.** Забыла-ль ты	40
»	55.	**Зандеръ, А.** Скажи зачѣмъ	40
»	56.	**Фоссъ, П.** № 7. Вечернее небо	40
»	57.	— » 8. Воспоминаніе	50
»	58.	**Веллингсъ, М.** Вспомни (Un jour)	40
»	59.	**Панчинъ, А.** № 4. Цвѣты и могила	50
»	60.	**Грегъ, Л.** Открой окно скорѣе (Parais à ta fenêtre)	50
»	61.	**Балабановъ, А.** № 10. Люблю безъ ума	40
»	62.	**Веллингсъ, М.** Это сонъ (C'est un rêve)	40
»	63.	**Гуно, К.** Фаустъ Ахъ скажите вы ей	35
»	64.	— „ Жизнь улыбалась	35
»	65.	**Веллингсъ, М.** Старая любовь (Les noces d'or)	40
»	66.	**Гомесъ, А.** Моя Малютка мец.-сопрано для сопрано и контральто	по 50
»	67.	**Шмидтгофъ А.** Хотъ трава не рости (Цыг. вальсъ). Сопрано	40
»	68.	**Денисовъ, А.** Убаюкай родная меня	50
»	69.	**Шеферъ, А.** Казачья колыбельная пѣсня	50
»	70.	**Балабановъ, А.** № 11. Мнѣ снился сонъ	40
»	71.	— » 12. Я вновь одинъ	40
»	72.	**Лишинъ Г.** Призывъ весны. Дуэтино на мелодію Гуно	50
»	73.	**Денисовъ, А.** Первое признаніе	50
»	74.	**Денца, Л.** Забудь меня	40
»	75.	**Уколовъ.** Любовь и весна. Цыг. вальсъ исполн. хоромъ цыг. Н. Шишкина	30
»	76.	**Шмидтгофъ, А.** Хотъ трава не рости. (Цыг. вальсъ). для контральто	40
»	77.	**Денца, Л.** Дивные очи. (Occchi turchini)	40
»	78.	**Шаминадъ, К.** Мадригалъ (Madrigal)	30

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ МАГАЗИНЪ „СѢВЕРНАЯ ЛИРА.“

Владимірская ул., уголъ Невскаго просп., д. № 2—49.

Типо-Лит. В. А. ВАЦЛИКА

МАДРИГАЛЪ.

MADRIGAL.

Poésie de
GEORGE VANOR.
Переводъ Эм. ОРЛОВА

BARYTON ou MEZZO-SOPRANO.

Musique de
C. CHAMINADE.
Музыка К. ШАМИНАДЪ.





dolce

p

rit.
dim.

p

Зву_ки по_цѣ_лу_ _ _евъ тво_ихъ ми_лы, точ_но
*Com_me de fri_vo_ _ _les oi seaux Aux ai_les d'ar_*

8 *a tempo*

p p

p

птицъ ще_бе_тань_е, сколь_ко вънихъ ра_до_стей люб_ви, какъ го_
gent aux becs mie_vres Ain_si que sur des ar_bris_seaux Ils viennent

cresc.

cresc.

mf

poco

3

луб_ки вор_ко_вань_е сътре_пе_томъ стра_сти и въвол_нень_и по_цѣ_
chan_tes sur mes lè_vres Commé sculp_tès par des or_fèvres A_vec

molto rit.

pp dolce

à tempo

лу_евъ жду тво_ихъ О такъ при_льни-жъ къ ус_тамъ мо_
*de ma_gi_ques ci_seaux Tes bai_sers di_sent doux oi_*

molto rit.

pp pp

имъ и да_ри вос_торгъ у_по_ень_е!...
seaux Leur chan son da_mour sur mes lé_vres.

a tempo

rit. p

f

Дозв. ценз. Спб. 24 Апрѣля 1894 г.

Лит. Г. Шмидта Мѣщанская 20.

14

Edition W. Bessel et Cie.

LA LYRE VOCALE

Airs, cavatines et mélodes pour une ou deux voix avec accompagnement de piano.

1. **Bellini.** *Preghiera del op.* Straniera «Ciel pietoso». . . . 20
2. **Rossini.** *Serenada* Duetto «Mira la bianca luna» 40
3. **Donizetti.** *Aria del op.* Anna Bolena «Cielo a'miei lunghi» 30
4. — Cavatina nell' op. Betly «In questa simplice». . . 60
5. — Romanza nell' op. Furioso «Raggio d'amore» . . 20
6. **Rossini.** Rom. e preghiera de l'op. Otello «Assisa al pie d'un salice» 50
7. **Mercadante.** La stella. Melodia. 40
8. **Donizetti.** Cavatina nell' op. Anna Bolena «A dolce guidami» 30
9. **Rossini.** Preghiea nell' op. Semiramis. «Al mio prégar . 20
10. **Donizetti** Romanza nell' op. Lucrezia Borgia. «Come e'bello 60
11. **Händel.** Aria. «Lascio ch'io pianga» 20
12. — Aria. «Dove sei amato bene» 30
13. **Scarlatti.** «Taglieta mi la vita anco» 20
14. — O cessate di piagarmi 30
15. **Pergolese.** Siciliana «Tre gioni son che Nina» 20
16. **Beethoven.** «Sanctus et Benedictus. 30
17. **Campana.** «Dimmi che m'ami» Duetto 30
18. — «Morir per te» 30
19. — «Addio» 40
20. **Gordigiani.** «O Santissima vergine» 30
21. **Donizetti.** Air de l'op. «La Favorite» «O mon Fernand.» . 60
22. **Rossini.** Cavatina nell op. Il' Barbier «Una voce poco fa» 50
23. — Air de l'op. Guillaume Tell «Sombres forêts» . 30
24. **Mozart.** Aria nell' op. Nozze di Figaro. «Deh vieni» . 40
25. **Vaccai.** Aria nell' op. Romeoe Julia «Ah, se tu dormi» . 60
26. **Rossi.** Aria nell' op. Mitrana «Ah rendimi» 50
27. **Händel.** Aria «Dignare» 20
28. — Aria «Verdi prati» 30
29. **Beethoven** «In questa tomba oscura» 20
30. **Gounod.** Stances de l'op. Sappho. «O ma lyre immortelle» . 60
31. **Halevy** Air de l'op. La Juive «Rachel quand du Seigneur» . 85
32. — Romance de l'op. La Juive «Il va venir» 40
33. **Verdi.** Cavatina nell'op. Ballo in Maschera. «Eri tu» 50
34. — Canzonetta » » » «Saper voreste» . 30
35. **Tosti.** Melodia «Vorrei morir» 40
36. **Scuderi.** Serenata «Dormi pure» 40
37. **Mendelsohn.** Arie aus Elias. «Sei stille dem Herren» . . . 30
38. **Schubert.** Gebet aus Genovefa «O Du der über alle wacht» 30
39. **Chopin.** Lithauisches Lied. «Schön war der Morgen» 30
40. **Mozart.** Melodia «Ave verum» 20
41. **Abt.** Melodie «Nachtlied» 30
42. **Lotti. Viardot.** Romanza «Pue di cesti» 30
43. **Brahms-Viardot.** «Chants hongrois», à une ou à deux voix. . 50
44. **Dessauer.** «Spanisches Lied.» Chanson espagnole 50
45. **Niedermeyer.** «Le lac» Méditation poétique. 40
46. **Rossini.** Recitatif et romance de l'op. Guillaume Tell. «Sombres forêts» 50
47. **Händel.** Aria «Mio ben ricordati» 30
48. **Denza.** Melodie «Si tu m'aimais.» 40
49. **Luzzi.** «Ave Maria» 40
50. **Tosti.** Melodie «Vous et moi». 30
51. **Arditi.** Valse. «Parlá.» 60
52. **Tosti.** Melodia «Ti rapirei!» 40
53. — Melodia «Non melodito.» 40
54. **Garat.** «Dans le printemps de mes années» Chanson 20
55. **Bourgault-Ducoudray.** Melodie bretonne. «Disons le chapelet» . . 30
56. **Boito.** Duetto nell'op. Mefistofele «Rivolgi a me» . . . 30
57. — Aria nell'op. Mefistofele «Giunto sul passo» . . . 30
58. **Marchetti.** Nénuphars. «Sogno d'un lago» 40
59. **Pallioni.** Barcarolla. «Vieni nella mia barca». 40
60. **Verdi.** «Ave Maria» 40
61. **Ponchielli.** Rec. e Romanza nell'op. Marion Delorme: «Il vil.» 40
62. **Dessauer.** Boléro. «Ouvrez!» 40
63. **Mozart.** Arietta «Quando miro» 30
64. **Gomes.** Canzonetta nell'op. Salvatore Rosa «Mia picci-rella» per Sopr. 40
65. — La stessa, per Contralto 40
66. **Verdi.** Duetto nell' op. *Otello* (Desdemona e Otello) . . . 75
67. — Aria nell' op. *Otello* (Otello) 40
68. — Aria nell' op. *Otello* (Jago) 50
69. — Aria nell' op. *Otello* (Otello) 40
70. — Ave Maria nell' op. *Otello* (Desdemona) 75
71. **Rotoli.** Melodia: Fior che langue. 30
72. **Denza.** Melodia: «Julie» 30
73. **Lucantoni.** Barcarolla: „Une notta a Venezia.“ Duettino . . . 50
74. **Schubert-Viardot.** «Tes yeux» Valse. Duo 80
75. **Tosti.** Melodia „Vorrei“. 30
76. **Brahms.** J. Melodie. Therese 20
77. **Förster. A.** Melodie. «Wie süss» 30
78. **d'Albert. E.** Melodie. «Das Mädchen und der Schmetterling» . 30
79.
80.
81.

JOSEPH ZAVELLI
MILANO

W. BESSEL & CIE.

S.-PETERSBOURG.
Newski, 54.

MOSCOU,
Petrovka, 12.

xrite colorchecker CLASSIC

„ОТКРОЙ“

OUVREZ! — MACH AUF!

Болеро-Bolero.

Исполненное въ Концертахъ Госпожами Малибранъ, Віардо, Гарчіа, Патти, Монбелли и др.

Переводъ А. ГОРЧАКОВОЙ. Муз. ЮСПФА ДЕССАУЕРА.

Allegro moderato



Переводъ собственность издателей.

2643 С. Петербургъ у В. Бесселя и К°

sf

дар - ки есть для те - бя: ман - тильи, кру - же - ва, ат - ласъ и жем - чу - га от -
ce que vous dé - si - rez: ru - bans, la - cets, mantille, ou - vre-moi, jeu - ne fille, ou -
mach - te heut gu - ten Kauf, ein neu und schön Gewand den Trauring, Schmuck und Band, mach'

sf *p*

facilite

крой мнѣ ско - рѣй, от - крой, от -
vrez, ou - vrez nous, ou - vrez, ou -
auf, ma - che auf, mach' auf, mach'

tr

dim.

крой, ахъ!
vrez,
auf,

pp

p *rall.* *f* *a tempo*

от - крой, от - крой!
ou - vrez!
mach' auf!

rall. *f* *f* *sf*

Те - бѣ все раз - ска - жу, что
Ou - vrez, des bo - lé - ros, que l'on
Mach' auf, herz - lie - bes Kind und

sf *p*

ви - дѣ - ла я въ Се - ви - льи, бы - ковъ бой о - пи - шу и празднества Кастильи
dan - se à la vil - le, des cour - ses de taureaux qu'on renomme à Se - vil - le
las - se Dir er - zäh - len, von Sang und Tanz und Spiel, vom Fest und Volks - ge - wühl, vom

pp

вѣ - сти те - бѣ не - су про всѣ тѣ чу - де - са, чѣмъ лю - бо - вал - ся я, от -
bien vi - te vous sau - rez. l'é - ton - nan - te merveille, ah! si vo - tre cœur veille, ou -
Stier - kampf und Pferde - lauf, was Al - les in der Stadt man an - zu - se - hen hat, mach'

sf *p*

tr

крой мнѣ ско - рѣй, от - крой, от -
vrez, ou - vrez nous, ou - vrez, ou -
auf, ma - che auf, mach' auf, mach'

крой, ахъ
vrez, ахъ
auf, ахъ

pp

dim. *rall.* *p* Un poco più Adagio. *dol.*

от-крой, от - крой! От-
ou - vrez Ou-
mach' auf! Mach'

rall. *p sempre p*

крой вер-ну-лся я! Слег-ка дверь от-во - ри - лась, онъ
vrez, à vos a - mis ou - vrez vous les plus bel - les, nous
auf, herz-lie-bes Kind! Da end - lich knarrt der Rie - gel, und

въдомъ вошелъ дрожа, весь страсті-ю ды-ша, дверь тот - часъ же за кры-лась. И
sommes vos pro-mis, nous sommes vos promis, nous re - ve-nons fi-dè-les à
nun man sich begrüsst, sich herz-lich ab-geküsst, ge-schlos - sen wird die Pfor-te; Sie

pp

rallen - tan - do *poco* *a* *poco*

въ ти-ши-нѣ ночной при-зывъне раз-да-ет-ся съ пѣс - ней не не - сет - ся: ахъ, от-
ces mots a - do-res la por-te se re-tire et l'on n'en-tend plus di - re: ou-vrez
zeigt auf's Bün-del sacht, das er für sie gebracht und spricht so süss die Wor - te: Ma-che

rallen - tan - do *poco* *a* *poco*

pp *a tempo* *pp*

крой, мнѣ ско-рѣй от-крой, от-крой,
nous, ou-vrez nous, ou-vrez, ou-vrez,
auf! ma-che auf! mach' auf, mach' auf,

a tempo *pp*

sf

ахъ

pp

от-крой, от - крой!
ou - vrez!
mach' auf!

pp *perdendosi* *pp*

Дозв. цензурою С.-Пб. 10 Февраля 1889 г. 2649 Нотопечатня Б. Бессель и К° Троиц. ул. № 26.

Въ музыкальной торговлѣ В. БЕССЕЛЯ и К°, въ С.-Петербургѣ,

ПРОДАЮТСЯ НИЖЕСЛѢДУЮЩІЕ РОМАНСЫ ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА СЪ АККОМП. ФОРТЕПІАНО.

	Р. К.
Вородинъ, А. № 1. Пѣснь темнаго лѣса	— 60
» № 2. Изъ слезъ моихъ (Изъ Гейне)	— 50
» № 3. Морская царевна	— 60
Габель, С. № 1. Сосна	— 40
» № 2. Мой геній	— 60
» № 3. Голосъ въ лѣсу	— 50
» № 4. Пахарь и цвѣтокъ	— 50
» № 5. Зачѣмъ побѣжали розы	— 50
» № 6. Море воетъ, море стонетъ	— 75
» Вмѣстѣ, въ одной тетради	2 50
Давыдовъ, К. Соч. 28.	
» № 1. Моихъ усмѣшки восторги любви	— 40
» № 2. Отчего вдругъ запѣлъ соловей	— 40
» № 3. Какое счастье	— 75
» № 4. Взошла звѣзда	— 75
Вмѣстѣ, въ одной тетради	1 50
» № 1. (Соч. 33) Прости	— 40
» № 2 Бьется сердце безпокойное	— 85
» № 3. Разбитымъ всѣ привязанности	— 60
Вмѣстѣ, въ одной тетради	1 50
Даргомыжскій, А. № 1. Я здѣсь Инезилья	— 60
» № 2. Какъ пришелъ мужикъ изъ лѣсу гороху	— 60
» № 3. Что дѣлать съ ней	— 50
» № 4. Дуэтъ Орлика съ Кочубеемъ (изъ Мазепы Пушкина)	1 30
» № 5. Дуэтъ Донъ-Жуана съ Донна-Анною (изъ 2 дѣйст. оп. Каменный Гость)	2 —
» № 6. Комическая пѣснь изъ неоконч. оп. Рогдана (Чокъ, чокъ каблучокъ)	— 60
» № 7. Дуэтъ изъ неоконч. оп. Рогдана	— 60
Дюпоруа, С. № 1. Прядки	— 60
» № 2. Онъ уѣзжалъ	— 40
» № 3. Мечты	— 75
» № 4. Упрекъ	— 60
Жадановъ, В. Чашь жизни	— 40
Заржицкій, А. № 1. Моя пѣсня	— 30
» № 2. Нѣтъ, ничто насъ не сближало	— 50
» № 3. Ахъ, какъ мнѣ грустно	— 30
» № 4. Бѣдный цвѣтокъ	— 40
» № 5. Цвѣточки и пташки	— 30
» № 6. Полно думать	— 60
Вмѣстѣ въ одной тетради	1 60
Ивановъ, М. № 1. Пѣснь Сальватора Розы а)	— 60
» № 2. Ave Maria	— 50
» № 3. Невеція	— 75
» № 4. Aller ego	— 60
» № 5. Гимнъ Милосердію	— 75
» № 6. Пѣснь Сальватора Розы б)	— 75
Кипри, Ю. № 1. Ангелъ	— 60
» № 2. Разлука	— 60
» № 3. Напрасно (съ віолончелью ad lib.)	1 15
» № 4. Въ бѣлые дни	— 75
» № 5. Тайна	— 60
» № 6. Не забывай	— 85
Кюи, Ц. № 1. На мольбы мои упорно	— 40
» № 2. О чемъ въ тиши ночей	— 60
» № 3. Эоловы арфы	— 60
» № 4. Мельникъ	— 60
» № 5. Истомленная горемъ	— 60
» № 6. Люблю если тихо	— 60
» № 7. Пусть на землю снѣгъ валится	— 50
» № 8. Изъ моей великой скорби	— 50
» № 9. Во снѣ неутѣшно я плакалъ	— 50
» № 10. Юношу горько рыдая	— 50
» № 11. Пушкину о Лицейскомъ	— 75
» № 12. Люблю я тебя или нѣтъ? (Puisse-je que ce soit aimer?)	— 75
» № 13 Черкесская пѣснь	— 60
» № 14. Баркаролла	— 75
» № 15. Ни слова, о другъ мой	— 40
» № 16. Моя баловница (Moja pieszczotka)	— 75
» № 17. Въ колокольчикъ мирно кремлевскій	— 40
» № 18. Когда голубыми глазами	— 40
» № 19. Меня холодными людьми называютъ (Gdy mię spokojnym)	— 60
» № 20. Ты не любишь меня	— 60
» № 21. Они поютъ и звуки таютъ	— 50
» № 22. Пересѣлиться въ чашечку лилеи	— 40
» № 23. Какъ небеса твой взоръ блистаетъ	— 60
» № 24. Еслибъ сталъ я	— 75
» № 25. Отреченіе	— 75
» № 26. Разлука	— 75
Музыкальныя картинки.	
» № 27. Лидуша	— 20
» № 28. Зима	— 20
» № 29. Зайка	— 60
» № 30. Ласточка	— 30
» № 31. Мать и дитя	— 30
» № 32. Христосъ воскресе	— 50
» № 33. Май	— 20
» № 34. Пѣтушокъ	— 20
» № 35. Вечерняя заря	— 40
» № 36. Капля дождевая	— 20
» № 37. Осень	— 30
» № 38. Лѣсная горе	— 30
Кюи, Ц. № 39. Елка	— 60
Всѣ 13 Музыкальныхъ картинокъ (отъ № 27 до 39) вмѣстѣ (in 8°)	3 —
» № 40. Цвѣтки благоухаютъ	1 75
» № 41. Я сердцу сказалъ	— 50
» № 42. Рыцарь прекрасный	— 50
» № 43. Ты холодна ко мнѣ	— 60
» № 44. Нѣтъ, еслибъ даже	— 75
» № 45. Желали-бъ вы?	— 60
» № 46. Болеро (посвященное Г-жѣ Сембрихъ)	1 —
» № 47. Ни отзвука, ни слова	— 50
» № 48. Звѣзда	— 50
» № 49. Цвѣтокъ	— 50
» № 50. Только что на проталинахъ	— 85
» № 51. Послѣднія звѣзды	— 60
» № 52. Тучи	— 85
» № 53 Чашь жизни	— 50
Я помню вечеръ	— 60
Кюнеръ, В. Кто не зналъ съ слезами хлѣба	— 60
Листъ, Ф. № 1. Дитя, будь я царемъ	— 75
» № 2. Скажи, рыбачка	— 50
» № 3. Въ спаньи и въ горѣ	— 40
» № 4. Миньона	— 85
» № 5. Должно быть, диво чувство то	— 40
» № 6. Лорелея	— 85
» № 7. Ты, какъ цвѣтокъ, прекрасна	— 30
» № 8. Отравой полны всѣ пѣсни	— 30
» № 9. Пѣснь Миньоны (съ віолончелью)	1 50
» № 10. Надъ Рейномъ	— 50
» № 11. Гдѣ милый?	— 50
» № 12. Жоно предковъ	— 60
» «Сѣдой» баллада графа А. Толстаго для декламаціи съ мелодрамат. музыкой (фортепіано)	1 50
Лядовъ, А. № 1. Не той красавица	— 40
» № 2. Пѣсни	— 60
» № 3. Изъ слезъ моихъ (изъ Гейне)	— 60
» № 4. Вотъ бѣдная чья-то могила	— 40
Всѣ четыре романса, въ одной тетради	1 50
Мясищевскій, А. № 1. Изъ водъ подымая головку	— 40
» № 2. Когда-то у меня былъ тоже край родной	— 40
» № 3. Съ тобою мысль моя	— 50
» № 4. Смеркался вечеръ голубой	— 50
» № 5. Милые глазки	— 50
» № 6. Восточная пѣсня	— 60
Всѣ шесть романсовъ въ одной тетради	2 —
Монюшко, С. № 1. Скорбь дѣвицы, элегія	1 20
» № 2. Миньона (по Гете)	— 50
» № 3. Къ переле тной птичкѣ	— 50
» № 4. Сердце	— 50
» № 5. Тріолетъ	— 40
» № 6 Зося	— 60
Всѣ шесть романсовъ въ одной тетради	2 —
Мусоргскій, М. № 1. Дѣтская пѣсенка	— 50
» № 2. Сиротка	— 60
» № 3. Колыбельная Еремушкѣ	— 60
» № 4. Стрекотунья бѣлобока	1 —
» № 5. Озорникъ	1 —
» № 6. Царь Саулъ	— 75
» № 7. Спи, усни крестьянскій сынъ	— 85
» № 8. Ночь	— 85
» № 9. Пѣснь раскольницы Маремы (изъ неоконч. оперы Хованщина)	— 60
» № 10. Классикъ	— 50
» № 11. Расинъ, комическій разсказъ	1 —
Направникъ, В. № 1. Дитятко, милость Господня съ тобой	— 75
» № 2. Я-ль не люблю тебя, дѣвушка милая	— 75
» № 3. Протопила я дороженьку	— 75
Направникъ, Н. № 1. Шотландская пѣснь	— 60
» № 2. Грузинская пѣсня	— 75
» № 3. Дай ручку мнѣ	— 50
Рубинштейнъ, А. № 1 Непонятно	— 40
» № 2. У окна	— 50
» № 3. Любовная сцена (дуэтъ)	— 50
» № 4. Разбитое сердце	— 40
» № 5. Разставаніе	— 40
» № 6. Упованіе	— 40
» № 7. Весенняя пѣсня (1)	— 40
» № 8. » » (2)	— 40
» № 9. » » (3)	— 50
» № 10. Пѣсня (1)	— 50
» № 11. » (2)	— 50
» № 12. Арра	— 60
» № 13. Утренняя пѣснь	— 40
» № 14. Росинка	— 40
» № 15. Птичка	— 60
» № 16. Загадка	— 50
» № 17. Пѣснь	— 50
» № 18. Воспоминаніе	— 60
» № 19. Уфонъ	— 60
» № 20 Пѣсни	— 60
Рубинштейнъ, А. № 21. Новая любовь	— 75
» № 22. Пѣснь Кэрлеенъ	— 40
» № 23. Жажда свободы	— 60
» № 24. Трагедія	— 75
» № 25. Пѣснь птичекъ	1 15
» № 26. Лѣсная пѣсня	— 75
» № 27. Привѣтъ весны	— 75
» № 28. Минуя	— 60
» № 29. Вечеръ у моря	— 75
» № 30 Лотосъ	— 50
» № 31. Блеститъ роса	— 50
» № 32. Какъ птичка вспѣла въ лѣсу	— 40
» № 33. Лѣсная вѣдьма	— 60
» № 34. Утренній привѣтъ	— 40
» № 35. Горный цвѣтокъ	— 60
» № 36 Утрата	— 40
» № 37. Чаще лѣсная	— 40
» № 38. Ночь	— 20
» № 39. Къ веснѣ	— 50
» № 40. Взглядъ весны	1 —
» № 41. Испанская пѣснь	— 40
» № 42. Пандеро Испанская пѣснь	— 85
» № 43. Не забывай	— 85
» № 44. Шаль на праздникъ мы	— 60
» № 45. Пѣснь Барберины	— 60
» № 46 Женская молитва	— 60
» № 47. Дѣва, скажи мнѣ	— 60
» № 48. Перелетная касатка	— 75
» № 49 Первая сѣдина	— 75
» № 50. Слеза	— 60
» № 51. Прости	— 60
» № 52 Сновидѣніе	— 60
» № 53. Коль любить, такъ безъ разсудку	— 40
» № 54. Грядой клубится облако надъ озеромъ туманъ	— 40
» № 55. Дробится и брызжетъ и плещетъ волна	— 60
» № 56. Дождя отшумѣвшаго капли такъ-то по листьямъ текли	— 60
» № 57. Звонче жаворонка пѣнье	— 60
» № 58. Волны, баллада	— 85
» № 59. Не вѣтеръ вѣя съ высоты	— 60
» № 60. Вздымаются волны, мажъ горы	— 60
» № 61. Усни печальный другъ	— 60
» № 62. Кабы знала я, кабы вѣдала	— 60
» № 63. Князь Ростиславъ	— 85
» № 64. Воръ сосновый въ странѣ одиноной стоитъ	— 75
» № 65. Насъ трое	— 40
» № 66. Къ ночи	— 40
» № 67. Скажи, мой другъ	— 40
» № 68. Сердце	— 40
» № 69. Трое цыганъ	— 60
» № 70. Огчизна моихъ пѣсенъ	— 60
» № 71. Ночь. Мой голосъ для тебя	— 60
» № 72. Не плачь дитя, изъ оперы «Демонъ»	— 50
» № 73. На воздушномъ океанѣ »	1 —
» № 74. Ночь тепла, ночь тиха »	— 60
» № 75. Въ полночный часъ	— 60
» № 76. Признаніе	— 80
» № 77. Ты не пой, соловей	— 50
» № 79. Пѣснь любви	— 50
» № 80. Фатьма	— 40
Сольскій, Н. № 1. Цвѣты	— 60
» № 2. Татарская пѣснь	— 60
» № 3. Море	— 40
» № 4. Когда гляну тебѣ въ глаза	— 50
» № 5. Прости	— 60
Сѣровъ, А. Ave Maria. (Церковная арія)	1 —
Чайковскій, П. Соч. 16. № 1. Колыбельная пѣсня	— 85
» № 2. Погодя	— 75
» № 3. Пойми хоть разъ	— 75
» № 4. О, спой-же ту пѣсню	— 85
» № 5. Такъ что-же?	— 85
» № 6. Въ темномъ аду	— 85
Соч. 25. № 1. Примиреніе	— 75
» № 2. Какъ надъ горячею золой	— 60
» № 3. Пѣснь Миньоны	1 —
» № 4. Канарейка	— 60
» № 5. Я съ нею никогда не говорилъ	— 60
» № 6. Какъ нападали дураки	— 50
Шель, В. № 1. О долго буду я	— 85
» № 2. Не вѣрь мнѣ другъ	— 60
» № 3. Ты не спрашивай	— 60
» № 4. Тихая ночь	— 60
» № 5. Цыганка (посвященная М. Славиной)	— 50
» № 6. Зрѣлка (на три голоса)	— 60
Збавъ, В. № 1. Во снѣ неутѣшно я плакалъ	
» № 3. Тѣни ночи.	
» № 3. Пусть онъ не вѣритъ.	
» № 4. Что онъ ходитъ за мной.	
» № 5. Только сердце, что съ тобой?	
Всѣ пять романсовъ въ одной тетради	2 —

15

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ ИЗЪ ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ И ПѢСЕНЪ ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ СЪ АКОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE AUS FREMDEN OPERN MIT BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№		К.
133.	**Шіерно.** Op. 7. Серенада. *Sérénade.*	25
135.	**Массенэ.** Очарованіе. *Enchantement.*	30
137.	**Карачьоло.** Пляска воспоминаній. *La danza delle memorie.*	30
139.	**Ротоли.** Женой мнѣ будетъ знамя полковое. *Mia sposa surà la mio bandiera.*	30
141.	**Денца.** Пустая болтовня. *Funiculi-Funiculà.*	30
143.	**Тости.** Серенада. *La Serenata.*	30
145.	**Гётце.** Какъ ночь тиха и глубока. Дуэтъ. *Still wie die Nacht, tief wie das Meer.*	25
147.	**Бембергъ.** Индусская пѣсня. Отчаяніе. *Chant Hindou. Désespérance.*	30
149.	**Ганъ.** Грезы. *Rêverie.*	25
151.	**Коссъ.** Зимняя пѣснь. *Winterlied.*	25
153.	**Грегъ.** Гаванская пѣсня. *Chanson Havanaise.*	40

№		К.
134.	**Масканьи.** Дѣва Марія. *Ave Maria.*	25
136.	**Тости.** Роза. *Rosa.*	30
138.	**Скира.** Мнѣ снилось. *Sognai.*	30
140.	**Тости.** Идеалъ. *Ideale.*	25
142.	**Тауберъ.** Лѣсныя пташки. *Der Vogel im Walde.*	30
144.	**Маркези.** Веселая. *La folleta.*	25
146.	**Шаминада.** Славянская пѣсня. *Chanson slave.*	25
148.	**Тости.** Грезы. *Rêve.*	25
150.	**Гейтцъ.** Въ травѣ роса. *Im Garten thaut's.*	25
152.	**Тальяфико.** „Давно малиновки звенятъ“ *Quand l'oiseau chante.*	30

Сопрано (*Hohe Stimme*) Меццо-сопрано (*Mittel Stimme*) Контральто (*Tiefe Stimme*)

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

MOSCOU CHEZ A. CUTHEIL.
Fournisseur de la cour IMPERIALE
et commissionnaire des Theatres IMPERIAUX
au Pont des Marechaux maison Dunker N°10.
S:t PETERSBOURG chez A. JOHANSEN Perspective de Nevsky N°44.
KIEFF CHEZ L. IDZIKOWSKI.
Lit. W. Greese a Moscou Wojinowsk per. grup Marine.

„ГАВАНСКАЯ ПѢСНЯ." CHANSON HAVANAISE.

CANZONE AVANESE.

Сопрано или Теноръ.
Soprano ou Ténor.

Переводъ А. ГОРЧАКОВОЙ. Музыка Л. ГРЕГА.



Дозволено цензурою Москва 28 Іюня 1895 г.
Переводъ собственность издателя А. Гутхейль въ Москвѣ. А. 7110 G. Печатня В. Гроссе, Мыльниковъ пер. соб. д. въ Москвѣ.

-ди! При-пом-ни и мнѣ на-пом-ни Все тор-ги,
cœur. Rap-pel-le Dutemps fi-dè-le L'i vres-se
ben! Ram-men-to quei lie-ti i-stan-ti, Quan-do

mf

вос-тор-ги и счас-тья дни! Твой об-разъ былъ не ви-
l'i-vres-se Et le bon-heur! Ton char-me vest pas un
po-sa-vi sul mi-o sen! È ve-ro non è un

f *p*

Ped.

ten.

-де-нье, но у-по-ень-е Да-ритъ мнѣ онъ! Судь-
son-ge, Non! le men-son-ge Se meurt sou-dain. Ma
so-gno, Il ca-ro ar-do-re, che m'in-va-ghi! Que'

suivez.

ten.

-бо-ю я былъ съ то-бо-ю на-вѣ-ки, на-вѣ-ки
vi-e, En toi ra-vi-e Se li-e se li-e
ba-ci, quei sa-cri in-can-ti Sa-pri-an nell' al-ma

suivez.

Ped.

f *con brio*

со-е-ди-ненъ! Ка-ко-е счас-тье Жизнь намъ су-литъ,
A ton des-tin. Ah! quelle i-vres-se Rem-plit mon cœur,
re-star co-si? Or che la gio-ja M'i-non-dail co-re,

f *mf ma brioso*

Ped.

cresc.

ни-кто не влас-тенъ Насъ раз-лу-чить! Я у-пи-вать-ся
Dou-ce al-lé-gres-se, Ri-ant bon-heur! L'a-mour men-i-vre
Io son fe-li-ce, M'ar-ride a-mo-re, A me deh vie-ni,

cresc.

Ped.

f *poco string.*

хо-чу то-бой, Жить, на-слаж-дать-ся тво-ей кра-сой!
D'es-poir char-mant Ah! je veux vi-vre Vi-vre en t'ai-mant!
Rie-di al mio cor, Vi-vrem be-a-ti D'e-ter-no a-mor!

f *poco string.*

Ped.

p

При-дп, я о-жи-да-ю, Всѣмъ серд-
Ah! viens, ah! viens en-co-re, Ma voix
Ah! vien, o mio te-sor, Deh vien

dim. *p*

con anima

cresc.

-цемъ у-мо-ля - ю и стра - стью весь ны-ла-я,
-tout bas t'im-plo - re; Mon cœur, mon cœur t'a-do-re,
-su que-sto cor, Ah! vien, mio dol-ce a-mor,

dim.

cresc.

я въ вѣр - нос-ти кля-нусь! Ахъ! ахъ!
T'ai-mer est mon seul bien. Ah! ah!
Deh vien su que-sto cor! Ah! ah!

dim.

cresc.

ахъ! при-ди!
ah! viens!
ah! vien!

ten.

Чей об-разъ е-ще не-яс-ный... Ми-ражъ пре-крас-ный
Dans l'om-bre quel doux vi-sa-ge... Est-ce un mi-ra-ge
Ri-tor-ni! al-fin ri-tor-ni, Fe-li-ce an-cor,

dim.

ten.

Во тьмѣ спѣ-шитъ? И чи-стымъ лу-чемъ зла-ти-стымъ
Qui vient à moi? La ter-re Soudain s'é-clai-re
An-cor fe-del! E ri-de a noi d'in-tor-no

suivez

Все разомъ, все разомъ во кругъ бле-ститъ! Ты
Tout chan-te, tout chan-te au-tour de toi. Ton
Di spe-me, d'a-mo-re, la ter-ra e il ciel! Fe-

серд-цемъ ко мнѣ вер-ну-лась И встре-пе-ну-лась мо-я ду-
â-me re-vient fi-dè-le, D'ar-deur nou-vel-le Mon coeur s'é-
-de-le, fe-del mi fo-sti, Ed il mio cor, fe-del ti

suivez

ten.

ма... Какъ стра - стно, мой другъ пре - крас - ный, какъ страстно,
prend; Je t'ai - me D'a - mour ex - trê - me, Je t'ai - me
fû! Di gau - dio l'ai - maè ri - pie - na, E l'ai - ma

suivez

Ped.

nf con brio

какъ страстно люб - лю те - бя! Ка - кое сча - стье
je t'ai - me, J'en fais ser - ment. Ah! quelle i - vres - se
ri - pie - na di gau - dio ai tu! Or che la gio - ja

nf nf ma brioso

Ped. Ped.

жизнь намъ су - литъ... Ни - кто не вла - стенъ насъ раз - лу - чить!
Rem - plit mon cœur, Douce al - lé' - gres - se, Ri - ant bon - heur!
M'i - non dail co - re, Io son fe - li - ce, M'ar - ri - de a - mo - re,

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

cresc. f string.

Я у - пи - вать - ся хо - чу то - бой, жить на - слаж - дать - ся, тво -
L'a - mour m'en - i - vre D'es - poir char - mant Ah! je veux vi - vre Vi - -
A - me deh vie - ni, Rie - di al mio cor, Vi - vrem be - a - ti De -

f string.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

p

ей кра - сой! При - ди, я о - жи - да -
vre en t'ai - mant! Ah! viens, ah viens en co -
ter no a - mor! Ah! vien, o mio te - sor,

dim. p

Ped. Ped.

cresc.

-ю, Всѣмъ серд - цемъ у - мо - ля - ю И стра -
-re, Ma voix tou - jours t'im - plo - re; Mon cœur,
Deh vien su que - sto cor, Ah! vien,

cresc.

Ped.

con anima

f dim.

стью весь пы - ла - я, Я въ вѣр - но - сти кля - нусь!
mon cœur t'a - do - re, T'ai - mer est mon seul bien.
mio dol - ce a - mor, Deh vien su que sto - cor!

f dim. p

Ped.

cresc. f

Ахъ! ахъ! ахъ! при - ди!
Ah! ah! ah! viens!
Ah! ah! ah! vien!

cresc. f

Ped. Ped.

ИЗДАНІЕ А.ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ
ЛюбимѣйшихЪ РомансовЪ и ПѣсенЪ
ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ
СЪ АКОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО

AUSWAHL
DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE
AUS
FREMDEN OPERN
MIT
BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№		Коп.
91.	Вальдманъ. Въ вихрѣ вальса. *Ach ein Walzerist mein Leben.*	40
93.	Грегъ. „Явись мнѣ у окошка!“ (Серенада) *Parais à la fenêtre (Serenade.)*	40
95.	Шубертъ. Лѣсной Царь. *Erlkönig.*	35
97.	Санъ-Саёнсъ. Пляски мертвецовъ. *Danse macabre.*	40
99.	Россини. Гребныя гонки въ Венеціи. Ноктюрнъ. *La regata Veneziana. Notturno.*	40
101.	Тома. Вечеръ. *Le soir.*	20
103.	Мазини. Отчизна ласточекъ. (Дуэтъ.) *La patrie des Hirondelles. (Duetto.)*	40
105.	Лакомъ. Студентская пѣсня. *Estudiantina.*	40
107.	Невера. Французская Серенада. *Aubade française.*	30
109.	Тауберта. Мартовской ночью. *In der Märznacht.*	25
111.	Wekerlin. Малютки пташки. *Petits oiseaux.*	25
113.	Дессауеръ. Откроѣ. Болеро. *Ouvrez. Bolero.*	30
115.	Пфейля. „Молчитъ волна“ *„Still ruht der See“*	20
117.	Бома. Черезъ годъ. *Übers Jahr.*	25
119.	Роботи. Звѣзда любви. *Alla Stella confidente.*	40
121.	Бизэ. Двѣ сестры. *Ave Maria.*	25
123.	Заржицкаго. Послѣднее желаніе. *Letzter Wunsch.*	25
125	Годара. Весна. *Printemps.*	25
127.	Лакомъ. Балъ птицъ. *Un bal d'oiseaux.*	30
129.	Буцци. Радуйся дѣва. *Ave Maria.*	40
131.	Денца. „Надежды златыя лелѣя“ *„Pourquoi tardez vous“*	30

№		Коп.
92.	Дюпрато. Сонетъ. *Sonnet.*	25
94.	Николаи. Слово. (Дуэтъ.) *Un mot. (Duett.)*	30
96.	Джелли. Мотылекъ. Вальсъ. *Le Papillon. (Farfalla) Valse.*	50
98.	Юнгстъ. „За прялкой, дочь, сиди!“ *Spinn! Spinn!*	20
100.	Кампана. Видишь, какъ мѣсяцъ ясенъ! Дуэттино. *Guarda che bianca luna. Duettino.*	35
102.	Экерта. Онъ любитъ лишь меня! *Il m'aime que moi! (Echo)*	30
104.	Григъ. Люблю тебя. *Je t'aime.*	25
106.	Лакомъ. Студентская пѣсня. (Дуэтъ.) *Estudiantina (Duo)*	50
108.	Тости. Апрѣль. *Aprile.*	40
110.	Букалосси. Цыганка. *La Bohémienne.*	30
112.	Галля. Пряди, лодка готова. Баркаролла. *O komm in mein Schiffchen. Barcarolle.*	25
114.	Делиба. Серенада Рюи-Блаза. *Serenade de Ruy-Blas.*	25
116.	Лассена. Поминальный день. *Allerseelen.*	25
118.	Обера. Взрывъ смѣха. *Eclat de rire.*	30
120.	Бома. Твои! *Dein!*	30
122.	Мендельсона-Бартольди. Прощан, охотниковъ *Der Jäger Abschied.*	25
124.	Масканьи. „Любитъ, не любитъ“ *„M'ama... non m'ama“*	25
126.	Дель-Аньа. „Видѣлъ я, какъ пролетала“ *Villanette.*	30
128.	Буцци. Элегія. *Elegia.*	40
130.	Буржуа. „Краса испаніи, манола!“ *„Le véritable manola!“*	25
132.	Маттеи. „Останься, другъ, со мной!“ *„Reste avec moi!“*	30

Сопрано (*Hohe Stimme*) Меццо сопрано (*Mittel Stimme*) Контральто (*Tiefe Stimme*)

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

MOSCOU CHEZ A.CUTHEIL.

Fournisseur de la cour IMPERIALE
et commissionnaire des Theatres IMPERIAUX
au Pont des Marechaux maison Dunker №10.

STE PETERSBOURG chez A.JOHANSEN Perspective de Nevsky №44.

KIEFF CHEZ L. IOZIKOWSKI.

Lit. W. Grosse a Moscou Wojnoff rue prop. Marron.

16.

EDITION W. BESSEL ET Cie.

OEUVRES VOCALES
POUR CHANT ET PIANO.

1.	**Berlioz. H.**	*La Damnation de Faust.* «Ballade du roi de Thulé»		40
2.	—	— —	Romance de Marguérite .	50
3.	—	— —	Sérénade de Mefistofeles	50
4.	**Bizet. G.**	*Chanson d'Avril.* «Lève toi! le printemps vient» . .		40
5.	—	*Pastorale.* «Un jour de printemps»		30
6.	—	*Berceuse.* «Si l'enfant sommeille»		40
7.	—	*Adieux de l'hôtesse arabe.* «Puisque rien ne t'arrête»		50
8.	—	*Chant d'amour.* «Viens, cherchons une ombre» . . .		40
9.	—	*Vieille chanson.* «Dans le bois»		40
10.	**Godard. B.**	*Chanson arabe.* «Dans le sérail»		40
11.	—	*Qui donc vous a donné vos yeux.* «Dites-moi, belle»		40
12.	—	«Je ne veux pas d'autre chose»		30
13.	—	*Les adieux du berger.* «Adieu, bergère chérie» . .		30
14.	—	*Chanson de Florian.* «Ah s'il est dans votre village»		30
15.	—	«Te souviens tu?»		20
16.	**Gounod. Ch.**	*Aimons nous.* «Au fleuve le ruisseau»		40
17.	—	*Au Printemps.* «Le printemps chasse les hivers»		40
18.	—	*Le soir.* «Le soir ramène le silence»		40
19.	—	*Temps des roses.* «Chantons, voici le temps des roses»		40
20.	—	*Iérusalem.* «Ses tributs plaintives»		50
21.	—	«Clos ta paupière»		40
22.	—	*Où voulez-vous aller?* «Dites la jeune belle» . .		40
23.	—	*Medjé.* «O Medjé qui d'un sourire»		40
24.	—	*Mignon.* «Connais-tu le pays»		40
25.	—	*Ave Maria.* «Ave Maria, toi qui fus mère» . . .		30
26.	—	*Prière.* «Ah! si vous saviez		30
27.	—	*Je ne puis espérer.* «Ce n'est pas même la souffrance»		30
28.	—	*Cantilène* de l'op. Cinq Mars. «Par quel trouble profond»		50
29.	—	*Le Vallon.* «Mon coeur lassé de tout»		50
30.	—	*Sérénade.* «Quand tu chantes»		30
31.	—	*Ci que je suis sans toi.* «Ce qu'est le lierre» . .		40
32.	—	*Valse* de l'op. Roméo et Juillette. «Je veux vivre»		50
33.	—	*Valse* de l'op. La reine de Saba. «Voix légère»		50
34.	**Delibes. L**	*Chanson espagnole.* «Nous venions de voir» . . .		50
35.	—	*Berceuse* de l'op. Lakmé «Sous le ciel tout étoilé»		30
36.	—	*Peine d'amour.* «Je lui rends la rose»		30
37.	—	*Bonjour Suzon.* «Bonjour Suzon, ma fleur des bois»		30
38.	—	*Sérénade* de Ruy-Blas. «A quoi bon entendre» . .		30
39.	—	*Eglogue.* «Viens! Une flûte invisible»		30
40.	**Duprato. J.**	*Sonnet.* «Il était nuit déjà»		30
41.	**Massé. V.**	*Air de l'op. Galathée* «Sa couleur est blonde» . .		50
42.	—	*Air de rossignol de l'op. Les noce de Jeannette*		75
43.	**Massenet I.**	*Les enfants.* «On ne devait faire»		30
44.	—	*Nuit d'Espagne.* «La nuit est sereine»		40
45.	—	*Arioso* de l'op. Le roi de Lahore «Promesse de mon avenir»		30
46.	—	*Mélodie.* «Ouvre tes yeux bleus»		30
47.	—	*Les Oiselets.* «Sous le brouillard légers»		50
48.	—	*Stances.* «Au banquet de la vie»		30
49.	-	*Crepuscule.* «Comme un rideau»		30
50.	**Massnet. I.**	*Elégie.* «O doux printemps» pour M S avec acc. de Violoncelle . . .		60
50b.	—	» » pour Soprano . . .		40
51.	—	*Air* de Marie Madeleine. «O mes soeurs»		40
52.	**St. Saëns. C.**	*Air de l'op.* Samson et Dalila «Printemps qui commence»		40
53.	—	*La brise* «Comme des chevaux»		30
54.	—	*Air de l'op.* «Samson et Dalila. «Amour! viens aider»		40
55.	—	*Rêverie.* «Puisqu'ici bas»		40
56.	—	*Air de l'op.* La princesse Jaune. «Je faisais un rêve»		30
57.	—	*Danse macabre.* «Zig et zig, la mort en cadence.		40
58.	**Faure. I.**	*Les Rameaux* «Sur nos chemins»		40
59.	**Gounod. Ch.**	*Bolero.* «Ah, que je plains.»		50
60.	**Faure. I.**	*Charité.* «Voici l'hiver»		50
61.	—	*Crucifix.* «Vous qui pleurez» à deux voix.		40
61a.	—	» » pour Beriton.		30
61b.	—	» » pour Ténor.		30
62.	—	*Alleluja d'amour.* «Sous le chaud soleil»		50
63.	—	*La valse des feuilles.* «Le vent d'automne passe»		40
64.	**Gounod. Ch.**	*Air* de l'op. Polieucte. «A Vesta, portez vos offrandes»		30
65.	**Planquette. R.**	*Air de l'op.* Rip-Rip. «Que peux tu contenir»		30
66.	**Meyerbeer. G.**	*Romance d'Ines* de l'op. L'Africaine. Paroles italiennes.		40
67.	—	*Air du sommeil* de l'op. L'Africaine par. ital.		60
68.	—	*Air de Vasco* de l'op. L'Africaine. parol. ital.		60
69.	**Godard. B**	*Berceuse* de l'op. Jocelyn «Cachés dans cetteasyle»		40
70.	**Thomas. A**	*Le soir.* «La terre embrassée»		30
71.	**Fiegler. A.**	*Stances.* «Quelques fois en levant les yeux» . . .		40
72.	**Massenet. I.**	*Sérénade* de Zanetto. «Mignonne, voici l'Avril» .		40
73.	— —	*Air d'Hérode* de l'op. Hérodiade. «Salomé»		40
74.	**Berlioz. H.**	La damnation de Faust; Air de Mefistophèles. .		30
75.	—	» » Chanson de Mefistophèles		30
76.	—	» » Chanson de Brander . .		40
77.	**St. Saëns. C.**	*Meditatzione*		30
78.	**Godard. B.**	*Printemps*		30
79.	**Bizet. J.**	*I pescatori di perle:* Romance de Nadir		50
80.	—	» » Cavatine de Leila		50
81.	—	» » Canzonetta de Nadir		25
82.	—	» » Air de Zurga		50
83.	—	» » Duo: Nadir et Leila		50
84.	**Gounod. Ch.**	*Air de l'op. La reine de Saba* «Mevoilà seule enfin»		50
85.	**St. Saëns.**	Air de l'op. Samson et Dalila «Mon coeur s'ouvre à ta voix»		50
86.	**Godard. B.**	La Sieste. Melodie		50
87.	**Gounod, Ch**	*Cavatine* de l'opéra: La reine de Saba «Plus grande dans son obscurité» pour Soprano. .		50
88.	**Delibes, L.**	Strophes de l'opéra Lakmé. «Pourquoi dans les grands bois»		30
89.	**Gounod Ch.**	*Rêverie* «Sur le flot des rêves»		40
90.	**Bemberg.**	*Chant hindou*		40
91.	**Berlioz, H.**	**Vilanelle**		50
92.	**S. Saëns,**	C. Fragment de l'opéra «Etierne Marcel»		50
93.	**Delibes. L.**	*Stances* de l'op. *Lakmé.* «Lakmé ton doux regard.		50
94.	**Auber, D.**	Romance-couplet de l'op. *Fra Diavolo.* «Pour toujours».		30
95.	**Delibes, L.**	*Chanson* de la suite «*Le roi s'amuse*». Pour Barton (avec Mandoline)		30
96.	**Delibes, L.**	*Sérénade* de l'opéra «La cour du roi Petaud» .		40
97.	**Chaminade, C.**	Madrigal. Mezzo-Soprano		30

W. BESSEL & CIE.

STE PETERSBOURG,
Newski, 54.

MOSCOU,
Petrowka, 12.

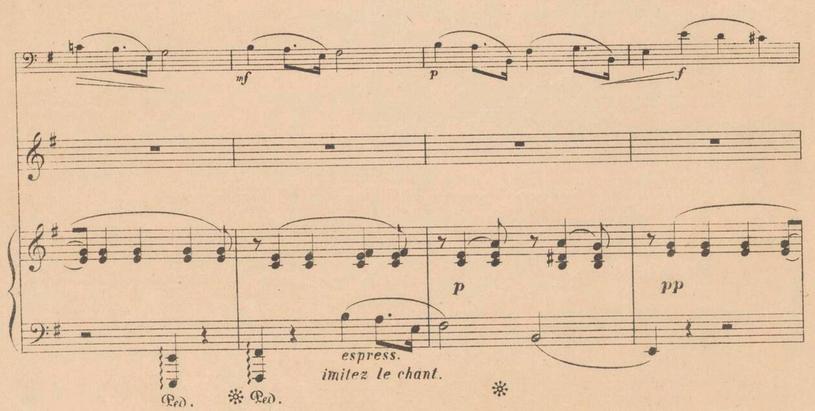
ЭЛЕГІЯ.

ÉLÉGIE-MÉLODIE.

(Съ аккомпаниментомъ віолончели.)

Переводъ А. Горчаковой. MEZZO SOPRANO ou BARYTON. Музыка J. Массенэ.





Переводъ собственность издателей

В. Бессель и К° С. Петербургъ и Москва.



imitez le chant.

mf *dim.* *p*

mf *p* *f*

Свѣт_лы_е дни. Вы на_всегда ужъ про_шли! Не_ви_жу сол_нечныхъ дней,
Ver_tes saisons, Vous a_vez fui pour tou_jours! Je ne vois plus le ciel bleu,

mf *p* *pp* *f*

espress.

imitez le chant

mf *dim.*

mf *p*

Пес_трыхъ луговъ ни свѣ_лыхъ лун_ныхъ но_чей! Да, все бла_
Je n'entends plus les chants jo_yeux des oi_seaux!.. En em_por_

mf *p* *cresc.*

Animez peu à peu.

Animez peu a peu.

_жен_ство мо_е О, ми_лый мой ты у_несь съ со_бой! И для ме_
_tant mon bonheur, Ô bien ai_mé tu t'en es al_lé! Et c'est en

cresc. *f*

Animez peu à peu.

cresc. *f*

En retenant beaucoup. a Tempo I.

suivez la voix

dim. *p* *mf*

En retenant beaucoup. a Tempo I.

dim. *p* *f* *mf*

_ня не вернет_ся вес_на! Сто_тобой ум_ча_лась о_на!.. Свѣт_лы_е дни,
vain que revient le printemps! Qui! sans re_tour a_vec toi, le gai so_leil,

En retenant beaucoup a Tempo I.

dim. *p* *f* *mf*

dim. *p* *ff* *p* *mf* *suivez la voix.*

avec douleur

p *ff* *mf* *dim.* *p*

Вы не_возвра_тно прошли! Так _ же и въ сердцѣ мо_емъ всемертво! Жив _ ни цвѣ_
Les jours riants sont par_tis!.. Comme en mon cœur tout est sombre et gla_cé! Tout est flé_

p *ff* *ff* *p*

a Tempo. Allargando. *suivez la voix.*

cresc. *ff*

a Tempo. Allargando.

pp *p*

_ты _ _ тош_ли!!
_tri!.. Pour tou_jours!!

a Tempo. Allargando.

pp *cresc.* *ff*

cresc. *Ped* 8va *basso*

Дозв. ценз. Спб. 7 Сентября 1887 г. 3580 Нотопечатня В. Бессель и Кº Троиц. пер. № 26.

СОБРАНІЕ РОМАНСОВЪ.

ДЛЯ ПѢНІЯ СЪ АККОМПАНЕМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

Азанчевскій, М. № 1. Кротко мѣсяцъ ясный — 40
— 2. Востокъ предъ утренней зарею — 60
— 3. Сошлись въ лѣтнюю ночь: „Долго ночью вчера" — 75
Аферари, А. Ор. 3. № 1 О селибъ ты могла
— № 2. Такая-съ ночь и звуки тѣ-же
— 3. Клонитъ къ вѣтвѣ колодецъ
— 4. Во мракѣ не видать
— 5. И такъ прощай
— 6. Я склонялся головою
— Вышелъ, въ одной тетради 1 50
Аренскій, А. С. № 1 Приѣзжъ „И пришелъ къ тебѣ" — 30
— 2 Вызвъ „Въ дикой тоскѣ" — 60
— 3. „И боюсь разсказать" — 50
— 4. „Когда я люблю любимъ" — 40
— 5. Желаніе „Хотѣлъ бы я разлиться" — 40
— 6. „На нивы жнитки" — 30
Блюмбергъ, П. № 1. Колисбельная пѣсня «Баю, баю малъ внученокъ» — 30
— 2 Пѣсня Маріи изъ „Вое-водъ" Островскаго. «Я не терему хожу" — 60
— 3. „Окрыленный чудными взмахами" — 50
— 4 Поцѣлуй. „Обойми, молчатъ" — 60
— 5. „О, селибъ ты могла" — 40
— Вышелъ, въ одной тетради 1 65
Бородинъ, А. П. № 1. Пѣсня темнаго лѣса «Темный лѣсъ шумѣлъ» — 40
— 2. «Изъ слезъ моихъ» — 30
— 3. Морская царевна. «Прядя ко мнѣ» — 40
— 4. "Чудный садъ, темный царь" — 40
Волконскій, Кн. С. М. № 1. Тебѣ я любезъ
— № 2. Сказки когда случится
— 3. Разгони моей кручины
— Вышелъ, въ одной тетради — 85
Габель, С. И. № 1. Сосна. «На сѣверѣ дикомъ» — 30
— 2. Мой геній. «О, память сердца» — 40
— 3 Горесть въ лѣсу. «Давно какой-то — 40
— 4. Пазарь и цвѣтокъ. «Цѣтокъ смиренный» — 40
— 5. „Зачѣмъ побѣжали роны?" — 40
— 6. „Море жетъ, море стонетъ" — 60
— Вышелъ, въ одной тетради 1 65
Галкинъ, Н. В. № 1. «Тихо вечеръ догораетъ» — 40
— 2. «Не вдѣсь ли ты логкою тѣнью» — 30
Галлеръ, К. П. № 1. „Въ зрояя горитъ огонь желанья" — 40
— 2. „Гдѣ ты звѣздочка?" — 40
Голицынъ, Кн. Ю. № 1. Моленіе. «О, Господи прости мя» — 30
— № 2. Пресгупникъ. «Сижу я въ оковахъ» — 30
— 3. Изгнанникъ. „Звуки полныя печали" — 40
— 4. Деспина. «Изъ грустнаго уединенья» — 30
— 5 „И жить хочу" — 20
— 6. Я пережилъ свои мечтанья (съ акком. скрипки) — 75
— 7. Жень моя въ гробу — 60
— 8. Козлъ любитъ, такъ бевъ разсудку — 30
— 9. Въ минуту жизни трудную (на два голоса со скрипкой) — 75
Гродзкій, Б. Ор. 1. № 1. Элегія. «Кроетъ умъ листъ золотой» — 50
— 2. Полночь была — 50
Давыдовъ, К. Ор. 25, № 1. «Мечта усыпила восторгъ любви» — 30
— № 2. Отчего я грустенъ зимой? — 30
— 3. Какое счастье — 60
— 4. Волна плещетъ — 60
— Вышелъ, въ одной тетради 1 15
— Ор. 33. № 1. «Простите, не вспоминайте надежды» — 40
— 2. Бьется сердце безпокойное — 60
— 3. Разбитый всѣ признанія — 50
— Вышелъ, въ одной тетради 1 15
Даргомыжскій, А. № 1. „Я здѣсь. Инезилья" (изъ оп. Каменный гость) — 50
— № 2. Какъ пришелъ мужикъ изъ лѣсу горохъ (комическая) — 40
— 3. "Что дѣлать съ ней, онъ мнѣ — 30
— 4. Дуэтъ Орлова съ Кочубеемъ „Опять ты здѣсь", (изъ неоконченной оп. Мазепа) 1 —
— 5. Дуэтъ Дона Жуана съ Донной Анною. «Все въ лучшему» (изъ оп. Каменный гость) 1 75
— 6. Дуэтино Розины и Фигаро. „Не печалься мой другъ" (изъ неоконченной оп. Рогдана) — 50
— 7. Комическая пѣсня. „Какъ на лѣсокъ на горѣ" (изъ неоконченной сюиты Рогдана) — 40

Демидовъ, Г. № 1. Только до слухъ коснется — 30
— 2. Мой хорошій, мой прекрасный — 60
— 3. Пусть горитъ камина — 30
— 4. Борьба. „Бородинъ колго" — 60
— 5. Не здѣсь ли ты легкою тѣнью — 30
— 6. Глазки весни голубые — 40
— Вышелъ, въ одной тетради 1 50
Донауровъ, С. № 1. Прежде „Въ царство розы и вина" — 40
— 2. Онъ тѣхалъ. «Въ дворѣ стучитсяа»
— 3. „Мечты, гдѣ ваша сладость" — 50
— 4. Упрекъ. «Васъ увидѣвши» — 40
Евгеніевъ, А Грустно не любитъ. «Полно въ горницѣ сомкнуться» — 60
Жадновъ, В. Чаша жизни. „Мы пьемъ изъ чаши" — 40
Зармицкій, А. № 1. „Пѣсня, гостья дорогая" — 30
— № 2. Нѣтъ, ничто насъ не солнило. — 30
— 3. Ахъ, какъ мнѣ грустно — 40
— 4. Бѣдный цвѣтъ. «Ростетъ въ полѣ цвѣтокъ» — 40
— 5. Цвѣточки и птички — 30
— 6. Полно думать въ мигъ жестокій — 50
— Вышелъ, въ одной тетради 1 35
Зыбина, С. № 1. Дѣтъ лѣтнимъ домикъ — 50
— 2. Забылся вы и не спрашивай — 40
— 3. Снитъ рѣка. (Поютъ-ны на два голоса) — 85
— 4. Когда ты решишь проѣ — 75
— 5. О не судите — 60
Ипполитовъ-Ивановъ, М 1. Дитя мое, оставься здѣсь.
— № 2. Шелестъ листочекъ, говоритъ чудный.
— 3. О, селибъ ты могла.
— 4. Я люблю тотъ тихій вечеръ.
— Вышелъ, въ одной тетради 1 —
Кастріото-Скандербегъ, В. № 1 Возвращеніе „Вотъ онъ тронъ любви" — 50
— № 2. Мой милъ, мой — 30
— 3. Въ посѣдній часъ „О, дай въ послѣдній часъ" — 60
— 4. Зачѣмъ твой ясный взоръ? — 30
— 5. Тоска. „Что мнѣ сердце такъ тревожитъ?" — 50
— 6. Твой милый взоръ — 50
— Вышелъ, въ одной тетради 1 80
Колачевскій, М. № 1. Жалоніе «Зачѣмъ я не птица?
— 2. Зори надежду спокойствія
— 3. Не прилетай меня красой
— 4. Зябева. „Вверху одна горитъ звѣзда"
— 5. Addadе. «Во снѣ сегодня шлетъ васъ»
— Вышелъ, въ одной тетради — 85
Коргановъ, А. № 1. „Пѣсню въ щекѣ моей ты вложилась"
— № 2. Восточный романсъ „За дверями голосъ"
— 3. «Ни слова о, другъ мой»
— Вышелъ, въ одной тетради — 75
Ларошъ, Г. А. № 1. Майская ночь. «Какая ночь»
— 2. Первый ландышъ. „О, первый ландышъ"
— 3. На стогѣ сѣна ночью іюньской
— 4. М бмъ опять въ саду твоемъ
— 5. Отрывокъ. «Какъ эта ночь, стихлаъ и тонкъ»
— 6. О, зе пытайся духъ унять
Линевъ Н А. № 1. Жестокость причлась
— 2. Невольникъ. „Былъ домъ въ саду"
— 3. „Если зовешь на вѣкъ"
— 4. Сонъ. „Мнѣ снился, что лгу"
— 5. „Дитя мое, какъ я тебя люблю
Людмыженскій, Н. № 1. „Жила грузинка молоды.
— № 2. „Да, я виновъ съ тобой"
— 3. Примиръ. „Ти удетѣла"
— 4. „Во снѣ потупясь я плакалъ"
— 5. Ленивца. „Устало, измученной стопою"
— 6. „Я умеръ отъ счастья"
— Вышелъ, въ одной тетради 1 50
Микашевскій, К № 1. «Изъ ногъ подымала головку
— 2. «Когда-то у меня былъ томъ
— край родной»
— 3. „Съ тобою, мысль моя"
— 4. „Спитаютъ мотеръ голубей"
— 5. „Милые глазки, пойдёте ли
— 6. Восточная пѣсня. „Скорѣй сойдемъ"
— Вышелъ, въ одной тетради — 50
Монюшко, С. № 1. Скорбь дѣвицы. „Въ гробъ холодномъ"
— 2. Мишонь. „Знаешь ты край"

Монюшко, С. № 3. Къ перелетной птичкѣ. „Птичка, не летай-ка"
— 4. „Сердце, сиячасно мосемъ"
— 5. Трёлетъ. „Для кого яшокъ
— 6. Весна. „Съ наступящею весною"
— Вышелъ, въ одной тетради. 1
Пасхаловъ В. № 1. „Китаютъ, мнюсть Господня
— съ тобой"
— 2. „Я ль не люблю тебя"
— 3. „Проторилъ я дорожку." (Пѣсня)
Помазанскій, И. № 1. Шотландская пѣсня. „Воронъ
— къ ворону летитъ"
— 2. Грузинская пѣсня. „Не пой враславна"
— 3. „Ай ручеу мнѣ"
Соколовъ, В № 1. „Въ заботахъ жизни одинокой"
— № 2. Лилія и мѣсяцъ. „Изъ водъ подымая голову"
— 3. Новая дама. „Все еще видится"
— 4. Романсъ Дездемоны „Въ разлукѣ бѣдняжка"
— 5. Вальсъ. „Вальсъ онъ водитъ за мной"
— 6. Двѣ русскія пѣсни: „Въ непогоду вѣтеръ воетъ" и „Въ полѣ вѣтеръ вѣетъ"
— 7. Въ душѣ горитъ огонь любви"
Соколовъ, Н. А. № 1. Повторись. „Назъ обрывомъ вечерній порожъ"
— 2. Не пришелъ меня красой
Соловьевъ, Н. № 1. „Цвѣты. „Скажите, также какъ люди"
— № 2. Татарская пѣсня. „Золотой гранатъ растетъ"
— 3. Море „Не пѣнится море"
— 4. Когда глазу твоё въ глаза"
— 5. Простя. "Часъ близокъ Франціи"
Старцевъ, Н. № 1. „Если зимнее небо звѣздами горитъ"
— 2. Лишь ты спи. „О, какъ холодно я"
— 3. „О, прощай моя радость"
— 4. „Ни одна не станетъ въ споръ"
— 5. Злая судьба. „Подъ знойнымъ вечеромъ"
— 6. „Деревню мое миндальное"
— Вышелъ. въ одной тетради 1
Столыпинъ, Д. № 1. „Дума за думой, волнъ за волной"
— № 2. Мечта. „Еще томлюсь тоской желаній"
— 3. Послѣдній лучъ. „Дитя мое, какъ я тебя люблю"
— 4. Поселянинъ. „Голубенькій цвѣтикъ"
— 5. Признаніе. „Я на тебя съ тоской гляжу"
— 6. Весеніе воды. „Еще въ волнахъ"
— Вышелъ, въ одной тетради 1
— 7. „Люблю тебя неизбѣжной страстью"
— 8 „Колыбельная пѣсня"
— 9. „О, какъ бы я тебя тлѣсъ"
— 7—9. Вышелъ, въ одной тетради
Христіановичъ, Н. Разсказъ „Почти ребенкомъ я была"
Шель, Б. А. № 1. „О, долго буду я въ молчаньи"
— 2. „Не жаръ мнѣ другъ"
— 3. „Ты не страшна!"
— 4. Тихая ночь. „Ночь тиха, смотри на лучей"
— Вышелъ, въ одной тетради 1
— 5. Цыганка. «Жила какъ вѣдьма»
— 6. Звѣзды. «Посреди сіятинъ» (на три голоса)
Ширкновъ, В № 1. «Узнаю голя, я много разлюбилъ».
— 2 Пріѣди. „Жилъ зорька усноть"
— 3. «Въ минуту слуѣайной встрѣчи» (на два голоса)
Щуровскій, П. Ор. 41, № 1. Ночная душа «Сяи ного можетъ»
— 2. Еврейская пѣсня. «Поѣдутъ-же моля».
— 3. „Подъ твоимъ окномъ" Серенада.
— 4. Моя Саломинка.
— Вышелъ, въ одной тетради 1
— Моя головинца (отдѣльно)
Эбнъ, В. № 1. „Не сиѣ поутѣшно я плакалъ"
— 2. Тайна вѣнца. „Скажи вачмъ сегодня"
— 3. „Пусть онъ поэтрвчъ"
— 4. „Что онъ ходитъ за мной"
— 5. „Полно сердце, что съ тобой"
— Вышелъ, въ одной тетради
Энгель, А. № 1. Колыбельная пѣсня „Въ бѣлыхъ балахъ"
— 2 Онъ тѣ молодость злосѣвна"
— 3. Тяжко листочки. „Кипитъ вода"
— 4 "Пради ко мнѣ когда зефиръ"
— 5. Ночная пѣсня. „Дѣвица усыпала" (съ акк. скрипки)

ДЛЯ ВЫСОКАГО ГОЛОСА.

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЕЙ

ДЛЯ НИЗКАГО ГОЛОСА.

ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ и Кº.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. Невскій, 54.

МОСКВА. Петровка, 12.

17.

EDITION W. BESSEL ET Cie.

OEUVRES VOCALES

POUR CHANT ET PIANO.

1. Berlioz. H. *La Damnation de Faust.* «Ballade du roi de Thulé» 40
2. — — — Romance de Marguérite . 50
3. — — — Sérénade de Méfistofeles 50
4. Bizet. G. *Chanson d'Avril.* «Lève toi! le printemps vient». . 40
5. — *Pastorale.* «Un jour de printemps». 30
6. — *Berceuse.* «Si l'enfant sommeille». 40
7. — *Adieux de l'hôtesse arabe.* «Puisque rien ne t'arrête» 50
8. — *Chant d'amour.* «Viens, cherchons une ombre» . . . 40
9. — *Vieille chanson.* «Dans le bois». 40
10. Godard. B. *Chanson arabe.* «Dans le sérail» 40
11. — *Qui donc vous a donné vos yeux.* «Dites-moi, belle.» 40
12. — «Je ne veux pas d'autre chose». 40
13. — *Les adieux du berger.* «Adieu, bergère chérie» . . 30
14. — *Chanson de Florian.* «Ah s'il est dans votre village» 30
15. — «Te souviens tu? 20
16. Gounod. Ch. *Aimons nous.* «Au fleuve le ruisseau» . . 40
17. — *Au Printemps.* «Le printemps chasse les hivers» 40
18. — *Le soir.* «Le soir ramène le silence» 40
19. — *Temps des roses.* «Chantons, voici le temps des roses» 40
20. — *Iérusalem.* «Ses tributs plaintives» 50
21. — «Clos ta paupière» 40
22. — *Où voulez-vous aller?* «Dites la jeune belle» . . 40
23. — *Medjé.* «O Medjé qui d'un sourire». 40
24. — *Mignon.* «Connais-tu le pays» 40
25. — *Ave Maria.* «Ave Maria, toi qui fus mère» . . . 30
26. — *Prière.* «Ah! si vous saviez 30
27. — *Je ne puis espérer.* «Ce n'est pas même la souffrance» 30
28. — *Cantilène* de l'op. Cinq Mars. «Par quel trouble inusitté» 50
29. — *Le Vallon.* «Mon coeur lassé de tout» 50
30. — *Sérénade.* «Quand tu chantes» 30
31. — *Ci que je ssui sans toi.* «Ce qu'est le lierre» . . 40
32. — *Valse* de l'op. Roméo et Juillette. «Je veux vivre» 50
33. — *Valse* de l'op. La reine de Saba. «Voix légère 50
34. Delibes. L. *Chanson espagnole.* «Nous venions de voir» . . 50
35. — *Berceuse* de l'op. Lakmé «Sous le ciel tout étoilé 30
36. — *Peine d'amour.* «Je lui rends la rose». 30
37. — *Bonjour Suzon.* «Bonjour Suzon, ma fleur des bois» 30
38. — *Sérénade* de Ruy-Blas. «A quoi bon entendre» . . 30
39. — *Eglogue.* «Viens! Une flûte invisible» 40
40. Duprato. J. *Sonnet.* «Il était nuit déjà» 30
41. Massé. V. *Air de l'op. Galathée* «Sa couleur est blonde» . 50
42. — *Air de rossignol de l'op. Les noce de Jeannette* . 75
43. Massenet I. *Les enfants.* «On ne devait faire» 30
44. — *Nuit d'Espagne.* «La nuit est sereine» 40
45. — *Arioso* de l'op. Le roi de Lahore «Promesse de mon avenir» 30
46. — *Melodie.* «Ouvre tes yeux bleus» 30
47. — *Les Oiselets.* «Sous le brouillard légers» 50
48. — *Stances.* «Au banquet de la vie» 30
49. — *Crepuscule.* «Comme un rideau» 30
50. Massnet. I. *Elégie.* «O doux printemps» pour M S. avec acc. de Violoncelle . . . 30
50a. — » pour Soprano . . . 40
51. — *Air* de Marie Madeleine. «O mes soeurs» 40
52. St. Saëns. C. *Air de l'op.* Samson et Dalila «Printemps qui commence» 40
53. — *La brise* «Comme des chevraux». 30
54. — *Air de l'op.* «Samson et Dalila. «Amour! viens aider» 40
55. — *Rêverie.* «Puisqu'ici bas» 40
56. — *Air de l'op.* La princesse Jaune. «Je faisais un rêve» 30
57. — *Danse macabre.* «Zig et zig, la mort en cadence. 40
58. Faure. I. *Les Rameaux* «Sur nos chemins» 50
59. Gounod. Ch. *Bolero.* «Ah, que je plains» 50
60. Faure. I. *Charité.* «Voici l'hiver» 50
61. — *Crucifix.* «Vous qui pleurez» à deux voix. . . . 40
61a. — » » pour Bariton. 30
61b. — » » pour Ténor. 30
62. — *Alleluja d'amour.* «Sous le chaud soleil» 50
63. — *La valse des feuilles.* «Le vent d'automne passe» . 40
64. Gounod. Ch. *Air de l'op.* Polieucte. «A Vesta, partez vos offrandes» 30
65. **Planquette. R.** *Air de l'op.* Rip-Rip. «Que peux tu contenir» 30
66. Meyerbeer. G. *Romance d'Ines* de l'op. L'Africaine. Paroles italiennes. 40
67. — *Air du sommeil* de l'op. L'Africaine par. ital. 60
68. — *Air de Vasco* de l'op. L'Africaine, parol. ital. 60
69. Godard. B *Berceuse* de l'op. Jocelyn «Cachés dans cetteasyle» 40
70. Thomas. A *Le soir.* «La terre embrassée» 30
71. Flegler. A. *Stances.* «Quelques fois en levant les yeux» . . 40
72. Massenet. I. *Sérénade* de Zanetto. «Mignonne, voici l'Avril» . 40
73. — *Air d'Hérode* de l'op. Hérodiade. «Salumé» 40
74. Berlioz. H. La damnation de Faust; Air de Mefistothéles. . . 30
75. — » » Chanson de Mefistophéles 30
76. — » » Chanson de Brander . . 40
77. St. Saëns. C. *Meditatzione* 30
78. Godard. B. *Printemps* 30
79. Bizet. J. *I pescatori di perle:* Romance de Nadir 50
80. — » » Cavatine de Leila 50
81. — » » Canzonetta de Nadir 25
82. — » » Air de Zurga 50
83. — » » Duo: Nadir et Leila 50
84. Gounod. Ch. *Air de l'op. La reine de Saba* «Mevoilà seule enfin» 50
85. St. Saëns. Air de l'op. Samson et Dalila «Mon coeur s ouvre à ta voix» 50
86. Godard. B. La Sieste. Melodie 50
87. Gounod, Ch *Cavatine* de l'opéra: La reine de Saba «Plus grande dans son obscurité» pour Soprano. . 50
88. **Delibes, L.** Strophes de l'opéra Lakmé. «Pourquoi dans les grands bois» 30
89. Gounod Ch. *Rêverie* «Sur le flot des rêves». 40
90. Bemberg. *Chant hindou* 50
91. Berlioz, H. Vilanelle 50
92. S. Saëns, C. Fragment de l'opéra «Etienne Marcel» 50
93. Delibes. L. *Stances* de l'op. *Lakmé.* «Lakmé ton doux regard. 30
94. **Auber, D.** Romance-couplet de l'op. *Fra Diavolo.* «Pour toujours». 30
95. **Delibes, L.** *Chanson* de la suite «*Le roi s'amuse*». Pour Barylon (avec Mandoline) 30
96. **Delibes, L.** *Sérénade* de l'opéra «La cour du roi Petaud» . 40
97. **Chaminade,** C. Madrigal. Mezzo-Soprano 30

W. BESSEL & Cie.

Ste PETERSBOURG, Newski, 54.

MOSCOU, Petrowka, 12.

КУДА НАМЪ ПУТЬ ДЕРЖАТЬ.

OÙ VOULEZ-VOUS ALLER?

Переводъ А. Горчаковой. Музыка К. Гуно.

Mouvement de Barcarolle.

PIANO

f *p*

Мол_ви, кра_са, дѣ_ви_ца, Путьнамъку да держать? Челнъ мой

Di_tes la jeu ne bel_le, Où vou_lez vous al_ler? La voile

легокъ,какъ пти_ца, Вѣтра не на_до ждать, Вѣт_ра не на_до

ouvre son ai_le, La bri_se va souf_fler La bri se va souf_

-ждать. —
-fler. —

Руль изъ кости сло-но-вой, А шатеръ весь изъ пар-че-вый, Вес-ла изъ
L'a-vi-ron est d'i-voi-re Le pa-vil-lon de moi-re Le gou-ver-

се-реб-ра; — Грузъ мой не семанда-ри-ны, Крылья же херу-
-nail d'or fin; — Pai pour le stune o-ran-ge, Pour voile une aile

-ви-ма Вотъ мои пару-са.
d'an-ge, Pour mousse un sé-ra-phin

Мол-ви, кра-са дѣ-ви-ца Путь на мъ ку-да держать? Челнъ мой
Di-tes la jeu ne bel-le, Ou vou-lez vous, al-ler? La voile

де-гокъ какъ птица, Вѣтра не на-до ждать — Вѣт-
ou-vre son ai-le, La bri-se va souf-fler — La

ра не на до ждать —
bri-se va souf-fler —

Въ о-ке-анъ ли пом-чим-ся Или къ Бос фо-ру стремим-ся, Гдѣ нѣ-га
Est-ce dans la Bal-ti-que, Sur la mer Pa-ci-fi-que, Dans l'i-le

и кра-са; Плы ту-да, гдѣ ян-мо-ю, Надъ холодно
de, Ja-va; Ou bien dans la Nor-wé-ge, Cue illi la fleur de

мгло-ю Сла-бо свѣтитъ лу-на?
nei-ge, Ou la fleur d'angso-ka

Мол – ни, кра са дѣ_ви_ца, Путьнамъку_да держать? Челнъ мой
Di – tes la jeu_ne bel – le Ou vou_lez vous . al_ler? La voile

легокъкакъптица, Вѣт_ра не на_до ждать, Вѣт –
ouvre son ai_le, La bri_se va souf_fler La

ра не на до ждать.
bri_se va souf_fler

Путь направьте,ска_за – – ла, Гдѣ бы сердце уз_на_ло сча – стье
Me_nez_moi dit la bel – le, A la ri_ve fi_de_le, Où . l'on

вѣч – ной любви, Бе_ре_га тѣ,кра_сот_ка, Люд ямъ бы_ли,въ на –
ai – me tou_jours, Cet_te ri_ve ma chè_re On ne la con_nait

ход – ка, Но намъ ихъне най_ти!
gue – re, Au pa_ys des a_mours

Мол – ни кра_са дѣ_ви_ца Путьнамъку да держать
Di – tes la jeu_ne bel – le, Où vou_lez vous al_ler?

Челнъ мой ле_гокъкакъпти_ца, Вѣт ра не на – до ждать,
La voile ou_vre son ai – le, La bri_se va souf – fler

Вѣт – ра не на – – – до ждать.
La bri_se va souf_fler.

Дозв. ценз. Спб. 23. Сентября 1887 г. 2155 Нотопечатня В. Бессель и Кº Троиц. пер. № 2 6

СОБРАНІЕ РОМАНСОВЪ.

ДЛЯ ПѢНІЯ СЪ АККОМПАНЕМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

Азанчевскій, М. № 1. Кротко мѣсяцъ ясный . — 40
— 2. Востокъ предъ утренней зарею . . . — 60
— 3. Онъ въ эту ночь: „Долго ль я ждала вчера" . . . — 75
Алферакки, А. Ор. 3. № 1. О, еслибъ ты могла . . .
— № 2. Такая-ль ночь и звуки тѣ-же . . .
— 3. Клонить къ нѣгѣ малютку . . .
— 4. Во мракѣ не видать . . .
— 5. И такъ прошла . . .
— 6. Я склонился головою . . .
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 50
Аренскій, А. С. № 1. Привѣтъ „Я принесъ къ тебѣ" . — 30
— 2. Вызвъ „Въ дикомъ тютѣ" . — 60
— 3. „Я боюсь разсказать" . — 50
— 4. „Когда я смахъ любимъ" . — 40
— 5. Желаніе „Хотѣлъ бы я разлиться" . — 40
— 6. „На нивы желтыя" . — 30
Бларамбергъ, П. № 1. Колыбельная пѣсня „Ваю, баю малу внученьку" . . . — 30
— 2. Пѣсня Маріи къ „Вое-во-дѣ" Островскаго. „Я не терему хожу" . . . — 60
— 3. „Опредѣленный чудными измѣненъ" . . . — 50
— 4. Поцѣлуй: „Обойми, но-жалуй" . . . — 60
— 5. „О, еслибъ ты могла" . — 40
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 65
Бородинъ, А. П. № 1. Пѣсня темнаго лѣса. „Темный лѣсъ шумѣлъ" . . . — 40
— 2. „Нѣтъ здѣсь мохъ" . . . — 30
— 3. Морская царевна. „Прощай ко мнѣ" . . . — 40
— 4. „Чудный садъ, темный царь" . — 40
Волконскій, Кн. С. М. № 1. Тебѣ я любилъ . . .
— № 2. Скажи когда случится . . .
— 3. Разлуки моей кручины . . .
— Вышелъ, въ одной тетради . — 85
Габель, С. И. № 1. Сосна. „На сѣверѣ дикомъ" . — 30
— 2. Мой геній. „О, память сердца" . — 40
— 3. Голосъ въ лѣсу. „Давно какой-то" . — 40
— 4. Пахарь и цвѣтокъ. „Цвѣтокъ смиренный" . — 40
— 5. „Зачѣмъ побѣжали розы?" . — 40
— 6. „Море всегда, море стонетъ" . — 60
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 65
Галкинъ, Н. В. № 1. „Тихо вечеръ догораетъ" . — 40
— 2. „Не вѣрь ли ты легкому тѣлу" . — 30
Галлеръ, К. П. № 1. „Въ крови горитъ огонь желанья" . . . — 40
— 2. „Съ ты звѣздочка?" . . . — 40
Голицынъ, Кн. Ю. № 1. Моленіе. „О, Господи прости же" . . . — 30
— № 2. Преступникъ. „Сижу я въ оковахъ" . . . — 30
— 3. Напоминаніе. „Звуки полюбились печали" . . . — 40
— 4. Денница. „Изъ грустнаго уединенья" . . . — 30
— 5. „Я жить хочу" . . . — 60
— 6. Я переношу свои мечтанья (съ акком. скрипки) . . . — 75
— 7. Жена моя въ гробу . . . — 60
— 8. Коль любить, такъ безъ разсудку . . . — 30
— 9. Въ минуту жизни трудную (съ два голоса со скрипкой) . — 75
Гродзкій, Б. Ор. 1. № 1. Этеля. „Кротокъ умъ листокъ золотой" . . . — 50
— 2. Полночь была . . . — 50
Давыдовъ, Н Ор. 25. № 1. „Мнѣ усмѣшки восторги любви" . . . — 30
— № 2. Отчего вдругъ запѣлъ соловей? . — 30
— 3. Какое счастье . . . — 60
— 4. Вопль вѣзда . . . — 60
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 15
— ор. 33. № 1. „Простите, дни моей весны" . — 40
— 2. Вѣетъ сердце бѣлокрылое . — 60
— 3. Разбити всѣ привязанности . — 50
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 15
Даргомыжскій, А. № 1. „Я тѣнь Инезильи" (изъ оп. Каменный гость) . — 50
— № 2. Какъ приходилъ мужъ изъ ходъ городъ (полячесны) . — 40
— 3. „Что дѣлать съ ней, сонъ мнѣ" . — 30
— 4. Дуэтъ Оранна съ Коучбекомъ „Опять ты здѣсь", (изъ неоконченной оп. Мавенна) . 1 —
— 5. Дуэтъ Донъ Жуана съ Донной Анной. „Все къ лучшему" (изъ оп. Каменный гость) . 1 75
— 6. Дуэтино Рогдани и Ратибора, „Не печалься мой другъ" (изъ неоконченной оп. Рогдана). — 50
— 7. Комическая пѣсня. „Какъ за горъ" (изъ неоконченной оперы Рогдана) . — 40

Денисовъ, Г. № 1. Только до слухъ коснется . — 30
— 2. Моя хорошій, мой пригожій . — 60
— 3. Пусть горитъ лампада . — 30
— 4. Борьба. „Боролись долго" . — 60
— 5. Не здѣсь ли ты легкою тѣнью . — 30
— 6. Газели весны голубые . — 40
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 50
Донауровъ, С. № 1. Прядя „Въ царство розы и лилій" . — 40
— 2. Онъ уѣхалъ. „Въ дверь стучался" . — 30
— 3. „Мечты, гдѣ ваша сладость" . — 50
— 4. Упрекъ. „Васъ увидѣвши" . — 40
Евгеніевъ. А Грустно ко любить. „Полно въ горлѣ самохвастать" . — 60
Ждановъ, В. Чаша жизни. „Мы пьемъ изъ чаши" . — 40
Заржицкій, А. № 1. „Пѣсня, гостья дорогая" . — 30
— № 2. Нѣтъ, ничто насъ не солнышко . — 30
— 3. Ахъ, какъ нѣтъ мнѣ грустно . — 40
— 4. Бѣдный невѣтъ. „Гостетъ въ домикъ невѣтъ" . — 40
— 5. Цвѣточки и птички . — 30
— 6. Полно думать въ мигъ жестокій . — 50
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 35
Зыбина, С. № 1. Лѣтъ лишь дождь . — 50
— 2. Забылся вы и не сдержали . — 40
— 3. Снегъ рѣка. (Поизорить на два голоса) . — 85
— 4. Когда ты рощи проти . — 75
— 5. О не судите . — 60
Ипполитовъ-Ивановъ. № 1. Дитя мое, оставься здѣсь . — 40
— № 2. Цѣлость листочекъ, говоръ чудный. . — 40
— 3. О, еслибъ ты могла . — 40
— 4. Я люблю тотъ тихій вечеръ. . — 40
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 —
Кастріото-Скандербегъ, В. № 1 Возвращеніе „Вотъ онъ прішелъ любви" . — 50
— № 2. Пой мнѣ, пой . — 30
— 3. Въ послѣдній часъ „О, дай въ послѣдній часъ" . — 60
— 4. Зачѣмъ твой ясный взоръ? . — 40
— 5. Тоска. „Что мнѣ сердце такъ тревожитъ?" . — 50
— 6. Твой милый взоръ . — 40
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 80
Колачевскій, М. № 1. Желаніе «Зачѣмъ я не птица?
— 2. Зовъ надежду спознайтесь
— 3. Не признавай меня красой
— 4. Зачѣмъ
— 5. Айвазе. «Во снѣ сегодня видѣлъ васъ»
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 20
— Op. 8. Четыре серенады:
— № 1. Сколько играетъ на небѣ звѣздъ
— 2. Мракомъ земля ночь одѣла
— 3. Плыла ночь на землю
— 4. О, дитя, подъ окошкомъ твоимъ.
— Вышелъ, въ одной тетради . — 85
Корнановъ, А. № 1. „Цѣлуй въ щекъ моей ты примѣтъ" . — 30
— № 2. Восточный романсъ „За дворами голосъ"
— 3. „Не скоро о, другъ мой"
— Вышелъ, въ одной тетради . — 75
— 4. Весенняя ночь. „Какая ночь" . — 60
— 5. Первый лавдинъ. „О, первый лавдинъ"
— 6. На стогъ сѣна ночью южной . — 30
— 4. И бьетъ опять въ сердцѣ тоскою . — 50
— 5. Огромовъ. „Какъ это ночь, стихлись и тонетъ. . — 60
— 6. О, не мятайся! Духъ унять . — 30
Линовъ Н. № 1. Листочекъ причалюсь
— 2. Невольникъ. „Каждый день въ саду"
— 3. „Если хочешь ко мнѣ"
— 4. Спитъ. „Мнѣ снилось, что ему"
— 5. „Нитя мое, нитъ я тебя люблю
— 6. Огромовъ. „Какъ это ночь, стихлись и тонетъ.
Ипполитовъ-Ивановъ. № 1. Дитя мое, оставься здѣсь шумѣлъ» . — 40
— 2. „Нѣтъ здѣсь мохъ» . — 30
— 3. Морская царевна. „Прощай ко мнѣ» . — 40
— 4. „Чудный садъ, темный царь» . — 40
Волконскій, Кн. С. М. № 1. Тебѣ я любилъ . . .
— № 2. Скажи когда случится . . .
— 3. Разлуки моей кручины . . .
— Вышелъ, въ одной тетради . — 85
Габель, С. И. № 1. Сосна. «На сѣверѣ дикомъ» . — 30
— 2. Мой геній. «О, память сердца» . — 40
— 3. Голосъ въ лѣсу. «Давно какой-то» . — 40
— 4. Пахарь и цвѣтокъ. «Цвѣтокъ смиренный» . — 40
— 5. «Зачѣмъ побѣжали розы?» . — 40
— 6. „Море всегда, море стонетъ» . — 60
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 65
Галкинъ, Н. В. № 1. «Тихо вечеръ догораетъ» . — 40
— 2. «Не вѣрь ли ты легкому тѣлу» . — 30
Галлеръ, К. П. № 1. „Въ крови горитъ огонь желанья» . . . — 40
— 2. „Съ ты звѣздочка?» . . . — 40
Голицынъ, Кн. Ю. № 1. Моленіе. «О, Господи прости же» . . . — 30
— № 2. Преступникъ. «Сижу я въ оковахъ» . . . — 30
— 3. Напоминаніе. «Звуки полюбились печали» . . . — 40
— 4. Денница. «Изъ грустнаго уединенья» . . . — 30
— 5. «Я жить хочу» . . . — 60
— 6. Я переношу свои мечтанья (съ акком. скрипки) . . . — 75
— 7. Жена моя въ гробу . . . — 60
— 8. Коль любить, такъ безъ разсудку . . . — 30
— 9. Въ минуту жизни трудную (съ два голоса со скрипкой) . — 75
Гродзкій, Б. Ор. 1. № 1. Этеля. «Кротокъ умъ листокъ золотой» . . . — 50
— 2. Полночь была . . . — 50
Давыдовъ, Н Ор. 25. № 1. «Мнѣ усмѣшки восторги любви» . . . — 30
— № 2. Отчего вдругъ запѣлъ соловей? . — 30
— 3. Какое счастье . . . — 60
— 4. Вопль вѣзда . . . — 60
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 15
— ор. 33. № 1. «Простите, дни моей весны» . — 40
— 2. Вѣетъ сердце бѣлокрылое . — 60
— 3. Разбити всѣ привязанности . — 50
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 15
Даргомыжскій, А. № 1. „Я тѣнь Инезильи" (изъ оп. Каменный гость) . — 50
— № 2. Какъ приходилъ мужъ изъ ходъ городъ (полячесны) . — 40
— 3. „Что дѣлать съ ней, сонъ мнѣ" . — 30
— 4. Дуэтъ Оранна съ Коучбекомъ „Опять ты здѣсь", (изъ неоконченной оп. Мавенна) . 1 —
— 5. Дуэтъ Донъ Жуана съ Донной Анной. „Все къ лучшему" (изъ оп. Каменный гость) . 1 75
— 6. Дуэтино Рогдани и Ратибора, „Не печалься мой другъ" (изъ неоконченной оп. Рогдана). — 50
— 7. Комическая пѣсня. „Какъ за горъ" (изъ неоконченной оперы Рогдана) . — 40

Моношко, С. № 3. Къ перелетной птичкѣ. „Птичка, не летай-ка" . — 30
— 4. „Сердце, сиечасно носишь" . — 30
— 5. Тріолетъ. „Для кого живешь" . — 30
— 6. Весна. „Съ наступающею вешкою" . — 40
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 50
Пасхаловъ В. № 1. „Хитаю, милость Господня съ тобой" . — 60
— 2. „Я не люблю тебя" . — 60
— 3. „Проторилъ я дорожку." (Пѣсня) . — 60
Понизанскій, И. № 1. Шотландская пѣсня. „Воронъ къ ворону летитъ" . — 50
— 2. Грузинская пѣсня. „Не пей краснаго" . — 50
— 3. „Дай ручку мнѣ" . — 30
Соколовъ, В. № 1. „Въ заботахъ жизни одинокой" . — 30
— № 2. Лиза и мѣсяцъ. „Изъ водъ подымая головку" . — 30
— 3. Новая доля. „Все еще видится" . — 30
— 4. Романсъ Леденцовой „Въ раздумьѣ сѣдлинки" . — 50
— 5. Изліось. „Вышало онъ воздѣ за мной" . — 50
— 6. Въ русскія пѣсни: „Въ непогоду вѣтеръ воетъ" и „Въ полѣ вѣтеръ вѣетъ" . — 60
— 7. „Въ умѣ горитъ огонь любви" . — 60
Соколовъ, Н. А. № 1. Повторись. „Надъ обрывомъ вечерней горою" . — 40
— 2. „Не пришелъ меня красой" . — 60
Соловьевъ, Н. № 1. Пѣсни. „Скажите, такою какъ люди" . — 50
— № 2. Татарская пѣсня. „Золотая гранатъ растетъ" . — 40
— 3. Море „Не шипится море" . — 30
— 4. „Когда глянулъ тебѣ въ глаза" . — 50
— 5. Ярости. „Часъ близокъ Франціи" . — 40
Стардевъ, Н. № 1. „Если зимнее небо звѣздами горитъ" . — 40
— 2. Лишь ты сіяй. „О какъ недозабылъ я" . — 30
— 3. „О, яркая моя радость" . — 30
— 4. „Не одна не стлютъ въ споръ" . — 50
— 5. Злая судьба. „Подъ окошкомъ вяхремъ" . — 30
— 6. „Дерево мое миндальное" . — 30
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 35
Столыпинъ, Д. № 1. „Куна за душой, волна за волной" . — 30
— № 2. Месть „Еще тоскою тоской желаній" . — 30
— 3. Послѣдній лучъ. „Дитя мое, какъ я тебя люблю" . — 30
— 4. Подсѣдникъ. „Розусѣнный чистый" . — 30
— 5. Признаніе. „Я на тебѣ съ тоской гляну" . — 30
— 6. Весенніе воды. „Ждо въ молвахъ" . — 45
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 15
— 7. „Люблю тебя невѣдомой страстью" . — 30
— 8. „Колышется море" . — 40
— 9. „О, какъ бы я тебя унесъ" . — 40
— 7—9. Вышелъ, въ одной тетради . — 75
Христіановичъ, Н. Разсказъ „Цочти ребенкомъ я была" . — 60
Шель, Б. А. № 1. „О, долго буду я въ молчаньи" . — 60
— 2. „Не вѣрь мнѣ другъ" . — 40
— 3. „Ты не страшный" . — 50
— 4. Тихая ночь. „Ночь тихо, смотри за тучей" . — 50
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 50
— 5. Цыганка. „Жива какъ забава" . — 50
— 6. Звѣзди. „Посреди свѣтлыхъ (на три голоса) . — 40
Ширковъ, В. № 1. „Ушли годы, я много разъ обманъ . — 40
— 2 Прійди. „Лишь зорька успѣть" . — 50
— 3. „Въ минуту случайной встрѣчи (на два голоса) . — 50
Щуровскій, П. Ор. 41. № 1. Ночныя думы «Сни кто можетъ».
— 2. Еврейская пѣсня. «Поцѣлуй-же меня».
— 3. „Подъ твоимъ окномъ" Серенада.
— 4. Моя колыбелька.
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 20
— Моя колыбелька (отдѣльно) . — 60
Збань, Б. № 1. „Во снѣ мертвецы я плакалъ" . — 40
— 2. Тайна вѣзда. „Скажи зачѣмъ сегодня" . — 50
— 3. „Пусть онъ кенферетъ . — 40
— 4. „Что онъ ходитъ за мной" . — 40
— 5. „Полно сердце, что съ тобой" . — 30
— Вышелъ, въ одной тетради . 1 35
Энгель, Л. № 1. Колыбельная пѣсня „Ваю баюшки баю" . — 40
— 2 „Ахъ ты молодость злодѣйка" . — 30
— 3. Гнѣздо ласточекъ. „Кипитъ вода" . — 60
— 4 „Прійди ко мнѣ когда зефиръ . — 30
— 5. Ночная пляска. „Дѣвица уснула" (съ акк. скрипки) . — 75

ДЛЯ ВЫСОКАГО ГОЛОСА.

ДЛЯ НИЗКАГО ГОЛОСА.

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЕЙ

ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ и Ко.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. Невскій, 54.

МОСКВА. Петровка, 12.

18.

EDITION W. BESSEL ET Cie.

OEUVRES VOCALES

POUR CHANT ET PIANO.

1. Berlioz. H. *La Damnation de Faust.* «Ballade du roi de Thulé» 40
2. — — — Romance de Marguérite . 50
3. — — — Sérénade de Méfistofeles 50
4. Bizet. G. *Chanson d'Avril.* «Lève toi! le printemps vient» . . 40
5. — *Pastorale.* «Un jour de printemps» 30
6. — *Berceuse.* «Si l'enfant sommeille» 40
7. — *Adieux de l'hôtesse arabe.* «Puisque rien ne t'arrête» 50
8. — *Chant d'amour.* «Viens, cherchons une ombre» . . . 40
9. — *Vieille chanson.* «Dans le bois» 40
10. Godard. B. *Chanson arabe.* «Dans le sérail» 40
11. — *Qui donc vous a donné vos yeux.* «Dites-moi, belle» . 40
12. — «Je ne veux pas d'autre chose» 30
13. — *Les adieux du berger.* «Adieu, bergère chérie» . . 30
14. — *Chanson de Florian.* «Ah s'il est dans votre village» 30
15. — «Te souviens tu?» 20
16. Gounod. Ch. *Aimons nous.* «Au fleuve le ruisseau» 40
17. — *Au Printemps.* «Le printemps chasse les hivers» 40
18. — *Le soir.* «Le soir ramène le silence» 40
19. — *Temps des roses.* «Chantons, voici le temps des roses» 40
20. — *Iérusalem.* «Ses tributs plaintives» 50
21. — «Clos ta paupière» 40
22. — *Où voulez-vous aller?* «Dites la jeune belle» . . 40
23. — *Medjé.* «O Medjé qui d'un sourire» 40
24. — *Mignon.* «Connais-tu le pays» 40
25. — *Ave Maria.* «Ave Maria, toi qui fus mère» . . . 30
26. — *Prière.* «Ah! si vous saviez 30
27. — *Je ne puis espérer.* «Ce n'est pas même la souffrance» 30
28. — *Cantilène* de l'op. Cinq Mars. «Par quel trouble profond» 40
29. — *Le Vallon.* «Mon coeur lassé de tout» 50
30. — *Sérénade.* «Quand tu chantes» 40
31. — *Ci que je suis sans toi.* «Ce qu'est le lierre» . . 30
32. — *Valse* de l'op. Roméo et Juillette. «Je veux vivre» 40
33. — *Valse* de l'op. La reine de Saba. «Voix légère 50
34. Delibes. L. *Chanson espagnole.* «Nous venions de voir» . . . 50
35. — *Berceuse* de l'op. Lakmé «Sous le ciel tout étoilé 30
36. — *Peine d'amour.* «Je lui rends la rose» 30
37. — *Bonjour Suzon.* «Bonjour Suzon, ma fleur des bois» 30
38. — *Sérénade* de Ruy-Blas. «A quoi bon entendre» . . . 30
39. — *Eglogue.* «Viens! Une flûte invisible» 30
40. Duprato. J. *Sonnet.* «Il était nuit déjà» 30
41. Massé. V. *Air de l'op. Galathée* «Sa couleur est blonde» . 50
42. — *Air de rossignol de l'op. Les noce de Jeannette* . 75
43. Massenet I. *Les enfants.* «On ne devait faire» 30
44. — *Nuit d'Espagne.* «La nuit est sereine» 40
45. — *Arioso* de l'op. Le roi de Lahore «Promesse de mon avenir» 30
46. — *Melodie.* «Ouvre tes yeux bleus» 30
47. — *Les Oiselets.* «Sous le brouillard léger» 50
48. — *Stances.* «Au banquet de la vie» 30
49. — *Crepuscule.* «Comme un rideau» 30
50. Massnet. I. *Elégie.* «O doux printemps» pour M S. avec acc. de Violoncelle . . . 30

50a. — » » pour Soprano . . . 40
51. — *Air* de Marie Madeleine. «O mes soeurs» 40
52. St. Saëns. C. *Air de l'op.* Samson et Dalila «Printemps qui commence» 40
53. — *La brise* «Comme des chevraux» 30
54. — *Air de l'op.* «Samson et Dalila. «Amour! viens aider» 40
55. — *Rêverie.* «Puisqu'ici bas» 40
56. — *Air de l'op.* La princesse Jaune. «Je faisais un rêve» 30
57. — *Danse macabre.* «Zig et zig, la mort en cadence. 40
58. Faure. J. *Les Rameaux* «Sur nos chemins» 40
59. Gounod. Ch. *Bolero.* «Ah, que je plains.» 50
60. Faure. J. *Charité.* «Voici l'hiver» 50
61. — *Crucifix.* «Vous qui pleurez» à deux voix. . . . 40
61a. — » » pour Bariton. 30
61b. — » » pour Ténor. 30
62. — *Alleluja d'amour.* «Sous le chaud soleil» 50
63. — *La valse des feuilles.* «Le vent d'automne passe» . 40
64. Gounod. Ch. *Air de l'op.* Polieucte. «A Vesta, partez vos offrandes» 30
65. Planquette. R. *Air de l'op.* Rip-Rip. «Que peux tu contenir» 30
66. Meyerbeer. G. *Romance d'Ines* de l'op. L'Africaine. Paroles italiennes. 40
67. — *Air du sommeil* de l'op. L'Africaine par. ital. 60
68. — *Air de Vasco* de l'op. L'Africaine, parol. ital. 60
69. Godard. B *Berceuse* de l'op. Jocelyn «Cachés dans cettesaylo» 40
70. Thomas. A *Le soir.* «La terre embrassée» 30
71. Flegier. A. *Stances.* «Quelques fois en levant les yeux» . . 40
72. Massenet. I. *Sérénade* de Zanetto. «Mignonne, voici l'Avril» . 40
73. — *Air d'Hérode* de l'op. Hérodiade. «Salomé» 40
74. Berlioz. H. La damnation de Faust; Air de Mefistothéles. . . 30
75. — » Chanson de Mefistophéles 30
76. — » Chanson de Brander . . 40
77. St. Saëns. C. *Meditatione* 30
78. Godard. B. *Printemps* 30
79. Bizet. J. *I pescatori di perle:* Romance de Nadir 50
80. — » Cavatine de Leila 50
81. — » Canzonetta de Nadir 25
82. — » Air de Zurga 50
83. — » Duo: Nadir et Leila 50
84. Gounod. Ch. *Air de l'op. La reine de Saba* «Mevoilà seule enfin» 50
85. St. Saëns. Air de l'op. Samson et Dalila «Mon coeur s'ouvre à ta voix» 50
86. Godard. B. La Sieste. Melodie 30
87. Gounod, Ch *Cavatine* de l'opéra: La reine de Saba «Plus grande dens son obscurité» pour Soprano. . 50
88. Delibes, L. Strophes de l'opéra Lakmé. «Pourquoi dans les grands bois» 30
89. Gounod Ch. *Rêverie* de l'op. Jocelyn «Sur le flot des rêves» 40
90. Bemberg. *Chant hindou* 40
91. Berlioz, H. Vilanelle 40
92. S. Saëns, C. Fragment de l'opéra «Etierne Marcel» 50

W. BESSEL & CIE.

Ste PETERSBOURG, Newski, 54.

MOSCOU, Petrowka, 12.

ПРИВѢТЪ ТЕБѢ, СЮЗОНЪ!

BONJOUR SUZON!

Chanson.

Муз. ЛЕО ДЕЛИБА.

Allegretto vivo.

f *p* *rall. un poco*

При-вѣтъ те - бѣ, цвѣтъ по-ле - вой, — Сюзонъ, все
Bonjour, Su - zon, ma fleur des bois! — Es tu tou-

a tempo

такжель-ты кра-си - - ва? Я изъ по - ѣзд-ки къ вамъ большой — И ви-дѣлъ
jours la plus jo - li - - e? Je re-viens tel que tu me vois — D'un grand vo-

мно-гостран-ъна ди - - во! Стих-ки я самъ подчасъ кро-пилъ, —
vage en I - ta - li - - e. Du pa-ra-dis j'ai fait le tour, —

С.Петербургъ у В.Бесселя и К°

Мечталъ и ка-жет-ся, лю-билъ — Мечталъ и ка-жет - ся лю-
J'ai fait des vers j'ai fait l'a - mour — j'ai fait des vers j'ai fait l'a-

poco rit. *a tempo*

билъ. Не въ э-томъ дѣ - - ло, не въ э-томъ дѣ - - ло! Открой нем.
mour. Mais que t'im - por - - te mais que t'im - por - - te? Je pas-se

poco rit. *a tempo*

pp *rall. à volanté*

ножко твой балконъ, открой нем-ножко твой балконъ, Вой-ду я смѣ - - ло, войду я
devant ta mai-son je pas-se devant ta mai-son; Ou-vre ta por - - te ou-vre ta

suivez *pp*

a tempo

смѣ - - ло — Привѣтъте - бѣ мо-я Сю - зонъ!
por - - te — Bonjour, Su - zon! bonjour, Su - zon!

mf a tempo *f*

rall. un poco *a tempo*

p

Съ то-бой встрѣча-ли мы вес-ну ты точ-но ро-за распус-ка-
Je t'ai vue au tems des li-las Ton cœur jo-yeux ve-nait d'é-clo-

лась И пов-то-ря-ла: „не хо-чу, что бы въме-ня теперь влюбля-
re, Et tu di-sais je ne veux pas, je ne veux pas qu'on m'aime en co-

лись.“ Что здѣсь слу-чилось безъме-ня? Не поздноль возвра-тил-ся
re. Qu'as tu fait de puis mon de-part? Qui part trop tôt revient trop

poco rit.

я, не поздноль возвра-тил-ся я? Не въэ-томъ дѣ-
tard qui part trop tôt re-vient trop tard. Mais que m'im-por-

poco rit.

a tempo

ло, не въ этомъ дѣ-ло! Открой нем-ножко твой балконъ, открой нем-ножко твой бал-
te mais que m'im por-te? Je pas-se de-vant ta mai-son je pas-se de-vant ta mai-

a tempo

rall. à volanté *a tempo*

pp

конъ, вой-ду я смѣ-ло, вой-ду я смѣ-ло Привѣтъте-
son; Ou-vre ta por-te ou-vre ta por-te Bonjour, Su-

suivez.

pp *mf*

a tempo

бѣ мо-я Сю-зонъ!
zon! bon-jour, Su-zon!

f

Позв. цензурою С.-пб. 22 Ноября 1884 г. 2173 Нотопечатня В. Бессель и К° Троиц. ул. № 26.

СОБРАНІЕ РОМАНСОВЪ.

ДЛЯ ПѢНІЯ СЪ АККОМПАНЕМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

Азанчевскій, М. № 1. Кротко мѣсяцъ ясный . — 40
— 2. Востокъ предъ утренней зарею . . . — 60
— 3. Сонъ въ лѣтнюю ночь. „Долго ночью вчера" . . . — 75

Алфераки, А. Ор. 3. № 1 О осенѣ ты могла . . . —
— № 2. Такая-жъ ночь и вверху тѣ-же . . . —
— 3. Клонитъ въ нѣгѣ подлѣсокъ . . . —
— 4. Во мракѣ не видать . . . —
— 5. И такъ прощай . . . —
— 6. Я склонился головою . . . —
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 50

Аренскій, А. С. № 1 Привѣтъ „Я пришелъ къ тебѣ" . 30
— 2 Вальсъ „Въ дикомъ тонѣ" . . . 60
— 3. „Я боюсь разсказать" . . . 50
— 4 „Когда я обмѣнъ любимъ" . . . 40
— 5. Желаніе „Хотѣлъ бы я разсѣяться" . . . 40
— 6. „На нивы желтыя" . . . 30

Бларамберъ, П. № 1. Колыбельная пѣсня „Баю, баю, мишь внученокъ" . . . 30
— 2 Пѣсни Маріи изъ „Во снѣ и въ яву" Островскаго. „Я по теремку хожу" . . . 60
— 3. „Окрыленный чудными мечтами" . . . 50
— 4 Посидѣлъ. „Обойми, молчатъ" . . . 60
— 5. „О, сколько ты могла" . . . 40
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 65

Бородинъ, А. П. № 1. Пѣсня темнаго лѣса „Темный лѣсъ шумитъ" . . . 40
— 2. „Нѣтъ слезъ моихъ" . . . 30
— 3. Морская царевна. „Приди ко мнѣ" . . . 40
— 4. „Чудный садъ, темный шаръ" . . . 40

Волконскій, Кн. С. М. № 1. Тебя и любилъ . . . —
— № 2. Сказки когда случатся . . . —
— 3. Разгони моей кручины . . . —
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . — 85

Габель, С. И. № 1. Сосна. „На сѣверѣ дикомъ" . . . 30
— 2. Мой геній. „О, память сердца" . . . 40
— 3 Голосъ въ хлѣу. „Давно какой-то" . . . 40
— 4. Пахарь и цвѣтокъ. „Цвѣтокъ смиренный" . . . 40
— 5 „Завѣнъ любезная розы" . . . 40
— 6. „Море всегда, море спокойно" . . . 60
— Вмѣстѣ, въ одной тетради 1 65

Галкинъ, Н. В. № 1. „Тихо вечеръ догараетъ" . . . —
— 2. „Не здѣсь ли ты легкою тѣнью" . . . 30

Галяеръ, К. П. № 1. „Въ крови горитъ огонь желанья" . . . 40
— 2. „Гдѣ ты звѣздочка?" . . . 40

Голицынъ, Кн. Ю. № 1. Моленіе. „О, Господи прости мя" . . . 30
— № 2. Преступникъ. „Сяду я въ осокорь" . . . 30
— 3. Напѣвникъ. „Звуки полныя печали" . . . 40
— 4. Деспотъ. „Нѣтъ грустнаго уединенья" . . . 30
— 5 „Я жить хочу" . . . 30
— 6. Я нарѣжу свои мелкія ловушки (съ вином. скрипки) . . . 75
— 7. Жена моя ко гробу . . . 60
— 8. Коль любить, такъ безъ разсудку . . . 40
— 9. Въ минуту жизни трудную (съ два голоса со скрипкой) . . . 75

Гродзкій, Б. Ор. 1. № 1. Элегія. „Кровать уль листъ золотой" . . . 50
— 2. Нѣжность была . . . 50

Давыдовъ, К. Ор. 25, № 1. „Меня усыпили восторги любви" . . . 30
— № 2. Отчего вдругъ залилъ соловей? . . . 30
— 3. Какое счастье . . . 60
— 4. Вошла звѣзда . . . 60
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 15
— ор. 33. № 1. „Прости, не помни дней паденья" . . . 60
— 2. Бьется сердце безпокойное . . . 60
— 3. Разбита всѣ привязанности . . . 50
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 15

Даргомыжскій, А. № 1 „Я пѣснь Ивицына" (изъ оп. „Каменный гость") . . . 50
— № 2. Какъ пришелъ мужъ въ ходъ горохъ (комическая) . . . 40
— 3. „Что дѣлать съ ней, она мила" . . . 30
— 4. Дуэтъ Оранна съ Кочубеемъ „Опять ты пѣсси", (изъ неоконченной оп. „Мазепа") . . . 1 —
— 5. Дуэтъ Донъ Жуана съ Донной Анною. „Все въ лучшему" (изъ оп. „Каменный гость") . . . 1 75
— 6. Дуэтино Ородена и Ратибора, „Не печалься мой другъ" (изъ неоконченной оп. „Рогдана"). — 50
— 7. Комическая пѣсня. „Какъ за лѣсомъ на горѣ" (изъ неоконченной оперы Рогдана) . . . 40

Демидовъ, Г. № 1. Только до слуха коснется . . . 30
— 2. Мой хорошій, мой прилежный . . . 60
— 3. Пусть горитъ лампада . . . 30
— 4. Борисъ. „Борисъ долго" . . . 60
— 5. Не здѣсь ли ты легкою тѣнью . . . 30
— 6. Газели весны голубые . . . 40
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 50

Докауровъ, С. № 1. Прощ „Въ царство розы и вина" . . . 40
— 2. Онъ убѣжалъ. „Въ дверь стучится" . . . 30
— 3. „Мечты, гдѣ ваша сладость" . . . 50
— 4. Упрекъ. „Васъ увидѣвши" . . . 40

Евгеніевъ, А Грустно не любить. „Полно въ горлокъ самохвастѣ" . . . 60

Жданковъ, В. Чаша жизни. „Мы пьемъ изъ чаши" . . . 40

Зарницкій, А. № 1. „Пѣсни, гостья дорогая" . . . 30
— № 2. Нѣтъ, ничто насъ не сблизило. . . . 30
— 3. Ахъ, какъ мнѣ грустно . . . 40
— 4. Бѣдный цвѣтъ. „Ростетъ въ долинѣ цвѣтикъ" . . . 40
— 5. Цвѣточки и птички . . . 30
— 6. Полно думать объ мнѣ жестокій . . . 50
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 35

Зыбина, С. № 1. Льетъ лишь дождь . . . 50
— 2. Забыли вы и не сдержали . . . 40
— 3. Снѣгъ рѣетъ. (Повторяется въ два голоса) . . . 85
— 4. Когда ты гонишь прочь . . . 75
— 5. О не судите . . . 60

Ипполитовъ-Ивановъ, № 1. Дитя мое, останься здѣсь.
— № 2. Шелестъ листьевъ, говоръ чудный.
— 3. О, сколько ты могла.
— 4. Я люблю тотъ тихій вечеръ.
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 —

Кастріото-Скандербегъ, В. № 1 Возвращеніе „Вотъ онъ прішелъ любви" . . . 50
— № 2. Мой милый, ты . . . 30
— 3. Въ послѣдній часъ „О, дай въ послѣдній часъ" . . . 60
— 4. Зачѣмъ твой ясный взоръ? . . . 40
— 5. Тоска. „Что мнѣ сердце такъ тревожитъ?" . . . 50
— 6. Твой милый взоръ . . . 40
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 80

Колачевскій, М. № 1. Желаніе „Замѣнь и не птица?
— 2. Зови надежду спокойнѣе!
— 3. Не презжай мимо красой
— 4. Звѣзда. „Вверху одна горитъ звѣзда"
— 5. Aubade. „Во снѣ сегодня видѣлъ васъ"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 20
— Op. 8. Четыре серенады:
— № 1. Сколько играетъ на небѣ звѣздъ
— 2. Мракомъ ночи полонъ садъ
— 3. Палъ ночь на землю
— 4. О, дитя, ночь окошечекъ твоихъ.
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . — 85

Корнаковъ, А. № 1. „Щекою къ щекѣ моей ты прижимися"
— № 2. Восточный романсъ „За дворами города"
— 3. „Ни слово о, другъ мой"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . — 75

Ларошъ, Г.А. № 1. Майская ночь. „Какая ночь"
— 2. Первый лилейникъ. „О, первый лилейникъ"
— 3. На стогѣ сѣна ночью южной
— 4. Я былъ опять въ саду твоемъ
— 5. Отрывокъ. „Какъ это ночь спящихъ и томитъ.
— 6. О, не пытайся духъ унять
— 7. Ласточка примѣлась
— 8. Невольникъ. „Каждый день въ саду"
— 9. „Если юность на лѣто"
— 10. Сонъ. „Мнѣ снилось, что яму"
— 11. „Жги мое, живи и тебя люблю
— № 2. „Дѣва грустныя мелодіи.
— № 2. „Да, я виновъ съ тобою"
— 3. Прощай. „Ты удѣлила"
— 4. „Во снѣ неутѣшно я плакалъ"
— 5. Деннница. „Устало, измученной сторонкой"
— 6. „Я умеръ отъ счастья"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 50

Микашевскій, А № 1. „Изъ поль поднялся головку"
— 2. „Когда-то у меня былъ тоже край родной"
— 3. „Съ тобою, мисъ моя"
— 4. „Смирялся вечеръ голубой"
— 5. „Мягче глазки, повѣдайте мнѣ"
— 6. Восточная пѣсня. „Скорѣй сядьте"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1 50

Монюшко, С. № 1. Скорбь дѣвичья. „Въ гробъ холодный"
— 2. Мишова. „Знаешь ты край"

Монюшко, С. № 3. Къ перелетной птичкѣ. „Птичка, не летала-ль"
— 4. „Сердце, ежечасно мечешь"
— 5. Тризна. „Для кого ужинъ"
— 6. Боси, „Съ наступающею весною"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради. . 1

Пасхаловъ В. № 1. „Затишно, чтожить Господня съ тобой"
— 2. „Ялъ не люблю тебя"
— 3. „Проторила я дорожку." (Пѣсня)

Помазанскій, И. № 1. Шотландская пѣсня. „Воронъ къ ворону летитъ"
— 2. Грузинская пѣсня. „Не пой красавица"
— 3. „Дай ручку мнѣ"

Соколовъ, В № 1. „Въ заботахъ жизни одиночей"
— № 2 Лилія и пѣсенка „Низъ волъ подмакъ головку"
— 3. Ночная доля. „Все еще видится".
— 4. Романсъ Леденеки „Въ развалинахъ бѣдняжка"
— 5. Вальсъ. „Бывало онъ вездѣ за мной"
— 6. Двѣ русскія пѣсни: „Въ неногоду вѣтеръ воетъ" и „Въ полѣ вѣтеръ вѣетъ"
— 7. „Въ душѣ горятъ огонь любви".

Соколовъ, Н. А. № 1. Повторитъ. „Какъ обрывомъ вечерней порою"
— 2. „Не привязай меня красой"

Соловьевъ, Н. № 1. Пѣвуны. „Скажите, такою какъ люди"
— № 2. Татарская пѣсня. „Золотой гранатъ растетъ"
— 3. Море „Не плещется море"
— 4. „Когда глазку тебѣ я глазѣлъ"
— 5. Ярость. „Часъ блеснетъ Франкіи"

Стардцевъ, К. № 1. „Если внимое небо звѣздами горитъ"
— 2. Дитя ты сіяй „О какъ водосѣнь я"
— 3. „О, прощай моя радость"
— 4. „О одна не стоитъ въ спорѣ"
— 5. Злая судьба. „Подъ иноземцемъ живешь"
— 6. „Вечерняя мое мишальное"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1

Столыпинъ, Д. № 1. „Лунь за дуной, волна въ волнѣ"
— № 2. Мотетъ. „Еще томлюсь тоской желанія"
— 3. Послѣдній лучъ. „Дитя мое, какъ я тебя люблю"
— 4. Подсѣвникъ. „Голубенькій чистикъ"
— 5. Признаніе. „Я на тебя съ тоской гляжу"
— 6. Весеніе воды. „Еще въ волнахъ".
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1
— 7. „Люблю тебя неизмѣнной страстью"
— 8 „Колышется морѣ"
— 9 „О, какъ бы я тебя унесъ"
— 7—9. Вмѣстѣ, въ одной тетради .

Христіановичъ, Н. Разсказъ „Почти ребенкомъ я была"

Шель, Б. А. № 1. „О, долго буду я въ молчаньи".
— 2. „Не вѣрь мнѣ, другъ".
— 3. „Ты не страшная"
— 4. Тихая ночь. „Ночь тиха, смотри на тучи"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1
— 5. Цыганка. „Жена какъ любима"
— 6. Звѣзди. „Посреди сѣятиха" (на три голоса)

Ширковъ, В № 1. „Ушли годы, и много разшибли".
— 2 Прибѣгу. „Лишь хорька успѣть"
— 3. „Въ минуту случайной встрѣчи" (на два голоса)

Щуровскій, П. Op. 41, № 1. Ночная дума „Сяи кто можетъ."
— 2. Еврейская пѣсня. „Поцѣлуй-же меня".
— 3. „Подъ тѣнью сяонь" Серенада.
— 4. Моя баловница.
— Вмѣстѣ, въ одной тетради . 1
— Моя баловница (отдѣльно)

Эбанъ, В. № 1. „Во снѣ неутѣшно я плакалъ"
— 2. Тайна пѣвца. „Сказки зачѣмъ сегодня"
— 3. „Пусть онъ вовѣкъ"
— 4. „Что онъ ходитъ за мной"
— 5. „Полно сердце, что съ тобой"
— Вмѣстѣ, въ одной тетради .

Энгель, Л. № 1. Колыбельная пѣсня „Баю баюшки баю"
— 2 „Отъ ты молодость злодѣйка"
— 3. Гнѣздо ласточки. „Вынить вода".
— 4 „Пришли ко мнѣ когда вефиры"
— 5. Ночная пляска. „Дѣвицы усугли" (съ акк. скрипки)

для высокаго голоса.

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЕЙ

ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ и Кº.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. Невскій, 54.

для низкаго голоса.

МОСКВА. Петровка, 12.

19.

ИЗДАНІЕ ЮРГЕНСОНА

№ 4534.

РОМАНСЫ и ПѢСНИ
РОБЕРТА ШУМАНА.

№		Коп.
„ 1.	Дай ручку мнѣ. *Lieb Liebchen.* Op. 24 № 4.	15
„ 2.	Растаемъ мы на долго. *Schöne Wiege meiner Leiden.* Op. 24 № 5.	30
„ 3.	Посвященіе. *Widmung.* Op. 25 № 1	20
„ 4.	Дотогсъ. *Lotosblume.* Op. 25 № 7	15
„ 5.	Ты какъ цвѣтокъ. *Du bist wie eine Blume.* Op. 25 № 4.	15
„ 6.	Весенняя ночь. *Frühlingsnacht.* Op. 39 № 12.	20
„ 7.	Солнечный лучъ. *Sonnenschein.* Op. 36 № 4.	20
„ 8.	Я не сержусь. *Ich grolle nicht.* Op. 48 № 7.	20
„ 9.	Чуть только пѣснь услышу. *Hörich das Lärchen.* Op. 48 № 10.	15
„ 10.	Во снѣ неутѣшно я плакалъ. *Ich hab im Traum.* Op. 48 № 13.	15
„ 11.	И ночью и днемъ все тебя. *Allnächtlich im Traume.* Op. 48 № 14.	15
„ 12.	Старыя мрачныя пѣсни. *Die alten, bösen Lieder.* Op. 48 № 16.	20
„ 13.	Два гренадера. *Zwei Grenadiere.* Op. 49 № 1	35
„ 14.	Нетерпѣніе. *Ungeduld.* Op. 24 № 2.	20
„ 15.	Тихая любовь. *Stille Liebe.* Op. 35 № 8.	20
„ 16.	Тихія слезы. *Stille Thränen.* Op. 35 № 10.	20
„ 17.	Монахиня. *Die Nonne.* Op. 49 № 3.	20
„ 18.	Предостереженіе. *Warnung.* Op. 49 № 2.	20
„ 19.	Желаніе. *Sehnsucht.* Op. 51 № 1	30
„ 20.	Бѣдный Петръ. *Der arme Peter.* Op. 53 № 1.	35
„ 21.	Ее онъ любитъ. *Ein Jüngling liebt.* Op. 48 № 11.	15
„ 22.	Орѣшникъ. *Der Nussbaum.* Op. 25 № 3	30
„ 23.	Какъ роза милъ мой. *Rothes Rödelein.* Op. 27 № 2.	20
„ 24.	Серенада. *Ständchen.* Op. 36 № 2.	30
„ 25.	Двѣ пѣсни невѣсты. *Zwei Lieder der Braut.* Op. 25 № 11.	30
„ 26.		
„ 27.	Лунная ночь. *Mondnacht.* Op. 39 № 5.	20
„ 28.	День съ надеждой. *Morgens sich ich auf.* Op. 24 № 1.	15
„ 29.	Бродилъ я по рощѣ. *Ich wanderte unter d. Bäumen.* Op. 34 № 3.	20
„ 30.	Эй, морякъ, поверь. *Warte, warte, wilder Schiffer.* Op. 24 №6.	30
„ 31.	Горы, замки. *Berg und Burgen.* Op. 24 № 7	20
„ 32.	Я хотѣлъ тоскѣ. *Anfangs wollt ich fast.* Op. 24 № 8.	15
„ 33.	Вѣнокъ и изъ миртъ. *Mit Myrthen und Rosen.* Op. 24 № 9.	30
„ 34.	На конѣ. *Lasst mich nur aus meinem Sattel.* Op. 25 № 2.	15
„ 35.	Кто-то. *Jemand.* Op. 25 № 4	15
„ 36.	Когда я одинъ. *Sitz ich allein.* Op. 25 № 5.	15
„ 37.	Эй, грубіяны. *Setz'mir nicht, du Grobian.* Op. 25 № 6.	15
„ 38.	Талисманъ. *Talisman.* Op. 25 № 8.	20
„ 39.	Пѣсни. Сердце ты мое. *Lied der Suleika.* Op. 25 № 9.	20
„ 40.	Вдова горца. *Hochländers Wittwe.* Op. 25 № 10 .	20
„ 41.	Прощаніе горца. *Hochländers Abschied.* Op. 25 № 13.	20
„ 42.	Колыб. пѣсня. *Hochländer Wiegenlied.* Op. 25 № 14.	20
„ 43.	Болитъ душа. *Mein Herz ist schwer* Op. 25 № 15.	30
„ 44.	Загадки. *Räthsel.* Op. 25 № 16.	20
„ 45.	Венеціанская пѣснь. *Leise rudern.* Op. 25 № 17	20
„ 46.	Венеціан. Баркарола. *Wenn durch die Piazzetta.* Op. 25 № 18.	15
„ 47.	Жена вождя. *Hauptmanns Weib.* Op. 25 № 19.	20
„ 48.	Вдвоемъ. *Weit, Weit.* Op. 25 № 20	20
„ 49.	Къ чему слеза одна. *Was will die einsame Thräne.* Op. 25 № 21.	15
„ 50.	Никто. *Niemand.* Op. 25 № 22.	15
„ 51.	На западѣ. *Im Westen.* Op. 25 № 23.	15
„ 52.	Изъ восточныхъ розъ. *Ich sende einen.* Op. 25 № 25.	15
„ 53.	Въ мірѣ муки. *Hier in diesem.* Op. 25 № 26	15
„ 54.	Въ чужомъ краю. *Aus der Heimath.* Op. 39 № 1.	15
„ 55.	Интермецо. *Dein Bildniss wunderschön.* Op. 39 № 2	15
„ 56.	Лѣсныя рѣчи. *Waldesgespräch.* Op. 39 № 3.	20
„ 57.	Никто не знаетъ. *Es weiss und räth es.* Op. 39 № 4.	20
„ 58.	Дубрава трепещетъ. *Es rauschen die Wipfel.* Op. 39 № 6.	20
„ 59.	Въ замкѣ. *Eingeschlafen auf der Lauer.* Op. 39 № 7.	15
„ 60.	На чужбинѣ. *Ich hör die Bächlein rauschen.* Op. 39 № 8.	20
„ 61.	Грусть. *Wehmuth.* Op. 39 № 9.	15
„ 62.	Сумерки. *Zwielichi Dämmerung.* Op. 39 № 10.	20
„ 63.	Въ лѣсу. *Es ang eine Hochzeit.* Op. 39 № 11	20
„ 64.	Съ первой встрѣчи нашей. *Seit ich ihn gesehen.* Op. 42 № 1.	15
„ 65.	Онъ прекраснѣйшій изъ смертныхъ. *Er der Herrlichste von Allen.* Op. 42 № 2.	30
„ 66.	Могу-ли счастью повѣрь. *Ich kann's nicht fassen.* Op. 42 № 3.	20
„ 67.	Колечко дороже. *Du Ring an meinem Finger.* Op. 42 № 4.	20
„ 68.	Смотри, подруга. *Helft mir ihr Schwestern.* Op. 42 № 5	20
„ 69.	Другъ души. *Süsser Freund.* Op. 42 № 6	20
„ 70.	Скоро къ сердцу. *An meinem Herzen.* Op. 42 № 7.	20
„ 71.	Ты первое мнѣ горе. *Nun hast du mir den ersten Schmerz.* Op. 42. № 8.	15
„ 72.	Майская ночь. *Im wunderschönen Monat Mai.* Op. 48 № 1.	15
„ 73.	Изъ слезъ моихъ. *Aus meinen Thränen spriessen.* Op. 48 № 2.	15
„ 74.	Лилеи и розу. *Die Rose, die Lilie.* Op. 48 № 3	15
„ 75.	Когда смотрю въ глаза тебѣ. *Wenn ich in deine Augen.* Op. 48 № 4.	15
„ 76.	Я душу мою укрою. *Ich will meine Seele tauchen.* Op 48 № 5.	15
„ 77.	Гдѣ Рейнъ на солнцѣ. *Im Rhein im heiligen.* Op. 48 № 6.	15
„ 78.	Когда бы цвѣточки узнали. *Ach! Wüssten's die Blumen.* Op. 48 № 8.	20
„ 79.	Звенитъ, гремитъ. *Das ist ein Flöten.* Op. 48 № 9.	20
„ 80.	Спящимъ лѣтнимъ утромъ. *Am leuchtenden Sommermorgen.* Op. 48 № 12.	15
„ 81.	Изъ старыхъ сказокъ. *Aus alten Märchen.* Op. 48 № 15.	20

27 Избранныхъ романсовъ изданныхъ подъ редакціею Н. Г. Рубинштейна. . . . . 2 руб.
9 Пѣсенъ изъ Гейне „*Liederkreis*". Op. 24. Посвященныхъ Полинѣ Віардо-Гарчіи . . . 1 „
26 Пѣсенъ изъ Гёте, Рюккерта, Байрона, Мура, Гейне, Бёрнса и Мозенъ „Миртъ" *(Myrthen)* Op. 25. 2 „
12 Пѣсенъ изъ Ю. фонъ Эйхендорфъ „*Liederkreis*". Op. 39 . . . . . 1 „
8 Пѣсенъ изъ А. Шамиссо „Женская любовь и жизнь" *(Frauenliebe und Leben).* Op. 42. . . 1 „

МОСКВА у П. ЮРГЕНСОНА.

С.-Петербургъ, у І. Юргенсона. Варшава, у Г. Зипнебальда.

Паровая скоропечатня котъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

Я не сержусь.

Переводъ Ѳ.Н.БЕРГА.

Музыка

Р. ШУМАНА.

№8. Op.48.№7.

Ich grolle nicht,

von H.HEINE.

Musik von

R. SCHUMANN.

Не очень скоро. Nicht zu schnell.

Я не сер_жусь, пусть боль_но но - етъ грудь,
Ich grol_le nicht, und wenn das Herz auch bricht.

хоть из_мѣ_ни_ла ты, я пра_во не сер_жусь, я не сер
E_wig ver_lor_nes Lieb, e_wig ver_lor_nes Lieb, ich grol - le

жусь я не сер_жусь. Ты какъ адъ_мазъ блестишь красой сво_ей, новъсердцѣ
nicht, ich grol - le nicht. Wie du auch strahlst in Di_a_mantenpracht, es fällt kein

ночь безъзвѣздъи безъ лу_чей. Я э_то зналъ.
Strahl in dei_nes Herzens Nacht, das weiss ich längst.

4534

Переводъ собственность издателя

П. Юргенсона въ Москвѣ.

Я не сер_жусь, пусть больно но - етъ грудь. Я ви_дѣлъ разъ во_
Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich sah dich ja im

снѣ чтомракъи ночь на сер_дцѣ у те_бя, и ви_дѣлъ я, какъ змѣи ви_лись
Traume, und sah die Nacht in dei_nes Her_zens Raume, und sah die Schlang' die dir am Her_zen

вънемъ, какъмно_го мукъвъсердеч_кѣ мо_ло_домъ. Я не сер_жусь, я не сер_
frisst, ich sah, mein Lieb, wie sehr du e_lend bist. Ich grolle nicht, ich grolle

жусь.
nicht.

4534

Москва дозволено цензурою 12 Ноября 1883 г.

Печатня П. Юргенсона въ Москвѣ.

Изданіе Юргенсона

РОМАНСЫ и ПѢСНИ

ФРАНЦА ШУБЕРТА.

			К.
4501	№	1ª. Лѣсной царь. *Der Erlkönig*	35
13767	,,	1б. ,, ,, (Для баритона или меццо-сопрано)	35
4502	,,	2. Скитлецъ. *Der Wanderer*	20
4503	,,	3. Желаніе. *Die Sehnsucht*	20
4504	,,	4. Хвала слезамъ. *Lob der Thränen*	20
4505	,,	5. Нетерпѣніе. *Die Ungeduld*	35
4506	,,	6. Ave Марія. *Ave Maria*	30
4507	,,	7ª. Утренняя серенада. *Morgenständchen.* (Для сопрано)	30
19	,,	7б. ,, ,, ,, (Для контральто)	20
4508	,,	8. Жалоба дѣвушки. *Des Mädchens Klage*	30
4509	,,	9. Форель. *Die Forelle*	20
4510	,,	10ª. Серенада. *Ständchen.* (Для сопрано)	20
2388	,,	10б. ,, ,, (Для меццо-сопрано)	20
4511	,,	11. Баркарола. *Auf dem Wasser zu singen*	20
3299	,,	12ª. Прости. *Adieu.* (Для сопрано). На 4-хъ языкахъ.	20
4512	,,	12б. ,, ,, (Для сопрано)	20
6896	,,	12в. ,, ,, (Для контральто)	20
4513	,,	13. Созвѣздіе. *Die Gestirne*	20
4514	,,	14. Пѣсня Маргариты. *Gretchen am Spinnrade*	35
4515	,,	15. Молодая монахиня. *Die junge Nonne*	35
4516	,,	16. Смерть и дѣвушка. *Der Tod und das Mädchen*	15
4517	,,	17. Колыбельная пѣсня. *Wiegenlied*	15
4518	,,	18. У моря. *Am Meere*	20
4519	,,	19. Рыбачка. *Das Fischermädchen*	30
4520	,,	20ª. Пріютъ. *Der Aufenthalt.* (Для меццо-сопрано)	35
13879	,,	20б. ,, ,, ,, (Для контральто)	35
4521	,,	21. Почта. *Die Post*	30
4522	,,	22. Атлантъ. *Der Atlas*	30
4523	,,	23. Засохшій цвѣтокъ. *Trockne Blumen*	30
4524	,,	24. Погребальный звонъ. *Das Zügenglöckchen.*	30
4525	,,	25. Въ селѣ. *Im Dorfe*	30
4526	№	26. Портретъ. *Ihr Bild*	15
5365	,,	27. Въ путь. *Das Wandern*	40
5366	,,	28. Куда? *Wohin?*	20
5367	,,	29. Остановка. *Halt*	20
5438	,,	30. Благодарность ручью. *Danksagung an den Bach.*	15
5369	,,	31. На отдыхѣ. *Am Feierabend*	20
5370	,,	32. Любопытство. *Der Neugierige*	20
5372	,,	33. Утренній привѣтъ. *Morgengruss.*	20
5373	,,	34. Цвѣты мельника. *Des Müllers Blumen*	20
5374	,,	35. Дождь слезъ. *Thränenregen*	20
5375	,,	36. Моя. *Mein*	20
5376	,,	37. Пауза. *Pause*	20
5377	,,	38. Зеленая лента на лютнѣ. *Mit dem grünen Lautenbande.*	20
5378	,,	39. Охотникъ. *Der Jäger*	20
5379	,,	40. Ревность и гордость. *Eifersucht und Stolz*	20
5380	,,	41. Милый цвѣтъ. *Die liebe Farbe*	20
5381	,,	42. Ненавистный цвѣтъ. *Die böse Farbe*	20
5383	,,	43. Мельникъ и ручей. *Der Müller und der Bach*	20
5384	,,	44. Колыбельная пѣсня ручьи. *Des Baches Wiegenlied*	40
13764	,,	45. Близость милаго. *Nähe des Geliebten.* Op. 5	20
13763	,,	46. Тайна. *Geheimes.* Op. 14	20
13760	,,	47. Привѣтъ тебѣ! *Sei mir gegrüsst.* Op. 20 № 1	30
13761	,,	48. Весенняя упованія. *Frühlingsglaube.* Op. 20 № 2.	20
13758	,,	49. Альпійскій охотникъ. *Der Alpenjäger.* Op. 37	35
13754	,,	50. Меня не любишь ты. *Du liebst mich nicht.* Op. 59 № 1.	20
13755	,,	51. Что ты здѣсь являлась. *Dass sie hier gewesen.* Op. 59 № 2.	20
13756	,,	52. Ты мой покой. *Du bist die Ruh.* Op. 59 № 3	20
13757	,,	53. Смѣхъ и слезы. *Lachen und Weinen.* Op. 59 № 4	20
13758	,,	54. Стремленіе въ даль. *Drang in die Ferne.* Op. 71.	30
13762	,,	55. Алинда. *Alinde.* Op. 81.	30
13759	,,	56. Воронъ. *Die Krähe.* Op. 89 № 15.	20

№ 1—26 подъ редакціею *Н. Рубинштейна* въ одномъ томѣ 8°. Томовое изданіе 452. *2* руб.
№ 27—44 въ одномъ томѣ 8° для высокаго голоса *2* руб.
№ 27—44 въ одномъ томѣ 8° для низкаго голоса *2* руб.

Переводъ собственность издателя

МОСКВА у П. ЮРГЕНСОНА.

ГЛАВНЫЕ СКЛАДЫ:

С.-Петербургъ у І. Юргенсона | Варшава у Г. Зенневальда.

Паровая скоропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

20.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ
Любимѣйшихъ Романсовъ и Пѣсенъ
иностранныхъ авторовъ
съ акомпаниментомъ Фортепіано.

AUSWAHL
der beliebtesten Lieder und Gesänge
mit
Begleitung des Pianoforte.

№			Коп.
91.	Вальдманъ.	Въ вихрѣ вальса. *Ach ein Walzer ist mein Leben.*	40
93.	Грета.	„Явись мнѣ у окошка“ (Серенада.) *Parais à la fenêtre (Serenade.)*	40
95.	Шубертъ.	Лѣсной Царь. *Erlkönig.*	35
97.	Санъ-Саёнсъ.	Пляски мертвецовъ. *Danse macabre.*	40
99.	Россини.	Гребныя гонки въ Венеціи. Ноктюрнъ. *La regata Veneziana. Notturno.*	40
101.	Тома.	Вечеръ. *Le soir.*	20
103.	Мазини.	Отчизна засточекъ. (Дуэтъ.) *La patrie des Hirondelles. (Duetto.)*	40
105.	Лакомъ.	Студентская пѣсень. *Estudiantina.*	40
107.	Невера.	Французская Серенада. *Aubade française.*	30
109.	Тауберта.	Мартовской ночью. *In der Märznacht.*	25
111.	Wekerlin.	Малютки пташки. *Petits oiseaux.*	25
113.	Дессауеръ.	Откройся, Волеро. *Ouvrez. Bolero.*	30
115.	Пфейля.	„Молчитъ волна“ „*Still ruht der See*“	20
117.	Бома.	Черезъ годъ. *Über's Jahr.*	25
119.	Роботи.	Звѣзда любви. *Alla Stella confidente.*	40
121.	Визэ.	Двѣ святыя. *Ave Maria.*	25
123.	Заржицкаго.	Послѣднее желаніе. *Letzter Wunsch.*	25
125	Годара.	Весна. *Printemps.*	25
127.	Лакомъ.	Балъ птицъ. *Un bal d'oiseaux.*	30
129.	Буцци.	Радуйся дѣва. *Ave Maria.*	40
131.	Денца.	„Надежды златыя ледѣя“ „*Pourquoi tardez vous?*“	30
92.	Дюпрато.	Сонетъ. *Sonnet.*	25
94	Николаи.	Слово. (Дуэтъ.) *Un mot. Duett.*	30
96.	Джелли.	Мотылекъ. Вальсъ. *Le Papillon. (Farfalla) Valse.*	50
98.	Юнгстъ.	„За прялкой, дочь, сиди!“ *Spinn! Spinn!*	20
100.	Кампана.	Видишь, какъ мѣсяцъ ясенъ! Дуэттино. *Guarda che bianca luna. Duettino.*	35
102.	Экерта.	Онъ любитъ лишь меня! *Il m'aime que moi! (Echo)*	30
104.	Григъ.	Люблю тебя. *Je t'aime.*	25
106.	Лакомъ.	Студентская пѣсень. (Дуэтъ.) *Estudiantina (Duo)*	50
108.	Тости.	Апрѣль. *Aprile.*	40
110.	Букалосси.	Цыганка. *La Bohémienne.*	30
112.	Галля.	Приди, лодка готова. Баркарола. *O komm in mein Schiffchen. Barcarolle.*	25
114.	Делиба.	Серенада Рюи-Блаза. *Serenade de Ruy-Blas.*	25
116.	Лассена.	Поминальный день. *Allerseelen.*	25
118.	Обера.	Взрывъ смѣха. *Eclat de rire.*	30
120.	Бома.	Твоя! *Dein!*	30
122.	Мендельсона-Бартольди.	Прощан. охотниковъ. *Der Jäger Abschied.*	25
124.	Масканьи.	„Любитъ, не любитъ“ *„M'ama... non m'ama:“*	25
126.	Дель-Аква.	„Видѣлъ я, какъ пролетала“ *Fillanelle.*	30
128.	Буцци.	Элегія. *Elegia.*	40
130.	Бурнуа.	„Краса ненаглѣ, манола“ *„Le véritable manola!“*	25
132.	Маттеи.	„Останься, другъ, со мной!“ *„Reste avec moi!“*	30

Сопрано (*Hohe Stimme*) Меццо сопрано (*Mittel Stimme*) Контральто (*Tiefe Stimme*)

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

МОСКВА у А. ГУТХЕЙЛЬ

Поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
и комиссіонера ИМПЕРАТОРСКИХЪ Театровъ
на Кузнецкомъ мосту, домъ Шикеръ, №10
въ С.-Петербургѣ у А. Іогансена, Невскій проспектъ №44
Кіевъ у Л. Идзиковскаго.

МОТЫЛЕКЪ.

Вальсъ для пѣнія.

Музыка
ГЕКТОРА ДЖЕЛЛИ.

Переводъ А. ГОРЧАКОВОЙ.

LE PAPILLON.

(FARFALLA)

Valse pour le Chant.

Musique de
HECTOR GELLI.

Poésie de E. FIORENTINO.

для Меццо-Сопрано.
Pour Mezzo-Soprano.

Tempo di Valse.

PIANO.

ff

f

sec

p

CANTO.

p

Другъ мой ми - - - - - лый, Дай на_сла - дить - -
Lais_se_moi, lais - - - se - moi, Cru_el en - fant
La - scia, la - - - - - scia o bel gar - zo - - -

Переводъ собственность издателя А.Гутхейль въ Москвѣ. А.4429 G. Печатня В. Гроссе въ Москвѣ.

- - - - ся Жизнь_ю свѣт - лой, мо - ло - дой, Серд - це
vo - - - - ler; A_vec la fleur je viens d'é - clo - - - re Aux ray -
- - - - ne il mio spir - - to fol - leg - giar or che ar -

cresc.

calando *p*

бьет - - ся, тре - пе_щетъ въ гру - ди..... Дай_мнѣ вво - - -
-ons de l'au - ro - - - - - - - - re, N'ar_rê_te pas
-ri - - - de a me l'e - tà la - scia, la - - -

pp

- - - - лю по - рѣз - вить - - - - - ся. Пѣть,_или -
le vol du pa_pil - lon lé - - - ger Je tra_ver -
-scia - - - mi vo - - - la - - - - - re del tuo

-сать и все - се_лить - ся И не ли - шай_ меня_ люб_ви!
-sais gai_ment la plai - ne Et, sans_ pi - tié, ta main_wen - chaî - ne!
cor far - mi pri - gio - ne non ti sem - bra cru - del - tà

Мо - тыль - комъ лег - кимъ воз - душ - нымъ Я-бъ ле - та - ла и - и -
Que ton cœur me dé - il - vre, Un seul jour je dois
vò se - guir la sor - te bel - la del - la vis - pa far - fal -

- комъ сре - ди ку - стовъ...
cœur me dé - li - vre Ah!
gio - ja sem - pre in cor

- гра - ла Съ вѣ - тер - комъ сре - ди ку - стовъ...
vi - vre, Que ton cœur me dé - li - vre Ah!
let - ta con la gio - ja sem - pre in cor

cresc.

Дай мнѣ ввѣ - - - - лю по - рѣз - вить - - - - ся,
Lais-se moi, lais - se moi, Cru-el en - fant vo - lex
la - scia, la - scia - mi vo - la - - - - re

Пѣть, ли - сать и ве - се - лить - ся И не - ли - шай - ме - ня люб - ви!
Je veux al - ler cou - rir la plai - ne, Ou - vre ta main, bri - se ma chaî - ne
del tuo cor far - mi pri - gio - ne non ti sem - bra cru - del - tà

Ахъ!
Ah!
Ah

ben stacc.

cresc.

Ночь - ю - бъ от - ды - ха - ла Сре - ди яр - кихъ розъ - пу - ши - -
La fleur la plus bel - le Se ré - veil - le et m'ap - pel - -
vo - la tra l'er - bet - ta ed in fe - sta al - le - gra e snel - -

- стыхъ... Ахъ!
- le Ah!
- la Ah

stacc.

И - ли медъ ду - шис - тый Я-бъ сби - ра - ла межъ цвѣ - товъ.
Pour vo - ler près d'el - le, Dé - li - vre mon ai - - le!
vo - la tra l'er - bet - ta sugge il mèl di tut - ti i fior

cresc.

ff *ff*

p leggiero e brillante *cresc.*

Не-бо яс-нымъ мнѣ ка-за-лось. Ту-чекъ не-бы-ло на-до
Je dis en pas-sant à la ro-se Le ten-dre se-cret de l'a-
Splende un lim-pi-do o-riz-zon-te di mia vi-ta sul mat-

pp stacc. *p* *cresc.*

f *p* *con grazia*

мной, Я пор-ха-ла и смѣ-я-лась, Я не вѣ--да-
mour Et sur el-le je dé-po-seU--ne ca-res-se et
tin splende un lim-pi--do o-riz-zon-te sen-za nu be e

f *p*

p

-лась съ тос-кой; Жизнь счаст-ли-во про-ле-та-ла И суть-
m'enfuis sans re-tour Joy-eux pa-pil-lon je suis né vo-la-ge Et je
sen--za vel cor-ro al pia-no salgo al mon-te mi

pp

cresc. *f* *p*

-ба, щед-ро--ю ру-кой По-сы-ла-ла мнѣ меч-ты,
vais gai-ment mon che-min, Sur la ter-re je voy-a-ge
se-mi-na il de-stin ro-se in ter-ra ed a-stri in ciel

cresc. *f* *p*

ро--зы и--лу-чи!
plain-dre de mon des-
ter--ra ed a--stri in

p

Звѣзды, ро--зы и--лу-чи! Не-бо яс-нымъ мнѣ ка-
Sans me plain-dre de mon des-tin! Je dis en pas-sant à la
rose in ter--ra ed a--stri in ciel splende un lim-pi-do o-riz-

p

cresc. *f avec élan*

-за-лось, Ту-чекъ не-бы-ло на-до мной, Я пор-ха-ла
ro-se Le ten-dre se-cret de l'a-mour Et sur el-le
-zon-te di mia vi-ta sul mat-tin splende un lim-pi-

cresc. *f*

con grazia

p *p*

и смѣ-я-лась, Я не вѣ-да-лась, съ тос-кой; Жизнь счаст-
je dé-po-seU--ne ca-res-se et m'enfuis sans re-tour Joy-eux
-do oriz-zon-te sen--za nu-be e sen--za vel cor-ro al

p

cresc.

-ли - во про - ле - та - ла И судь - ба, щед_ро - - ю ру -
pa - pil - lon je suis né vo - la - ge Et je vais gai_ment mon che -
pia - - no sal - go al mon - te e mi se - mi - na il de -

cresc.

f

По - сы - мнѣ меч - Звѣз_ды,
Sur la je vo - Sans me
ro - se in a - stri in A - -

f *p*

-кой По - сы - ла - ла мнѣ меч - ты, Звѣз_ды,
-min, Sur la ter - re je voy - a - ge Sans me
-stin ro - se in ter - raed a - stri in ciel ro - se in

f suivez *p suivez*

ро - - зы и лу - -
plain - dre de mon des -
- - - - - stri in

p

ро - - зы и_ лу - чи. Другъ_мой ми - - - - -
*plain - dre de_mon des - tin! Lais - se_moi, lais - - se_*
ter - ra ed a - stri in_ ciel la - scia, la - - - - -

p

-лый, Дай на - сла - дить - - - - - ся Жизнь - ю
moi, Cru - el en - fant vo - - - - - ler; A - vec la
-scia o bel gar zo - - - - - ne il_ mio

calando

свѣт - лой, мо - ло - дой, Серд_це бьет - - ся, тре - пещетъвъгру_
fleur je viens d'é - clo - - - re Aux ray - ons de l'au - ro - - -
spir - to fol - leg - giar or che ar - ri - - de a me l'e -

cresc.

p

-дн.... Дай_мнѣ вво - - - - - лю по - рѣз -
- - - - - re N'ar - rê - te pas le vol du pa - pil -
-ta la - scia, la - - - scia - - - mi vo - - -

pp

-вить - - - - - ся, Пѣть, пля - сать и вс - - - се -
-lon lé - - - ger Je tra - ver - sais gai - ment la
-la - - - - re del tuo cor far - mi pri -

f

-лить - ся И не ли - шай_ ме - ня люб - ви! Мо - тыль -
plai - neE, sans pi - tié, ta main m'en - chaî - ne! Que ton
-gio - ne non ti sem - bra cru - del - tà vo se -

f

-комъ лег - кимъ,воз - душ - нымъ Я-бъ ле - та - ла и_и гра - ла_
cœur me dé - li, - vre, Un_seul jour je_dois_ vi - vre,
-guir - la_ sor - te_ bel - la del - la_ vi - spa far - fal - let - ta_

-комъ_ сре - ди_ ку - стовъ_
cœur me dé - li - vre Ah!
gio - ja sem - pre in cor_

pp

Съ вѣтер - комъ_ сре - ди_ ку - стовъ... Другъ_мой ми - -
Que ton cœur me dé - li - vre Ah! Laisse-moi, lais - -
con la gio - ja_ sem - pre in cor_ la - scia, la - -

cresc.

pp

- - - лый, Дай на_сла - дить - - - - ся Жизнью свѣт - лой, мо - ло -
-se_ moi, Cru_el en - fant vo - - ler, Avec la fleur je viens d'é -
- - - scia o bel gar - zo - - - - ne il_mio spir - to fol - leg -

f

- дой,_ Серд_це бьет - - ся, тре - пещетъ въгру - ди... Дай_мнѣ вво - -
-clo - re Aux ray - ons de l'au - ro - - - - re N'ar-rê-te pas
-giar_ or che ar - ri - de a me_ l'e - tà_ la - scia, la - -

f

mf

cresc. e animato

- - - лю по - рѣз - вить - - - - ся, Пть,_пля_сать, пѣть,_пля -
le vol du pa-pil - lon lé - ger Ah!laisse_moi, cru_el en -
-scia - - mi vo - - - la - - - - - re deh!_mi la - - - - scia_ vo -

cresc. e animato

f

a piacere pp *a tempo* *cresc.*

ff

-сать, Пор - - - хать,_ пор - - - -
-fant, Ah!laisse - moi_ men - vo - -
-lar, vo - - - lar,_ vo - - - - -

col canto p *a tempo*

f

- - - - - - - - хать!
- - - - - - - - *lert*
- - - - - - - - lar.

cresc.

ff

ff

Дозволено цензурою Москва 4 Мая 1838 г.

EDITION GUTHEIL

Echo de l'Opéra

Collection d'airs, romances et Cavatines.

№			Коп.
59.	WECKERLIN.	Ruy-Blas. Серенада. *Sérénade.*	30
61.	VERDI.	Ernani. О несчастный! я жилъ мечтою *Infelice!... e tu credevi.*	45
63.	DELIBES.	Lakmé. Сцена и легенда. *Scène et Légende.*	50
65.	DONIZETTI.	La Favorita. Въ свѣтлыхъ мечтахъ. *Spirto gentil.*	25
67.	MEYERBEER.	L'Africaine. Сцена и Арія Селики. *Scena e Aria di Selica.*	60
69.	BIZET.	Les Pêcheurs de Perles. Каватина. Лейла. *Cavatina. Léila.*	40
71.	GOUNOD.	Cinq-Mars. Сонетъ пастуха. *Sonnet du berger.*	25
73.	DONIZETTI.	La Favorita. Дуэтъ. *Duetto.*	40
75.	VERDI.	Il Trovatore. На крыльяхъ розовъ любви. *Miserere.*	60
77.	WAGNER.	Lohengrin. Прощаніе Лоэнгрина. *Lohengrin beim Abschied.*	25
79.	BERLIOZ.	Damnation de Faust. Баллада Маргариты. *Ballade de Marguerite.*	30
81.	BERLIOZ.	Damnation de Faust. Серенада Мефистофеля. *Serenade de Mephistophel.*	40
83.	MEYERBEER.	Prophète. О, мой сынъ. *Ah! mon fils.*	25
85.	VERDI.	Ballo in Maschera. Это ты. *Eri tu*	40
87.	MASCAGNI.	Cavalleria Rusticana. Романсъ и Сцена. *Romanza e Scena.*	25
89.	MASCAGNI.	Cavalleria Rusticana. Сициліана. *Siciliana.*	30
91.	MASCAGNI.	Cavalleria Rusticana. Застольная пѣсня. *Brindisi.*	25
93.	THOMAS.	Hamlet. Вакхическая пѣсня. *Chanson Bachique.*	30

№			Коп.
60.	MOZART.	Don-Juan. Дуэтъ. Дай руку мнѣ *La ci darem la mano*	20
62.	AUBER.	Fra Diavolo. Баркарола *Barcarolla*	30
64.	MEYERBEER.	L'Africaine. Прости страна родная! *„Addio terra natia!"*	40
66.	AUBER.	Fra Diavolo. На той вершинѣ горной, *Voyez sur cette roche*	30
68.	THOMAS.	Mignon. Прощай, дитя, *Addio, Mignon!*	30
70.	BIZET.	Les Pêcheurs de Perles. Романсъ. Надиръ. *Romance. Nadir.*	40
72.	AUBER.	Fra Diavolo. Арія. Завтра, непремѣнно. *Air. Oui, c'est demain.*	40
74.	GRÉTRY.	Richard Cœur de lion. Ариэтта. *Ariette.*	30
76.	WAGNER.	Lohengrin. Аріозо Эльзы. *Elsas Gesang an die Lüfte.*	20
78.	GODARD.	Jocelyn. Колыбельная пѣснь. *Berceuse.*	30
80.	BERLIOZ.	Damnation de Faust. Романсъ Маргариты. *Romance de Marguerite.*	45
82.	MILLÖCKER.	Jonathan. Хочешь меня любить? *Willst du mein Liebster sein?*	30
84.	MEYERBEER.	Prophète. „Подайте, подайте" *Donnez, donnez.*	30
86.	MILLÖCKER.	Jonathan. Матросская пѣсня. *Matrosenlied.*	30
88	VERDI.	Ernani. Эрнани! Эрнани, спаси меня! *Ernani! Ernani, involami!*	45
90.	MASCAGNI.	Caval. Rustic. Пропащая сцена Туриду. *Voi dovrete fare da madre.*	25
92.	THOMAS.	Mignon. Колыбельная пѣсня. *Berceuse.*	25
94.	THOMAS.	Hamlet. Сцена и арія Офеліи. *Scène et Air d'Ophélie.*	60

Soprano ou Ténor. Mezzo-Soprano. Contralto ou Bariton.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

MOSCOU chez A. GUTHEIL

Fournisseur de la cour IMPERIALE
et commissionnaire des Theatres IMPERIAUX
au Pont des Marechaux maison Junker N°10.
St. PETERSBOURG chez A. IOHANSEN, Perspective de Nevsky № 44.
KIEFF chez L. IDZIKOWSKI.
Für VV. Сколя в Москвѣ Мѣщанскія ул. домъ Мазуринъ

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

21.

ВЫБОРЪ

ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ

ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ

СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL

DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE

MIT

BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№			коп.
47.		Санта Лючія. Неаполит. Баркарола. Santa Lucia. Barcarola popolare. (С.) (М.-С.) по	20
49.	Перголезе.	Три дня прошло, а Нина. Tre giorni son che Nina.	15
51.	Гордиджіани.	Молитва. O Santissima vergine Maria.	20
53.	Ардити, Л.	Поцѣлуй. Вальсъ. Il Bacio. Valse. (С.) (К.) по	35
55.	Денца, Л.	Къ портрету. A un Portrait.	30
57.	»	Прости. Adieu.	30
59.	Гельцель, Г.	Засохшіе листочки. Dürre Blätter.	30
61.	Гуно, К.	Серенада. Колыбельная пѣснь. Sérénade. Berceuse. (С.) (М.-С.) (К.) по	30
63.	Массенэ, І.	Элегія. Élégie. (С.) (М.-С.) (К.) »	20
65.	Гуно, К.	Мольба. Prière. (С.) (М.-С.) »	20
67.	Годаръ, В.	Пѣснь пастушки. Chanson de Florian.	30
69.	Массенэ, І.	Испанская ночь. Nuit d'Espagne.	30
71.	Гуно, К.	Вечеръ. Le Soir. (С.) (М.-С.) по	30
73.	Годаръ, В.	Арабская пѣснь. Chanson Arabe.	30
75.	Массенэ, І.	Серенада путника. Sérénade du Passant.	40
77.	Форъ, І.	Вѣтви. Les Rameaux.	30
79.	Брамсъ, І.	Цыганки. Les Bohémiennes (Для 2-хъ Сопрано)	60
81.	Форъ, І.	Вальсъ листьевъ. La Valse des Feuilles. (С.) (К.) по	30
83.	»	Кто слезы льетъ. Crucifix. Chant religieux. (С.) (М.-С) »	30
85.	Тости, П.	Пѣснь Фортуніо. Chanson de Fortunio.	30
87.	»	Нинонъ. Ninon.	30
89.	Габусси, В.	Баркарола. La bruna Gondoletta. Дуэтъ	50

№			коп.
48.	Стиголли, Г.	Дивныя очи. Die schönsten Augen.	20
50.	Николаи, О.	Прощаніе. (Дуэтъ). L'addio. (Duettino).	30
52.	Листъ, Ф.	Должно быть сладостно душѣ. Es muss ein Wunderbares sein.	20
54.	Бургмейнъ, И.	Кармэнъ. Carmen.	40
56.	Луцци, Л.	Дѣва Марія. Ave Maria.	30
58.	Брамсъ, І.	Постоянство. Liebestreu.	20
60.	Мошковскій, М.	Серенада. Serenata.	30
62.	Вальдтейфель, Э.	Любовь и весна. Amour et printemps.	60
64.	Гуно, К.	Меджэ. Арабская пѣснь. Medjé. Chanson arabe. (С.) (М.-С.) (К.). по	35
66.	Делибъ, Л.	Я здѣсь Сюзонъ. Bonjour Suzon.	25
68.	Гуно, К.	Весна. Au Printemps. (С.) (М.-С.) (К.). по	30
70.	Веллингсъ, М.	Придетъ пора. Un Jour.	30
72.	Денца, Л.	Мечта о немъ. Je pense à lui.	30
74.	Бордезъ, Л.	Давидъ, поющій Саулу. David chantant devant Saül.	40
76.	Массенэ, І.	Открой глаза, миланка. Ouvre tes yeux bleus.	25
78.	Сенъ-Сансъ, К.	Болеро. Bolero. (El Desdichado). (На 2 гол.)	50
80.	Кюкенъ, Ф.	Баркарола. (Дуэтъ). Barcarolle. (Duett). (С. и К.) по	30
82.	Ардити, Л.	Молви. Вальсъ. Parla. Valse.	50
84.	Форъ, І.	Кто слезы льетъ. Crucifix. Chant religieux. (На 2 гол.)	30
86.	Матей, Т.	Онъ измѣнилъ. Non torno. (С.) (К.) по	30
88.	»	Ты мнѣ лгалъ. Non è ver. (С.) (К.) »	30
90.	Тости, П.	Тайна. Segretto.	30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Мецо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,

поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и коммиссіонера Императорскихъ театровъ.

на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.

С.-Петербургъ, у А. Іогансона, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

ВЕСНОЙ.

Музыка

К.ГУНО.

Переводъ А.НЕВСКАГО.

AU PRINTEMPS.

Musique de

CH. GOUNOD.

для Меццо-Сопрано.
Mezzo-Soprano.

Animé et avec entraînement.

Piano.

Воз - духъ вѣ - етъ вес - ной тен - ломъ,
Le prin-temps chas - se les hi - vers

О - дѣ - ва - ет - ся лѣсъ лис-томъ, зе - лѣ - нѣ - ет
Et sou-rit dans les ar - bres verts Sous la feuil - le nou -

тем - ный боръ, рас - пѣ - ва - - етъ пти - чекъ хоръ.
vel - le pas - sent des bruits dai - - - le!

Печатня В.Гроссе въ Москвѣ.

Переводъ собственность издателя А.Гутхейль въ Москвѣ.

A. 4001 G.

О, при - ди! лѣ - са тем - - ный кровъ,
Viens, sui - vons les sen - tiers omb - reux,

Для влюб - лен - ныхъ дастъ свой по - кровъ,
Où s'e - ga - rent les a - - mou - reux,

cresc. - - - mol - - to

Насъ вес - на при - зы - ва - - етъ, тамъ — насъ
Le prin - temps nous ap - pel - le, Viens, — so -

cresc. - - molto

f

ждетъ лю - - - бовь!
yons heu - - - reux!

dim.

chaud et contenu

p

Яр - ко, какъ солн - ца сі - я - - - етъ,
Voi! le so - leil é - tin - cel - - le,

p

cresc.

un poco rit. *a tempo*

но взоръ мой лучь ос - лѣп - ля - - - етъ,
Et sa clar - té qui ruis - sel - - le

colla voce *a tempo*

f

что такъ свѣт - ло иг - ра - - - етъ — вътво -
Me sem - ble en - cor plus bel - - le — dans

dim. *p*

ихъ о - - - чахъ.
tes beaux - yeux!..

dim. *rit.*

p

О, при - ди! лѣ - са тем - - ный кровъ,
Viens, sui - vons les sen - tiers omb - reux,

a tempo

Для влюб - лен - ныхъ дастъ свой по - кровъ,
Où sé - ga - rent les a - - mou - reux,

cresc. - - mol - to

f

насъ вес-на при-зы-ва - етъ, тамъ насъ ждетъ лю - -
Le printemps nous ap - pel - le viens, so - yons heu - -

cresc. - molto

f

p

бовь. — Пусть го-лосъ твой раз-да-ет - - - ся
reux! — Que ta voix chante et se mé - - - le,

dim.

p

cresc.

un poco rit. — a tempo

f

съгим-номъ при-ро - ды соль-ет - - - ся, И къ об-лакамъ не -
A l'har-mo-nie é-ter-nel - - le, Je crois en-ten-dre en

colla voce a tempo

dim.

p

сет - - - ся — къ Твор-цу въне - бе - сахъ. —
el - - - le — chan-ter les — cieux! —

dim.

rit.

p

А. 4001 G.

О, при-дн! лё-са тем - ный кровъ, Для влюбле-ныхъ дастъ
Viens, sui-vons les sen-tiers omb-reux, Où s'é-ga-rent les

a tempo

cresc. - - mol - to

f

свой по-кровъ. Насъ вес-на при-зы-ва - етъ, тамъ насъ
a - mou-reux, Le prin-temps nous ap - pel - le Viens, so -

cresc. - molto

ждетъ лю - бовь!
yons heu - reux!

f

di - mi - nu - en - do

p

Дозволено цензурою Москва 20 Іюня 1887 г.

А. 4001 G.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ

ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ

ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ

СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL

DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE

MIT

BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№			коп.
1.	Лассенъ, Э.	То былъ сонъ. / Ich hatte einst ein schön. Vaterl. (С.)(М.-С.)(К.)	по 20
3.	»	Птичка, куда твой путь. / Vöglein wohin so schnell.	30
5.	»	О, голубые глазки. / Mit deinen blauen Augen.	20
7.	»	Откровенье. / Vorsatz. (С.) (К.)	по 20
9.	Гинрихсъ.	Принцесса. / Prinzessin.	30
11.	Денца, Л.	Я не любимъ тобой! / Si tu m'aimais. (С.) (М.-С.) (К.)	по 30
13.	Ирадье.	Послѣднее прости. / Ay chiquita.	25
15.	Маркези, С.	Бѣдная роза. / Povera rosa.	20
17.	Тости, П.	Воспоминанье. / Penso!	40
19.	Шпейеръ, Е.	Три любви. / Die drei Liebchen.	50
21.	Лассенъ, Э.	Какъ ночь, душа моя мрачна. / Mein Herz ist wie die dunkle Nacht.	30
23.	Веллингсъ, М.	Сновидѣнье. / C'est un rêve.	30
25.	Абтъ, Ф.	Серенада: „Дитя засни“. / Schlafwohl du süsser Engel du.	30
27.	Шопенъ, Ф.	Литовская пѣсня. / Lithauisches Lied.	20
29.	Шубертъ, Ф.	Прости. / Adieu.	20
31.	Бетховенъ, Л.	Аделаида. / Adelaide.	40
33.	Шубертъ, Ф.	Скиталецъ. / Der Wanderer.	20
35.	Ардити, Л.	Восторгъ. Вальсъ. / L'estasi. Valse. (С.) (М.-С.)	по 50
37.	Шуманъ, Р.	Два гренадера. / Die beiden Grenadiere.	30
39.	Врага, Г.	Серенада. / La Serenata. (С.) (М.-С.) (К.)	по 50
41.	Шубертъ, Ф.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.	25
43.	Шубертъ, Ф.	У моря. / Am Meere.	20
45.	Галль, И.	„Алый ротикъ твой малютка“. / „Mädchen mit dem rothen Mündchen“.	20

№			коп.
2.	Абтъ, Ф.	Рѣзвый мой мотылекъ. / Schmetterling setz' dich.	30
4.	Вендель, Ф.	Отголосокъ словъ твоихъ. / Wie berührt mich wundersam. (С.) (К.)	по 20
6.	Рисъ, Ф.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied.	25
8.	Векеръ, Р.	Весна-Красна. / Frühlingszeit. (С.) (М.-С.) (К.)	по 35
10.	Брамсъ, І.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied. (С.) (К.)	„ 20
12.	Фёрстеръ, А.	Люблю я, и долженъ тебя любить. / Ich liebe dich. (С.) (К.)	„ 30
14.	Гастальдонъ, С.	Запретная пѣснь. / Musica proibita.	35
16.	Денца, Л.	Ночи юга. / Ricordo di Quisisana.	50
18.	Гумбертъ, Ф.	Пѣснь моя. / Mein Lied. (С.) (К.)	по 30
20.	Либе, Л.	Не забывай. / Auf Wiedersehn.	25
22.	Тости, П.	Послѣднее желанie. / Vorrei morir. (С.) (М.-С.) (К.)	по 30
24.	Мейерберъ, Ж.	Весенній гимнъ. / Chant de Mai.	40
26.	Абтъ, Ф.	Тому не быть, чего не суждено. / Es hat nicht sollen sein.	30
28.	Венцано, Л.	Вальсъ. / Valse. (С.) (К.)	по 50
30.	Шубертъ, Ф.	Жалоба дѣвушки. / Des Mädchens Klage.	30
32.	Адамъ, А.	Гимнъ Рождеству. / Cantique de Noël. (С.) (К.)	по 25
34.	Шубертъ, Ф.	Похвала слезамъ. / Lob der Thränen.	20
36.	Бахъ-Гуно.	„Дѣва Maріа“. / Ave Maria. (С.) (М.-С.) (К.)	по 20
38.	Шубертъ, Ф.	Пріютъ. / Der Aufenthalt.	30
40.	Гейзеръ, В.	Одинокая могила. / Das Grab auf der Haide.	35
42.	Мейерберъ, Ж.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.	30
44.	Дессауеръ, І.	Очарованie. / Lockung.	30
46.	Гумбертъ, Ф.	„Прошу васъ птички объ одномъ“. / „O bitt' euch liebe Vögelein“. (С.)(К.)	по 30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Меццо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,

поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и коммиссіонера Императорскихъ театровъ.

на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.

С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

Университ. тип.

22.

РОМАНСЫ и ПѢСНИ

ФРАНЦА ШУБЕРТА.

	№		К.
4501	1.	Лѣсной царь. *Der Erlkönig*	35
13767	1б.	„ „ (Для баритона или меццо-сопрано)	35
4502	2.	Скиталецъ. *Der Wanderer*	20
4503	3.	Желанie. *Die Sehnsucht*	20
4504	4.	Хвала слезамъ. *Lob der Thränen*	20
4505	5.	Нетерпѣнie. *Die Ungeduld*	35
4506	6.	Ave Maріа. *Ave Maria*	30
4507	7а.	Утренняя серенада. *Morgenstandchen* (Для сопрано)	30
19	7б.	„ „ (Для контральто)	20
4508	8.	Жалоба дѣвушки. *Des Mädchens Klage*	30
4509	9.	Форель. *Die Forelle*	20
4510	10а.	Серенада. *Ständchen.* (Для сопрано)	20
2388	10б.	„ „ (Для меццо-сопрано)	20
4511	11.	Баркарола. *Auf dem Wasser zu singen*	20
2299	12а.	Прости. *Adieu.* (Для сопрано). На 4-хъ языкахъ	20
4512	12б.	„ „ (Для сопрано)	20
6896	12в.	„ „ (Для контральто)	20
4513	13.	Созвѣздie. *Die Gestirne*	20
4514	14.	Пѣсни Маргариты. *Gretchen am Spinnrade*	35
4515	15.	Молодая монахиня *Die junge Nonne*	35
4516	16.	Смерть и дѣвушка *Der Tod und das Mädchen*	15
4517	17.	Колыбельная пѣсня. *Wiegenlied*	15
4518	18.	У моря. *Am Meere*	20
4519	19.	Рыбачка. *Das Fischermädchen*	30
4520	20а	Пріютъ *Der Aufenthalt* (Для меццо-сопрано)	35
13879	20б	„ „ „ (Для контральто)	35
4521	21.	Почта *Die Post*	30
4522	22.	Атлантъ *Der Atlas*	30
4523	23	Засохшій цвѣтокъ *Trockne Blumen*	30
4524	24.	Погребальный звонъ *Das Zügenglöckchen*	30
4525	25	Въ селѣ *Im Dorfe*	30

	№		К.
4526	26.	Портретъ *Ihr Bild*	15
5365	27.	Въ путь. *Das Wandern*	40
5366	28.	Куда? *Wohin?*	20
5367	29.	Остановка. *Halt*	20
5368	30.	Благодарность ручью. *Danksagung an den Bach*	15
5369	31.	На отдыхѣ *Am Feierabend*	20
5370	32.	Любопытство. *Der Neugierige*	20
5372	33	Утренній привѣтъ *Morgengruss*	20
5373	34.	Цвѣты мельника. *Des Müllers Blumen*	20
5374	35.	Дождь слезъ. *Thränenregen*	20
5375	36.	Моя. *Mein*	20
5376	37.	Пауза. *Pause*	20
5377	38	Зеленая лента на лютнѣ *Mit dem grünen Lautenbande*	20
5378	39	Охотникъ. *Der Jäger*	20
5379	40	Ревность и гордость *Eifersucht und Stolz*	20
5380	41	Милый цвѣтъ. *Die liebe Farbe*	20
5381	42.	Ненавистный цвѣтъ *Die böse Farbe*	20
5383	43.	Мельникъ и ручей. *Der Müller und der Bach*	20
5384	44.	Колыбельная пѣсня ручья. *Des Baches Wiegenlied*	40
13764	45.	Близость милаго. *Nähe des Geliebten.* Op. 5	20
13763	46.	Тайна. *Geheimes.* Op. 14	20
13760	47	Привѣтъ тебѣ! *Sei mir gegrüsst.* Op. 20 № 1	30
13761	48.	Весенняя упованія. *Frühlingsglaube.* Op. 20 № 2	20
13753	49.	Альпійскій охотникъ. *Der Alpenjäger.* Op. 37	35
13754	50.	Меня не любишь ты. *Du liebst mich nicht.* Op. 59 № 1	20
13755	51.	Что ты здѣсь являлась. *Dass sie hier gewesen.* Op. 59 № 2	20
13756	52.	Ты мой покой. *Du bist die Ruh.* Op. 59 № 3	20
13757	53	Смѣхъ и слезы. *Lachen und Weinen.* Op. 59 № 4	20
13758	54.	Стремленie въ даль *Drang in die Ferne.* Op. 71	30
13762	55.	Алинда. *Alinde.* Op 81	30
13759	56.	Воронъ *Die Krähe* Op 89 № 15	20

№ 1—26 подъ редакціею *Н. Рубинштейна* въ одномъ томѣ 8°. Томовое изданіе 452. 2 руб.

№ 27—44 въ одномъ томѣ 8° для высокаго голоса 2 руб.

№ 27—44 въ одномъ томѣ 8° для низкаго голоса 2 руб.

МОСКВА у П. ЮРГЕНСОНА.

С-Петербургъ, у І. Юргенсона.—Варшава, у Г. Зенневальда.

Рига у Г. Коске.

ЖАЛОБА ДѢВУШКИ.

Переводъ В. Лялина.

Музыка

Ф. ШУБЕРТА.

DES MÄDCHENS KLAGE

von Fr. v Schiller.

Musik von

FRANZ SCHUBERT.

№8. Op. 58.

Медленно.
Langsam

PIANO.

Сби - ра - ются ту - чи, лѣсъ глу - хо шумитъ; Скло-
Der Eich - wald brau - set, die Wol - ken ziehn, das

нясь надъ рѣко - ю дѣ - ви - ца сидитъ, Взды-ма - ют-ся вол - ны силь-
Mägd - lein sit - zet an U - fers Grün, es bricht sich die Wel - le mit

cresc. cresc.

Переводъ собственность издателя.

П. Юргенсона въ Москвѣ.

нѣй - я сильнѣй И сле - зы не-воль - но бѣ - гутъ изъ о - чей И
Macht, mit Macht, und sie seufzt hi-naus in die fin - stre Nacht, das

пѣснь е - я льет - ся у - ны - - ло.
An - ge vom Wei - nen ge - trü - - bet.

Раз -
Das

би - ло-ся серд - це и миръ опустѣлъ! Мнѣ счасть - я нѣтъ боль-ше, свер -
Herz ist gestor - ben, die Welt ist leer, und wei - ter giebt sie dem

шенъ мой у - дѣлъ. О, Ма - терь свя - та - я, возь -
Wun sche nichts mehr; du Hei - li - ge, ru - fe dein

cresc. f cresc.

мн ты ме - ня, Все счасть - е земно - - е из -
Kind zu - rück, ich ha - be ge-nos- - sen das

p

вѣ - дала я: Жи - ла я и въ жиз - ни лю - би - - ла!
ir - dische Glück, ich ha - be ge-lebt und ge-lie - - bet.

p

На - прас - ны - я сле - зы ты льешь изъ о - чей: Не
Es rin - net der Thrä - nen ver - geb - licher Lauf, die

слы - шитъ ихъ ми - лый въ мо - ги - - лѣ сво - ей. Ска -
Kla - ge sie we - cket die Tod - - ten nicht auf; doch

p cresc.

жи мнѣ, что пос - лѣ вос - тор - говъ люб - ви Из -
nen - ne was trös - tet und hei - let die Brust, nach der

f cresc.

цѣ - литъ сер - деч - ны - я ра - - ны тво - и? И
süs - - sen Lie - be ver - schwund - ner Lust? ich die

p

все для те-бя ниспо-шлю я.
Himm-lische will's nicht ver-sa-gen!

Пусть
Lass

сле-зы на-прас-но бѣ-гутъ изъ о-чей, Пусть
rin-nen der Thrä-nen ver-geb-lichen Lauf, die

другъ ихъ не слы-шитъ въ мо-ги-лѣ сво-ей. Есть
Kla-ge sie we-cket die Tod-ten nicht auf, das

пос-лѣ вос-тор-говъ пре-крас-ной люб-ви, Есть
süs-se-ste Glück für die trau-ern-de Brust nach der

выс-ше-е, счасть-е: то сле-зы мо-и: Въ нихъ
schö-nen Lie-be ver-schwund-ner Lust sind der

прош-лою жизнь-ю жи-ву я.
Lie-be Schmer-zen und Kla-gen!

Москва дозволено цензурою 1 Февр. 1880 г. 4508 Экопечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

РОМАНСЫ и ПѢСНИ
РОБЕРТА ШУМАНА.

Lieder von Robert Schumann.

№		Коп.
1.	Дай ручку мнѣ. *Lieb Liebchen.* Op. 24. № 4.	15
2.	Разстаемся мы надолго. *Schöne Wiege m. Leiden* Op. 24 № 5.	30
3.	Посвященіе. *Widmung.* Op. 25. № 1	20
4.	Лотосъ. *Lotosblume* Op. 25. № 7	15
5.	Ты какъ цвѣтокъ. *Du bist wie eine Blume.* Op. 25 № 4.	15
6.	Весенняя ночь. *Frühlingsnacht.* Op. 39. № 12	20
7.	Солнечный лучъ. *Sonnenschein.* Op. 36. № 4	20
8.	Я не сержусь. *Ich grolle nicht.* Op. 48. № 7	20
9.	Чуть только пѣсню услышу. *Hör' ich das Liedchen.* Op. 48 № 10.	15
10.	Во снѣ неутѣшно я плакалъ. *Ich hab' im Traum.* Op. 48. № 13.	15
11.	И ночью я вижу все тебя. *Allnächtlich im Traume.* Op. 48. № 14.	15
12.	Старыя, мрачныя пѣсни. *Die alten, bösen Lieder.* Op. 48. № 16.	20
13.	Два гренадера. *Zwei Grenadiere.* Op. 49. № 1	35
14.	Нетерпѣніе. *Ungeduld.* Op. 24. № 2	20
15.	Тихая любовь. *Stille Liebe.* Op. 35. № 8	20
16.	Тихія слезы. *Stille Thränen.* Op. 35. № 10	20
17.	Монахиня. *Die Nonne.* Op. 49. № 3	20
18.	Предостереженіе. *Warnung.* Op. 49. № 2	20
19.	Желаніе. *Sehnsucht.* Op. 51. № 1	30
20.	Бѣдный Петръ. *Der arme Peter.* Op. 53. № 1	35
21.	Ее онъ любитъ. *Ein Jüngling liebt.* Op. 48. № 11.	15
22.	Орѣшина. *Der Nussbaum.* Op. 25. № 3.	30
23.	Какъ роза мила моя. *Rothes Röslein.* Op. 27. № 2.	20
24.	Серенада. *Ständchen.* Op. 36. № 2.	30
25	Двѣ пѣсни невѣсты. *Zwei Lieder der Braut.* Op 25. № 11.	30
26		
27.	Лунная ночь. *Mondnacht.* Op. 39. № 5.	20
28.	День съ надеждой. *Morgens steh ich auf.* Op. 24. № 1.	15
29.	Бродилъ я по рощѣ. *Ich wanderte unter d. Bäumen.* Op. 34 № 3.	20
30	Эй, морякъ, поврежденъ. *Warte, wilder Schiffer.* Op. 24. № 6.	30
31.	Горы, замки. *Berg und Burgen.* Op. 24. № 7.	20
32.	Я хотѣлъ тосковать. *Anfangs wollt ich fast.* Op. 24. № 8.	15
33.	Вѣнокъ я изъ мирта. *Mit Myrthen und Rosen.* Op 24. № 9.	30
34.	На конѣ. *Lasst mich nur aus meinem Sattel.* Op. 25. № 2.	15
35.	Кто-то. *Jemand.* Op. 25. № 4.	15
36.	Когда я одинъ. *Sitz ich allein.* Op. 25. № 5.	15
37.	Эй, грубіяны. *Setz' mir nicht, du Grobian.* Op. 25. № 6.	15
38.	Талисманъ. *Talisman.* Op. 25. № 8	20
39.	Пѣсня, сердце ты высказешь. *Lied der Suleika.* Op. 25. № 9.	20
40.	Вдова горца. *Hochländers Wittwe.* Op. 25. № 10.	20
41.	Прощаніе горца. *Hochländers Abschied.* Op. 25. № 13.	20
42.	Колыбельная пѣсня. *Hochländers Wiegenlied.* Op. 25. № 14.	20
43.	Болитъ душа. *Mein Herz ist schwer.* Op. 25. № 15.	30
44.	Загадка. *Räthsel.* Op. 25. № 16.	20
45.	Венеціанская пѣснь. *Leise rudern.* Op. 25. № 17.	20
46.	Венеціан. Баркарола. *Wenn durch die Piazetta.* Op. 25. № 18.	15
47.	Жена вождя. *Hauptmanns Weib.* Op. 25. № 19	15
48.	Вдвоемъ. *Weit, Weit.* Op. 25. № 20.	20
49.	Къ чему слеза одна. *Was will die einsame Thräne.* Op. 25. № 21.	15
50.	Никто. *Niemand.* Op. 25. № 22	15
51.	На западѣ. *Im Westen.* Op. 25. № 23.	15
52.	Изъ восточныхъ розъ. *Ich sende einen Gruss* Op. 25. № 25.	15
53.	Въ мірѣ муки. *Zum Schluss.* Op. 25. № 26	15
54.	Въ чужомъ краю. *Aus der Heimath.* Op 39. № 1	15
55.	Интермеццо. *Dein Bildniss wunderselig.* Op. 39. № 2.	15
56.	Лѣсныя рѣчи. *Waldesgespräch.* Op. 39. № 3.	20
57.	Никто не знаетъ. *Es weiss und räth es.* Op. 39. № 4.	20
58.	Дубрава трепещетъ. *Es rauschen die Wipfel.* Op. 39. № 6.	20
59.	Въ замкѣ. *Eingeschlafen auf der Lauer.* Op. 39. № 7.	15
60.	На чужбинѣ. *Ich hör die Bächlein rauschen.* Op. 39. № 8.	20
61.	Грусть. *Wehmuth.* Op. 39. № 9.	15
62.	Сумерки. *Zwielicht.* Op. 39. № 10.	20
63.	Въ лѣсу. *Es zog eine Hochzeit.* Op. 39. № 11.	20
64.	Съ первой встрѣчи нашей. *Seit ich ihn gesehen.* Op. 42. № 1.	15
65.	Онъ прекраснѣйшій изъ смертныхъ. *Er der Herrlichste von Allen.* Op. 42. № 2	30
66.	Могу-ли счастью повѣрь. *Ich kann's nicht fassen.* Op. 42. № 3.	20
67.	Колечко дороже. *Du Ring an meinem Finger.* Op. 42. № 4.	20
68.	Смотри, покрути. *Helft mir ihr Schwestern.* Op. 42. № 5.	20
69.	Другъ душа. *Süsser Freund.* Op. 42. № 6.	20
70.	Скоро къ сердцу. *An meinem Herzen.* Op. 42. № 7.	20
71.	Ты первое мнѣ горе причинилъ. *Nun hast du mir den ersten Schmerz gethan.* Op. 42. № 8	15
72.	Майская ночь. *Im wunderschönen Monat Mai.* Op. 48. № 1.	15
73.	Изъ слезъ моихъ. *Aus meinen Thränen spriessen.* Op. 48. № 2.	15
74.	Лилею и розу. *Die Rose, die Lilie.* Op. 48. № 3.	15
75.	Когда смотрю въ глаза тебѣ. *Wenn ich in deine Augen.* Op. 48. № 4.	15
76.	Я душу мою укрою. *Ich will meine Seele tauchen.* Op. 48. № 5.	15
77.	Гдѣ Рейнъ на солнцѣ. *Im Rhein im heiligen.* Op. 48. № 6.	15
78.	Когда бы цвѣточки узнали. *Ach! wüssten's die Blumen.* Op. 48. № 8.	20
79.	Звенитъ, гремитъ. *Das ist ein Flöten.* Op. 48. № 9.	20
80.	Сіяющимъ яхтинымъ утромъ. *Am leuchtenden Sommermorgen.* Op. 48. № 12.	15
81.	Изъ старыхъ сказокъ. *Aus alten Märchen.* Op. 48. № 15.	20
82.	Пѣснь туриста. *Wanderlied.* Op. 35. № 3.	30
83.	Первая зелень. *Erstes Grün.* Op. 35. № 4.	15

27 Избранныхъ романсовъ изданныхъ подъ редакціею Н. Г. Рубинштейна. *12-e издание.* . . . . 2 руб.
9 Пѣсенъ изъ Гейне *„Liederkreis“.* Op. 24. Посвященныхъ Полинѣ Віардо-Гарсіа . . . . 1 „
26 Пѣсенъ изъ Гёте, Рюккерта, Байрона, Мура, Гейне, Бёрнса и Мозена „Миртъ“ (*Myrthen*) Op. 25. 2 „
12 Пѣсенъ изъ Ю. фонъ Эйхендорфъ „*Liederkreis*“. Op. 39 . . . . . 1 „
8 Пѣсенъ изъ А. Шамиссо „ „ *Frauenliebe und Leben*). Op. 42. . 1 „

МОСКВА у П. ЮРГЕНСОНА.
С.-Петербургъ у І. Юргенсона. | Варшава у Г. Зенневальда.
Рига у Г. Коске.

23.

CHARLES GOUNOD

SÉRÉNADE

(QUANT TU CHANTES)

Arrangements:

Piano seul. M. ♭

Gounod, Ch. Transcription . . . 1 25

Lebeau, A. Op. 56. Fantaisie Caprice 1 50

Smith, S. Op. 118. Transcription 1 50

Violon.

Gounod, Ch., arr. pour Piano et Violon . . . 1 75

arr. pour Violon seul . — 75

Herman, A. Mélodies célèbres, transcrites pour Violon et Piano. Nr. 1. 1 75

Violoncelle.

Gounod, Ch., arr. pour Piano et Violoncelle . 1 75

Harpe. M. ♭

Oberthür, Ch., Transcr. 1 25

Harpe et Piano.

Oberthür, Ch., Transcr. 2 25

Orgue-Mélodium.

Gounod, Ch., arr. pour *Orgue-Mélodium* et Piano par A. Lebeau . . . 2 50

Piano à 4 mains.

Devrient, F. Transcription brillante 1 50

Flûte.

Gounod, Ch., arr. pour Flûte seule . . . . .

Popp, W. Collection de Transcriptions de Chants populaires pour Flûte avec acc. de Piano. Op. 301. Nr. 1 . . . . . 1 25

Cornet à Pistons ou Bugle avec acc. d'Orchestre.

Keler-Bela, arr. 3 50

Chant.

Avec Accompagnement de Piano et Harmonium ou Violon, ou Flûte, ou Violoncelle ad libitum. Texte français et allemand:

a. Pour Soprano ou Ténor (en Sol) . . . . . 2 —

b. id. avec acc. de Piano seul 1 —

c. Pour Soprano ou Ténor (en Fa) . . . . . 2 —

d. id. avec acc. de Piano seul 1 —

e. Pour Contralto ou Bariton (en Mi♭) . . . . . 2 —

f. id. avec acc. de Piano seul 1 —

Texte français et anglais

Pour Soprano ou Tenor (en Sol) 1 —

Propriété des Editeurs
MAYENCE, B. SCHOTT'S SÖHNE.
Londres Schott & Cie. 159 Regent Street
Bruxelles Schott frères. 82 Montagne de la Cour

Edition française et anglaise.

Edition Italienne.

SÉRÉNADE.

BERCEUSE.

Poésie de **VICTOR HUGO.** Musique de **CH. GOUNOD.**

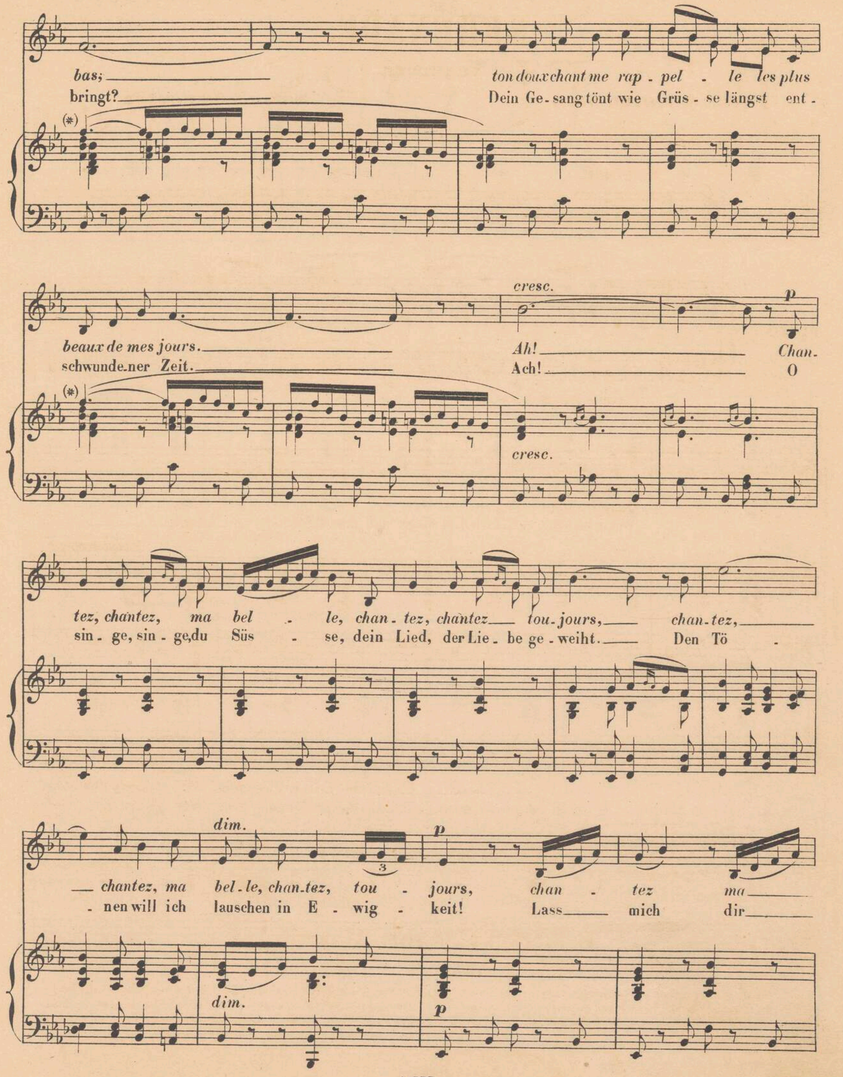




(✳) *Si l'on chante cette mélodie avec accompagnement de l'un des différents instruments* ad lib: *le Piano ne jouera que les accords marqués en notes ordinaires, les petites indiquant l'accompagnement de Piano seul.*

(✳) Wenn die Melodie mit Begleitung des einen oder anderen Instrumentes *ad lib:* gesungen wird, so werden die grossen Noten der Pianofortestimme gespielt; die kleineren dagegen nur bei dem Vortrage ohne Instrumentalbegleitung.

Stich und Druck von B. SCHOTTS SÖHNEN in Mainz.



bel_le chan - tez tou - jours
lauschen in al - le E - wig - keit!

Quand tu ris, sur ta bou_che l'a - mour sé_pa_nou - it,
Deinem Lä - cheln entschwebet der klei - ne Lie - bes - gott,

*et sou_dain le fa_rou_che soup - çon s'é - va - nou_*
er_verscheucht je_den Zweifel mit ne - cki - schem

it; *ah! le ri_re fi - dè - le prouve un*
Spott; bringt dem Herzen, vom Golde der Treu_e um_

cresc. *p*

cœur sans dé_tours! *Ah!* *ri_*
strahlt, Lie_be dar! Ach! O

cresc.

ez, ri_ez, ma bel - le, ri_ez, ri_ez tou_jours, ri - ez,
lächle, lächle, du Hol - de, o lächle im - mer_dar! Dein Lä -

dim. *p*

ri - ez, ma bel_le, ri_ez tou - jours, ri - ez ma
cheln sagt: Dich lieb ich so treu und wahr, dich lieb ich treu und

dim. *p*

belle ri - ez tou - jours!
wahr! o lächle im - mer_dar!

Quand tu dors, calme et pu-re dans l'om - bre sous mes yeux.
Wenn im Schlum - mer du ru-hest und rings Al - les schweigt,

Ton ha-lei - ne mur-mu-re des mots har - mo - ni -
deinem Her - zen ein Seufzer, ein lei - ses Wort ent -

eux;
steigt,

ton beau corps se ré - vè-le sans voi-le et
dann darf ich heis-se Küs - se un - ge -

cresc.

sans a-tours.
straft dir weihn!

Ah!
Ach

Dor-
O

cresc.

mez, dor-mez, ma bel - le, dor-mez, dormez tou-jours, dor-mez,
schla-fe, schla-fe, du Süs - se, im Trau-me den - ke mein, im Trau -

dim. *p*

dor-mez, ma bel-le dor-mez tou - jours, dor - mez ma
- me, ach, du Süs-se, ge-den - ke mein, im Trau-me den - ke

dim. *p*

bel-le dor - mez dor - mez tou - jours!
mein, im Trau - me den - ke mein!

Fine.

TOMMASO GIORDANI

1744

CARO MIO BEN

ARIE

für Mezzo-Sopran oder Bariton

bearbeitet von

GUIDO PAPINI

			M.	Pf.
1.	Für Gesang	(hoch) mit Klavier	—	50
2.	„ „	(tief) „ „	—	50
3.	„ „	(hoch) „ Violine und Klavier	—	75
4.	„ „	(hoch) „ Orchester, Partitur	1	—
		Stimmen	3	—
5.	„ „	(hoch) „ Klavier & Harmon. ad lib.	1	25
6.	„ „	(tief) „ „ „ „	1	25
7.	„ Orgel allein bearbeitet von *W. J. Westbrook*		—	50
8.	„ Gesang (hoch) mit Violine, Klavier & Harmon.		1	25

Eigenthum der Verleger

B. SCHOTT'S SÖHNE, MAINZ

Schott & Cie London. 159 Regent Street — P. Schott & Cie Paris. 70 rue de Faubourg St. Honoré — Gebrüder Schott, Brüssel. 82 Montagne de la Cour

24.

13

ИЗДАНІЕ ЮГАНСЕНА.

СОБРАНІЕ АРІЙ, РОМАНСОВЪ И КАВАТИНЪ НА ОДИНЪ И НА ДВА ГОЛОСА

ИНОСТРАННЫХЪ КОМПОЗИТОРОВЪ

СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

1.	**Алари.** Чужестранецъ **Alary.** L'étranger	Для меццо-сопрано. Для контральта.
2.	**Бевиньяни.** Прошедшая любовь **Bevignani.** Bonheur perdu	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
3.	**Беллини.** Беатриче ди Тенда: Ахъ, думаешь ты ложно **Bellini.** Beatrice di Tenda: Ah! non pensar	Для сопрано. Для м.-сопр. или контр.
4	— Беатричи ди Тенда: Тебя я обожаю Beatrice di Tenda: Come t'adore	Для тенора.
5.	**Бизе.** Прощаніе арабки. Романсъ **Bizet.** Adieux de l'hôtesse arabe. Melodie	Для сопр. или тенора Для м.-сопр. или барит.
6.	— Пастушечья пѣснь Pastorale	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
7.	— Старинная пѣсенка Vieille chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
8.	— Кармэнъ: Хабанера, Словно птичка любовь крылатая Carmen: Habanera, L'amour est un oiseau rebelle › › Amor mistorioso augello	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
9.	— Кармэнъ: Сегидилья, Около вала Севильи Carmen: Seguedille, Près des remparts de Séville. › › Presso il bastion di Siviglia	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
10.	— Кармэнъ: Цыганская пѣснь. Carmen: Chanson bohême › Canzone boema.	Для м.-сопр. или барит.
11.	— Кармэнъ: Куплеты Торреадора, На привѣтъ готовъ вамъ Carmen: Couplets du Toréador, Votre toast, je peux Vous › › › Con voi ber affé mi piacaro	Для меццо-сопрано. Для барит. или басса.
12.	— Кармэнъ: Каватина, Къ контрабандистамъ я теперь Carmen: Cavatine, Je dis que rien ne m'épouvante. › › Jo dico, no non son paurosa	Для сопрано. Для меццо сопрано.
13.	**Брага.** Прощаніе съ Сюзеттой **Braga.** Adieux à Suzon	Для меццо-сопрано.
14.	— Нинонъ. Ninon	Для меццо-сопрано.
15.	— Серенада Sérénade	Для сопрано. Для м.-сопрано.
16.	**Булляръ.** Нинонъ, Пѣсенка Нинонъ **Boullard.** Niniche, Chanson de Niniche	Для сопр. или м.-сопр.
17.	**Веккерлинъ.** Серенада изъ «Рюй Блазъ» **Weckerlin.** Sérénade de «Ruy Blas»	Для сопрано. Для контральта.
18.	— Пробужденіе Le reveil	Для сопр. или м.-сопр.
19.	— Цвѣтокъ альпъ Fleur des alpes	Для сопр. или м.-сопр.
20.	**Галеви.** Жидовка: Да онъ придетъ **Halevy.** La Juive: Il va venir — L'Ebrea: Ei dee venir	Для сопр. или м.-сопр.
20a.	**Годаръ.** Прощаніе пастуха **Godard.** Les adieux du berger	Для м.-сопр. или контр.
20б.	— Скажи, о помнишь Te souviens tu	Для м.-сопр. или контр.
20в.	— Кто вти далъ тебѣ глаза? Qui donc Vous à donné vos yeux?	Для сопр. или м.-сопр.
20г.	— Пѣсня о Флоріанѣ Chanson de Florian	Для сопр. или м.-сопр.
21.	**Гумбертъ.** Моя пѣсня **Gumbert.** Ma chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
22	— Любовное письмо! Lettre d'amour!	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
23.	**Гумбертъ.** Птички **Gumbert.** Oiseaux légers	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
24.	— Луна Phoebé	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
25.	— Прекрасна жизнь. Рондо-вальсъ La vie est belle. Rondo-Valse	Для сопрано.
26.	**Гуно.** Царица Сабская: Какъ заря когда восходитъ **Gounod.** La reine de Saba: Comme la naissante aurore	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
27.	— Царица Сабская: Съ надменно царственнымъ челомъ La reine de Saba: Plus grand dans obscurité.	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
28.	— Царица Сабская: Голосъ нѣжный. Вальсъ La reine de Saba: Voix légère. Valse	Для меццо-сопрано.
29.	— Царица Сабская: Облака пламя покрываетъ. La reine de Saba: Quand la flamme embrasait la nue	Для сопрано.
30.	— Царица Сабская: Я у женщины этой La reine de Saba: Sous les pieds d'une femme	Для м.-сопр. или барит.
31.	— Ромео и Джульетта: Жить мечтою золотою. Вальсъ Romeo et Juliette: Je veux vivre. Valse › › › Nella calma. Valse	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
32.	— Ромео и Джульетта: Какъ тебѣ птичечка живется Romeo et Juliette: Que fais tu blanche tourterelle › › › Ah! col niblio miedziale	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контр. или барит.
33.	— Мирелла: Птичечка ты летя же къ нему. Вальсъ Mireille: O légère hirondelle. Valse › O d'amor messagera. Valse	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
34.	— Весною Au printemps	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контр. или барит.
35.	— Такъ безъ тебя мнѣ жизнь пуста! Ce que je suis sans toi!	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
36.	— Сумерки Crépuscule	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
37.	— Посылка цвѣтовъ Envoi de fleurs	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
38.	— Я безъ надежды умру Je ne puis esperer	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
39.	— Маргарита изъ оперы Фаустъ. Романсъ Marguerite de l'opéra Faust. Romance	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
40.	— Меджэ: Арабская пѣсня Medjé. Chanson arabe	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
41.	— Миньона Mignon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
42.	— Просьба Prière	Для сопрано. Для м.-сопрано.
43.	— Вечеръ Le soir	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
44.	— Пора цвѣтовъ. Le temps des roses	Для сопр. или тенора Для м.-сопр. или барит.
45.	— Куда нашъ путь лежитъ? Баркарола Ou voulez-vous aller? Barcarolle	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
46.	— Долина La Vallon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.

(Продолж. см. на послѣдней стран.)

ПРОСЬБА.

(PRIÈRE.)

Переводъ Э. Орловой.

Музыка Гуно.

Musique de Gounod.

ДЛЯ МЕЦЦО-СОПРАНО.

Moderato.

Chant.

PIANO.

p *cresc.* *cresc. ed acceler.*

Poco piu lento.

p

Еслибъ знала ты тѣ му-
Ah! si vous sa-viez comme on

f *riten.* *p* *p*

чень - я, Что значитъ о - ди - нокимъ жить, То про-шлабъ ми-мо безъ со-
pleu - re *De vi-vre seul et sans foy-ers,* *Quelquefois devant ma de-*

мнѣнь - я Ты мо-жетъ быть. О, еслибъ ты по-до-зрѣ-ва - ла, Что
meu - re, *Vous pas-se - riez.* *Si vous sa - viez ce que fait nai - tre Dans*

p *cresc.*

значитъ взглядъ твой для ме - ня, Въ о-кно ко мнѣ смотрѣть бы ста - ла
l'â-me tris - teun pur re - gard *Vous re-gar - de-riez ma fe-nê - tre*

dim.

Ты и-ног-да. Въ о-кно ко мнѣ смотрѣть бы ста - ла Ты и-ног-
Comme au ha-zard *Vous re-gar de-riez ma fe - nê - tre* *Comme au ha-*

p *pp*

Moderato

да!
zard!

p *cresc.* *cresc. ed acceler.* *f* *dim.*

Poco più lento.

Зна - ла бы сколько у - по -
Si vous sa-viez quel baume ap -

riten.

p

p

ень - я Ты пробуж - да - ешь всег-да Чувство-ва-лабъты со-жа-
porte Au cœur la pré - sen - ce d'un cœur Vous vous as - soi - riez sous ma -

лѣнь - е Какъ бы се - стра. О, ес-ли зна-ла бы ты да - же, Лю -
por - te Comme u - ne sœur Si vous sa - viez que je vous ai - me, Sur -

p *cresc.*

бовь на сколькъте - бѣ силь - на То безъстѣс - нень-я бы са-ма - же
tout, si vous sa-viez com - ment Vous en - tre - riez peut-ê - tre mê - me

dim.

Ко мнѣ во - шла! То безъстѣсненья бы са - ма же Ко мнѣ во -
Tout sim-ple-ment Vous en-tre-riez peut-ê - tre mê - me Tout simple -

p *pp*

Moderato.

шла!
ment!

p *cresc.* *cresc. ed acceler. molto*

f *dim.* *rit.* *p*

riten. *p*

Дозв. ценз. Спб. 24 Мая 1888 г. 1234 Лит. Г. Шмидта Кирпичныя пер 1.

47.	Густавъ (кн. Шведскій). Gustave de Suède	Гдѣ любовь тамъ цвѣтутъ розы! Plus d'amour, plus de roses!	Для меццо-сопрано.
48.	Давидъ. David.	Геркуланумъ: Пѣсня съ кубкомъ: Пей вино любви Herculanum: Chanson de la Coupe: Bois ce vin	Для меццо-сопрано.
49.	—	Геркуланумъ: Гимнъ Венерѣ: Богини наслажденья Herculanum: Hymne à Vénus: O viens blonde déesse	Для меццо-сопрано.
50.	Делибъ. Delibes.	Лакме: Куполъ густой, жасмина цвѣтъ. Дуэтъ Lakmé: Sous le dôme épais où le blanc jasmin. Duettino	Для сопр. и м.-сопрано или контральта.
51.	—	Лакме: Зачѣмъ люблю въ лѣсу блуждать? Lakmé: Pourquoi dans les grands bois aimé je à mégarer	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
52.	—	Лакме: Куда идетъ Пизуска. Сцена и Легенда Lakmé: Ou va la jeune Indoue. Légende	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
53.	Доницетти. Donizetti.	Фаворитка: Какъ ангелъ, красавица молилась La Favorite: Un Ange, une femme inconue. » Una vergine un angel di Dio.	Для тенора.
54.	—	Фаворитка: Прихоти, о, Леонора! La Favorite: Leonor' viens, j'abondonne . . . » Vien Leonora, a piedi tuoi	Для контральта.
55.	—	Фаворитка: Любовь его достойна обожанья La Favorite: Pour tant d'amour ne soyez pas ingrate	Для басса.
56.	—	Фаворитка: Въ мечтахъ моихъ она сіяла La Favorite: Ange si pur, que dans un songe . » Spisto del ciel	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
57.	—	Фаворитка: Лишь объ одномъ молю прощенья La Favorite: Fernand, imite la Clemance . » Pietoso al par.	Для сопрано.
58.	—	Лукреція Борджіа: Онъ спитъ спокойно Lucrezia Borgia: Tranquills ei posa	Для сопрано.
59.	—	Марія де Рогант: Ахъ участь горькая Maria di Rohan: Cupa fatal mestizia	Для сопрано.
60.	—	Марія де Рогант: Свѣтъ повѣсой называетъ Maria di Rohan: Son leggero è ver d'amore	Для контральта.
61.	Дюпрато. Duprato.	Міръ окутанъ кругомъ. Сонетъ Il était nuit déja. Sonett	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
62.	Кампана. Campana. —	Въ любви вся жизнь! Дуэтъ Aimer c'est vivre! Duettino. Jo vivo e t'amo!	Для сопр. и контральта.
63.	—	Взгляни какъ мѣсяцъ свѣтитъ. Дуэтъ Guarda che bianca luna. Duettino	Для сопр. и контральта.
64.	Клаписонъ. Clapisson.	Черный законъ: Дѣва святая молю тебя. Молитва Le code noir: Vierge Marie toi que je prie. Prière	Для сопрано.
65.	Коллинэ. Collinet.	Грезилась ты мнѣ J'ai rêvé de toi	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
66.	Лекокъ. Lecocq.	Зеленый островъ. Вальсъ Les cent vierges. Valse.	Для сопр. или м.-сопр.
67.	Литольфъ. Litolff.	Элоиза и Абеляръ. Вальсъ Héloïse et Abailard. Valse	Для сопрано.
68.	Маркези. Marchesi.	Зачѣмъ? Романсъ Pourquoi? Romance	Для тенора или сопрано. Для контр. или барит. Для меццо-сопрано.
69.	Мазини. Masini.	Имя мое—оно твое? Романсъ. Veux tu mon nom? Romance.	Для меццо-сопрано.
70.	Массенэ. Massenet.	Элегія: О для меня нѣтъ весны Elégie: O doux printemps d'autrefois	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для тенора.
71.	—	Тоже Le même	Для сопр. съ акк. віолонч. Для м.-сопр. съ акк. віолонч.
72.	—	Сумерки Crépuscule	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
73.	Массенэ. Massenet.	Дѣти Les enfants	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
74.	—	Испанская ночь: О какъ ночь тиха Nuit d'Espagne: L'air est embaumé	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
75.	—	Пташечки Les oiselets	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
76.	—	Очи ты открой голубые Ouvre tes yeux bleus	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
77.	Метра. Metra.	Розы. Вальсъ Les roses. Valse	Для сопрано.
78.	Нидермейеръ. Niedermeyer.	Прощаніе Маріи Стюартъ. Романсъ Les adieux de Marie Stuart. Romance	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
79.	Оберъ. Auber.	Фра-Дьяволо: Вотъ на скалѣ взгляните. Романсъ Fra-Diavolo: Voyez sur cette roche. Romance	Для меццо-сопрано.
80.	Патти (Аделина). Patti (Adelina).	Прощальный поцѣлуй Le baiser d'adieu	Для м.-сопр. или контр.
81.	Перголезе. Pergolese.	Сицилійская пѣсня: Всякія страданья Sicilienne: Ogni pena	Для сопрано. Для контральта.
82.	—	Пастушка, если любишь Se tu m'ami Ah! bergere, jeune et légère	Для меццо-сопрано или контральта.
83.	Ривіеръ. Riviere.	Приди весна! Gentil printemps!	Для сопрано или тенора. Для контральта.
84.	Роде. Rode.	Съ сладкою пѣсней любви Al dolce cento. Variazioni di bravura	Для сопрано. Для контральта.
85.	Россини. Rossini.	Серенада на два голоса La serenata: Mira la bianca luna	Для сопрано и тенора.
86.	Ротшильдъ. Rothschild.	Полевая роза. Романсъ. La rose de bruyère. Romance.	Для меццо-сопрано.
87.	—	Не смѣю я! Je n'ose pas!	Для меццо-сопрано.
88.	—	Будь я свѣтлый лучъ. Si j'étais rayon	Для меццо-сопрано.
89.	Сенъ-Сансъ. Saint-Saëns.	Вѣерокъ La brise.	Для контральта.
90.	—	Пляска мертвецовъ Danse macabre	Для контральта.
91.	Скудери. Scuderi.	Усни! Серенада Dormi pure	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
92.	Страделла. Stradella.	Господь помилуй Pietà signore	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
93.	Тагліафико. Tagliafico.	Не смѣю Je n'ose	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
94.	Форъ. Faure.	Молитва! Религіозная пѣснь Crucifix! Chant réligieux	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит. Для 2-хъ голос.: бар. и тен. или контр. и сопр.
95.	—	Дѣва Марія Sancta Maria	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. ad libitum Violon.
96.	—	Вальсъ листьевъ La Valse des feuilles	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит.
97.	Форэ. Fauré.	Бабочка и цвѣтокъ Le Papillon et la fleur	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
98.	Хенріонъ. Henrion.	Весна пришла! Bonjour printemps!	Для меццо-сопрано.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, А. ІОГАНСЕНА,

Невскій просп. № 44 противъ Гостинаго двора.

ГЛАВНЫЕ СКЛАДЫ:

Одесса, у А. Цаноти. Харьковъ, у А. Гергарда. Орелъ, у Кашкина.

Москва, у А. Гутхейль. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго. „ у Б. Корейво. Ростовъ на Дону, у Гершковича. Варшава, у Г. Земневальда. Тифлисъ, у П. Лапно. Курскъ, у Кашкина.

Полтава, у Калиновда. Саратовъ, у Іордани. Казань, „Восточная Лира".

Доз. ценз. Спб. 30 мая 1888 г.

Тип. Э. Арнольда, Лит. 59.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

25.

ВЫБОРЪ

ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ

ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ

СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL

DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE

MIT

BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№		коп.
47.	Santa Lucia. Napolit. Barkarolla. / Santa Lucia. Barcarola popolare. (С.) (М.-С.)	по 20
49.	Перголезе. Три дня прошло, а Нина. / Tre giorni son che Nina.	15
51.	Гордиджіани. Молитва. / O Santissima vergine Maria.	20
53.	Ардити, Л. Поцѣлуй. Вальсъ. / Il Bacio. Valse. (С.) (К.)	по 35
55.	Денца, Л. Къ портрету. / A un Portrait.	30
57.	» Прости. / Adieu.	30
59.	Гельцель, Г. Засохшіе листочки. / Dürre Blätter.	30
61.	Гуно, К. Серенада. Колыбельная пѣснь. / Sérénade. Berceuse. (С.) (М.-С.) (К.)	по 30
63.	Массенэ, І. Элегія. / Elégie. (С.) (М.-С.) (К.)	» 20
65.	Гуно, К. Мольба. / Prière. (С.) (М.-С.)	» 20
67.	Годаръ, В. Пѣснь пастушки. / Chanson de Florian.	30
69.	Массенэ, І. Испанская ночь. / Nuit d'Espagne.	30
71.	Гуно, К. Вечеръ. / Le Soir. (С.) (М.-С.)	по 30
73.	Годаръ, В. Арабская пѣснь. / Chanson Arabe.	30
75.	Массенэ, І. Серенада путника. / Sérénade du Passant.	40
77.	Форъ, І. Вѣтви. / Les Rameaux.	30
79.	Брамсъ, І. Цыганки. / Les Bohémiennes (Для 2-хъ Сопрано)	60
81.	Форъ, І. Вальсъ листьевъ. / La Valse des Feuilles. (С.) (К.)	по 30
83.	» Кто слезы льетъ. / Crucifix. Chant religieux. (С.) (М.-С.)	» 30
85.	Тости, П. Пѣснь Фортунію. / Chanson de Fortunio.	30
87.	» Нинонъ. / Ninon.	30
89.	Габусси, В. Баркаролла. / La bruna Gondoletta. Дуэтъ	50

№		коп.
48.	Стигелли, Г. Дивныя очи. / Die schönsten Augen.	20
50.	Николаи, О. Прощаніе. (Дуэтъ). / L'addio. (Duettino).	30
52.	Листъ, Ф. Должно быть сладостно душѣ. / Es muss ein Wunderbares sein.	20
54.	Бургмейнъ, И. Кармень. / Carmen.	40
56.	Луцци, Л. Дѣва Марія. / Ave Maria.	30
58.	Брамсъ, І. Постоянство. / Liebestreu.	20
60.	Мошковскій, М. Серенада. / Serenata.	30
62.	Вальдтейфель, Э. Любовь и весна. / Amour et printemps.	60
64.	Гуно, К. Меджэ. Арабская пѣсня. / Medjé. Chanson arabe. (С.) (М.-С.) (К.)	по 35
66.	Делибъ, Л. Я здѣсь Сюзонъ. / Bonjour Suzon.	25
68.	Гуно, К. Весна. / Au Printemps. (С.) (М.-С.) (К.)	по 30
70.	Веллингсъ, М. Придетъ пора. / Un Jour.	30
72.	Денца, Л. Мечта о немъ. / Je pense à lui.	30
74.	Бордезъ, Л. Давидъ, поющій Саулу. / David chantant devant Saül.	40
76.	Массенэ, І. Открой глаза, милашка. / Ouvre tes yeux bleus.	25
78.	Сенъ-Сансъ, К. Болеро. / Boléro. (El Desdichado). (На 2 гол.)	50
80.	Кюкенъ, Ф. Баркаролла. (Дуэтъ). / Barcarolle. (Duett). (С. и К.)	по 30
82.	Ардити, Л. Мольи. Вальсъ. / Parla. Valse.	50
84.	Форъ, І. Кто слезы льетъ. / Crucifix. Chant religieux. (На 2 гол.)	30
86.	Матей, Т. Онъ измѣнилъ. / Non torno. (С.) (К.)	по 30
88.	» Ты мнѣ лгалъ. / Non è ver. (С.) (К.)	» 30
90.	Тости, П. Тайна. / Segretto.	30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Меццо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,

поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и комиссіонера Императорскихъ театровъ.

на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.

С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

ТЫ МНѢ ЛГАЛЪ!

РОМАНСЪ.

NON È VER!
Ce n'est pas vrai!

ROMANCE.

Переводъ А. Горчаковой.

Andante.

ДЛЯ СОПРАНО.
POUR SOPRANO.

Музыка Т. Маттеи.
Tito Mattei, Op. 20. № I.

PIANO.

CANTO.

Ты мнѣ лгалъ!
Non è ver!
Est - il vrai?

Пом - ню
Quan - doas -
Est - il

я, какъ со сле - зой,
-si - soa te vi - cin,
vrai, qu'à tes ge - noux

При лу - нѣ, въ ночъ - ной ти -
Ti par - lai ben mio d'a -
Je te dis un jour: Je

-ши, На ко - лѣ - няхъ пре - до мной Ты клял -
-mor, Ti ri - cor - di, an - gel di - vin, Pal - pi -
t'ai - me! J'ai rê - vé qu'à - lors toi - mê - me Me re -

Переводъ собственность А. Гутхейль въ Москвѣ.

А. 4345 G.

Печатня В. Гроссе въ Москвѣ.

-ся въ сво-ей люб - вн.
-ta - ron i no - stri cor.
-dis ce mot si doux!

Пом - ню я, какъ со сле - зой
Quan - doas - si - soa te vi - cin,
Est - il vrai, qu'à tes ge - noux

cresc.

Ты клял - ся въ сво-ей люб -
Ti par - lai ben mio d'a -
Je te dis un jour: Je

cresc.

-ви? Ахъ! Но, ты мнѣ лгалъ! Да, да!
-mor. Ah! No, non è ver! Ah! no!
t'aime? Ah! Ce n'est pas vrai! Non! non!

cresc.

А. 4345 G.

Più mosso.

Да, ты мнѣ лгалъ! Ты лгалъ! На ко - -
No, non è ver! No, no! Ti ri - - -
Ce n'est pas vrai! Non, non! J'ai rê - -

acce - le - ran - do e cresc.

-лѣ - няхъ пре - до мной
-cor - di, an - gel di - vin,
-vé, qu'a - lors toi - mê - me

acce - le - ran - do e cresc.

stent. dim. rall. p

Ты клялся мнѣ въ свое-ей люб -
Pal - pi - ta-ron i no - - - - - - - stri
Me re - dis ce mot si

rit. dim. rall.

-ви!
cor.
doux!

Tempo I.

p

rall. a tempo

Да, ты мнѣ лгалъ! Ахъ! Пом - ню
No, non è ver! Ah! Ti di -
Ce n'est pas vrai! Ah! Est - il

rall.

какъ ли - лись сло - ва, Ты былъ стра - сті - ю то -
-ce - sti, ti sov - vien? Per la vi - tu io t'a - me -
vrai, qu'a ce mo - ment J'en - ga - geai tou - te ma

cresc.

-мимъ, Го - во - ри-ли тво-и у - ста Серд - це жъ
-rò. Ma men - li - sti, in - de - gna, ap - pien, Non fu il
vi - e? J'ai rê - vé dans ma fo - li - e Re - - ce -

бы - ло чуж - до нимъ!
cor che tel deť - tò.
-voir pa - reil ser - ment!

Пом - ню какъ ли - лись сло - ва,
Tu di - ce - sti, ti sov - vien?
Est - il vrai, qu'à ce mo - ment

cresc.

Ты былъ стра - - сті - ю то -
Per la vi - ta io ta - me -
J'en - ga - geai ——— tou - te ma

cresc.

cresc. *f* *p*

- мимъ! Ахъ! Нѣтъ, ты мнѣ лгалъ! Ахъ! Нѣтъ!
- *ro* *Ah!* *No, non è ver!* *Ah! no!*
vie? Ah! Ce n'est pas vrai! Non, non!

cresc. *f*

f *p*

Нѣтъ, ты мнѣ лгалъ! Ты лгалъ!
No, non è ver! *No, no!*
Ce n'est pas vrai! Non, non!

Più mosso.

p

Го - во - -
Ma men - -
J'ai rê - -

f *p* *p*

A.4345 G.

acce - le - ran - do e cresc.

- ри - ли тво - и у - - ста ———
- *ti - sti, in - de - gna,ap - pien,* ———
- vé dans ——— ma fo - - li - - e

acce - le - ran - do e cresc.

stent. *rit.* *dim.* *rall.* *p*

Серд - цежъбы - ло чуж - до, чуж - - - - до
Non ——— fu ——— il cor che tel ——— det -
Re - - - ce - - voir pa - reil ——— ser -

rit. *dim.* *rall.*

p

нмъ!
- *tò.*
- ment!

Ахъ, ты мнѣ лгалъ!
No, non è ver!
Ce n'est pas vrai!

pp

f

Да, ты ——— мнѣ лгалъ! ———
No, non ——— è ver! ———
Ce n'est ——— pas vrai! ———

f

Дозволено цензурою Москва 24 Февраля 1838 г.

A.4345 G.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ
ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ
ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ
СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL
DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE
MIT
BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№			коп.
1.	Лассенъ, Э.	То былъ сонъ. / Ich hatte einst ein schön. Vaterl. (С.)(М.-С.)(К.) по	20
2.	Абтъ, Ф.	Рѣзвый мой мотылекъ. / Schmetterling setz' dich.	30
3.	»	Птичка, куда твой путь. / Vöglein wohin so schnell.	30
4.	Бендель, Ф.	Отголосокъ словъ твоихъ. / Wie berührt mich wundersam. (С.) (К.) по	20
5.	»	О, голубые глазки. / Mit deinen blauen Augen.	20
6.	Рисъ, Ф.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied.	25
7.	»	Откровенье. / Vorsatz. (С.) (К.) по	20
8.	Бекеръ, Р.	Весна-Красна. / Frühlingszeit. (С.) (М.-С.) (К.) по	35
9.	Гинрихсъ.	Принцесса. / Prinzessin.	30
10.	Брамсъ, І.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied. (С.) (К.) „	20
11.	Денца, Л.	Я не люблю тобой! / Si tu m'aimais. (С.) (М.-С.) (К.) по	30
12.	Фёрстеръ, А.	Люблю я, и долженъ тебя любить. / Ich liebe dich. (С.) (К.) „	30
13.	Ирадьэ.	Послѣднее прости. / Ay chiquita.	25
14.	Гастальдонъ, С.	Запретная пѣснь. / Musica proibita.	35
15.	Маркези, С.	Бѣдная роза. / Povera rosa.	20
16.	Денца, Л.	Ночи юга. / Ricordo di Quisisana.	50
17.	Тости, П.	Воспоминанье. / Penso!	40
18.	Гумбертъ, Ф.	Пѣснь моя. / Mein Lied. (С.) (К.) по	30
19.	Шпейеръ, В.	Три любви. / Die drei Liebchen.	50
20.	Либе, Л.	Не забывай. / Auf Wiedersehn.	25
21.	Лассенъ, Э.	Какъ ночь, душа моя мрачна. / Mein Herz ist wie die dunkle Nacht.	30
22.	Тости, П.	Послѣднее желанie. / Vorrei morir. (С.) (М.-С.) (К.) по	30
23.	Веллингсъ, М.	Сновидѣнье. / C'est un rêve.	30
24.	Мейерберъ, Ж.	Весенній гимнъ. / Chant de Mai.	40
25.	Абтъ, Ф.	Серенада: „Дитя засни". / Schlaf'wohl du süsser Engel du.	30
26.	Абтъ, Ф.	Тому не быть, чего не суждено. / Es hat nicht sollen sein.	30
27.	Шопенъ, Ф.	Литовская пѣсня. / Lithauisches Lied.	20
28.	Венцано, Л.	Вальсъ. / Valse. (С.) (К.) по	50
29.	Шубертъ, Ф.	Прости. / Adieu.	20
30.	Шубертъ, Ф.	Жалоба дѣвушки. / Des Mädchens Klage.	30
31.	Бетховенъ, Л.	Аделаида. / Adelaide.	40
32.	Адамъ, А.	Гимнъ Рождеству. / Cantique de Noël. (С.) (К.) по	25
33.	Шубертъ, Ф.	Скиталецъ. / Der Wanderer.	20
34.	Шубертъ, Ф.	Похвала слезамъ. / Lob der Thränen.	20
35.	Ардити, Л.	Восторгъ. Вальсъ. / L'estasi. Valse. (С.) (М.-С.) по	50
36.	Бахъ-Гуно.	„Дѣва Марія". / Ave Maria. (С.) (М.-С.) (К.) по	20
37.	Шуманъ, Р.	Два гренадера. / Die beiden Grenadiere.	30
38.	Шубертъ, Ф.	Пріютъ. / Der Aufenthalt.	30
39.	Брага, Г.	Серенада. / La Serenata. (С.) (М.-С.) (К.) по	50
40.	Гейзеръ, В.	Одинокая могила. / Das Grab auf der Haide.	35
41.	Шубертъ, Ф.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.	25
42.	Мейерберъ, Ж.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.	30
43.	Шубертъ, Ф.	У моря. / Am Meere.	20
44.	Дессауеръ, І.	Очарованie. / Lockung.	30
45.	Галль, И.	„Алый ротикъ твой малютка". / „Mädchen mit dem rothen Mündchen".	20
46.	Гумбертъ, Ф.	„Прошу васъ пташки объ одномъ". / „O bitt' euch liebe Vögelein". (С.)(К.) по	30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Меццо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,
поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и комиссіонера Императорскихъ театровъ,
на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.
С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

Университ. тип.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

26.

ВЫБОРЪ
ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ
ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ
СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL
DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE
MIT
BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№			коп.
47.	Санта Лючія. Неаполит. Баркарола.	Santa Lucia. Barcarola popolare.	20
48.	Стигелли, Г.	Дивныя очи. / Die schönsten Augen.	20
49.	Перголезе.	Три дня прошло, а Нина. / Tre giorni son che Nina.	15
50.	Николаи, О.	Прощанie. (Дуэтъ). / L'addio. (Duettino).	30
51.	Гордиджіани.	Молитва. / O Santissima vergine Maria.	20
52.	Листъ, Ф.	Должно быть сладостно душѣ. / Es muss ein Wunderbares sein.	20
53.	Ардити, Л.	Поцѣлуй. Вальсъ. / Il Bacio. Valse. (С.) (К.) по	35
54.	Бургмейнъ, И.	Кармэнъ. / Carmen.	40
55.	Денца, Л.	Къ портрету. / A un Portrait.	30
56.	Луцци, Л.	Дѣва Марія. / Ave Maria.	30
57.	»	Прости. / Adieu.	30
58.	Брамсъ, І.	Постоянство. / Liebestreu.	20
59.	Гельцель, Г.	Засохшіе листочки. / Dürre Blätter.	30
60.	Мошковскій, М.	Серенада. / Serenata.	30
61.	Гуно, К.	Серенада. Колыбельная пѣснь. / Serenade. Berceuse. (С.) (М.-С.) (К.) по	30
62.	Вальдтейфель, Э.	Любовь и весна. / Amour et printemps.	60
63.	Массенэ, І.	Элегія. / Elégie. (С.) (М.-С.) (К.) »	20
64.	Гуно, К.	Меджэ. Арабская пѣсня. / Medjé. Chanson arabe. (С.) (М.-С.) (К.) по	35
65.	Гуно, К.	Мольба. / Prière. (С.) (М.-С.) »	20
66.	Делибъ, Л.	Я здѣсь Сюзонъ. / Bonjour Suzon.	25
67.	Годаръ, В.	Пѣснь пастушки. / Chanson de Florian.	30
68.	Гуно, К.	Весна. / Au Printemps. (С.) (М.-С.) (К.) по	30
69.	Массенэ, І	Испанская ночь. / Nuit d'Espagne.	30
70.	Веллингсъ, М.	Придетъ пора. / Un Jour.	30
71.	Гуно, К.	Вечеръ. / Le Soir. (С.) (М.-С.) по	30
72.	Денца, Л.	Мечта о немъ. / Je pense à lui.	30
73.	Годаръ, В.	Арабская пѣснь. / Chanson Arabe.	30
74.	Вордезъ, Л.	Давидъ, поющій Сауду. / David chantant devant Saül.	40
75.	Массенэ, І.	Серенада цыганка. / Sérénade du Passant.	40
76.	Массенэ, І.	Открой глаза, милашка. / Ouvre tes yeux bleus.	25
77.	Форъ, І.	Вѣтви. / Les Rameaux.	30
78.	Сенъ-Сансъ, К.	Болеро. / Bolero. (El Desdichado). (На 2 гол.)	50
79.	Брамсъ, І.	Цыганки. / Les Bohémiennes (Для 2-хъ Сопрано)	60
80.	Кюкенъ, Ф.	Баркарола. (Дуэтъ). / Barcarolle. (Duett). (С. и К.)	30
81.	Форъ, І.	Вальсъ листьевъ. / La Valse des Feuilles. (С.) (К.) по	30
82.	Ардити, Л.	Молви. Вальсъ. / Parla. Valse.	50
83.	»	Кто слезы льетъ. / Crucifix. Chant religieux. (С.) (М.-С) »	30
84.	Форъ, І.	Кто слезы льетъ. / Crucifix. Chant religieux. (На 2 гол.)	30
85.	Тости, П.	Пѣснь Фортуніо. / Chanson de Fortunio.	30
86.	Матей, Т.	Онъ возвратился. / Non torno. (С.) (К.) по	30
87.	»	Нинонъ. / Ninon.	30
88.	»	Ты мнѣ лгалъ. / Non è ver. (С.) (К.) »	30
89.	Габусси, В.	Баркарола. Дуэтъ / La bruna Gondoletta.	50
90.	Тости, П	Тайна. / Segretto.	30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Меццо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,
поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и комиссіонера Императорскихъ театровъ,
на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.
С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

ПРОВЕРЕНО
Собственность
С.-ПЕТЕРБУРГЪ

КЪ ПОРТРЕТУ

РОМАНСЪ

Музыка

Л. ДЕНЦА.

Переводъ А. НЕВСКАГО.

À UN PORTRAIT

ROMANCE

Musique de

L. DENZA.

Paroles de J. de JOLY.



Переводъ собственность издателя А. Гутхейль въ Москвѣ.

Печатня В. Гроссе въ Москвѣ. A. 3757 G.

poco rit.

шень - е, ты о-динъ вѣр-ный другъ, дней пе-чальныхъ мо-
res - se, seul tré-sor, pos-sé-dé par mon cœur i-ci-

col canto

cresc. rit.

ихъ, я лю-бу-юсь то-бой, каж-дый день безъ стѣс-
bas, lai-sse moi con-tem-pler ta grâce en-chan-te-

cresc. col canto

pp rit.

нень - я, вѣдь нѣтъ здѣсь глазъ чу-
res - se, on ne le ver-ra

cresc. p p

p

жихъ. Те-бя къ сво-имъ ус-тамъ я страст-но при-жи-
pas! Re-çois les doux bai-sers qui tom-bent de ma

cresc.

rit.

ма-ю, ты свя-дѣ-тель нѣ-мой, ласкъ бе-зум-ныхъ мо-
liè-vre sur ton front, sur tes yeux, sur tes cha-stes ap-

mf col canto

ихъ Вѣдь та ко-то-рой я лобзань-я рас-то-
pas; cel-le à qui je les don-ne, en a-pai-sant ma

cresc. col canto

rit. p rit.

ча-ю не можетъ знать про-нихъ О до-ро-гой порт-
fiè-vre ne le sen-ti-ra pas! Ô cher pe-tit por-

f rit. col canto p col canto

pp rit.

ретъ, о до-ро-гой порт-ретъ!
trait! ô cher pe-tit por-trait!

pp rit. col canto rall.

a tempo

p

Серд-це но-етъ въгру-ди — я томлюсь и стра-

a tempo

Mon cœur est dé-vo-ré — d'u-ne a-mer-tu-me ex-

p *rit.*

да-ю — не мо-гу у-дер-жать — я призна-ній мо-

trê-me; — *ah! lais-se moi pleu-rer* — *et te-di-re bien*

col canto

cresc. ed animando

ихъ, — и шеп-чу — весь въсле-захъ, — и шеп-чу — весь въсле-

bas: — *je lan-guis* — *et je meurs* — *je lan-guis* — *et je*

cresc. ed animando col canto

rit. *f* *p*

захъ: — я те-бя о-бо-жа-ю — о-бо-

meurs; — *Mar-gue-ri-te je t'ai-me!* — *je*

col canto *f*

жа-ю! —

t'ai-me! —

p *pp*

pp *molto rit.*

ты не у-слы-шишь ихъ!

on ne l'en-ten-dra pas!

col canto *dolcissimo*

rall.

Печатать дозволяется Москва 11 Февраля 1887 г. А. 3757 G.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ
ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ
ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ
СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL
DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE
MIT
BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№				кон.
1.	Лассенъ, Э.	То былъ сонъ. / Ich hatte einst ein schönes Vaterland.	(С.)(К.) по	20
3.	»	Птичка, куда твой путь. / Vöglein wohin so schnell.		30
5.	»	О, голубые глазки. / Mit deinen blauen Augen.		20
7.	»	Откровенье. / Vorsatz.	(С.) (К.) по	20
9.	Гинрихсъ.	Принцесса. / Prinzessin.		30
11.	Денца, Л.	Я не люблю тобой! / Si tu m'aimais.	(С.) (М.-С.) (К.) по	30
13.	Ирадьэ.	Послѣднее прости. / Ay chiquita.		25
15.	Маркези, С.	Бѣдная роза. / Povera rosa.		20
17.	Тости, П.	Воспоминанье. / Penso!		40
19.	Шпейеръ, В.	Три любви. / Die drei Liebchen.		50
21.	Лассенъ, Э.	Какъ ночь, душа моя мрачна. / Mein Herz ist wie die dunkle Nacht.		30
23.	Веллингстъ, М.	Сновидѣнье. / C'est un rêve.		30
25.	Абтъ, Ф.	Серенада: „Дитя засни“. / Schlafwohl du süsser Engel du.		30
27.	Шопенъ, Ф.	Литовская пѣсня. / Lithauisches Lied.		20
29.	Шубертъ, Ф.	Прости. / Adieu.		20
31.	Бетховенъ, Л.	Аделаида. / Adelaide.		40
33.	Шубертъ, Ф.	Скиталецъ. / Der Wanderer.		20
35.	Ардити, Л.	Восторгъ. Вальсъ. / L'estasi. Valse.		50
37.	Шуманъ, Р.	Два гренадера. / Die beiden Grenadiere.		30
39.	Брага, Г.	Серенада. / La Serenata.	(С.) (М.-С.) (К.) по	50
41.	Шубертъ, Ф.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.		25
43.	Шубертъ, Ф.	У моря. / Am Meere.		20
45.	Галль, И.	„Алый ротикъ твой малютка“. / „Mädchen mit dem rothen Mündchen“.		20
2.	Абтъ, Ф.	Рѣзвый мой мотылекъ. / Schmetterling setz' dich.		30
4.	Вендель, Ф.	Отголосокъ словъ твоихъ. / Wie berührt mich wundersam.	(С.) (К.) по	20
6.	Рисъ, Ф.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied.		25
8.	Векеръ, Р.	Весна-Красна. / Frühlingszeit.	(С.) (М.-С.) (К.) по	35
10.	Брамсъ, І.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied.	(С.) (К.) „	20
12.	Фёрстеръ, А.	Люблю я, и долженъ тебя любить. / Ich liebe dich.	(С.) (К.) „	30
14.	Гастальдонъ, С.	Запретная пѣснь. / Musica proibita.		35
16.	Денца, Л.	Ночи юга. / Ricordo di Quisisana.		50
18.	Гумбертъ, Ф.	Пѣснь моя. / Mein Lied.	(С.) (К.) по	30
20.	Либе, Л.	Не забывай. / Auf Wiedersehn.		25
22.	Тости, П.	Послѣднее желанie. / Vorrei morir.	(С.) (М.-С.) (К.)	30
24.	Мейерберъ, Ж.	Весенній гимнъ. / Chant de Mai.		40
26.	Абтъ, Ф.	Тому не быть, чего не суждено. / Es hat nicht sollen sein.		30
28.	Венцано, Л.	Вальсъ. / Valse.	(С.) (К.) по	50
30.	Шубертъ, Ф.	Жалоба дѣвушки. / Des Mädchens Klage.		30
32.	Адамъ, А.	Гимнъ Рождеству. / Cantique de Noël.	(С.) (К.) по	25
34.	Шубертъ, Ф.	Похвала слезамъ. / Lob der Thränen.		20
36.	Бахъ-Гуно.	„Дѣва Марія“. / Ave Maria.	(С.) (М.-С.) (К.) по	20
38.	Шубертъ, Ф.	Пріютъ. / Der Aufenthalt.		30
40.	Гейзеръ, В.	Одинокая могила. / Das Grab auf der Haide.		35
42.	Мейерберъ, Ж.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.		30
44.	Дессауеръ, І.	Очарованie. / Lockung.		30
46.	Гумбертъ, Ф.	„Прошу васъ пташки объ одномъ“. / „O bitt' euch liebe Vögelein“.	(С.)(К.) по	30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Меццо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,
поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и комиссіонера Императорскихъ театровъ.
на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.
С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

Москва. Универс. типогр.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ
ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ
ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ
СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL
DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE
MIT
BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

27.

№				кон.
1.	Лассенъ, Э.	То былъ сонъ. / Ich hatte einst ein schön. Vaterl.	(С.)(М.-С.)(К.) по	20
3.	»	Птичка, куда твой путь. / Vöglein wohin so schnell.		30
5.	»	О, голубые глазки. / Mit deinen blauen Augen.		20
7.	»	Откровенье. / Vorsatz.	(С.) (К.) по	20
9.	Гинрихсъ.	Принцесса. / Prinzessin.		30
11.	Денца, Л.	Я не люблю тобой! / Si tu m'aimais.	(С.) (М.-С.) (К.) по	30
13.	Ирадьэ.	Послѣднее прости. / Ay chiquita.		25
15.	Маркези, С.	Бѣдная роза. / Povera rosa.		20
17.	Тости, П.	Воспоминанье. / Penso!		40
19.	Шпейеръ, В.	Три любви. / Die drei Liebchen.		50
21.	Лассенъ, Э.	Какъ ночь, душа моя мрачна. / Mein Herz ist wie die dunkle Nacht.		30
23.	Веллингстъ, М.	Сновидѣнье. / C'est un rêve.		30
25.	Абтъ, Ф.	Серенада: „Дитя засни“. / Schlafwohl du süsser Engel du.		30
27.	Шопенъ, Ф.	Литовская пѣсня. / Lithauisches Lied.		20
29.	Шубертъ, Ф.	Прости. / Adieu.		20
31.	Бетховенъ, Л.	Аделаида. / Adelaide.		40
33.	Шубертъ, Ф.	Скиталецъ. / Der Wanderer.		20
35.	Ардити, Л.	Восторгъ. Вальсъ. / L'estasi. Valse.	(С.) (М.-С.)	по 50
37.	Шуманъ, Р.	Два гренадера. / Die beiden Grenadiere.		30
39.	Брага, Г.	Серенада. / La Serenata.	(С.) (М.-С.) (К.)	по 50
41.	Шубертъ, Ф.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.		25
43.	Шубертъ, Ф.	У моря. / Am Meere.		20
45.	Галль, И.	„Алый ротикъ твой малютка“. / „Mädchen mit dem rothen Mündchen“.		20
2.	Абтъ, Ф.	Рѣзвый мой мотылекъ. / Schmetterling setz' dich.		30
4.	Вендель, Ф.	Отголосокъ словъ твоихъ. / Wie berührt mich wundersam.	(С.) (К.) по	20
6.	Рисъ, Ф.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied.		25
8.	Векеръ, Р.	Весна-Красна. / Frühlingszeit.	(С.) (М.-С.) (К.) по	35
10.	Брамсъ, І.	Колыбельная пѣснь. / Wiegenlied.	(С.) (К.) „	20
12.	Фёрстеръ, А.	Люблю я, и долженъ тебя любить. / Ich liebe dich.	(С.) (К.) „	30
14.	Гастальдонъ, С.	Запретная пѣснь. / Musica proibita.		35
16.	Денца, Л.	Ночи юга. / Ricordo di Quisisana.		50
18.	Гумбертъ, Ф.	Пѣснь моя. / Mein Lied.	(С.) (К.) по	30
20.	Либе, Л.	Не забывай. / Auf Wiedersehn.		25
22.	Тости, П.	Послѣднее желанie. / Vorrei morir.	(С.) (М.-С.) (К.) по	30
24.	Мейерберъ, Ж.	Весенній гимнъ. / Chant de Mai.		40
26.	Абтъ, Ф.	Тому не быть, чего не суждено. / Es hat nicht sollen sein.		30
28.	Венцано, Л.	Вальсъ. / Valse.	(С.) (К.) по	50
30.	Шубертъ, Ф.	Жалоба дѣвушки. / Des Mädchens Klage.		30
32.	Адамъ, А.	Гимнъ Рождеству. / Cantique de Noël.	(С.) (К.) по	25
34.	Шубертъ, Ф.	Похвала слезамъ. / Lob der Thränen.		20
36.	Бахъ-Гуно.	„Дѣва Марія“. / Ave Maria.	(С.) (М.-С.) (К.) по	20
38.	Шубертъ, Ф.	Пріютъ. / Der Aufenthalt.		30
40.	Гейзеръ, В.	Одинокая могила. / Das Grab auf der Haide.		35
42.	Мейерберъ, Ж.	Рыбачка. / Das Fischermädchen.		30
44.	Дессауеръ, І.	Очарованie. / Lockung.		30
46.	Гумбертъ, Ф.	„Прошу васъ пташки объ одномъ“. / „O bitt' euch liebe Vögelein“.	(С.)(К.) по	30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Меццо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,
поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и комиссіонера Императорскихъ театровъ.
на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.
С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

ТО БЫЛЪ СОНЪ!
„ICH HATTE EINST EIN SCHÖNES VATERLAND."

ДЛЯ СОПРАНО.
FÜR SOPRAN.

Переводъ А. НЕВСКАГО.

Музыка Е. ЛАССЕНА.
E. LASSEN.

Очень медленно, съ глубокимъ чувствомъ.
(Sehr langsam, mit inniger Empfindung.)

CHANT.

PIANO.

1. Бы - ла и у ме - ня стра -
1. Ich hat - te einst ein schönes

- на род - на - я, Тамъ дубъ вы - со - ко къне - бу росъ, Цвѣ -
Va - ter - land, der Ei - chenbaumwuchsdort so hoch, die

- ты ки - ва - ли мнѣ. Но то былъ
Veil - - - chen nick - ten sanft. Es war ein

Печатня В. Гроссе въ Москвѣ. А. 4351 G. Переводъ собственность А. Гутхейлъ въ Москвѣ.

сонъ. 2. Въчу - жой стра - нѣ пред - ста - ла дѣ - ва мнѣ, Кра -
Traum. 3. И съ по - щѣ - лу - емъ вдругъ у - слы - шалъ я Род -
2. Und als ich nun ihr's fer - ne Aus - land kam, da
3. Das küss - te mich auf deutsch und sprach auf deutsch (man

- сой бли - ста - ла не зем - ной, Въо - чахъ не - бес - ный
- ну - ю рѣчь изъ устъ е - я: „Ты мой, люб - лю те -
war ein Mäd - chen zau - ber - schön und blond von Haar zu
glaubt es kaum, wie gut es klang) das Wort: ich lie - be

свѣтъ.
- бя!"
sehn.
dich!

Но то былъ сонъ!
Es war ein Traum.

Дозволено цензурою Москва 19 Сентября 1884 г. А. 4351 G.

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

ВЫБОРЪ

ЛЮБИМѢЙШИХЪ РОМАНСОВЪ и ПѢСЕНЪ

ИНОСТРАННЫХЪ АВТОРОВЪ

СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

AUSWAHL

DER BELIEBTESTEN LIEDER UND GESÄNGE

MIT

BEGLEITUNG DES PIANOFORTE.

№			коп.
47.	Санта Лючія. Неаполит. Баркаролла. / Santa Lucia. Barcarola popolare.	(С.) (М.-С.)	по 20
49.	Перголезе. Три дня прошло, а Нина. / Tre giorni son che Nina.		15
51.	Гордиджіани. Молитва. / O Santissima vergine Maria.		20
53.	Ардити, Л. Поцѣлуй. Вальсъ. / Il Bacio. Valse.	(С.) (К.)	по 35
55.	Денца, Л. Къ портрету. / A un Portrait.		30
57.	» Прости. / Adieu.		30
59.	Гельцель, Г. Засохшіе листочки. / Dürre Blätter.		30
61.	Гуно, К. Серенада. Колыбельная пѣсня. / Sérénade. Berceuse.	(С.) (М.-С.) (К.)	по 30
63.	Массенэ, І. Элегія. / Elégie.	(С.) (М.-С.) (К.)	» 20
65.	Гуно, К. Мольба. / Prière.	(С.) (М.-С.)	» 20
67.	Годаръ, В. Пѣснь пастушки. / Chanson de Florian.		30
69.	Массенэ, І. Испанская ночь. / Nuit d'Espagne.		30
71.	Гуно, К. Вечеръ. / Le Soir.	(С.) (М.-С.)	по 30
73.	Годаръ, В. Арабская пѣснь. / Chanson Arabe.		30
75.	Массенэ, І. Серенада путника. / Sérénade du Passant.		40
77.	Форъ, І. Вѣтви. / Les Rameaux.		30
79.	Брамсъ, І. Цыганки. / Les Bohémiennes	(Для 2-хъ Сопрано)	60
81.	Форъ, І. Вальсъ листьевъ. / La Valse des Feuilles.	(С.) (К.)	по 30
83.	» Кто слезы льетъ. / Crucifix. Chant religieux.	(С.) (М.-С.)	» 30
85.	Тости, П. Пѣснь Фортуніо. / Chanson de Fortunio.		30
87.	» Нинонъ. / Ninon.		30
89.	Габусси, В. Баркаролла. / La bruna Gondoletta.	Дуэтъ	50

№			коп.
48.	Стигелли, Г. Дивныя очи. / Die schönsten Augen.		20
50.	Николаи, О. Прощаніе. (Дуэтъ). / L'addio. (Duettino).		30
52.	Листъ, Ф. Должно быть сладостно душѣ. / Es muss ein Wunderbares sein.		20
54.	Бургмейнъ, И. Кармэнъ. / Carmen.		40
56.	Луцци, Л. Дѣва Марія. / Ave Maria.		30
58.	Брамсъ, І. Постоянство. / Liebestreu.		20
60.	Мошковскій, М. Серенада. / Serenata.		30
62.	Вальдтейфель, Э. Любовь и весна. / Amour et printemps.		60
64.	Гуно, К. Меджэ. Арабская пѣсня. / Medjé. Chanson arabe.	(С.) (М.-С.) (К.)	по 35
66.	Делибъ, Л. Я здѣсь Сюзонъ. / Bonjour Suzon.		25
68.	Гуно, К. Весна. / Au Printemps.	(С.) (М.-С.) (К.)	по 30
70.	Веллингсъ, М. Придетъ пора. / Un Jour.		30
72.	Денца, Л. Мечта о немъ. / Je pense à lui.		30
74.	Бордезъ, Л. Давидъ, поющій Сауду. / David chantant devant Saül.		40
76.	Массенэ, І. Открой глаза, милашка. / Ouvre tes yeux bleus.		25
78.	Сенъ-Сансъ, К. Болеро. / Boléro. (El Desdichado).	(На 2 гол.)	50
80.	Кюкенъ, Ф. Баркаролла. (Дуэтъ). / Barcarolle. (Duett).	(С. и К.)	по 30
82.	Ардити, Л. Молви. Вальсъ. / Parla. Valse.		50
84.	Форъ, І. Кто слезы льетъ. / Crucifix. Chant religieux.	(На 2 гол.)	30
86.	Матей, Т. Онъ измѣнилъ. / Non torno.	(С.) (К.)	по 30
88.	» Ты мнѣ лгалъ. / Non è ver.	(С.) (К.)	» 30
90.	Тости, П. Тайна. / Segretto.		30

Сокращенія: (С)—Сопрано или Теноръ; (М.-С.)—Меццо-Сопрано или Баритонъ; (К.)—Контральто или Басъ.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

Москва, у А. Гутхейль,

поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и комиссіонера Императорскихъ театровъ.

на Кузнецкомъ Мосту, въ домѣ Юнкера, № 10.

С.-Петербургъ, у А. Іогансена, Невскій проспектъ, № 44. Кіевъ, у Л. Идзиковскаго, Крещатикъ, д. Попова.

Университ. тип.

28.

Edition P. Jurgenson.



À Madame

Désirée Artot de Padilla.

6

MÉLODIES

pour chant avec accompagnement de Piano

par

P. Tschaïkowsky.

Op. 65.

№ 1. **Sérénade:** Ou vas-tu, souffle d'aurore.
„ 2. **Déception:** Le soleil rayonnait encore.
„ 3. **Sérénade:** J'aime dans le rayon.

Reunies 1 r. 50 cop.

№ 4. **Qu'importe que l'hiver.**
„ 5. **Les larmes:** Si vous donnez.
„ 6. **Rondel:** Il se cache dans ta grâce.

Chaque № à 40 cop.

I. Soprano ou Tenor II. Mezzo-Soprano ou Bar. III. Contralto ou Basse.

Propriété de l'éditeur.

Moscou chez P. Jurgenson.

St.-Pétersbourg chez J. Jurgenson. | Varsovie chez G. Sennewald.

Paris chez Mackar & Noël.

Imprimerie de musique P. Jurgenson à Moscou.

SÉRÉNADE. № 1. СЕРЕНАДА.

Poésie de Edouard Turquety. *Перевод А.Горчаковой.*

Musique de Музыка

P. TSCHAIKOWSKY. Op. 65. П. ЧАЙКОВСКАГО.

№ 68. POUR SOPRANO. ДЛЯ СОПРАНО.

Allegretto quasi andantino.

CANTO.

PIANO.

Allegretto quasi andantino.

p

mf *pp*

p

Où vas-tu, souffle d'au - ro - - re, Vent de miel qui vient d'é - clo - - re,
Ты ку - да летишь, какъ пти - ца, ю - ный сынъ мла - дой ден - ни - - цы,

p cre - scen - do

*Fraiche ha_leï - ne d'un beau jour? d'un beau jour? Où vas-tu, brise in_con_*
свѣ - жій, чи - стый вѣ - те - рокъ? вѣ - те - рокъ? Вѣдаль спѣшишь,то-го не

mp *pp cresc.*

f

stan - le, Quand la feuil_le pal_pi - tan - te Sem - ble fris - son -
зна - я, что отъ страсти за_ми - ра - я, каж - дый здѣсь дро -

mf

p

*ner d'a - mour? Est-ce au fond de la val - lé - e, Dans la cime é_che_ve_*
житъ ли - стокъ! Иль въ до - ли - ну хочешь мчать - ся, вътемныхън_вахъ по_ка_

p *pp*

lé - e D'un saule où le ra_mier dort, le ra_mier dort?
чать - ся, гдѣ спитъ слад_ко со - ло - вей, спитъмежъвѣт - вей?

mp

p cre - scen - do

Pour_suis - tu la fleur ver_meil - - le, Ou le pa - pil_lon qu'é_veil - - le
Хо_чешь кро_зѣ ты спу_стить - ся, съ мотыль_комъ ли по_рѣз - вить - - ся,

pp cresc.

f *dim.* *p*

*Un ma - tin de flam_me et d'or? Va plutôt, souffle d'au_*
въмайскій день, подъ блес_комъ лу - - чей? Нѣтъ,ле_ти за_ре_ю

pp cre - - - -

f

ro - - re, Bercer l'â_me que j'a - do - re: Porte à son
яс - - ной кѣтой,ко_го люблю я стра - - стно, кѣло - - - жу е_

scen - - - do *mf*

p

lit em - bau - - mé L'o_deur des bois et des mous - - ses,
я по - не - - си: за_пахъ розъ и травъ ду - ши - - стыхъ,

cre - scen - do

Et quel-ques pa-ro-les dou - ces Com - me les ro-ses de mai,
по-цѣ-луй мой нѣжный, чи - - стый какъ ду-но - - вень-е вес - - ны;

cre - scen - do

f

mf

L'o-deur des bois et des mous - ses Et quel-ques pa-ro-les
за-пахъ розъ и травъ ду - ши - - стыхъ, по - цѣ - луй мой нѣжный,

mf *pp* *leggiero*

pp

dou - - ces Com-me les ro - ses de mai.
чи - - стый какъ ду-но - вень-е вес - ны.

sfp *p*

mf

Москва дозволено цензурою 11 Февраля 1889г. 15749 Gravé et impr. chez P. Jurgenson à Moscou.

29.

ИЗДАНІЕ ЮГАНСЕНА.

СОБРАНІЕ АРІЙ, РОМАНСОВЪ И КАВАТИНЪ НА ОДИНЪ И НА ДВА ГОЛОСА

ИНОСТРАННЫХЪ КОМПОЗИТОРОВЪ

СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

1.	**Алари.** **Alary.**	Чужестранецъ L'étranger	Для меццо-сопрано. Для контральта.
2.	**Бевиньяни.** **Bevignani.**	Прошедшая любовь Bonheur perdu	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
3.	**Беллини.** **Bellini.**	Беатриче ди Тенда: Ахъ, думаешь ты ложно Beatrice di Tenda: Ah! non pensar	Для сопрано. Для м.-сопр. или контр.
4	—	Беатричи ди Тенда: Тебя я обожаю Beatrice di Tenda: Come t'adore	Для тенора.
5.	**Бизе.** **Bizet.**	Прощаніе арабки. Романсъ Adieux de l'hôtesse arabe. Melodie	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
6.	—	Пастушечья пѣснь Pastorale	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
7.	—	Старинная пѣсенка Vieille chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
8.	—	Кармэнъ: Хабанера, Словно птичка любовь крылатая Carmen: Habanera, L'amour est un oiseau rebelle » » Amor misterioso augello	Для сопр. или тенора Для м.-сопр. или барит
9.	—	Кармэнъ: Сегидилья, Около вала Севильи Carmen: Seguedill', Près des remparts de Séville. » » Presso il bastion di Siviglia	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
10.	—	Кармэнъ: Цыганская пѣснь. Carmen: Chanson bohème » Canzone boema.	Для сопр.или тенора. Для м.-сопр. или барит.
11.	—	Кармэнъ: КуплетыТорреадора, Напримѣтъ готовъ вамъ Carmen Couplets du Toréador, Votre toast, je peux Vous » » Convoi ber all'mi fiacaro	Для меццо-сопрано. Для барит. или басса.
12.	—	Кармэнъ: Кавативна, Къ контрабандистамъ я теперь Carmen: Cavatine, Je dis que rien ne m'épouvante. » » Jo dico, no non son paurosa	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
13.	**Брага.** **Braga**	Прощаніе съ Сюзеттой Adieux à Suzon	Для меццо-сопрано.
14.	—	Нинонъ. Ninon	Для меццо-сопрано.
15.	—	Серенада Sérénade	Для сопрано. Для м.-сопрано.
16.	**Буллъяръ.** **Boullard.**	Нинишъ, Пѣсенка Нинишъ Niniche, Chanson de Niniche	Для сопр. или м.-сопр.
17.	**Веккерлинъ.** **Weckerlin.**	Серенада изъ «Рюй Блазъ» Sérénade de «Ruy Blas»	Для сопрано. Для контральта.
18.	—	Пробужденіе Le reveil	Для сопр. или м.-сопр.
19.	—	Цвѣтокъ альпъ Fleur des alpes	Для сопр. или м.-сопр.
20.	**Галеви.** **Halevy.** —	Жидовка: Да онъ придетъ La Juive: Il va venir L'Ebrea: Ei dee venir	Для сопр. или м.-сопр.
21.	**Гумбертъ.** **Gumbert.**	Моя пѣсня Ma chanson	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
22	—	Любовное письмо! Lettre d'amour!	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
23.	—	Птички Oiseaux légers	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
24.	—	Луна Phoebé	Для тенора или сопрано. Для барит. или контр.
25.	—	Прекрасна жизнь. Рондо-вальсъ La vie est belle. Rondo-Valse	Для сопрано.
26.	**Гуно.** **Gounod.**	Царица Сабская: Какъ заря когда восходитъ La reine de Saba: Comme la naissante aurore	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
27.	—	Царица Сабская: Съ надменно царственнымъ челомъ La reine de Saba: Plus grand dans obscurité.	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
28.	—	Царица Сабская: Голосъ нѣжный. Вальсъ La reine de Saba: Voix légère. Valse	Для меццо-сопрано.
29.	—	Царица Сабская: Облака пламя покрываетъ. La reine de Saba: Quand la flamme embrassait la nue	Для сопрано.
30.	—	Царица Сабская: Я у женщины этой La reine de Saba: Sous les pieds d'une femme	Для м.-сопр. или барит.
31.	—	Ромео и Джульетта: Жить мечтою золотою. Вальсъ Romeo et Juliette: Je veux vivre. Valse » » » Nella calma. Valse	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
32.	—	Ромео и Джульетта: Какъ тебѣ пташечка живется Romeo et Juliette: Que fais tu blanche tourterelle » » » Ah! col niblio micidiale	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контр. или барит.
33.	—	Мирелла: Пташечка ты лети же къ нему. Вальсъ Mireille: O légère hirondelle. Valse » O d'amor messagera. Valse	Для сопрано. Для меццо сопрано.
34.	—	Весною Au printemps	Для сопрано. Для меццо сопрано. Для контр. или барит.
35.	—	Такъ безъ тебя мнѣ жизнь пуста! Ce que je suis sans toi!	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
36.	—	Сумерки Crépuscule	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
37.	—	Посылка цвѣтовъ Envoi de fleurs	Для сопр. или тенора. Для м.-сопр. или барит.
38.	—	Я безъ надежды умру Je ne puis esperer	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
39.	—	Маргарита изъ оперы Фаустъ. Романсъ Marguerite de l'opéra Faust. Romance	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
40.	—	Меджэ: Арабская пѣсня Medjé. Chanson arabe	Для сопр или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса
41.	—	Миньона Mignon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
42.	—	Просьба Prière	Для сопрано. Для м-сопрано.
43.	—	Вечеръ Le soir	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
44.	—	Пора цвѣтовъ. Le temps des roses	Для сопр. или тенора Для м.-сопр. или барит
45.	—	Куда нашъ путь лежитъ? Баркаролла Où voulez-vous aller? Barcarolle	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит.
46.	—	Долина La Vallon	Для сопрано. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
47.	**Густавъ (кн. Шведскій).** **Gustave de Suède**	Гдѣ любовь тамъ цвѣтутъ розы! Plus d'amour, plus de roses!	Для меццо-сопрано.
48.	**Давидъ.** **David.**	Геркуланумъ: Пѣсня съ кубкомъ: Пей вино любви Herculanum: Chanson de la Coupe: Bois ce vin	Для меццо-сопрано.
49.	—	Геркуланумъ: Гимнъ Венерѣ: Богиня наслажденья Herculanum: Hymne à Vénus: O viens blonde déesse	Для меццо-сопрано.

(Продолж. см. на послѣдней стран.)

ПАСТУШЕЧЬЯ ПѢСНЬ.

(PASTORALE.)

Переводъ С. УКОЛОВА.
Poésie de REGNARD.

Музыка Ж. БИЗЭ.
Musique de G. BIZET.

ДЛЯ СОПРАНО ИЛИ ТЕНОРА.
POUR SOPRANO OU TÉNOR.



Переводъ собственность издателя

1161

С. Петербургъ, А. Юргансена.

Ра_зо_гнать чтобъ тос_ку
Pour ses maux sou_la_ger:

О, па_стушка о, па_стушка
Ma ber_gè_re, ma ber_gè_re,

pp

тра ля ля ля ля ля ля ля ля.
tra la la la la la la la la

О, па_стуш_ка о, па_стуш_ка
Ma ber_gè_re, ma ber_gè_re,

тра ля ля ля ля ля ля ля ля ля.
tra la la la la la la la la la

espress. *poco* - - -
sf *poco*

Ты поз_воль съ а_лыхъ губъ
Lais_se_moi lais_se_moi

poco sf *suivez.* - - -

p - *rit.* - - - *a tempo*

по_цѣ_луй мнѣ сорвать
prendre un ten_dre baiser.

Поз_воль поз_воль-же па_стуш_ка
Oh! lais_se_moi; ma ber_gè_re,

p - - - - *a tempo* *pp*

rit. molto *tempo* *con anima*

те_бя по_цѣ_ло_вать
prendre un ten_dre bai_ser.

О па_сту_ _шка по_зволь по_
Ma ber_gè_ _re lais_se_moi

a tempo

suivez. *mf*

molto rall. *p* *a tempo*

зволь мнѣ сор_вать по_цѣ_луй.
pren_ _dre un ten_ _dre bai_ser!

suivez. *a tempo*

p *pp* *p*

poco
sf *dim.* *p* *p*

p

И слы_шитъ въот_вѣтъ
La belle, à l'ins_tant,

Отъ не - я пас-ту - шокъ
Répond à son ber - ger.

Сор
Tu

вать по-цѣ - луй
veux, en chan - tant,

Ты же - ла-ешь,дру - жокъ?
Un bai-ser dé-ro - ber?.

Нѣтъ,мой ми-лый нѣтъ,мой ми-лый тра ля ля ля ля ля ля ля ля.
Non Co - lin, non Co - lin, tra la la la la la la la la.

pp

Нѣтъ,мой ми-лый нѣтъ,мой ми-лый тра ля ля ля ля ля ля ля ля.
Non Co - lin, non Co - lin, tra la la la la la la la la.

poco *poco* - - *rit.* - - - - *a tempo*
sf *p*
Ну къ че-му съ алыхъ губъ по - цѣ-луй по-хищать, Ког - да и са -
Tu voudrais, en chantant; prendre un ten - dre baiser?. Non, non, Co -

sf poco *suivez.* - - *p* - - - - *a tempo*

rit. molto *a tempo* *con anima*
ма я сог-лас - на Те-бя по - цѣ-ло - вать. Да да ми - лый
lin, ne le prends pas... Je vais te le don - ner... Non, non, non, Co -

a tempo
pp *suivez.* *mf*

molto rall.
мой сог - лас - на я Те - бя по - - цѣ - - - ло -
lin, ne le prends pas, Je vais te le don -

suivez. *p* *pp*

вать.
ner!

calando
p *pp*

Дозв. ценз. Спб. 20 Апрѣля 1888 г.

Лит. Г. Шмидта Кирпичный пер. 1.

50.	**Делибъ.** **Delibes.**	Лакме: Куполъ густой, жасмина цвѣтъ. Дуэтъ Lakmé: Sous le dôme épais où le blanc jasmin. Duettino	Для сопр. и м.-сопрано или контральта.
51.	—	Лакме: Зачѣмъ люблю въ лѣсу блуждать? Lakmé. Pourquoi dans les grands bois aimé je à mégarer	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
52.	—	Лакме: Куда идетъ Индуска. Сцена и Легенда Lakmé: Où va la jeune Indoue. Légende.	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
53.	**Доницетти.** **Donizetti.**	Фаворитка: Какъ ангелъ, красавица молилась La Favorite: Un Ange, une femme inconue. » Una vergine un angel di Dio.	Для тенора.
54.	—	Фаворитка: Приходи, о, Леонора! La Favorite Leonor' viens, j'abondonne » Vien Leonora, a piedi tuoi	Для контральта.
55.	—	Фаворитка: Любовь его достойна обожанья La Favorite: Pour tant d'amour ne soyez pas ingrate!	Для басса.
56.	—	Фаворитка: Въ мечтахъ молчъ она сидла La Favorite: Ange si pur, que dans un songe » Spisto del ciel	Для сопр. или тенора. Для контр. или барит.
57.	—	Фаворитка: Лишь объ одномъ молю прощеньи La Favorite: Fernand, imite la Clemance » Pietoso al par.	Для сопрано.
58.	—	Лукреція Борджіа: Онъ спитъ спокойно Lucrezia Borgia: Tranquills ei posa	Для сопрано.
59.	—	Марія де Рогант: Ахъ участь горькая Maria di Rohan: Cupa fatal mestizia	Для сопрано.
60.	—	Марія де Рогант: Сей̀тъ новѣсой называетъ Maria di Rohan: Son leggero è ver d'amore	Для контральта.
61.	**Дюпрато.** **Duprato.**	Міръ окутанъ кругомъ. Сонетъ Il était nuit déja. Sonett	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
62.	**Кампана.** **Campana.**	Въ любви вся жизнь! Дуэтъ Aimer c'est vivre! Duettino. Jo vivo e t'amo!	Для сопр. и контральта.
63.	—	Взгляни какъ мѣсяцъ свѣтитъ. Дуэтъ Guarda che bianca luna. Duettino	Для сопр. и контральта.
64.	**Клаписонъ.** **Clapisson.**	Черный законъ: Двѣ святыя молю тебя. Молитва Le code noir: Vierge Marie toi que je prie. Prière	Для сопрано.
65.	**Коллинэ.** **Collinet.**	Грезилась ты мнѣ J'ai rêvé de toi	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
66.	**Лекокъ.** **Lecocq.**	Зеленый островъ. Вальсъ Les cent vierges. Valse.	Для сопр. или м.-сопр.
67.	**Литольфъ.** **Litolff.**	Элоиза и Абеларъ. Вальсъ Héloïse et Abailard. Valse	Для сопрано.
68.	**Маркези.** **Marchesi.**	Зачѣмъ? Романсъ Pourquoi? Romance	Для тенора или сопрано. Для контр. или барит. Для меццо-сопрано.
69.	**Мазини.** **Masini.**	Имя мое—оно твое? Романсъ. Veux tu mon nom? Romance.	Для меццо-сопрано.
70.	**Массенэ.** **Massenet.**	Элегія: О для меня нѣтъ весны Elégie: O doux printemps d'autrefois	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для тенора.
71.	—	Тоже Le même	Для сопр. съ акк. віолонч. Для м.-сопр. съ акк. віолонч.
72.	—	Сумерки Crépuscule	Для сопрано. Для меццо-сопрано.
73.	—	Дѣти Les enfants	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
74.	**Массенэ.** **Massenet.**	Испанская ночь: О какъ ночь тиха Nuit d'Espagne: L'air est embaumé	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
75.	—	Пташечки Les oiselets	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр или барит.
76	—	Очи ты открой голубые Ouvre tes yeux bleus	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
77.	**Метра.** **Metra.**	Розы. Вальсъ Les roses. Valse	Для сопрано.
78.	**Нидермейеръ.** **Niedermeyer.**	Прощаніе Маріи Стюартъ. Романсъ Les adieux de Marie Stuart. Romance	Для сопрано. Для меццо-сопрано. Для контральта.
79.	**Оберъ.** **Auber**	Фра-Дьяволо: Вотъ на скалѣ взгляните. Романсъ Fra-Diavolo. Voyez sur cette roche. Romance	Для меццо-сопрано.
80.	**Патти (Аделина).** **Patti (Adelina).**	Прощальный поцѣлуй Le baiser d'adieu	Для м.-сопр. или контр.
81.	**Перголезе.** **Pergolese.**	Сицилійская пѣснь: Всякія страданья Sicilienne: Ogni pena	Для сопрано. Для контральта.
82	—	Пастушка, если любишь Se tu m'ami Ah! bergera, jeune et légère	Для меццо-сопрано или контральта.
83.	**Ривіеръ.** **Riviere.**	Призи весна! Gentil printemps!	Для сопрано или тенора. Для контральта.
84.	**Роде.** **Rode.**	Съ сладкою пѣсней любви Al dolce canto. Variazioni di bravura	Для сопрано. Для контральта.
85.	**Россини.** **Rossini.**	Серенада на два голоса La serenata: Mira la bianca luna	Для сопрано и тенора.
86.	**Ротшильдъ.** **Rothschild.**	Полевая роза. Романсъ. La rose de bruyère. Romance	Для меццо-сопрано.
87.	—	Не смѣю я! Je n'ose pas!	Для меццо-сопрано.
88.	—	Будь я свѣтлый лучъ. Si j'étais rayon	Для меццо-сопрано.
89	**Сенъ-Сансъ.** **Saint-Saëns**	Вѣтерокъ La brise.	Для контральта.
90.	—	Пляска мертвецовъ Danse macabre	Для контральта.
91.	**Скудери** **Scuderi.**	Усни! Серенада Dormi pure	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
92.	**Страделла.** **Stradella.**	Господь помилуй Pietà signore	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит. Для контр. или басса.
93.	**Тагліафико.** **Tagliafico.**	Не смѣю Je n'ose	Для тенора или сопрано. Для барит. или м.-сопр.
94.	**Форъ.** **Faure.**	Молитва! Религіозная пѣснь Crucifix! Chant réligieux	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит. Для 2-хъ голос.: бар. и тен. или контр. и сопр.
95.	—	Дѣва Марія Sancta Maria	Для сопрано или тенора Для м.-сопр. или барит. ad libitum Violon.
96.	—	Вальсъ листьевъ La Valse des feuilles	Для сопрано или тенора. Для контр. или барит.
97.	**Форэ.** **Fauré.**	Бабочка и цвѣтокъ Le Papillon et la fleur	Для сопрано или тенора. Для м.-сопр. или барит.
98.	**Генріонъ.** **Henrion.**	Весна пришла! Bonjour printemps!	Для меццо-сопрано.

ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, А. ІОГАНСЕНА,

Невскій просп. № 44 противъ Гостинаго двора.

ГЛАВНЫЕ СКЛАДЫ:

Москва, у А. Гутхейль.

Одесса, у А. Цаноти.
Харьковъ, у А. Гергарда.
„ Музыкальный магазинъ „Лира“
Орелъ, у Кашкина.
„ у Генчель.

Кіевъ, у Л. Идзиковскаго.
„ у Б. Корейко.
Ростовъ на Дону, у Гершковича.
Варшава, у Г. Зенневальда.
„ у Ф. Гезикъ.

Тифлисъ, у П. Ланно.
„ у Ив. Сузинаджянъ.
Варшава, у Гебетнера и Вольфа.
Курскъ, у Кашкина.
Вильно, у Завадскаго.

Полтава, у Калиновода.
Саратовъ, у Іордани.
Казань, „Восточная Лира“.
Минскъ, у Шацкиной.
Житомиръ, у Завадскаго.

Дозв. ценз. Спб. 30 мая 1888 г.

Тип. Э. Арнгольда, Лит. 59.

30.

ДЕШЕВОЕ ИЗДАНІЕ ІОГАНСЕНА.

СОБРАНІЕ АРІЙ, РОМАНСОВЪ И КАВАТИНЪ НА ОДИНЪ И НА ДВА ГОЛОСА

ИНОСТРАННЫХЪ КОМПОЗИТОРОВЪ

СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

№ 99.	**ТОСТИ.** Помнишь! **TOSTI.** Penso!	Для сопрано. „ меццо-сопрано „ контральто.
100.	**МЕНДЕЛЬСОНЪ.** Прощальная пѣсня охотниковъ. **MENDELSSOHN.** Der Jäger Abschied.	Квартетъ. „ С. А. Т. Б.
101.	**БЕМБЕРГЪ.** Венеціанская пѣсня. **BEMBERG.** Chant vénitien.	„ бар. или меццо-соп. „ тенора или сопр.
102.	**ГОЛМЕСЪ.** Рождественская ночь. **HOLMES.** Noël. Chansonpopulaire.	„ сопрано или тенора. „ меццо-сопр. или барит.
103.	**МАССЕНЭ.** Слезы изъ оперы „Вертеръ“ **MASSENET.** Les larmes de l'opéra „Werther.“	„ меццо-сопр. съ акк. „ віолончели (ad libitum).
104.	**ГОДАРЪ.** Жоселэнъ. Колыбельная пѣсня. **GODARD.** Jocelyn. Berceuse.	„ сопрано. „ меццо-сол. или баритона. „ меццо-сол. или баритона съ акк. форт. скрипки и віол.
105.	**КУАРАНТА.** Желаніе. **QUARANTA.** Se fossi. Melodia.	„ сопрано или тенора. „ меццо-сопрано или бар.
106.	**ПИЦЦИ.** Къ ней. **PIZZI.** Lasciali dir. Melodia.	„ сопрано или тенора. „ меццо-сопрано или бар.
107.	**ТОСТИ.** Мечты. **TOSTI.** Rêve. Mélodie.	„ сопрано или тенора. „ меццо-сопрано или бар. „ контральто или басса.

Переводъ собственность издателя.

С. ПЕТЕРБУРГЪ, у А. ІОГАНСЕНА,

Невскій проспектъ №44, противъ Гостинаго двора.

МОСКВА, у А. ГУТХЕЙЛЬ.

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ НОЧЬ.

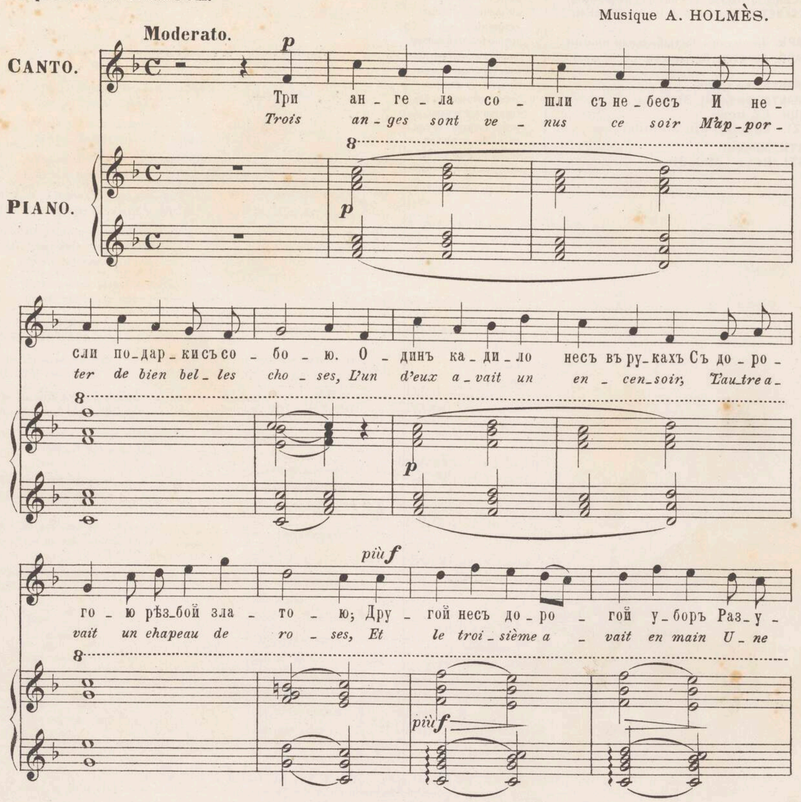
NOËL

CHANSON POPULAIRE

Для Тенора или Сопрано.

Переводъ Эм. ОРЛОВОЙ.

Музыка А. ГОЛМЕСЪ.
Musique A. HOLMÈS.



Собственность издателя

1942

Спб. А. Іогансена.



1942

ра_дость те_бѣ въ стра_дань_и!
grin lors_que tu sou_pi_res!

Ди_тя мо_е, не хо_чешь-ли: Вотъ ка_ди_ло зо_ло_
_Veux_tu le bel en_cen_soir d'or, Ou la rose é_close en cou

то_е Иль о_дѣ_янь_е, иль цвѣ_ты О_же_ре_лі_е до_ро_
*ron_ne? Veux_tu la robe, ou bien en_cor Un col_lier où l'ar_gent fleu_*

го_е? Бе_ри, вотъ чуд_ны_е пло_ды, Вотъ ко_лось_я зло_ты_е
ron_ne? Veux_tu des fruits du Pa_ra_dis Ou du blé des cé_les_tes

1942

ра_я, Иль ты Іи_су_са, мо_жетъ быть, хо_чешь ви_дѣть въ яс_ляхъ, сі_
grun_ges? Ou com_me les ber_gers, ja_dis, Veux_tu voir Je_sus dans ses

я_я?" О, нѣтъ! ту_да, Сно_ва въ не_бе_са Мчи_тесь, ан_ге_лы до_ро_
lan_ges?_No_ël! No_ël! Re_tour_nez au ciel, Mes beaux an_ges, á Vins_tant

гі_е! О сча_сті_и По_мо_ли_тесь вы Для то_го, кто мнѣ всѣхъ до_
mê_me; Dans le ciel bleu De_man_dez à Dieu Le bon_heur_pour_ce_lui que

ро_же!
j'ai_me!

Дозв. Ценз. Спб. 12 Мая 1894 г.

1942

Лит. Г. Шмидта Мѣщанская 20.

31

ДЕШЕВОЕ ИЗДАНІЕ ІОГАНСЕНА.

СОБРАНІЕ АРІЙ, РОМАНСОВЪ И КАВАТИНЪ НА ОДИНЪ И НА ДВА ГОЛОСА

ИНОСТРАННЫХЪ КОМПОЗИТОРОВЪ

СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

№ 99.	ТОСТИ. Помнишь!	Для сопрано.	
	TOSTI. Penso!	„ меццо-сопрано.	
		„ контральто.	
100.	МЕНДЕЛЬСОНЪ. Прощальная пѣсня охотниковъ.	Квартетъ.	
	MENDELSSOHN. Der Jager Abschied.	„ С. А. Т. Б.	
101.	БЕМБЕРГЪ. Венеціанская пѣсня.	„ бар. или меццо-соп.	
	BEMBERG. Chant vénitien.	„ тенора или сопр.	
102.	ГОЛМЕСЪ. Рождественская ночь.	„ сопрано или тенора.	
	HOLMES. Noël. Chanson populaire.	„ меццо-сопр. или барит.	
103.	МАССЕНЭ. Слезы изъ оперы „Вертеръ"	„ меццо-сопр. съ акк.	
	MASSENET. Les larmes de l'opéra „Werther"	„ віолончеля (ad libitum).	
104.	ГОДАРЪ. Жоселэнъ. Колыбельная пѣсня.	„ сопрано.	
	GODARD. Jocelyn. Berceuse.	„ меццо-сопр. или баритона.	
		„ меццо-сопр. или баритона съ акк. форт. скрипки или віол.	
105.	КУАРАНТА. Желаніе.	„ сопрано или тенора.	
	QUARANTA. Se fossi. Melodia.	„ меццо-сопрано или бар.	
106.	ПИЦЦИ. Къ ней.	„ сопрано или тенора.	
	PIZZI. Lasciali dir. Melodia.	„ меццо-сопрано или бар.	
107.	ТОСТИ. Мечты.	„ сопрано или тенора.	
	TOSTI. Rêve. Mélodie.	„ меццо-сопрано или бар.	
		„ контральто или басса.	
108	ТОСТИ. Въ Край далекій.	„ сопрано или тенора	
	TOSTI. Lungi. Romanzetta.	„ меццо сопр. или барит.	
		„ контральто или басса	
109.	ТОСТИ. Завѣтный поцѣлуй.	„ сопрано или меццо сопр.	
	TOSTI. L'ultimo bacio. Romanzetta.		

Переводъ собственность издателя.

С. ПЕТЕРБУРГЪ, У А. ІОГАНСЕНА,
Невскій проспектъ №44, противъ Гостинаго двора.
МОСКВА, у А. ГУТХЕЙЛЬ.

Типо-Литографія Э. Арнольда, Литейн. пр. 55.

Nr. 1895 131 I

25

ЗАВѢТНЫЙ ПОЦѢЛУЙ.

L'ULTIMO BACIO.

ROMANZETTA.

Переводъ Эм. ОРЛОВОЙ. Для сопрано или меццо-сопрано. Музыка П. ТОСТИ.

Musica di P. TOSTI.



Переводъ собственность издател

1992

Спб. А. Іогансена.

ву
qui.

a tempo

О, знала-бъ
E gli di-

ты, что ложь, и что из-мѣ-на не из-гна-ли изъ серд-ца сна люб-
-rai che col-la fè tra-di-ta Tutto il gau-dio d'al-lor non mi ra-

rit.

col canto

a tempo

вп,
-pi;

И что на свѣ-тѣ мнѣ все-го до-ро-же Твой по-цѣ-
E gli di-rai che ba-sta al-la mia vi-ta L'ul-ti-mo

a tempo

rit.

луй, ког-да раз-ста-лись мы.....
ba-cio che l'ad-dio fi-ni.

a tempo *p*

Тотъ по-цѣ-луй про-щаль-ный, за-
Nes-sun lo to-glie dal-la boc-ca

affrett. e cresc. poco a poco

col canto

a tempo

affrett. e cresc. poco a poco

sempre cresc.

вѣт-ный я, какъ свя-ты-ню, вѣч-но бе-ре-гу; А ес-ли
mi-a L'ul-ti-mo ba-cio che l'ad-dio fi-ni; Ma se vuol

sempre cresc.

f con anima e rit.

вспомнишь о бы-ломъ, другъ ми-лый, знай, что люб-
dargli un al-tro in com-pa-gni-a Di-gli che

rit.

f

p a tempo

pp

лю я, и что те-бя я жду! люб-лю и жду я.
l'a-mo, e che l'a-spet-to qui Di-gli che l'a-mo.

p a tempo

p

pp

pp

dim.

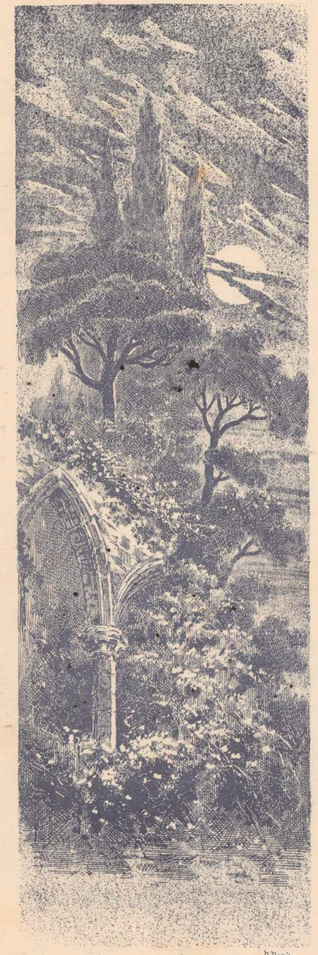
pp

p

Дозв. цена. Спб. 12 Октября 1894 г. 1992 Лит. Г. Шмидта Мѣщанская 20.

N°1
TÉNOR ou SOPRANO

K-11
32.



A Madame CONNEAU

L'Anneau d'Argent

RONDEL

Poésie de ROSEMONDE GÉRARD

Musique de

C. CHAMINADE

N°1 Ténor ou Soprano en fa
N°2 Baryton ou Mezzo-Soprano en mi ♭
N°3 Basse ou Contralto en ré ♭ (Ton original)

Prix 4 F.

Paris, ENOCH FRÈRES & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boulevard des Italiens.

Tous Droits d'Exécution publique, de Traduction, de Reproduction et d'Arrangements réservés.

Musikalien-Handlung
P. NELDNER
RIGA

LES SUCCÈS DU CHANT

Nouvelles Mélodies

Paris ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boulevard des Italiens.

ESPAÑA
Poésie de EUG. ADENIS — 2 tons, chaque: 6f — Musique de EMM. CHABRIER

A Sé - ville, ce jour Où les ro - ses Sous le ciel chaque jour,

L'ÎLE HEUREUSE
Poésie de E. MICKHAËL — 2 tons, chaque: 5f — Musique de EMM. CHABRIER

Dans le golfe aux jardins om - breux, Des couples blonds d'amants

LES CIGALES
Poésie de ROSEMONDE GERARD — L'Édition Originale ou Simplifiée — Prix: 5f — Musique de EMM. CHABRIER

Les ci - ga - les, res bestl - o - les, Ont plus d'â - me

CHANSON DE L'ALOUETTE
Poésie de E. de NAJAC et P. BURANI — 2 tons, chaque: 5f — Musique de EMM. CHABRIER

Hé - las! à l'escla - va - ge Vous qui montrez l'es - sor,

CHANSON TZIGANE
Poésie de E. de NAJAC et P. BURANI — 2 tons, chaque: 5f — Musique de EMM. CHABRIER

Il est un vieux chant de Bo-hê-me, Par des Tziga - - nes

TOUTES LES FLEURS
Poésie de EDM. ROSTAND — 2 tons, chaque: 6f — Musique de EMM. CHABRIER

Toutes les fleurs, certes, je les a - do - - rel

CHANSON POUR JEANNE
Poésie de CATULLE MENDÈS — Prix: 5f — Musique de EMM. CHABRIER

Puisque les ro-ses sont jo - li - es, Et puisque Jeanne l'est

ROMANCE DE L'ÉTOILE
Poésie de LETERRIER et VANLOO — Prix: 5f — Musique de EMM. CHABRIER

O pe-tite é-toi-le, Du des-tin, c'est par toi que je vais

L'EXILÉ
Poésie de ARMAND SILVESTRE — 2 tons, chaque: 5f — Musique de PAUL LACOMBE

Je de-mande à l'oiseau qui pas - se Sur les ar - bres

FLEUR MEURTRIE
Poésie de LEON GOZLAN — 2 tons, chaque: 5f — Musique de PAUL LACOMBE

Je te veux cette fleur meurtri - e Entre ta ceinture et ton cœur

C. CHAMINADE
MÉLODIES, DUOS et CHŒURS

L'EAU QUI COURT
Poésie de JEAN RICHEPIN — 2 tons, chaque: 5f — Musique de ALEX. GEORGES

Si l'eau qui court pouvait parler, Elle dirait de belles histoires

NUAGES
Poésie de JEAN RICHEPIN — 2 tons, chaque: 6f — Musique de ALEX. GEORGES

Nu - a - ges, Nu - a - ges que vous é - tes loin!

LÉGENDE BRETONNE
Poésie de CHARLES d'OSMOY — Prix: 6f — Musique de ALEX. GEORGES

D'où ve-nez-vous si crot - te, monsieur le Cu - re?

LE FLIBUSTIER
Poésie de V. BARRUCAND — 2 tons, chaque: 4f — Musique de ALEX. GEORGES

Ma mai-son n'a pas de porte Et ma porte et sans mai - son

BERCEUSE
Poésie de V. BARRUCAND — Prix: 4f — Musique de ALEX. GEORGES

Petit bé - bé ferme tes yeux, Au sein de ta mè-re repo - se

MÉHA
Paroles et Musique de VICTOR CAPOUL — 2 tons — *paroles françaises* — chaque: 5f; 2 tons — *paroles italiennes* — chaque: 5f.

Sur la feuille d'un lilas blanc, Et du plus rou-ge de mon sang,

ADIEUX À SUZON
Poésie de ALFRED de MUSSET — 2 tons, chaque: 5f — Musique de ERNEST GUIRAUD

Adieu Su - zon ma rose blonde, Qui m'as si - mé

LAMENTO
Poésie de THÉOPHILE GAUTIER — Prix: 5f — Musique de PAULINE VIARDOT

Ma belle amie est morte; Je pleurerai toujours

LES OISEAUX ET LES BAISERS
Poésie de PAUL MEURICE — Prix: 4f — Musique de P. FERRARIS

Les oiseaux ce sont des baisers Que donne le ciel à la ter - re

SONNET À OPHÉLIE
Poésie de E. CRESSONNOIS — Prix: 4f — Musique de GEORGES MARTY

Doutez, ô ma chère Ophé - li - e, Des automnes et des printemps

LE RAMIER
Poésie de H. MINIER — 2 tons, chaque: 5f — Musique de CH. HARING

LE MARIAGE DES ROSES
Poésie de E. DAVID. — 2 tons, chaque: 5f — Musique de CÉSAR FRANCK

Mi - gnonne, sais-tu com-ment Se - pensent les ro - ses

MIMOSA
Poésie de ARMAND SILVESTRE — Prix: 5f — Musique de ANDRÉ MESSAGER

Connaissez-vous la fleur lé - gè-re Bordant le flot bleu qui s'endort?

CHANSON DE MA MIE
Poésie de TH. de BANVILLE — Prix: 4f — Musique de ANDRÉ MESSAGER

L'eau dans les grands lacs bleus Endormi - e, Est le miroir des cieux:

ARIOSO
Poésie de PAUL BURANI — Prix: 5f — Musique de ANDRÉ MESSAGER

Je vais errant à l'aven-tu - re, Au hazard je porte mes pas

CHANSON DE LA FAUVETTE
Poésie de PAUL BURANI — 2 tons, chaque: 5f — Musique de ANDRÉ MESSAGER

U - ne gentil - le fau - vet - te Dans le bo-ca-ge chan-tait

ICI - BAS
Poésie de SULLY PRUDHOMME — 2 tons, chaque: 5f — Musique de J. DUPRATO

Ici - bas tous les lilas meurent, Tous les chants des oiseaux sont

DONNE-MOI TON CŒUR
Poésie de ALPH. LABITTE — Prix: 4f — Musique de LOUIS GANNE

A - vant que la feuille fris - sonne Tom - bant sur le che - min,

LES TROIS HEURES DE LA VIE
Poésie de E. C. — Prix: 5f — Musique de LOUIS GANNE

La jeu - nesse, c'est le ma - tin Et c'est là vie so - leil au ro - - re!

LES PAPILLONS
Poésie de THÉOPHILE GAUTIER — 2 tons, chaque: 5f — Musique de BENJAMIN GODARD

Les papillons couleur de neige Volent par essaims sur la mer

BARCAROLLE
Poésie de E. GUINAND — 2 tons, chaque: 5f — Musique de BENJAMIN GODARD

L'esquif en si - lan-ce Glisse et se ba - lan - ce

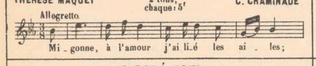
P. LACOME
MÉLODIES, DUOS et CHŒURS

Les Nouveaux Succès du Chant

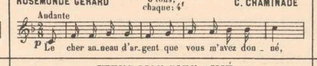
Paris ENOCH FRÈRES & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boulevard des Italiens

Tous Droits d'Exécution publique, de Traduction, de Reproduction et d'Arrangements réservés.

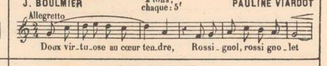
L'AMOUR CAPTIF — Poésie de THÉRÈSE MAQUET — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



L'ANNEAU D'ARGENT — Poésie de ROSEMONDE GÉRARD — 3 tons, chaque : 4f — Musique de C. CHAMINADE



ROSSIGNOL, ROSSIGNOLET — Poésie de J. BOULMIER — 2 tons, chaque : 5f — Musique de PAULINE VIARDOT



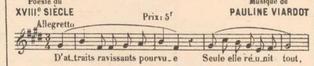
MALGRÉ NOUS — Poésie de ROSEMONDE GÉRARD — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



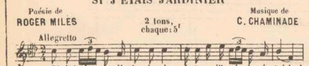
VIENS, MON BIEN-AIMÉ — Poésie de ARMAND LAFRIQUE — 2 tons, chaque : 4f — Musique de C. CHAMINADE



LES ATTRAITS — Poésie du XVIII^e SIÈCLE — Prix : 5f — Musique de PAULINE VIARDOT



SI J'ÉTAIS JARDINIER — Poésie de ROGER MILES — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



SUR LA PLAGE — Poésie de ED. GUINAND — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



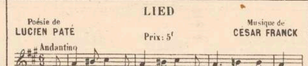
CHANSON DE MER — Poésie de SULLY PRUDHOMME — 2 tons, chaque : 5f — Musique de PAULINE VIARDOT



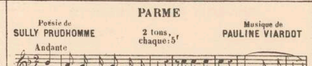
MA PREMIÈRE LETTRE — Poésie de ROSEMONDE GÉRARD — Prix : 5f — Musique de C. CHAMINADE



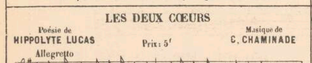
LIED — Poésie de LUCIEN PATÉ — Prix : 5f — Musique de CÉSAR FRANCK



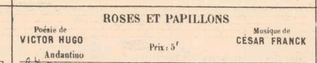
PARME — Poésie de SULLY PRUDHOMME — 2 tons, chaque : 5f — Musique de PAULINE VIARDOT



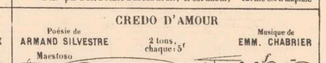
LES DEUX CŒURS — Poésie de HIPPOLYTE LUCAS — Prix : 5f — Musique de C. CHAMINADE



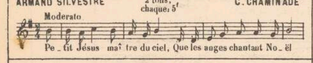
ROSES ET PAPILLONS — Poésie de VICTOR HUGO — Prix : 5f — Musique de CÉSAR FRANCK



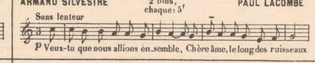
CREDO D'AMOUR — Poésie de ARMAND SILVESTRE — 2 tons, chaque : 5f — Musique de EMM. CHABRIER



LE NOËL DES OISEAUX — Poésie de ARMAND SILVESTRE — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



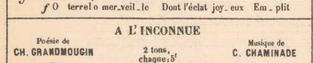
COMME L'EAU — Poésie de ARMAND SILVESTRE — 2 tons, chaque : 5f — Musique de PAUL LACOMBE



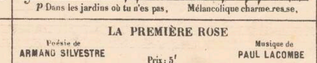
FABLIAU — Poésie de ROGER MILÈS — Prix : 5f — Musique de L. GANNE



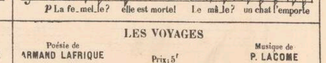
INVOCATION — Poésie de VICTOR HUGO — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



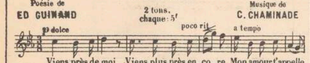
OÙ TU N'ES PAS — Poésie de ARMAND SILVESTRE — Prix : 5f — Musique de PAUL LACOMBE



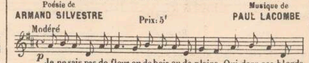
CHANSON — TIRÉE DES CHATIMENTS — Prix : 5f — Poésie de VICTOR HUGO — Musique de JULES ARNOUD



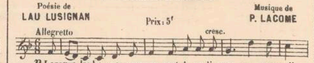
A L'INCONNUE — Poésie de CH. GRANDMOUGIN — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



LA PREMIÈRE ROSE — Poésie de ARMAND SILVESTRE — Prix : 5f — Musique de PAUL LACOMBE



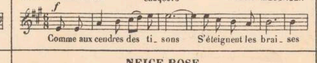
LES VOYAGES — Poésie de ARMAND LAFRIQUE — Prix : 5f — Musique de P. LACOME



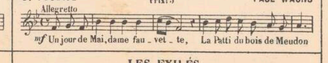
BERCEUSE — Poésie de ED. GUINAND — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



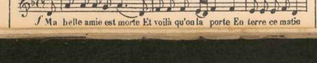
JE NE SAIS PAS DE FLEUR — Poésie de ARMAND SILVESTRE — Prix : 5f — Musique de PAUL LACOMBE



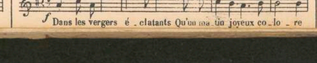
UN BAL D'ÉTOILES — Poésie de LAU LUSIGNAN — Prix : 5f — Musique de P. LACOME



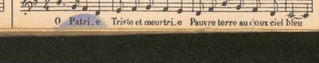
PLAINTE D'AMOUR — Poésie de EUGÈNE ADENIS — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE



LA CHANSON DES CERISES — Poésie de ARMAND SILVESTRE — 2 tons, chaque : 5f — Musique de ANDRÉ MESSAGER



UN DINER D'OISEAUX — Poésie de C. SOUBISE — Prix : 5f — Musique de PAUL WACHS



LE RENDEZ-VOUS — Poésie de CHARLES CROS — 2 tons, chaque : 5f — Musique de C. CHAMINADE

NEIGE ROSE — Poésie de ARMAND SILVESTRE — 2 tons, chaque : 5f — Musique de ANDRÉ MESSAGER

LES EXILÉS — 2 tons, chaque : 5f — Poésie et Musique de AUGUSTA HOLMÈS

à Madame CONNEAU.

L'ANNEAU D'ARGENT

RONDEL

Poésie de
ROSEMONDE GÉRARD.

N° 1.

Ténor ou Soprano.

Musique de
C. CHAMINADE.

(Propriété des Éditeurs—Reproduction interdite)

Andante. (♪ = 104)

très doux, très calme, mais sans lenteur. **p**

CHANT. Le cher anneau d'ar_gent, que

PIANO. **pp** *à peine arpégé, presque plaqué.*

avec les 2 Pédales.

vous m'avez don_né, Garde en son cercle é_troit nos pro_mes_ses en_

_clo_ses; De tant de sou_ve_nirs re_cé_leur obsti_né, Lui

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Éditeurs. E. F. & C. 1920.

Tous droits d'exécution publique, de traduction, de reproduction, et d'arrangement réservés.

p dolce.

seul m'a conso - lée en mes heu_res mo - ro - - ses Lui seul m'a conso - lée en mes

p dolce.

poco cresc.

heu_res mo - ro - - - ses. Tel un ruban qu'on mit au - tour de fleurs é -

poco cresc.

cresc.

pp

- closes Tient en - cor le bou_quet a - lors qu'il est fa - né, Tel l'humble anneau d'ar -

cresc.

pp

- gent que vous m'avez don - né Garde en son cercle é - troit nos pro - mes - ses en -

E. F. & C. 1920.

sempre pp

- clo - - - ses. Aus - si, lorsque vien_dra l'ou - bli de tou_tes cho - ses, Dans le cer -

ppp

legatissimo.

- cueil de blanc sa - tin ca - pi_ton - né, Lors - que je dor_mi -

poco rit. dolcissimo.

mf a Tempo.

- rai, très pâ_le sur des ro - - ses, Je veux qu'il brille en - cor à mon

a Tempo.

poco rit. *ppp dolcissimo.*

m.g.

mf

p

pp

doigt déchar_né, Le cher anneau d'ar_gent que vous m'avez don_né.

m.g.

p

pp

pp

E. F. & C. 1920. (Bandon Gr.) Paris, Imp. E. DUPRÉ, rue du Delta, 26.

ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs,
Paris, 27, Boulevard des Italiens, 27, Paris.

C. Chaminade

Mélodies et Chœurs avec accompagnement de Piano

MADRIGAL — Ben modto — Poésie de Georges VANOR
Tes doux bai..sers sont des oi..seaux Qui voltigent fous sur mes lè..vres,
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 5f –

RÊVE D'UN SOIR — Lento — Poésie de Eugène ADENIS
Rêve d'un soir, rêve d'une heure, Tu l'es en..fui.. sur l'aile du té..nèbre;
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 4f –

NICE LA BELLE — Allegro — Poésie de Auguste MARIN
Quand ton ciel se dore aux feux du ma..tin, Tes plages sont ro..ses;
N° 1. Ténor ou Soprano (ton original) — N° 2. Basse ou Contralto
– PRIX: 6f –

FLEUR JETÉE — Andante — Poésie de Armand SILVESTRE
Emporte ma folie Au gré du vent, Fleur en chantant cueil..li..e
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Basse ou Contralto (ton original)
– PRIX: 4f –

L' ABSENTE — Agitato — Poésie de Ed. GUINAND
Vois le vent chas..sant la nu..e; Vois l'oiseau tra..ver..sant l'air;
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 5f –

AMOUR D'AUTOMNE — Moderato — Poésie de Armand SILVESTRE
L'âpre hi..ver a passé sur nous..Sans tou..cher à no..tre ten..dres..se.
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano (ton original)
– PRIX: 5f –

SERENATA — All° mod^to — Poésie de Ed. GUINAND
La nuit est sereine et dou..ce, L'air est em..bau..mé,
– PRIX: 5f –

AMOROSO — Moderato — Poésie de Armand SILVESTRE
Du printemps, sommeil le bois!..Ne, Avril passe aux cieux é..clatants.
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 5f –

VOISINAGE — Allegretto — Poésie de Henry MAIGROT
Je n'avais pas encor vingt ans Quand le destin qui me la..i..ssa,
– PRIX: 5f –

SOUHAIT — Allegretto — Poésie de Georges VANOR
Si quelque bon..ne fée a..vait cou..su des ai..les
– PRIX: 5f –

LES RÊVES — Allegretto — Poésie de Louis GLAYS
Les rê..ves se po..sent sur nous un moment, Sans plier leurs ai..les,
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 5f –

VIEUX PORTRAIT — Allegretto — Poésie de Rosemonde GÉRARD
Dans le vieux sa..lon déla..bré Qui dort sous la poussière grise,
– PRIX: 5f –

RITOURNELLE — Andante — Poésie de François COPPÉE
Dans la pleine blonde et sous les al..lé..es, Pour mieux faire accueil
– PRIX: 5f –

TU ME DIRAIS — Animato — Poésie de Rosemonde GÉRARD
Tu me dirais que l'on entend le souffle, Qu'au seindes fleurs s'exhale un pupil.
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 5f –

MADELEINE — Moderato — Poésie de Ed. GUINAND
Nous allions boire à la fon..tai..ne L'eau claire comme le cris..tal,
– PRIX: 5f –

FRAGILITÉ — Andante — Poésie de Mme L. HAMEAU
A travers la prai..ri..e Toute verte et fleu..ri..e,
– PRIX: 5f –

LA FIANCÉE DU SOLDAT — Moderato — Poésie de Ch. GRANDMOUGIN
Mon bien-ai..mé sort sa pa..ri..e, Il est par..ti tambours battants,
– PRIX: 5f –

LES DEUX MÉNÉTRIERS — Allegro — Poésie de Jean RICHEPIN
Sur des noirs che..vaux sans mors, Sans selle et sans é..tri..ers,
Scène pour voix de Basse
– PRIX: 7f 50 –

AUPRÈS DE MA MIE — Allegretto — Poésie de Octave PRADELS
Si j'é..tais l'o..seau lé..ger Des fo..rêts sau..va..ges,
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 5f –

L' IDÉAL — Lento — Poésie de Sully PRUDHOMME
La lune est grande, le ciel clair Et plein d'astres, la terre est blême,
N° 1. Ténor ou Soprano — N° 2. Baryton ou Mezzo-Soprano
– PRIX: 4f –

CHANSON SLAVE — Andante — Poésie de Paul GINISTY
Dans mon beau pa..ys — j'a..vais un a..mi —
N° 1. Soprano — N° 2. Mezzo-Soprano ou Contralto
– PRIX: 5f –

CHŒURS POUR VOIX DE FEMMES AVEC SOLI

Les Feux de la Saint-Jean. — Pardon Breton. — Noël des Marins.
Sous l'Aile blanche des voiles. — Noce Hongroise. — Les Filles d'Arles.

Prix de chaque Chœur. Piano et Chant. 7f 50
Parties de Chœurs en partition, net: 0.50

LES AMAZONES, Poëme dramatique de CH. GRANDMOUGIN
Partition Piano et Chant net: 10f



Среди цыганъ.

собраніе новѣйшихъ цыганскихъ пѣсенъ и романсовъ

Н. И. Шишкина и др.

(Исполняемые всѣми извѣстными цыганскими хорами)

		К.
1.	Приходи другъ ко мнѣ. 3е изд.	50
3.	Петербургъ, (отвѣтъ на пѣсню „Москва") 5е изд	60
5.	Приди моя голубка. (Призывъ) 8е изд.	60
7.	Конфетка. 5е изд.	25
9.	Когда мы встрѣтились съ тобою. Арр С.И.Зилоти. 3е изд	30
11.	Твой взглядъ, (на одинъ или на два голоса) 3е изд.	40
13.	Твои Очи. 2е изд.	40
15.	За нѣсколько свѣтлыхъ минутъ.	40
17.	Совѣтъ одинъ прекрасный дамъ.	40
19.	Не для меня придетъ весна (на одинъ или на два г.)	30
21.	Ты моя! 2е изд.	40
23.	Зачѣмъ тебя я полюбилъ. 2е изд.	40
25.	На ушко. 2е изд.	40
27.	Вздохи любви. (Все тихо кругомъ.)	40
29.	Какъ чудно пѣлъ намъ соловей.	50
31.	Съ неба смотрѣла луна.	40
2.	Забудь родная. 3е изд.	40
4.	Встрѣча. 3е изд.	40
6.	„О если вихремъ я носился".	40
8.	„Все ложь и ложь". Арр С.И.Зилоти. 3е изд.	30
10.	Милая.	30
12.	Въ темной аллеѣ (на одинъ или на два гол.) 4е изд.	40
14.	Сирень цвѣла. 2е изд.	40
16.	Не ходи на ледъ. 3е изд.	40
18.	Слушайте если хотите.	30
20.	Ты вѣришь мнѣ.	40
22.	О дитя! 6е изд.	40
24.	Въ небѣ звѣздъ горятъ мирьяды.	40
26.	Когда безъ страсти и безъ дѣла. (Сопрано)	40
26a.	Когда безъ страсти и безъ дѣла. (Контральто)	40
28.	„Разъ, два, три, четыре."	40
30.	Что-то знакомое.	40

Собственность издателя.
НИКОЛАЙ ХРИСТ. ДАВИНГОФЪ.
С.Петербургъ, 28, Большая Морская, 28, уголъ Гороховой.
Москва, у А. Гутхейль. — Одесса, у Б. Корейво.
Кіевъ, у Б. Корейво и Л. Идзиковскаго.
и во всѣхъ другихъ музыкальныхъ магазинахъ.

Дозв. Ценз. СПБ. 18 Декабря 1890 г. — Типография Г. Шмидта. Кирочная, пер. 1.

СЕРАФИМѢ АЛЕКСАНДРОВНѢ ТРАПЕЗНИКОВОЙ.

„КОГДА МЫ ВСТРѢТИЛИСЬ СЪ ТОБОЮ."

Новая цыганская пѣсня

Исполняемая съ громаднымъ усѣхомъ НИНОЙ ДМИТРІЕВОЙ.

№ 5. арр. С. И. ЗИЛОТИ.





2.

Разсудокъ мнѣ твердитъ иное.
Но чувство вверхъ надъ нимъ беретъ.
Вы помогите дайте волю
Его забытъ мнѣ навсегда.

3.

Какъ тяжело и какъ мнѣ трудно,
Разстаться все таки должна;
За то блаженство,тѣ минуты,
Которыя съ нимъ провела.

Дозв. Ценз. Спб. 14 Декабря 1888 г. Н. 18 Д. Лит. Г. Шмидта Кирпичный пер. 1.

БОЛЬШОЙ УСПѢХЪ!

ВЫБОРЪ ИЗЪ ЛУЧШИХЪ НОВЫХЪ РОМАНСОВЪ

ИЗДАНІЕ НИКОЛАЙ ХРИСТ. ДАВИНГОФЪ.

С. ПЕТЕРБУРГЪ, БОЛЬШАЯ МОРСКАЯ 30. (Уголъ Гороховой.)

„ПЕТЕРБУРГЪ."
(Отвѣтъ на пѣсню „Москва")
Д. Николаева.
Москва давнымъ давно воспѣта, А Петер
цѣна 60 к.

„СОВѢТЪ."
Цыганская пѣсня.
Азъ и Фертъ.
Совѣтъ одинъ прекрасный дамъ я
цѣна 40 к.

„НЕ ХОДИ-КА ТЫ НА ЛЕДЪ."
Цыганская пѣсенка.
Соло. Арр. С. Я. Уколовъ.
Не ходи-ка ты на ледъ Тупрова лишься
цѣна 40 к.

„ТВОЙ ВЗГЛЯДЪ."
(На одинъ или на два голоса.)
А. П. Денисьева.
Твой взглядъ заскалъ меня въ
цѣна 40 к.

„СЛУШАЙТЕ ЕСЛИ ХОТИТЕ."
Цыганскій романсъ.
А. П. Денисьева.
Слушайте если хотите Пѣсенку
цѣна 30 к.

„ВЪ ТЕМНОЙ АЛЛЕѢ."
(На одинъ или на два голоса.)
А. П. Денисьева.
Въ темной аллеѣ заглохлаго сада,
цѣна 40 к.

„ЗАЧѢМЪ ТЕБЯ Я ПОЛЮБИЛЪ."
А. Котвицкаго.
Не для меня твои лобзанья, Не
цѣна 40 к.

„МИЛАЯ."
С. И. Зилоти.
Ми ла я ты услышь
цѣна 30 к.

„ПРИДИ МОЯ ГОЛУБКА."
А. П. Денисьева.
Приди моя голубка вѣтихій
цѣна 60 к.

„МОЕЙ ГОЛУБКѢ."
Д. Николаева.
О если бъ вѣтромъ я носился че
цѣна 40 к.

„КОГДА МЫ ВСТРѢТИЛИСЬ СЪ ТОБОЮ."
С. И. Зилоти.
Когда мы встрѣтились съ тобою
цѣна 30 к.

„ВСЕ ЛОЖЬ И ЛОЖЬ."
Медленно. С. И. Зилоти.
Все ложь ложь но въсмыслѣ строгомъ
цѣна 30 к.

„ПРИХОДИ ДРУГЪ КО МНѢ."
Solo. Н. И. Шишкина.
Приходи, другъ ко мнѣ
цѣна 50 к.

„ТЫ МОЯ."
А. Котвицкаго.
Въ обѣятьяхъ твоихъ забывать ся То
a tempo
цѣна 40 к.

„СИРЕНЬ ЦВѢЛА."
А. П. Денисьева.
сирень цвѣла, Въ саду свѣтила Бросая
цѣна 40 к.

„ТВОИ ОЧИ."
А. П. Денисьева.
Твои очи дороги я Мнѣ блаженство лишь су
цѣна 40 к.

„ЗА НѢСКОЛЬКО СВѢТЛЫХЪ МИНУТЪ."
А. П. Денисьева.
Я помню какъ встрѣтясь съ тобою кра
цѣна 40 к.

„ТЫ ВѢРИШЬ МНѢ."
А. П. Денисьева.
Ты вѣришь мнѣ что мигъ случайный нежданный
цѣна 40 к.

34. 30

Mandolinen-Serenade

für
eine oder
zwei Singstimmen
(oder Klavier allein)
componirt
von

RUD. FÖRSTER.



Op. 12.	Sage willst mich lieben? Walzer	M 1,—
„ 13.	Kaiserblumen. (Veilchen und Kornblume)	„ —,80.
„ 14.	Kätchen mein Täubchen. Walzer	„ 1,—
„ 15.	Träume süßes Liebchen. Lied	„ 1,—
„ 16.	Frauen-Walzer. (Den holden Frauen.)	„ 1,20.
„ 17.	Du bist nicht arm. Lied	„ 1,—
„ 18.	Mandolinen-Serenade	„ 1,20.
„ 19.	Jung gefreit. Walzer.	„ 1,50.
„ 20.	Amors Schelmenstreiche. Walzer.	„ 1,—
„ 21.	Drei Wünsche. Humoristisches Lied.	„ 1,20.
„ 22.	O du Schmetterling. Walzer.	„ 1,—
„ 23.	Unser Genius. Lied.	„ 1,20.
„ 24.	Der Erde Paradies. Salon-Walzer.	„ 1,20.
„ 25.	Adonis Wahlspruch. (Venus-Walzer)	„ 1,20.
„ 27.	Hohenzollernlied. Der greise Helden Kaiser.	„ 1,20.
„ 31.	Die rechte Zeit zum Küssen.	„ 1,20.
„ 38	Das hat Mama gesagt! Komisches Lied.	„ 1,20.
„ 44.	Liebe und Rose. Walzer	„ 1,50.
„ 94	Baumbach-Album. Heft I. II à	„ 2,—.

Op. 16. Frauen-Walzer à 4/ms. M 1,20. Piano u. Violine M 1,20.
Op. 18. Mandolinen-Serenade à 4/ms. M 1,20. Piano u. Violine M 1,20.
Op. 18. Mandolinen-Serenade für Männerchor mit Pianoforte. Part. M 1,20. Stimmen M —,80.
Op. 18. Mandolinen-Serenade für gemischten Chor mit Pianoforte. Part. M 1,20. Stimmen M —,80.

Ausgaben für Zither:
Op. 15 Träume süßes Liebchen ..... M 1,—
Op. 16 Frauen-Walzer ..... M —,80.
Op. 18 Mandolinen-Serenade ..... M 1,—

Texte und Musik sind Eigenthum des Verlegers.
Nachdruck oder Benutzung der Texte oder der Musik ist verboten und wird gerichtlich verfolgt.

Hugo Thiemer in Hamburg.
Alterwall 58.

Lith. Anst. v. C. Kloss & Co. Berlin

Walzerlieder von Rudolf Förster. (Refrains).

Venus-Walzer.

Es ist nur Der ein gan - zer Mann, der Al - les thun und las - sen kann. Es ist nur

Amor's Schelmenstreiche.

Das hat A - mor ge - than, das hat Amor ge - than, A - mor der lo - se

O du Schmetterling.

O du Schmetter - ling, o du Schmet - ter - ling, o du bö - ser Mann, was hast der Ro - se ge - than! O du

Frauen - Walzer.

O ihr Frau - en rei - zen - de Frau - en Ihr seid der schön - ste Schmuck

Mandolinen - Serenade.

Mit mei - ner Man - do - li - ne, die mit mir weint und lacht; bring' ich dir Lie - bes - grü - sse sing

Träume süsses Liebchen.

Träu - me sü - sses Lieb - chen, träu - me du von mir die - ses klei - ne Lied - chen

Kätchen - Walzer.

Kät - chen, lie - bes Kätchen mein e - wig sollst mein Täubchen sein: Kät - chen, lie - bes Kätchen mein.

Sage, willst mich lieben?

Sa - ge, willst mich lie - ben? Willst mein Schätzchen sein? Willst mich nicht be - trü - ben, so nenn' mich

Verlag von Hugo Thiemer in Hamburg.

Die Wiedergabe auf mechanischen Musik-Instrumenten ist verboten.

MANDOLINEN-SERENADE†)

(Text von Alb. Samson.)

Rud. Förster, Op. **18.**

Andantino.

Singstimme.

PIANO.

p Nachahmung der Mandoline. *cresc.*

1. Hell — und ster - nen -
2. In — den Zwei - gen
3. Bald — gar bald ent -

Fine. *p*

cresc.

klar — die Nacht, Len - zes - duft durch - webt.
sanft — es lauscht, gar ge - heim - niss - voll.
flieht — die Nacht, die uns jetzt um - hüllt;

cresc.

†) Durch den Vortrag durch Eine oder mehrere Personen im spanischem Kostüm bei Verdunkelung des Zuschauer-Raums kann eine grossartige Wirkung erzielt werden.

☞ **Beliebtester Walzer von Oscar Fetràs:** „Mondnacht auf der Alster." (Op. 60.)

Mei - ne Sehn - sucht ist er - wacht, die das Herz durch - bebt.
Horch wie's aus den Quel - ler rauscht Früh - ling wer - den soll.
mir im Her - zen e - wig wacht dein ge - lieb - tes Bild.

Sie trieb mich auf's Neu - e wie - der vor der hol - den
O lass auch in mei - nem Her - zen end - lich Früh - ling
O mö - gen durch dei - ne Träu - me, Won - ne - me - lo -

Thür; das schön - ste mei - ner Lie - der ach, tönt nur Herz -
sein, das oft mit tau - send Schmer-zen ach, in Lie - be
dien, dir Bil - der der Him - mels - träu - me ach, der Lie - be

lieb - ste, dir. Mein Glück! Mein Stern!
dach - te dein. Ja dein, nur dein!
En - gel zieh'n! Schlaf' wohl, schlaf' wohl!

1-3. Mit

☞ **Neuester Walzer** von Oscar Fetràs: „Geschichten aus dem Sachsenwald." (Op. 71.)

Andante.

mei - ner Man - do - li - ne, die mit mir weint und lacht; bring'
ich dir Lie - bes - grü - sse sing ich dir gu - te Nacht! Mit

mei - ner Man - do - li - ne, die mit mir weint und lacht; bring'
ich dir Lie - bes - grü - sse sing ich dir gu - te Nacht!

Dal Segno.

☞ **Grosser Erfolg:** „Veilchen am Wege," Walzer von Oscar Fetràs. (Op. 50.)

35.

32

Wie süss.

Walzer-Lied

von

R. Foerster.

Riga F. W. Seezen.

MUSIKALIENHANDLUNG
E. TÖNNES
Kaiserl. kgl. Hof-Lief.
GOETTINGEN

GROSSER ERFOLG!

Beliebteste Salonstücke aus dem Verlage von HUGO THIEMER in Hamburg.

Krüger, C., Op. 10. Liebchen plaudert. Pizzicato-Gavotte. Pr. M. 1.50.
Tempo di Gavotte.

Gilbert, H., Op. 43. Lebewohl. Pr. M. 1.20.
Molto moderato.

Lincke, Paul, Op. 33. Vöglein im Baum. Pr. M. 1.20.
Moderato.

Gilbert, H., Op. 44. Hindumädchen. Pr. M. 1.20.
Moderato.

Neumann, Jul., Op. 7. Hohenzollern hoch. Characterstück. Pr. M. 1.20.
Tempo di Marcia.

Gilbert, H., Op. 45. Traum der Rose. Pr. M. 1.20.
Moderato.

Schäfer, O., Op. 10. Die blauen Veilchen. Mazurka. Pr. M. 1.20.

Haase, Albrecht, Op. 16. Vielliebchen. Gavotte. Pr. M. 1.50.

Schild, Th. F., Op. 93. Toni vom Mirzthal. Pr. M. 1.–

Hennes, Al., Op. 394. Plaudertasche. Pr. M. 1.50.
Allegro moderato.

Semmler, Paul, Op. 90. Erwachen der Kobolde. Pr. M. 1.20.
Tempo di Marcia.

Hennes, Al., Op. 395. Lachender Himmel. Pr. M. 1.50.
Con moto.

Semmler, Paul, Op. 91. Diana's Jagdzug. Caprice. Pr. M. 1.50.
Tempo di Marcia.

Hennes, Al., Op. 396. Wonnetraum. Pr. M. 1.50.
Andante molto.

Vollstedt, Rob., Op. 10. Süsse Küsse. Salonstück. Pr. M. 1.50.
Moderato.

Krüger, C., Op. 9. Zartes Geheimniss. Valse Caprice. Pr. M. 1.50.
Tempo di Valse.

No 11.

Wie süss.

Walzer-Lied von Rudolf Förster.

Flott.

ff

Fine.

Langsames Walzertempo.

Ach, wie lieb_lich klingt doch ei_ne Wal_zer_me_lo_die,
Lieb_chen hör' die Klän_ge, die ich dir jetzt sin_ge vor,
Je_des Vög_lein auf dem Baum hat auch sein Schä_tze_lein,

p

rit.

ei_ne Pol_ka noch so schön, doch schmieg_sam ist sie nie,
s'ist der Wal_zer von der Lie_be, lieb_lich für das Ohr,
ja es ko_set lieb_lich zart so un_schuldsvoll und rein,

rit. *a tempo*

will in die_sem Wal_zer sin_gen von der sü_ssen Lieb', denn die
lie_be mich, dann wirst du sa_gen: Lieb_chen du sprichst wahr, denn die
komm Ge_lieb_te, lass uns ko_sen wie des Vög_leins Lieb', denn die

rit.

Дозволено цензурою Рига 25 Ноября 1889 г. 1030 Печатня Ф. В. Зецена въ Ригѣ.

rit.

Lie_be ist das Höch_ste, ja sie ist der schön_ste Trieb!
Lie_be ist das Höch_ste, s'ist der schön_ste Trieb für_wahr!
Lie_be ist das Höch_ste, ja sie ist der schön_ste Trieb!

rit.

Langsam, nicht präcis im Takt, gefühlvoll.

*Wie süss, wie süss ist wah_re treu_e Lie_*

Ped. * Ped.

be, nur Lie_be ist das Le_ben der gan_zen gro_ssen Welt,

*wie süss, wie süss ist wah_re treu_e Lie_*

rit.

be, nur Lie_be ist das Le_ben der gan_zen gro_ssen Welt!

rit. *D.C.*

+ bedeutet Küsse.

Frauen Walzer.

componirt von

Rudolf Förster.

Riga F. W. Seezen.

Lit. Anst v. F. W. Seezen, Riga.

МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛІОТЕКА
В. ТЕТЕРА
Москва ул. Арбатъ
СОБЕТЪ РЕВЕРТЪ

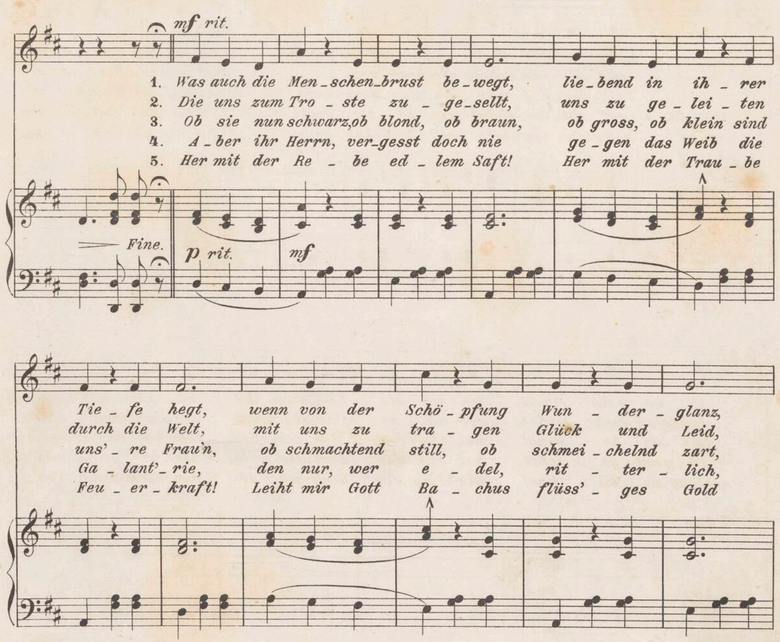
Frauen-Walzer.

Text v. Alb. Samson.

Walzertempo.

Rud. Förster, Op. 16.





Дозволено цензурою Рига 17 Апрѣля 1890 г. 1061 Печатня Ф. В. Зецена въ Ригѣ.

rit. gr. rit. kl. rit. a tempo

Her_zen be_seelt sind gar und ganz, Nichts auf dem gan_zen Er_den_
dass wir nicht füh_len Ein_sam_keit, die mit uns tän_delt, scherzt und
o_der von stür_misch hei_ser Art, nicht auf die Schön_heit kommt's nur
lohnt Gunst der Frau_en si_cher_lich hat doch das schö_ne_re Ge_
bring' ich's den Wei_bern, lieb und hold! der gan_zen Frau_en_welt mein

rit. gr. rit. kl. rit. a tempo

f ff

reich kommt hol_der Frau_en_schön_heit gleich! Da_rum der Weib_lich_keit
küsst, und die zum Schein oft grau_sam ist. Was man vom Man_ne dir
an, die freu_dig man be_wun_dern kann, nur auf die Schönheit al_
schlecht, auf Rit_ter_dienst ein al_tes Recht: Sie, die uns jeg_li_che
Kuss! Nehmt ihn von mir als Ze_cher_gruss! Pro_sit, ge_lieb_te um_

p

rit.

tö_ne mein Gruss, den ich als Lied_chen ihr zu_sen_den muss.
ta_delnd auch spricht, nur dei_ne Lie_be ent_zie_he ihm nicht!
lein un_be_dingt, wel_che dem Her_zen des Wei_bes ent_springt!
Tu_gend ge_lehrt, hat uns das Höch_ste „die Lie_be" ge_währt!
schlung'ne Mil_lion! Dir bring' ein Hoch ich in don_nern_dem Ton!

rit.

p

1-5. O ihr Frau_en, rei_zen_de Frau_en,

p

ff rit. a tempo

ihr seid der schön_ste Schmuck der Na_tur.

rit. a tempo

cresc. f

O ihr Frau_en, rei_zen_de Frau_en,

p

ff rit.

ihr seid der schön_ste Schmuck der Na_tur.

rit. rit. D. S.

cresc.

37 18

ИЗДАНІЕ ІОГАНСЕНА.

Посвящается
Маріи Карловнѣ
Вильмъ.

№1 **„ВЫ НЕ ПРИДЕТЕ ВНОВЬ."**
Слова Н. ЛОНСКАГО.
[Entschwund'nes Glück.]
Цѣна 50 к.

№2 **„МОЯ ЗВѢЗДА."**
[Du klarer Stern.]
Gedicht von A. BÖTTGER.
Цѣна 50 к.

Романсы

Музыка

В. ЭТТИНГЕРА.

MUSIK von

TH. ETTINGER.

Собственность издателя.
С. ПЕТЕРБУРГЪ, у А. ІОГАНСЕНА,
Невскій просп. № 44, противъ Гостинаго двора.
МОСКВА, у А. ГУТХЕЙЛЬ.

Лит. Э. Аригольда, Литейн. 59.

МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛІОТЕКА А. ГУТХЕЙЛЬ Москва

ВЫ НЕ ПРИДЕТЕ ВНОВЬ.

„ENTSCHWUND'NES GLÜCK."

РОМАНСЪ.

Слова Н. ЛОНСКАГО.

Музыка Ѳ. ЭТТИНГЕРА.
Musik von Th. ETTINGER.



Оригинальное Стихотвореніе Н. Лонскаго появилось впервые въ № 9 „Нивы" за 1893.

Собственность издателя.

Спб. у А. Іогансена.



тутъ рос - кош - нѣй и ми - лѣ - е, И бу детъ
Lenz er - füllt mit neu - em Le - ben, Und schmückt sich

взоръ ихъ вновъ мнѣ ду - шу у - слаж - дать, И бу - детъ мо - жетъ
Wald und Flur mit le - bens - fri - schem Laub, Der Ju - gend Träu - me

p

largamente

f

быть при нихъ мнѣ ве - се - лѣ - - - е, Но преж - - - нихъ ни -ког -
dann mich wie - der froh um - schwe - ben, Doch ach mein mü - des

f

да мнѣ вновъ не у - ви - дать, Мнѣ ни - ког -
Herz - es bleibt da - ge - gen taub, mein mü - des

f *p*

cal - lan - do

да ужъ вновъ не у - ви - дать.
Herz - es bleibt da - ge - gen taub.

SOLO.

voce

mf

poco rit.

Дозв. ценз. Спб. 16 Апрѣля 1893 г.

Лит. Г. Шмидта Кирпичный пер. 1.

38.

ИЗДАНІЕ ІОГАНСЕНА.

Посвящается
Маріи Карловнѣ
Вильмъ.

№1 **„ВЫ НЕ ПРИДЕТЕ ВНОВЬ".**
Слова Н. ЛОНСКАГО.
(Entschwund'nes Glück.)
Цѣна 50 к.

№2 **„МОЯ ЗВѢЗДА".**
(Du klarer Stern.)
Gedicht von A. BÖTTGER.
Цѣна 50 к.

Романсы

Музыка

В. ЭТТИНГЕРА.

MUSIK
von
TH. ETTINGER.

Собственность издателя.
С. ПЕТЕРБУРГЪ, у А. ІОГАНСЕНА,
Невскій просп. № 44, противъ Гостинаго двора.
МОСКВА, у А. ГУТХЕЙЛЬ.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ МАГАЗИНЪ
В. ГЁРТЦЪ
Невскій пр. № 14
С.-ПБ.

Лит. Э. Аригольда. Литейн. 39.

МОЯ ЗВѢЗДА.

„DU KLARER STERN."

Слова А. БЕТГЕРА. РОМАНСЪ. Музыка Ѳ. ЭТТИНГЕРА.

Andante cantabile. Musik von Th. ETTINGER.

PIANO.

mf

Мо - я звѣз - да, во тьмѣ ноч - ной, Я
Du kla - - rer Stern, der mei - ne Nacht, Mit

p

серд - цемъ рвусь къ те - бѣ од - ной, Те - бя за - быть не
freud' - gem Kuss hin - weg ge - lacht, Wer je dich sah ver -

Собственность издателя

N. 1844

Спб. у А. Іогансена.

вьси - лахъ тотъ, Ко - му - твой лучъ на мигъ блес - нетъ. Меч -
gisst dich nicht, Wo ginst du hin du schö - nes Licht? Ich

той люб - ви сквозь гру - - ды - сна Ты мнѣ
su - che dich auf Berg und Höhn Denn ach!

8

го - ришь яс - на яс - на.
Du bist so schön so schön.

8

mf

N. 1844

Твой
In

чис - - - тый взоръ сі - ялъ ог - немъ, И я сътѣхъ поръ гру-
dei - - - nes Au - ges mil - dem Glanz, Ver - lor sich mei - ne

p

щу о немъ, И сътой по - ры мол - чатъ у - ста, И
See - le ganz, Und im Ver - lust ward mir erst klar, Dass

сътой по - ры мнѣ жизнь пус - та.... Мнѣ серд - це страсть - ю
in mir Geist und Le - - ben war, Nun such ich euch in

онъ за - жегъ, Но онъ у - выл да - лекъ....
dir mein Stern, doch ach Du bist so fern

8

да - лекъ.
so fern.

8

Дозв. ценз. Спб. 16 Апрѣля 1893 г.

Лит. Г. Шмидта Кирпичный пер. 1.

РОМАНСЫ И ПѢСНИ

соч.

Ю. БЛЕЙХМАНЪ.

			Тоны самый низкій	Тоны самый высокій	
№	1.	ТЫ и ВЫ. Слова **А. С. Пушкина**, (ор. 8 № 1), для высокаго голоса	*cis—a*	. 40	к.
»	1а.	Тоже, для средняго голоса	*cis—f*	. 40	»
»	2.	ПѢСНЬ ВЕСНЫ, (ор. 8 № 2). Посвящ. *Н. Н. Финеру*, для выс. голоса	*e—a*	. 50	»
»	2а.	Тоже, для средняго голоса	*c—f*	. 50	»
»	3.	ЭКСПРОМПТЪ, (ор. 8 № 3). Посв. *Г-жѣ Медея-Мей*, для высокаго голоса	*g—a*	. 50	»
»	3а.	Тоже, для средняго голоса	*d—e*	. 50	»
»	4.	КОГДА ГЛЯЖУ ТЕБѢ ВЪ ГЛАЗА. Слова **Гейне**. (ор. 8 № 4)	*a—g*	. 40	»
»	5.	ТЫ ПОМНИНЬ-ЛИ? Слова **Б. Годара** (ор. 9 № 2). Посвящ. *М. Заблоцкой*, для средняго голоса	*b—es*	. 50	»
»	5а.	Тоже, для высокаго голоса	*d—g*	. 50	»
»	6.	БАРКАРОЛЛА. Плыви моя гондола. Слова **К. Р.**, (ор. 12 № 1). Посвящ. *К. Т. Серебрякову*, для средняго голоса	*b—d*	. 60	»
»	7.	ВЧЕРА СОЛОВЬИ ГОЛОСИСТЫЕ. Слова **К. Р.**, (ор. 12 № 2). Посвящ. *Л. П. Гладейнъ*, для средняго голоса	*des—g*	. 60	»
»	8.	ЛѢТОМЪ. Слова **К. Р.**, (ор. 12 № 3). Посвящ. *А. П. Буяльской*, для высокаго голоса	*d—g*	. 60	»
»	8а.	Тоже, для средняго голоса	*c—f*	. 60	»
»	9.	СИРЕНЬ. Слова **К. Р.**, (ор. 12 № 5). Посвящ. *Д. И. Бронникову*, для средняго голоса	*d—fis*	. 60	»
»	10.	ВЗОШЛА ЛУНА. Слова **К. Р.**, (ор. 12 № 5), для высокаго голоса	*e—a*	. 60	»
»	10а.	Тоже, для средняго голоса	*b—f*	. 60	»
»	11.	МЕЛОДІЯ. Слова **С. Надсона**, (ор. 17 № 1). Посвящ. *Валентинъ Ивановичъ Куза*, для высокаго голоса	*e—a*	. 60	»
»	11а.	Тоже, для средняго голоса	*c—f*	. 60	»
»	12.	МНѢ СНИЛОСЬ. Слова **С. Надсона**, (ор. 17 № 2). Посвящ. *Эмиліи Петровнѣ фонъ Таке*, для высокаго голоса	*f—a*	. 50	»
»	12а.	Тоже, для средняго голоса	*des—f*	. 50	»
»	13.	Я НЕ ЗНАЮ ТЕБЯ. Слова **С. Плакина.** (ор. 17 № 3). Посвящ. *Людмилѣ Петровнѣ Гладейнъ*, для средняго голоса	*d—g*	. 50	»
»	14.	КАКЪ ДАВНО НЕ ДЫШАЛЪ Я ПРОХЛАДОЙ ПОЛЕЙ. Слова **С. Надсона**, (ор. 17 № 4). Посвящ. *Валентинъ Ивановичъ Куза*, для средняго голоса	*e—g*	. 50	»
»	15.	УЖЪ ЛАСТОЧКИ КРУЖАСЬ, НАДЪ КРЫШЕЙ ЩЕБЕТАЛИ. Слова **А. Толстаго**, (ор. 11 № 1) Посвящается *Александръ Серѣевичъ Мерзлиной*, для высокаго голоса	*g—h*	. 50	»
»	15а.	Тоже для средняго голоса	*dis—g*	. 50	»
»	16.	A. ROSITA. Paroles de **V. Hugo.** (ор. 11 № 2) A. Mademoiselle Eugénie Zanowska, pour Soprano ou Tenor	*g—h*	. 50	»
»	16b.	La même pour Mezzo-Soprano ou Baryton	*es—g*	. 50	»
»	17.	НА НИВЫ ЖЕЛТЫЯ. Слова **А. Толстаго**, (ор. 11 № 3). Посвящ. *Маріи Ивановнѣ Долиной*, для средняго голоса	*b—es*	. 50	»
»	18.	СВИДАНІЕ. Слова **Э. Бауера**, (ор. 11 № 4) Посвящ. *Н. Н. Финеру*, для высокаго голоса	*f—a*	. 50	»
»	18а.	Тоже для средняго голоса	*d—fis*	. 50	»

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ

ЮЛІЙ ГЕНРИХЪ ЦИММЕРМАНЪ.

С.-Петербургъ,	Лейпцигъ,	Москва,
Больш. Морская, 34 и 40.	*Кверштрассе, 26—28.*	*Кузнецкій м. д. Захарьина.*

СПБ. Нотопечатня **О. Б. МАЙ**, Казанская, 46, уг. Столярн. пер.

„ТЫ ПОМНИШЬ ЛИ?“

Слова Б. ГОДАРА.
Переводъ Г. ВАСИЛЬЕВА.

Ю. БЛЕЙХМАНЪ, Op. 9. № 2.

Andantino, quasi Allegretto.

Canto.

Piano.

mf *marcato* *p*

simplice

Ты помнишь ли,—— что о-бѣ-ща-ла, Ты помнишь

pp

ли бы-лы-е дни,—— Когда насъ лас-ка о-пья-ня-ла

con molto espress. *rit.* *f con molto*

Въобъ-я-тьяхъ сла-до-стной люб-ви?—— О, воз-вра-

molto espress. *rit.* *f*

espress.

ти мнѣ на-слаж-де-нья, Лоб-за-ній жаж-детъ серд-це вновь,——

più mosso *parlando* *molto rit.*

—— О, пусть съвос-тор-гомъ у-по-е-нья Вернет-ся прежня-я лю-

più mosso *cresc.* *f* *rit.*

Tempo I.

бовь!——

mf *rf* *sfz* *dolce* *p*

Ты пом_нишь ли, когда про_ща_ясь, *dolce moderato*

rit. *pp* *pp*

Съто_бо_ю раз_ста_вал_ся я, Отъ по_цѣ_

mf

лу_я от_ры_ва_ясь, О_пять же_ *con molto espress.*

rf

rit. лалъ обнять те_бя О, воз_вра_ти мнѣ на_слаж_ *f con molto espress.*

rit. *espress.* *mf*

mf

де_нья, Лоб_за_ній жаж_детъ серд_це вновь,

mf *espress.* *espress.*

p

piu lento *f* *parlando*

О, со_хра_ни всѣ у_по_е_нья, Мнѣ до_ро_

piu lento *f* *sfz*

rit. **Tempo I.**

га тво_я лю_бовь!

con tenerezza *ten.*

p *rit.* *sfz* *dolce* *p*

Дозв. ценз. Спб. 20 Января 1889 г. Z. 292 Спб. Нотопечатня О.Б. МАЙ, Казанская 46

НОВѢЙШІЕ РОМАНСЫ

ИЗЪ РЕПЕРТУАРА

Гг. **ЗЕМБРИХЪ, ФИГНЕРЪ, ЯКОВЛЕВЪ, ЧЕРНОВЪ, КУЗА** и др.

Для средняго голоса.

КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПѢСНЯ.

Посвящ. Марчеллѣ Зембрихъ Слова А. Майкова.

М. Ивановъ.

Для высокаго голоса

Спи, ди – тя мо – е, у – сни сладкій сонъ къ се – бѣ ма – ми, въняньки я те – бѣ взя – ла вѣтеръ, соло – це и ор – ла.
Schlaf' mein Kindlein, schlaf' in Ruh' schliess die mü – den Äuglein zu, In dein klei – nes Wie – ge – leinblicktder gold – ne Mond hinein.

poco sf

Для средняго голоса.

МНѢ СНИЛОСЬ.

Посвящ. А. Г. Яковлеву Слова К. Р.

Э. Длусскій

Мнѣ снилось, что солнце всходило Что птицы молчали и сосны стояли И снился мнѣ легкокрылой Повѣдать природу – мой, что скоро, Что ско.

Для средняго голоса.

МЕЛОДІЯ.

Посвящ. В. Куза Слова С. Надсона.

Ю. Блейхманъ, Op. 13, № 1.

Для высокаго голоса

Я-бъ у – мереть хо – тѣлъ на крыльяхъ у – по – енья Въ лѣ – нивомъ по – лу – снѣ навѣ – янномъ тос – кой,

Для средняго голоса.

КОГДА ИЗЪ ГЛУБИНЫ ДУШИ МОЕЙ.

Слова Байрона.

Э. Длусскій.

Ког – да изъ глубины ду – ши моей больной печаль появится во взо – рѣ не спрашивай меня о го – рѣ.

Для средняго голоса.

Я НЕ ЗНАЮ ТЕБЯ.

Слова С. Плакина.

Ю. Блейхманъ, Op. 13, № 3.

Я не знаю те бя хоть сердечно люблю хоть, быть можетъ въпорывѣ вол – не – – ньятамъобманчивый призракъя только люблю гдѣ и – щусвоихъ

Для средняго голоса.

ЗАЧѢМЪ.

Слова Л. Мея.

М. Ивановъ.

Зачѣмъ ты мнѣприснилася, красавица да – лекая, и всѣхнулачтовъполымѣподушка о дикая?

Зачѣмъ при – снилась ты,

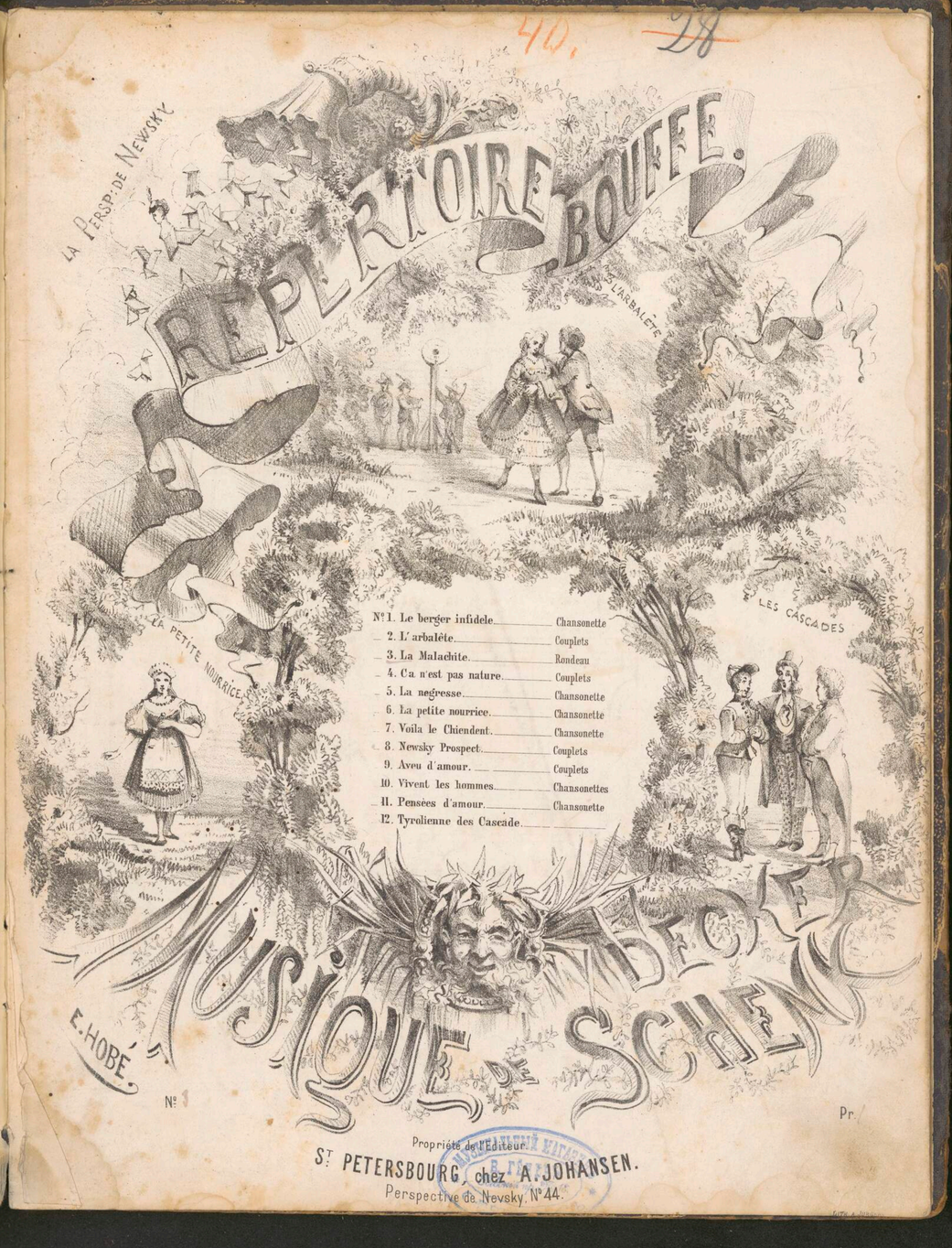
Собственность издателя.

С. ПЕТЕРБУРГЪ, Большая морская, 30 и 40.

Юлій Генрихъ Циммерманъ.

МОСКВА, Кузнецкій мостъ домъ Захарьина.

ЛЕЙПЦИГЪ, Кверштрасе, 26 и 28.



№ 1.	Le berger infidele	Chansonette
2.	L'arbalète	Couplets
3.	La Malachite	Rondeau
4.	Ca n'est pas nature	Couplets
5.	La negresse	Chansonette
6.	La petite nourrice	Chansonette
7.	Voila le Chiendent	Chansonette
8.	Newsky Prospect	Couplets
9.	Aveu d'amour	Couplets
10.	Vivent les hommes	Chansonettes
11.	Pensées d'amour	Chansonette
12.	Tyrolienne des Cascade	

Propriété de l'Editeur.

St PETERSBOURG, chez A. JOHANSEN.

Perspective de Nevsky, № 44.

LA MALACHITE

RONDEAU

chanté par Mlle Berthe Deville

dans „Petersbourg dans les coulisses“

Paroles de
Mr. J. Roux.

Musique de
J. Decker-Schenk.

Andantino.

PIANO.

f

Vous l'a-vez dit je suis la ma-la-chi-te et plaignez moi car je

p

ne sais pour quoi mais je vois bien que la fa-veur me quit-te

Propriété de l'Editeur

St. Petersbourg chez A. Johansen.

oui c'en est fait oui c'en est fait on ne veut plus de moi Pau-vre bi-

jou mais que la mo de é-vi-nce j'eus mon suc-cès

mê-me na gue re en co-re je me ca-chais dans le ja-bot d'un

prin-ce mon vert char-mant è-tait re-haus-se d'or

f *p*

Il fut un temps ou j'é_tais des cor_beil_les que l'on en_

p

voie a lors qu'on est pro_mis j'é tais mê_lée aux di_

ritar.

ritar.

vi_nes mer veil_les qui font rè_ver ma_ri_age et ma_

ritar.

a tempo.

ris. L'art me cher_cha mil_le mé_ta_mor_phoses mais i_ci bas les temps sont i_né_

gaux ja_dis au bal que j'entendis de cho_ses que de sou_pirs et que de ma dri_

f rit.

gaux

Combien de fois in_no_cen_te indis_crè_te

pp a tempo.

par_mi les fleurs l'or ou les é_ven_tails d'u_ne beau_té j'ai sur_

pris la toi_let_te que de se_crets que de charmants dé_tails.

A ma mai_tres_se un a_moureux mes_sa_ge ar_ri_vait il je vo_

yais à l'in_stant au ton pour_pré que pre_nait son vi_

sa_ge lorsqu'il e_tait si_gné du nom d'Ar_mand.

Un jour fa_tal le souffle d'un gé_nie met_tant val_lons

et montagnes à sac me dé_cou_vrit et splendeur i_nou_

i_e la je de_viens co_lon_nes d'J_saak.

f *lento.*

C'est tout au plus quand l'é_tran_ger ar_ri_ve

p a tempo.

et qu'ad_mi_rant ce qui fait vo_tre or_gueil

dans le plus froid coin de la per - spec - ti - ve

S'il daig_ne en _ cor m'ac _ cor _ der un coup d'oeil com_me ex _ vo _

to de la folle jeu _ nes _ se en quel_que coffre on me gar_de en se_cret mais aujour_

p

d'hui la mo_de me dé _ lais _ se je suis ban _ nie et je n'ai plus d'at _ trait ah

rit.

f

Ain_si plai_gnez la pau_vre Ma _ la _ chi _ te oui plaignez moi car je

a tempo.

p

ne sais pour quoi mais je vois bien que la faveur me quit _ te

et c'en est fait et s'en est fait on ne veut plus de moi oui c'en est fait

più lento.

on ne veut plus de moi.

a tempo.

Дозволено Цензурою С.Петербургъ 13 Декабря 1872 г. Лит. М. Бернарда Спб. Невскій пр. № 10.

MT/XIV/120
akc. 18/2008
MUZEUM TECHNIKI
Zbiory J. Grzbowskiego
Tczew

300,-
818801/171079